

Manual de operación



Pay Cash&Card - Caja automática para las más diversas opciones de pago

Tecnología de banda magnética y código de barras

Versión: 1.20

N.º de pedido: DOCES03070

Manual de operación original

DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH

Faluner Weg 3

24109 Kiel

Deutschland/ Germany

Tel. +49 (0)431 5336 0

Fax +49 (0)431 5336 260

E-Mail info@designa.com

Web www.designa.com

COPYRIGHT

© 2022 DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH

Protegido por derechos de autor. Cualquier utilización fuera de los estrechos límites de la ley de propiedad intelectual no está permitida sin el permiso de DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH. Esto se aplica especialmente a la reproducción, traducción, microfilmación y almacenamiento y procesamiento en sistemas electrónicos.

COPYRIGHT

© 2022 DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means without the written permission of DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH.

1	ASPECTOS GENERALES	7
1.1	Información sobre el manual de operación	7
1.2	Palabras de señalización y símbolos gráficos	8
1.3	Material de consumo, refacciones y accesorios	9
1.4	Servicio al cliente y servicio técnico	9
2	SEGURIDAD.....	10
2.1	Uso conforme a las reglas	10
2.2	Uso inadecuado	11
2.3	Seguridad en el área de estacionamiento	12
2.4	Expertos y personal operativo	13
2.5	Equipo de protección personal	13
2.6	Seguridad laboral y riesgos especiales	14
2.6.1	Etiquetas de seguridad de producto en el dispositivo	14
2.6.2	Advertencias y seguridad laboral	16
2.7	Estándar de seguridad del dispositivo.....	20
3	IDENTIFICACIÓN	21
3.1	Placa de características técnicas.....	21
4	DATOS TÉCNICOS	22
5	ESTRUCTURA DEL DISPOSITIVO	24
5.1	Configuración general.....	24
5.2	Elementos de operación de la puerta y sus funciones.....	25
5.2.1	Cámara (opcional).....	26
5.2.2	Ranura de inserción de monedas con acelerador de monedas	26
5.2.3	Ranura para lector de billetes (opcional)	26
5.2.4	Lector de tarjetas de crédito/PINPad/NFC (opcional).....	27
5.2.5	Cerrojo.....	27
5.2.6	RFID (opcional)	28
5.2.7	Bandeja de salida.....	28
5.2.8	Marco luminoso (opcional)	28
5.2.9	Ranura para dispositivo de lectura	28
5.2.10	Pantalla táctil integral	28
5.2.11	Scanner de código de barras 2D (opcional)	29
5.2.12	Dispositivo intercomunicador	29
5.2.13	Impresora de recibos	30
5.2.14	Interruptor de la puerta.....	31
5.2.15	Fijación de la puerta.....	31
5.2.16	Aparato auditivo inductivo (opcional)	31
5.2.17	Pantalla TFT en color (opcional).....	31
5.3	Componentes en el área interior del dispositivo y sus funciones	32
5.3.1	TCC (Tipo LCC)	34
5.3.2	Bloque de terminales -X2: conexión del dispositivo intercomunicador y Ethernet	34
5.3.3	Fuente de poder	35
5.3.4	Caja de distribución de energía	36
5.3.5	Bloque de terminales -X0: Conexión del suministro eléctrico.....	39
5.3.6	Ventilador y termostato (opcional)	40
5.3.7	Unidad de procesamiento de monedas	40
5.3.8	Reciclador de billetes (opcional)	40
5.3.9	Multicon	41
5.3.10	Calefacción y termostato (opcional).....	41

5.3.11	Almacén de boletos para boleto perdido (opcional)	42
5.3.12	Caja recolectora para vouchers de valor (opcional)	42
5.3.13	Procesador de billetes (opcional)	42
5.3.14	Interfaz I/O (opcional)	42
5.3.15	Sirena de alarma (opcional)	42
5.3.16	Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional)	43
5.3.17	Higrostat (opcional)	45
5.3.18	Módulo MP3 (opcional)	45
5.3.19	Componentes de red (opcional)	45
6	TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	46
6.1	Seguridad.....	46
6.2	Inspección de transporte	47
6.3	Transporte	47
6.4	Almacenamiento	47
7	MONTAJE.....	48
7.1	Seguridad.....	48
7.2	Lugar de instalación	50
7.3	Opciones de montaje diferentes	51
7.3.1	Preparación para el montaje con el paquete de montaje	51
7.4	Desempacar el dispositivo.....	52
7.5	Montar el dispositivo	53
8	CONEXIÓN	54
8.1	Seguridad.....	54
8.2	Instalar dispositivos de protección eléctricos.....	55
8.3	Conexión suministro eléctrico (bloque de terminales -X0)	55
8.4	Conexión Ethernet (bloque de terminales -X2 o regleta de montaje adicional)	58
8.5	Conexión del dispositivo intercomunicador (bloque de terminales -X2 o VoIP)	60
9	REVISIONES SEGÚN LA NORMATIVA DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES	62
9.1	Primera revisión	62
9.2	Puntos de medición para la revisión del cable de seguridad	63
9.3	Puntos de medición para la revisión de la impedancia del bucle de falla	64
10	PUESTA EN MARCHA	65
11	REVISIÓN DE FUNCIONAMIENTO	66
11.1	Seguridad.....	66
11.2	Revisar el estado del dispositivo	66
11.3	Establecer y revisar el funcionamiento general	67
11.4	Verificar la función de pago y clasificación	67
11.5	Preparar la opción boleto perdido	68
11.6	Revisar otros componentes del dispositivo	68
12	OPERACIÓN.....	70
12.1	Pago del boleto de cliente a corto plazo	71
12.2	Evaluación de rebajas	76
12.3	Extensión de tiempo de tarjetas de abonado	77
12.4	Recarga de tarjetas de valor	78

12.5	Pago del valor residual de las tarjetas de valor	79
12.6	Pago adicional de tarjetas de abonados o tarjetas de valor	80
12.7	Pago adicional en reservación en línea (opcional)	81
12.8	Pago por placa (opcional)	82
12.9	Tienda de boletos inteligentes (opcional)	82
12.10	Impresión de recibos	83
12.11	Emisión de un boleto perdido (opcional)	83
12.12	Consultas de propiedades de los boletos	83
12.13	Activar funciones con tarjetas de función	84
12.14	Detectar condiciones de error	84
13	LLENADO Y VACIADO	86
13.1	Seguridad	86
13.2	Llenado y vaciado con ayuda de las tarjetas de función	86
13.2.1	Llenar el depósito de cambio (tarjeta de función 05: llenar hopper)	87
13.2.2	Vaciar el depósito de cambio (tarjeta de función 06: vaciar hopper)	90
13.2.3	Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF)	91
13.3	Boletos y rollos	92
13.3.1	Llenar el almacén de boletos para boleto perdido (opcional)	92
13.3.2	Vaciar la caja recolectora para los vouchers de valor (opcional)	92
13.3.3	Cambiar el rollo de recibos	92
14	MANTENIMIENTO	93
14.1	Seguridad	93
14.2	Artículos de limpieza	95
14.3	Plan de mantenimiento	95
14.3.1	Mantenimiento general	97
14.3.2	Mantenimiento de módulos	100
14.4	Revisar las etiquetas relevantes de seguridad	105
14.5	Limpiar la carcasa	105
14.5.1	Limpiar el exterior de la carcasa	105
14.5.2	Limpiar el panel frontal de Plexiglas®	105
14.5.3	Limpiar el área interior del dispositivo	106
14.5.4	Revisar el interruptor de la puerta	106
14.6	Limpiar la pantalla	106
14.7	Revisar la conexión de voz	106
14.8	Revisar el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO)	107
14.9	Revisar y ajustar la calefacción	107
14.10	Revisar y ajustar el higrostat	107
14.11	Revisar y ajustar el ventilador con termostato	108
14.12	Limpiar el scanner de códigos de barras	108
14.13	Limpiar el PINPad	108
14.13.1	Limpiar los contactos del chip con el boleto limpiador y el deslizador	108
14.13.2	Limpiar el chip y el lector de pista magnética con el boleto limpiador	108
15	MÓDULO TCC (TIPO LCC)	109
15.1	Función	109
15.2	Construcción y operación	109
15.3	Dar mantenimiento al LCC	113

15.3.1	Seguridad	113
15.3.2	Cambiar la batería.....	114
16	MÓDULO INTERFAZ I/O MIDI-P-USI (12 I/O) (OPCIONAL)	115
16.1	Función	115
16.2	Construcción y operación.....	115
16.3	Asignación de contactos.....	117
17	MÓDULO MULTICON MC 120	119
17.1	Función	119
17.2	Construcción y operación.....	119
17.3	Limpiar y vaciar el Multicon MC 120	123
17.3.1	Seguridad	123
17.3.2	Enhebrar una nueva cinta de boletos	123
17.4	Dar mantenimiento al Multicon MC 120	125
17.4.1	Seguridad	125
17.4.2	Limpiar las rutas de transporte de boletos y la unidad de lectura (/escritura) con el boleto limpiador de DESIGNA.....	127
17.4.3	Limpiar las rutas de transporte de boletos, la unidad de lectura (/escritura), la cuchilla y la impresora de boletos	128
17.4.4	Revisar la impresión del boleto	129
17.4.5	Revisar la posición de corte de boletos y ajustarla de ser necesario	130
17.4.6	Revisar todos los cables de conexión	130
17.4.7	Revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon	130
17.5	Análisis de errores.....	131
17.6	Eliminación de errores	132
18	MÓDULO MULTICON MC BARCODE	134
18.1	Función	134
18.2	Construcción y operación.....	134
18.3	Limpiar y vaciar el Multicon MC Barcode.....	136
18.3.1	Seguridad	136
18.3.2	Enhebrar una nueva cinta de boletos	137
18.4	Dar mantenimiento al Multicon MC Barcode.....	138
18.4.1	Seguridad	138
18.4.2	Limpiar las rutas de transporte de los boletos, el lector de tarjetas de código de barras y la impresora de boletos con cuchilla incluida.....	140
18.4.3	Revisar todos los cables de conexión	140
18.4.4	Revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon	140
18.5	Análisis de errores.....	141
19	MÓDULO DE IMPRESORA DE RECIBOS	142
19.1	Función	142
19.2	Construcción y operación.....	142
19.3	Impresora de recibos opcional.....	144
19.4	Limpiar y vaciar la impresora de recibos	144
19.4.1	Seguridad	144
19.4.2	Poner un nuevo rollo de papel	145
19.4.3	Generar impresión de prueba	146
19.5	Dar mantenimiento a la impresora de recibos	146
19.5.1	Seguridad	146
19.5.2	Limpiar la impresora de recibos con aire comprimido.....	148

19.5.3	Limpiar la impresora de recibos con la banda limpiadora	148
20	UNIDAD DE PROCESAMIENTO DE MONEDAS	149
20.1	Función	149
20.2	Construcción y operación	149
20.3	Limpiar y vaciar la unidad de procesamiento de monedas	153
20.3.1	Seguridad	153
20.3.2	Retirar y abrir el casete de monedas	153
20.4	Dar mantenimiento a la UPM	155
20.4.1	Seguridad	155
20.4.2	Eliminar la contaminación externa	156
20.4.3	Revisar la ranura de inserción de monedas	156
20.4.4	Limpiar el validador de monedas	157
20.4.5	Sortieradapter reinigen.....	157
20.4.6	Limpiar la unidad para el dinero del cambio (hopper)	158
20.4.7	Revisar todos los cables de conexión.....	158
21	MÓDULO PROCESADOR DE BILLETES NBA (OPCIONAL)	159
21.1	Función	159
21.2	Construcción y operación	159
21.3	Limpiar y vaciar el procesador de billetes NBA	160
21.3.1	Seguridad	160
21.3.2	Retirar y abrir el casete	160
21.4	Dar mantenimiento al procesador de billetes NBA.....	161
21.4.1	Seguridad	161
21.4.2	Eliminar la contaminación externa	162
21.4.3	Limpiar las rutas de transporte de los billetes con la banda limpiadora	162
21.4.4	Limpiar el lector de billetes NBA	163
21.4.5	Limpiar el casete de billetes.....	164
21.4.6	Revisar todos los cables de conexión.....	164
22	MÓDULO PROCESADOR DE BILLETES MFL (OPCIONAL).....	165
22.1	Función	165
22.2	Construcción y operación	165
22.3	Limpiar y vaciar el procesador de billetes MFL.....	166
22.3.1	Seguridad	166
22.3.2	Retirar y abrir el casete de billetes.....	166
22.4	Dar mantenimiento al procesador de billetes MFL	167
22.4.1	Seguridad	167
22.4.2	Eliminar la contaminación externa	168
22.4.3	Limpiar el lector de billetes MFL	169
22.4.4	Limpiar el casete de billetes.....	170
22.4.5	Revisar todos los cables de conexión.....	170
23	MÓDULO RECICLADOR DE BILLETES BNR CASHCODE (OPCIONAL)	171
23.1	Función	171
23.2	Construcción y operación	171
23.3	Limpiar y vaciar el reciclador de billetes BNR CASHCODE	174
23.3.1	Seguridad	174
23.3.2	Retirar y abrir el casete final	174
23.4	Dar mantenimiento al reciclador de billetes BNR CASHCODE.....	175
23.4.1	Seguridad	175

23.4.2	Eliminar la contaminación externa	176
23.4.3	Revisar y limpiar el lector de billetes	177
23.4.4	Revisar y limpiar el módulo de cambio	178
23.4.5	Limpiar el casete final.....	183
23.4.6	Revisar todos los cables de conexión.....	183
23.5	Eliminación de errores	184
23.5.1	Seguridad	184
23.5.2	Eliminar embotellamiento	184
24	MÓDULO RECICLADOR DE BILLETES BNR MEI (OPCIONAL)	186
24.1	Función	186
24.2	Construcción y operación.....	186
24.3	Limpiar y vaciar el reciclador de billetes BNR MEI	188
24.3.1	Seguridad	188
24.3.2	Abrir y cerrar el cerrojo	189
24.3.3	Retirar y abrir el casete final.....	189
24.3.4	Retirar y abrir el casete de carga	191
24.3.5	Casete de carga: llenar los billetes	192
24.4	Dar mantenimiento al reciclador de billetes BNR MEI	194
24.4.1	Seguridad	194
24.4.2	Eliminar la contaminación externa	195
24.4.3	Revisar y limpiar el módulo principal.....	195
24.4.4	Limpiar el casete final.....	198
24.4.5	Limpiar el casete de carga	198
24.4.6	Revisar todos los cables de conexión.....	199
24.5	Eliminación de errores	199
24.5.1	Seguridad	199
24.5.2	Eliminar embotellamiento	200
24.5.3	Preparar el casete de reciclaje para el transporte.....	203
25	RFID (ACCESO SIN CONTACTO) (OPCIONAL)	204
25.1	EasyMove.....	205
25.1.1	Antenas EasyMove (EMA)	205
25.1.2	Tarjetas EasyMove.....	205
25.2	Sistemas RFID de corto alcance: Legic/Mifare/ISO 15693 Proximity System	206
25.2.1	Tarjetas RFID	206
25.2.2	Antenas específicas del sistema	207
25.2.3	Dispositivos lectores de tarjetas específicos de los sistemas.....	207
25.3	Notas sobre las tarjetas RFID	207
26	PUESTA FUERA DE SERVICIO, DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN.....	209
26.1	Seguridad.....	209
26.2	Puesta fuera de servicio y desmontaje.....	210
26.3	Eliminación	210
27	GLOSARIO:.....	211
28	ÍNDICE.....	225
29	RESUMEN DE LA VERSIÓN	228

1 Aspectos generales

1.1 Información sobre el manual de operación

Este manual está dirigido al operador del sistema de gestión de estacionamiento DESIGNA y proporciona instrucciones sobre el manejo del dispositivo Pay Cash&Card.

Este manual describe en el capítulo *14 Mantenimiento en la página 93* así como en los capítulos de los diferentes módulos, los trabajos que se tienen que realizar de manera regular para garantizar una operación segura y sin fallas del dispositivo Pay Cash&Card. Estos trabajos pueden ser realizados por personal operativo entrenado por DESIGNA y familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad.

Para todos los demás trabajos se recomiendan entrenamientos especiales de DESIGNA, o están disponibles instrucciones técnicas especiales para el personal especializado entrenado.

Algunos trabajos pueden ser realizados exclusivamente por expertos o electricistas de DESIGNA; estos trabajos están marcados de manera correspondiente.

- ⇒ Lea completamente y a fondo el manual de operación antes de comenzar todos los trabajos.
- ⇒ Respete sin falta todas las instrucciones de seguridad.
- ⇒ Utilice el índice para llegar a los capítulos que son esenciales para su rutina de trabajo.
- ⇒ Conserve el manual de operación para usarlo posteriormente. El manual de operación debe ser accesible en todo momento para el personal.
- ⇒ Si transfiere el dispositivo a terceras personas, también entrégüeles el manual de operación.

DESIGNA eCademy



Encontrará información sobre cursos, otra documentación y temas actuales en la DESIGNA eCademy.

Después de registrarse puede descargar el manual de operaciones en formato PDF.

Manual de instrucciones impreso

Diríjase a DESIGNA si requiere el manual de instrucciones en forma impresa.

Para la dirección consulte la factura, la nota de entrega o la información legal.

1.2 Palabras de señalización y símbolos gráficos

Advertencias

Las siguientes palabras de señalización se utilizan en este manual de operación para representar los posibles riesgos.

Observe sin falta los avisos de advertencia para evitar los daños a personas y objetos.

⚠ PELIGRO

Referencia a una situación de peligro inminente, que puede producir la muerte o lesiones graves si no se evita.

⚠ ADVERTENCIA

Referencia a una situación posiblemente peligrosa, que puede producir la muerte o lesiones graves si no se evita.

⚠ PRECAUCIÓN

Referencia a una situación posiblemente peligrosa, que puede producir lesiones menores o ligeras si no se evita.

ATENCIÓN

Referencia a una situación posiblemente dañina, que puede producir daños materiales si no se evita.

Consejos y recomendaciones



... señala consejos útiles, recomendaciones e información para la operación eficiente y sin problemas.



... destaca información válida para la tecnología de código de barras.

Marcas funcionales

En el manual de instrucciones se utilizan las siguientes marcas funcionales:

—	Instrucciones de acción en advertencias
■	Enumeración
1.	Instrucciones de acción paso a paso
⇒	Instrucciones de acción sin orden fijo
➤	Resultado de la acción
negrita	Las denominaciones impresas en negrita se explican en el glosario
<i>cursiva</i>	El texto impreso en cursiva remite a un componente en una figura, a otro capítulo de este manual de instrucciones, o a un manual relacionado.

1.3 Material de consumo, refacciones y accesorios

DESIGNA ofrece un gran surtido de material de consumo, refacciones y accesorios para el dispositivo Pay Cash&Card.



En este manual se mencionan algunos materiales de consumo para el dispositivo. Puede consultar otros materiales de consumo, refacciones y accesorios de sus catálogos de refacciones y materiales de consumo.

1.4 Servicio al cliente y servicio técnico

Para informaciones técnicas, está a su disposición el departamento de servicio técnico de DESIGNA.

Para la dirección consulte la factura, la nota de entrega o la información legal.



Para una transacción rápida, antes de hacer la llamada anote los datos de la placa de características técnicas, como tipo del dispositivo, número de pedido, número de identificación, número de serie, etc.

2 Seguridad

2.1 Uso conforme a las reglas

El dispositivo Pay Cash&Card es parte del sistema de administración del estacionamiento DESIGNA.

DESIGNA ha sido desarrollado para el control de las entradas y salidas en el área de estacionamiento, así como para el registro de los tiempos y costos de estacionamiento, y su pago automatizado o manual. DESIGNA sirve para la administración del estacionamiento, y ofrece un servicio al cliente a cambio del pago de una tarifa (espacio de estacionamiento libre).

En el sistema DESIGNA el dispositivo Pay Cash&Card toma la función de una caja automática. La tarifa de estacionamiento causada, por ejemplo, por un **boleto de cliente a corto plazo** se puede pagar aquí en efectivo con monedas, y de forma opcional con billetes o sin efectivo (tarjetas de débito, tarjetas de crédito, u otros medios de pago válidos para el sistema, como p. ej. **vouchers de valor**).

Después del pago de la tarifa de estacionamiento, el cliente recibe una **autorización de salida** para su boleto de cliente a corto plazo, y puede salir del área de estacionamiento, p. ej. en una terminal de control de salida, donde se revisa esta autorización de salida.

El dispositivo está previsto para áreas interiores y protegidas, así como para áreas exteriores.

Se recomienda expresamente utilizar exclusivamente refacciones originales DESIGNA y los materiales de consumo recomendados por DESIGNA.

El sistema DESIGNA puede estar equipado con tecnología de banda magnética o código de barras.



Con la tecnología de código de barras, algunas de las funcionalidades solo se pueden utilizar de forma limitada (p. ej., tipos de artículo), o solamente son capaces de funcionar fuera de línea de forma limitada. Las restricciones se indican en los lugares correspondientes.

Diseño sin barrera

El dispositivo Pay Cash&Card está diseñado según las exigencias de accesibilidad en los edificios de acceso público (2010 ADA Standards for Accessible Design).

El orden de los elementos de operación permite manejar el dispositivo con facilidad a las personas en silla de ruedas, así como a otras personas con limitaciones o discapacidad.

Por favor tome en cuenta al respecto los reglamentos específicos de cada país.

El dispositivo Pay Cash&Card se puede equipar con un aparato auditivo inductivo. El aparato auditivo inductivo permite a una persona con discapacidad auditiva recibir señales auditivas mediante un audífono o un receptor semejante.

2.2 Uso inadecuado

Uso inadecuado

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro por uso inadecuado!

Cualquier uso inadecuado puede causar situaciones peligrosas.

- Utilice el dispositivo Pay Cash&Card solamente para su uso adecuado.
- Lea completamente y a fondo el manual de operación, y tome en cuenta las instrucciones de seguridad.

El dispositivo Pay Cash&Card no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.

No puede conectarse o instalarse ningún accesorio que no esté claramente especificado y autorizado por DESIGNA.

No se permiten modificaciones o ampliaciones del dispositivo.

No se permite el uso como lugar de almacenaje.

No se permite el uso de medios inadecuados (materiales de consumo, productos de limpieza).

No se permite el uso de personal no especializado.

Queda prohibido todo uso no descrito en las instrucciones.

Se excluyen reclamaciones por daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado. El operador es responsable por todos los daños causados por uso inadecuado.

2.3 Seguridad en el área de estacionamiento

El operador debe tomar las siguientes medidas para garantizar la seguridad en el área de estacionamiento:

- ⇒ Mantenga siempre a los niños lejos de los dispositivos del sistema DESIGNA.
- ⇒ Seleccione colores de advertencia bien visibles para los señales de seguridad en el área de estacionamiento.
- ⇒ Marque sin falta caminos separados para peatones al lado de las áreas de entrada y salida, y marque las zonas de peatones de manera que los peatones no se muevan cerca de las entradas y salidas ni en las vías para los automóviles.
- ⇒ Tenga cuidado de proveer una señalización suficiente y segura del área de estacionamiento. Los letreros deben mantenerse limpios y estar colocados de tal manera que sean fácilmente legibles.
- ⇒ Asegure las entradas y salidas con barreras si se están realizando trabajos en ellas, y use ropa de seguridad en colores de advertencia que se distingan claramente.
- ⇒ Asegúrese de que las personas no autorizadas, y especialmente los niños, no puedan entrar bajo ningún concepto al área de peligro de los dispositivos.



Fig. 1: Señal de seguridad en la vía

Si en el sistema DESIGNA se han instalado barreras, el operador debe tomar las siguientes medidas:

- ⇒ Trace los caminos a una distancia suficiente respecto a las vías para automóviles y a la barrera. Al respecto, observe los reglamentos nacionales.
- ⇒ Respete sin falta las instrucciones de seguridad del manual de su barrera.

2.4 Expertos y personal operativo

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por cualificación insuficiente!

Un manejo inadecuado del equipo puede causar graves lesiones personales y considerables daños materiales.

- Todos los trabajos solo pueden ser realizados por las personas designadas al efecto.

En el manual de operación se indican las siguientes exigencias de cualificación para los diversos trabajos:

Personal operativo

El personal operativo ha sido entrenado y autorizado por la empresa DESIGNA para realizar determinados trabajos de limpieza y equipamiento en el dispositivo Pay Cash&Card. Además, el personal operativo tiene que familiarizarse con el manual de operación y las instrucciones de seguridad.

Expertos

Los expertos, debido a su formación profesional, sus conocimientos y su experiencia, así como sus conocimientos de las normativas correspondientes, son capaces de llevar a cabo los trabajos que se les han encomendado, y de reconocer ellos mismos los posibles peligros.

Electricistas profesionales de acuerdo con la norma DIN VDE 1000-10

Los electricistas, debido a su formación profesional, sus conocimientos y su experiencia, así como sus conocimientos de las normativas correspondientes, son capaces de llevar a cabo trabajos en las instalaciones eléctricas, y de reconocer ellos mismos los posibles peligros. En Alemania, los electricistas tienen que cumplir con las normativas del Reglamento de prevención de accidentes DGUV-V3 (p. ej., maestro en instalaciones eléctricas). En otros países se aplican reglamentos equivalentes. Es necesario respetar los reglamentos que se apliquen en cada caso.

Electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA

Los electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA cumplen con la exigencia de los electricistas aquí mencionados. Además, estos electricistas han sido entrenados por la empresa DESIGNA y están autorizados para realizar trabajos especiales de reparación y servicio en el dispositivo Pay Cash&Card.

2.5 Equipo de protección personal

Al realizar algunos trabajos en el dispositivo Pay Cash&Card se requiere usar equipo de protección personal, para minimizar los riesgos para la salud.

Póngase antes de realizar todos los trabajos el equipo de protección necesario como ropa de trabajo, guantes protectores, calzado de seguridad, casco protector, etc., de acuerdo con las normas, y utilícelo durante el trabajo.

2.6 Seguridad laboral y riesgos especiales

En la siguiente sección se mencionan los riesgos residuales resultantes del análisis de riesgo.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias y las advertencias de los otros capítulos de este manual para reducir riesgos para la salud y evitar situaciones peligrosas.

2.6.1 Etiquetas de seguridad de producto en el dispositivo

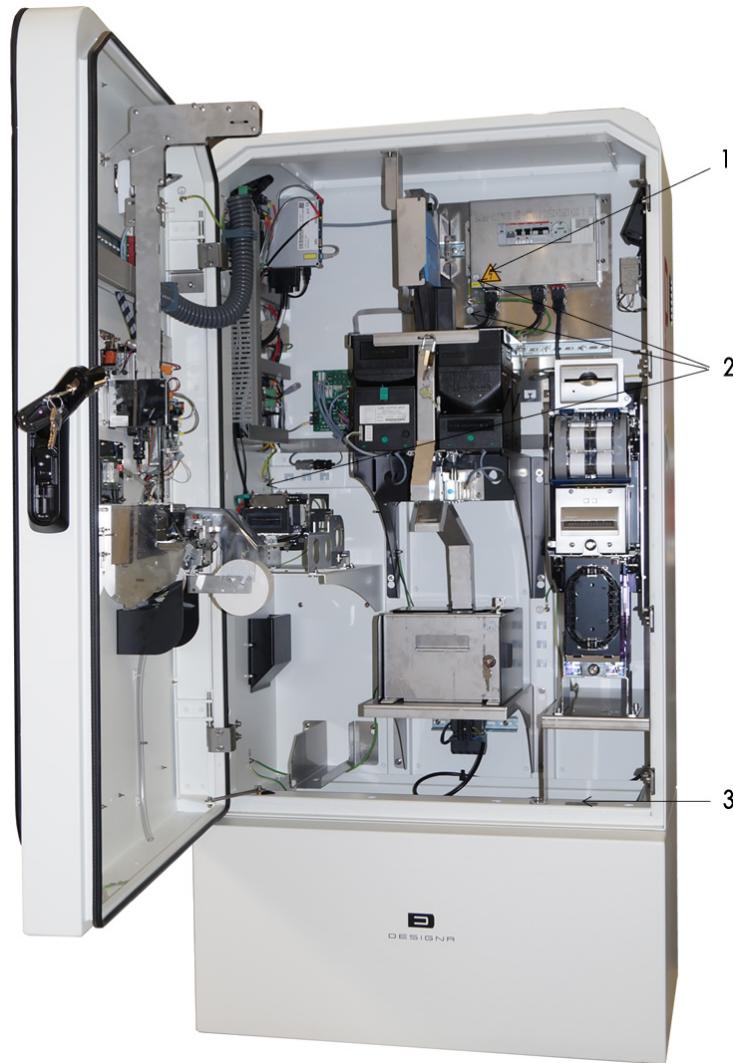


Fig. 2: Etiquetas de seguridad de producto

- 1 Señal de seguridad Corriente peligrosa en la caja de distribución de energía
- 2 Cable de seguridad interno
- 3 Placa de características técnicas

Sin ilustración:

- 4 Señal de seguridad Superficie caliente en la calefacción opcional
- 5 Señal de seguridad radiación láser en el Multicon (solo MC 120 con tecnología de código de barras)
- 6 Señal de seguridad Tensión peligrosa en el SAI opcional (tipo 2)
- 7 Etiqueta de seguridad de producto en el reciclador de billetes opcional BNR CASHCODE
- 8 Etiqueta de seguridad de producto en el reciclador de billetes opcional BNR MEI

- 9 Etiqueta de seguridad de producto en el procesador de billetes opcional MFL

- ⇒ Revise la integridad de los letreros de seguridad del producto.
- ⇒ Si faltan letreros de seguridad de producto o están dañados, acuda a su servicio técnico de DESIGNA.

Cable de seguridad interno

Cable de seguridad interno

(ver capítulo 8.3 Conexión suministro eléctrico (bloque de terminales -X0) en la página 55).



Señal de seguridad

Corriente peligrosa en la caja de distribución de energía

La señal de seguridad indica una situación que puede ser mortal, debido a la corriente eléctrica. Si no se toma en cuenta la señal de seguridad existe peligro inmediato de graves lesiones o de muerte (ver capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36).



Señal de seguridad

Superficie caliente en la calefacción opcional

La señal de seguridad indica que aquí se encuentra una superficie caliente. No hacer caso de la señal de seguridad puede conducir a lesiones leves (ver capítulo 5.3.10 Calefacción y termostato (opcional) en la página 41).



Placa de características técnicas

Ver capítulo 3 Identificación en la página 21.

Señal de seguridad radiación láser en el Multicon (solo tecnología de código de barras)

Scanner de código de barras láser de la clase 2. No hacer caso de la señal de seguridad puede causar daño en la vista (ver capítulo 17 Módulo Multicon MC 120 en la página 119).



Señal de seguridad Tensión peligrosa en el SAI

La señal de seguridad indica una situación que puede ser mortal, debido a la corriente eléctrica. Si se ignora la señal de seguridad existe peligro inmediato de graves lesiones o de muerte (ver capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43).



Etiqueta de seguridad de producto en el reciclador de billetes opcional BNR CASHCODE

Información relativa a la seguridad en el módulo de cambio (ver capítulo 23 Módulo reciclador de billetes BNR CASHCODE (opcional) en la página 171).



Etiqueta de seguridad de producto en el reciclador de billetes opcional BNR MEI

Información relativa a la seguridad en un lado del BNR MEI (ver capítulo 24 Módulo reciclador de billetes BNR MEI (opcional) en la página 186).



Etiqueta de seguridad de producto en el procesador de billetes opcional MFL

Información relativa a la seguridad en el MFL (ver *capítulo 22 Módulo procesador de billetes MFL (opcional)* en la página 165).



2.6.2 Advertencias y seguridad laboral

Tenga en cuenta sin falta las siguientes advertencias para reducir riesgos para la salud y evitar situaciones peligrosas.

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO**¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!**

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- El montaje lo pueden realizar exclusivamente electricistas profesionales o electricistas profesionales de DESIGNA, o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- La conexión y puesta en marcha solo pueden ser realizadas por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- El llenado y vaciado, así como algunos trabajos de mantenimiento en el área interior del dispositivo, solo pueden ser realizados DESIGNA por personal operativo entrenado y familiarizado con el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Todos los demás trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- La línea de suministro eléctrico y las medidas de seguridad eléctricas tienen que revisarse mediante las normas y directivas nacionales vigentes, y coincidir con la especificación del capítulo *4 Datos técnicos en la página 22*.
- Deben cumplirse las normativas nacionales de prevención de accidentes en instalaciones y materiales eléctricos.¹
Recomendación: Se debe prever instalar, por ejemplo en el distribuidor de la instalación eléctrica, un interruptor principal que separe todos los polos para el dispositivo, el cual se pueda cerrar con llave en su posición de APAGADO (para asegurarse en contra de una reconexión involuntaria, por ejemplo durante los trabajos de conexión).
- Desconecte el suministro eléctrico antes de cualquier trabajo y asegúrelo contra una reconexión. Verifique que no hay tensión presente.
- Si hay daños al aislamiento, desconecte de inmediato el suministro eléctrico, y mándelo reparar.
- Nunca realice un puente en los dispositivos de protección contra sobrecorriente. Nunca desactive los dispositivos de protección contra sobrecorriente.
- Al cambiar los dispositivos de protección contra sobrecorriente, ponga atención a las indicaciones correctas de potencia.
- Mantenga lejos la humedad y el polvo de las piezas que llevan corriente. La humedad o el polvo pueden causar un corto circuito. Si la conexión eléctrica se realiza cuando llueve o nieva, evite que penetre la humedad con medidas adecuadas, como por ejemplo una cubierta protectora.
- El dispositivo tiene que estar siempre cerrado (o cerrado con llave) para evitar poner en riesgo a tercera personas.



Tensión eléctrica: falta de dispositivos protectores

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Los dispositivos protectores previstos por los reglamentos válidos a nivel local deben ser instalados por el cliente. Por lo regular son los siguientes:

- Dispositivos de protección contra sobrecorriente
- Interruptor principal de dos polos con llave de acuerdo con EN 60947-3
- Interruptor diferencial (RCD).

Tormentas, rayos, tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por rayos y tensión eléctrica!

Si llegara a caer un rayo en el dispositivo, existe peligro de muerte al tocar los componentes del mismo, así como en la inmediata cercanía del dispositivo.

- No monte el dispositivo durante una tormenta.
- Busque protección en edificios o vehículos.

Operación incorrecta

ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones por operación incorrecta del dispositivo!

Una operación incorrecta del dispositivo Pay Cash&Card puede producir lesiones graves o mortales.

- Monte en el dispositivo solamente los componentes autorizados por el fabricante.

Transporte inadecuado

ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones por transporte inadecuado del dispositivo!

El peso del dispositivo puede provocar lesiones graves.

- El transporte solo puede ser realizado por especialistas.
- Revise si hay daños o grietas en la fijación (cintas de embalaje).
- Utilice una carretilla elevadora o un montacargas con una plataforma adecuada.
- Utilice un equipo de elevación adecuado (lazos, etc.) para elevar el dispositivo. El equipo de elevación debe estar diseñado para los pesos correspondientes.
- No mueva el dispositivo solo y utilice calzado de seguridad.

Cargas pesadas

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por levantar cargas pesadas!

Levantar cargas pesadas puede provocar lesiones graves.

- No mueva solo el dispositivo, y utilice calzado de seguridad.

¹ Por ejemplo, norma alemana de prevención de accidentes DGUV-V3

Vuelco de componentes**⚠ ADVERTENCIA****¡Riesgo de lesiones debido a componentes que se vuelcan!**

Los componentes que se vuelcan pueden producir lesiones graves.

- Asegure el dispositivo Pay Cash&Card antes del montaje para que no se vuelque.
- Monte el dispositivo adecuadamente.

Fijación insuficiente de los componentes**⚠ ADVERTENCIA****¡Peligro de lesiones por fijación insuficiente de los componentes!**

Una fijación insuficiente de los diferentes componentes y módulos aprobados por el fabricante puede causar lesiones graves.

- El dispositivo y sus componentes solo pueden ser montados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Revise la estabilidad del dispositivo antes de ponerlo en marcha.
- Revise todos los tornillos según el plan de mantenimiento para ver que estén bien apretados.

Letreros ilegibles**⚠ ADVERTENCIA****¡Peligro de lesiones por símbolos ilegibles!**

Las etiquetas y los letreros se pueden ensuciar o volverse ilegibles con el transcurso de tiempo.

- Mantenga siempre en un estado bien legible los letreros de seguridad, de advertencia y de instrucción para el operador.
- Renueve de inmediato los letreros o etiquetas dañados o irreconocibles.



2.7 Estándar de seguridad del dispositivo

DESIGNA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
según la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, anexo II A

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

Fabricante/ Hersteller
Designa Verkehrsleittechnik GmbH
Faluner Weg 3
24109 Kiel
Germany
Tel. +49 (0) 431 5336 0
Fax +49 (0) 431 5336 260
www.designa.com

Apoderado para la compilación de los documentos técnicos relevantes:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:
Rana Ghose, Designa Verkehrsleittechnik GmbH, Faluner Weg 3, 24109 Kiel, Germany

Producto/ Produkt

Denominación/ Bezeichnung:	Pay Cashless
Tipo/ Typ:	
Función/ Funktion:	Caja automática/ Automatische Kasse
A partir del n.º de serie/ ab Seriennummer:	ABP100000

Por la presente declaramos que el producto arriba mencionado cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.
Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

El producto arriba mencionado cumple los requisitos de las siguientes directivas pertinentes:
Das oben genannte Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden einschlägigen Richtlinien:

Directiva 2014/30/UE (Directiva sobre compatibilidad electromagnética)
Richtlinie 2014/30/EU (EMV-Richtlinie)

Los objetivos de protección de la Directiva 2014/35/UE sobre baja tensión se atienen al anexo I, n.º 1.5.1, de la Directiva relativa a las máquinas.
Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie eingehalten.

Firmado en nombre de/ Unterzeichnet für und im Namen von
Designa Verkehrsleittechnik GmbH

Lugar y fecha de expedición/ Ort und Datum der Ausstellung Nombre, cargo, firma/ Name, Funktion, Unterschrift

Kiel, 02/07/2018


Dr. Joachim Kopp
Director de I+D/ Director R&D

CE_Pay Cashless_ESP

Fig. 3: Declaración de Conformidad

3 Identificación

3.1 Placa de características técnicas

La placa de características técnicas del dispositivo se encuentra sobre la carcasa.

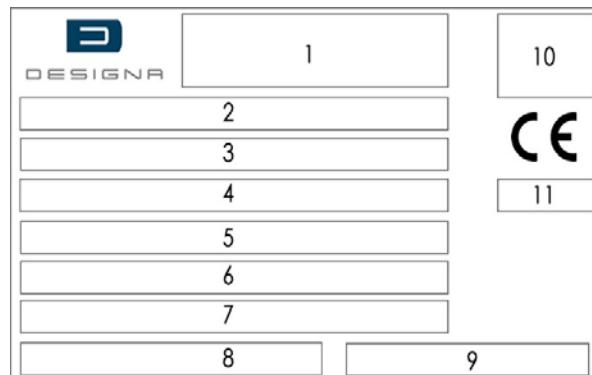


Fig. 4: Placa de características técnicas

- 1 Datos de contacto del fabricante
- 2 Serie (sistema)
- 3 Orden de fabricación
- 4 Tipo del dispositivo
- 5 Número de serie
- 6 Número de artículo
- 7 Tensión indicada
- 8 Fecha de fabricación
- 9 País de fabricación
- 10 Código QR
- 11 Protección

Algunos módulos tienen también una placa de características técnicas. La placa de características técnicas se encuentra directamente en el módulo.

4 Datos técnicos

Dimensiones y pesos

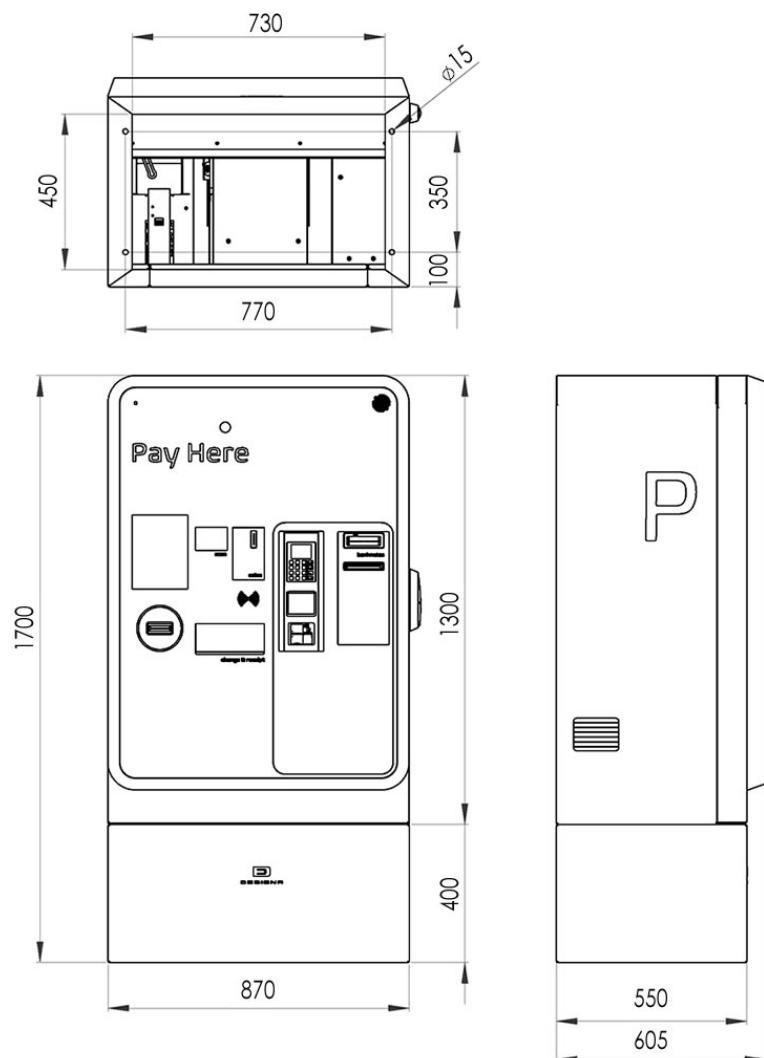


Fig. 5: Pay Cash&Card, con marco luminoso opcional, medidas en mm

Dimensiones: Base	
Estándar	400 mm (diseño sin barrera según 2010 ADA Standards for Accessible Design)
Opcional	100 a 600 mm

Peso	
Peso	aprox. 220 kg (según equipamiento)

Conexión eléctrica

Denominación		
Suministro eléctrico	230 V AC, 50 Hz	
Dispositivo de consumo de corriente	Operación máx.	0.35 A 1 A
Consumo de corriente de la calefacción (opcional)	1.7 A	
Consumo de energía del dispositivo	Operación máx.	80 W 240 W
Consumo de energía de la calefacción (opcional)	400 W	
Sistema de red	Sistema TN-S	
Fusible previo	máx. 16 A	
Sección transversal de conexión	máx. 2.5 mm ²	
Tipo de conexión	Conexión de resorte de tensión	
Clase de aislamiento	I	
Tensión de control	24 V DC	

Condiciones de operación

Denominación	
Temperatura de operación	sin calefacción opcional: +10 a +50 °C con calefacción opcional: -20 a +50 °C (de manera opcional se puede utilizar un ventilador)
Temperatura de almacenamiento	-25 a +70 °C
Humedad relativa	máx. 95 %, sin condensación
Desarrollo de ruido	<70 dB(A)
Grado de protección	IP 54
Clase de láser Scanner de código de barras (Multicon MC 120)	Clase 2

5 Estructura del dispositivo

En este capítulo, primero se muestran los equipos estándar y opcionales, y sus funciones. Algunos componentes se describen en capítulos propios al final de este manual.

5.1 Configuración general



Fig. 6: Construcción general (figura con opciones)

Diseño

- Carcasa, puerta y base de acero inoxidable 1.4301 (V2A), recubierto con polvo por dentro y por fuera para hacerlo resistente a la intemperie.
- Marco luminoso de aluminio, recubierto con polvo para hacerlo resistente a la intemperie.
- Panel frontal de Plexiglas® PMMA.
- Placa de cubierta de aluminio, recubierta con polvo para hacerla resistente a la intemperie.

Color

- Carcasa, puerta y base: RAL 9016 (blanco grisáceo).
 - Marco luminoso y placa de cubierta: RAL 9017 (negro tráfico).
- Son posibles otros colores a petición.

5.2 Elementos de operación de la puerta y sus funciones

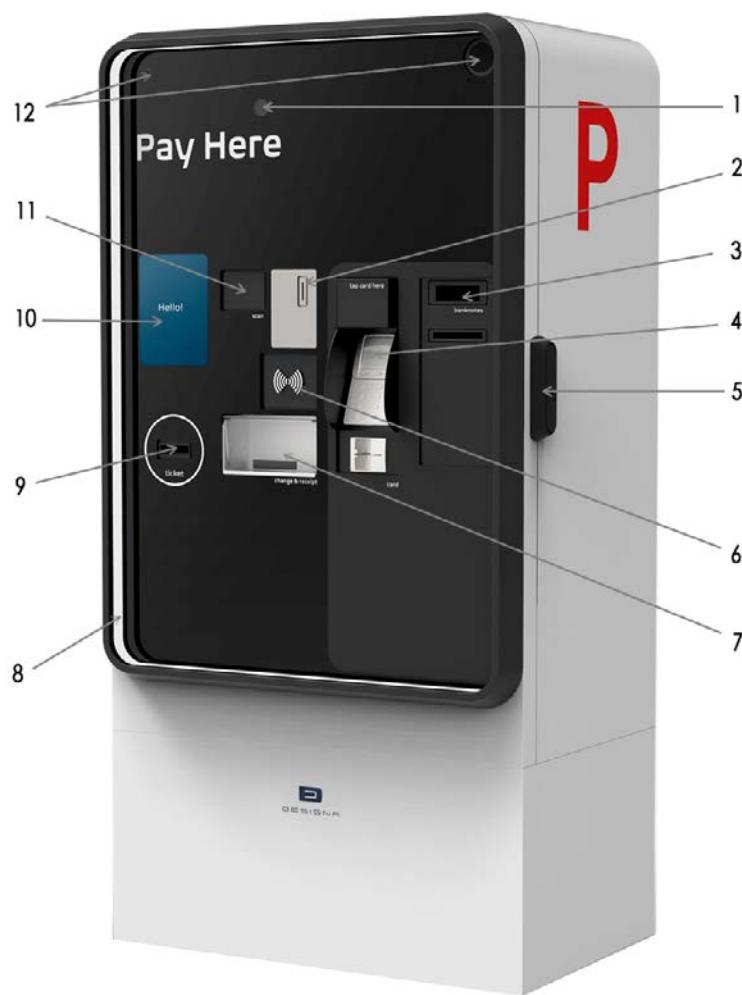


Fig. 7: Elementos de operación de la puerta (figura con opciones)

- 1 Cámara (opcional)
 - 2 Ranura de inserción de monedas con acelerador de monedas
 - 3 Ranura para lector de billetes (opcional)
 - 4 Lector de tarjetas de crédito/ Terminal PINPad/ NFC (opcional)
 - 5 Cerrojo
 - 6 RFID (acceso sin contacto) (opcional)
 - 7 Bandeja de salida
 - 8 Marco luminoso (opcional)
 - 9 Ranura para dispositivo de lectura
 - 10 Pantalla táctil integral
 - 11 Scanner de código de barras 2D (opcional)
 - 12 Dispositivo intercomunicador
- Sin ilustración:
- 13 Impresora de recibos
 - 14 Interruptor de la puerta
 - 15 Fijación de la puerta
 - 16 Aparato auditivo inductivo (opcional)
 - 17 Pantalla TFT en color (opcional)



5.2.1 Cámara (opcional)

Para una vigilancia mediante video a través de red se puede montar una cámara en el dispositivo Pay Cash&Card.

Para mayores detalles, pregunte por favor a su departamento de servicio técnico de DESIGNA.

5.2.2 Ranura de inserción de monedas con acelerador de monedas

Peligro de lesiones por las monedas aceleradas

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones para los ojos!

Al operar el acelerador de monedas con la puerta abierta existe un gran riesgo de lesiones, entre otras partes, en los ojos. Las monedas salen del acelerador de monedas a gran velocidad.

- Introduzca las monedas en la ranura de inserción de monedas solo con la puerta cerrada.
- Los trabajos en el acelerador de monedas solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Mediante la *ranura de inserción de monedas* se aceptan las monedas del cliente del estacionamiento en un proceso de pago.

Con ayuda del *acelerador de monedas*, las monedas introducidas se transportan hacia arriba hasta el validador de monedas.

La ranura de inserción de monedas con el acelerador de monedas forma parte de la unidad de procesamiento de monedas (UPM).

Encontrará mayores informes en el capítulo 20 Unidad de procesamiento de monedas en la página 149.

5.2.3 Ranura para lector de billetes (opcional)

Si en el dispositivo Pay Cash&Card está previsto de forma opcional el pago con billetes, se tiene acceso a través de la abertura del panel frontal a la *ranura para lector de billetes*, a través de la cual se aceptan en un proceso de pago los billetes del cliente del estacionamiento. Una inserción de billetes sólo es posible si el dispositivo espera un proceso de pago después de insertar un boleto que se debe pagar.

En el sistema DESIGNA se pueden utilizar diferentes lectores de billetes. Estos lectores de billetes se describen como unidad de función en capítulos propios.

Ranura del reciclador de billetes

Cuando opcionalmente se utiliza el módulo *reciclador de billetes* en el dispositivo Pay Cash&Card, están disponibles la ranura de entrada y la ranura de salida en la puerta de la carcasa.

5.2.4 Lector de tarjetas de crédito/PINPad/NFC (opcional)

En el dispositivo se pueden utilizar lectores de tarjetas de crédito, terminales PINPad y lectores NFC específicos de cada país Pay Cash&Card para procesar tarjetas de crédito y tarjetas de débito. Para un procesamiento de tarjetas de crédito de acuerdo a las normas, en algunos países se requieren dispositivos lectores de tarjetas y sistemas de PIN certificados.

Función y procesamiento dependen del modelo utilizado. Para mayores detalles y disponibilidad, pregunte por favor a su servicio al cliente de DESIGNA.

5.2.5 Cerrojo

La puerta está bloqueada mediante un cerrojo de perno cuádruple. Esta cerradura de perno está asegurada mediante una palanca articulada. Otra cerradura de cilindro asegura la palanca articulada.



Fig. 8: Abrir el cerrojo

- 1 Cubierta
- 2 Cerradura de cilindro
- 3 Manija con soporte de resorte

Abrir el cerrojo

1. Abra la *cubierta*.
2. Gire la llave en la *cerradura de cilindro* hacia **la derecha** (en el sentido de las manecillas del reloj).
 - La *manija con soporte de resorte* salta y se abre.
3. Gire la *manija con soporte de resorte* hacia la **izquierda** (en sentido contrario a las manecillas del reloj).

Cerrar el cerrojo

1. Gire la *manija con soporte de resorte* hacia **la derecha** (en el sentido de las manecillas del reloj).
2. Presione la *manija con soporte de resorte* a su posición cerrada.
3. Gire la llave en la *cerradura de cilindro* hacia **la izquierda** (en sentido contrario a las manecillas del reloj).



5.2.6 RFID (opcional)

Los procesos con tarjetas sin contacto **RFID** solo se pueden llevar a cabo cuando en el dispositivo se ha instalado una **antena** adecuada.

En el sistema DESIGNA están disponibles diferentes sistemas/antenas sin contacto.

Encontrará mayores informes en el capítulo 25 RFID (acceso sin contacto) (opcional) en la página 204.

5.2.7 Bandeja de salida

En la *bandeja de salida* del dispositivo Pay Cash&Card se entregan los recibos solicitados o entregados automáticamente (p. ej. en pago con tarjeta de crédito) y de ser necesario se entrega también el cambio (monedas). Las monedas no aceptadas se canalizan también a la bandeja de salida y se pueden recoger ahí.

5.2.8 Marco luminoso (opcional)

El marco luminoso se ilumina con LEDs. La intensidad y el color de la iluminación pueden configurarse a través del servicio al cliente de DESIGNA.

5.2.9 Ranura para dispositivo de lectura

A través de la abertura del panel frontal se tiene acceso a la *ranura para dispositivo de lectura*:

Los boletos de cliente a corto plazo u otros **tipos de artículo (tarjetas de abonado, tarjetas de valor)**, así como opcionalmente las tarjetas de débito y las tarjetas de crédito,² se reciben para procesarlas. (La opción de pago con tarjeta de crédito está vinculada con el equipo de software y hardware apropiado).

5.2.10 Pantalla táctil integral

La pantalla táctil de DESIGNA ofrece todas las funciones estándar para el procesamiento de boletos en la entrada, la caja y la salida, así como las funcionalidades correspondientes para el pago sin boletos mediante el reconocimiento de las placas del vehículo. Los procesos se explican con el apoyo de instrucción de operación gráficas.

Según las licencias y los requisitos del sistema, la pantalla táctil está configurada a medida para cada estacionamiento y tipo de dispositivo respectivos.

La pantalla táctil integral (10,1“) del dispositivo Pay Cash&Card ofrece las siguientes funcionalidades:

Idioma



- ⇒ Toque el símbolo del globo terráqueo para mostrar los textos de la pantalla en otro idioma.
- Cada vez que se pulsa se pasa al siguiente idioma configurado en el sistema.

² Se puede utilizar tecnología de código de barras solamente si el **Multicon** está equipado con tecnología híbrida adecuada y además cuenta con cabezales de lectura magnéticos (ver Módulo Multicon).

Ayuda

- ⇒ Pulse en el símbolo del teléfono para hablar con un empleado directamente a través del intercomunicador.

Boleto perdido

- ⇒ Pulse el símbolo del boleto en caso de haberlo perdido.
- Se le mostrará entonces el importe a abonar. Tras completar el pago, el boleto podrá utilizarse en la salida.

Recibo

- ⇒ Pulse en el símbolo del recibo para imprimir su recibo después de haber completado el pago.

Cancelar

- ⇒ Pulse en el botón de la cruz para cancelar la ejecución de una función.

Teclado

La distribución del teclado es QWERTY/QWERTZ.

- ⇒ Pulse el símbolo del globo terráqueo en el teclado para cambiar entre la disposición del teclado en alemán y en inglés (QWERTZ/QWERTY).
- ⇒ Pulse sobre la función diéresis para seleccionar los caracteres especiales dependientes de cada idioma.

Para obtener más información sobre el funcionamiento y el manejo de la pantalla táctil, consulte el capítulo 12 Operación en la página 70 y su manual de instrucciones.

5.2.11 Scanner de código de barras 2D (opcional)

Para el procesamiento de medios de identificación con código de barras al efectuar reservas en línea opcionalmente (pre-reserva), para el procesamiento de descuentos opcionales o para procesar el código impreso en el recibo, es posible montar un escáner de código de barras 2D en el dispositivo.

Encontrará mayores informes en el capítulo 12 Operación en la página 70.

5.2.12 Dispositivo intercomunicador

Al presionar el *botón de informe*, el dispositivo intercomunicador establece una conexión de voz con la central de llamadas del



estacionamiento. Desde aquí se le puede dar asistencia al cliente que está en el dispositivo.

Según el tipo de conexión se distingue entre el dispositivo intercomunicador integrado VoIP *DESIGNA VoIP*, que no requiere ninguna instalación especial para su instalación, y los dispositivos intercomunicadores de otros fabricantes, que se conectan al *bloque de terminales -X2* o a una *conexión Ethernet* adicional.

DESIGNA VoIP (voz por IP)

El dispositivo intercomunicador *DESIGNA VoIP* está conectado con la central de llamadas a través del **TCC** y el **Ethernet**. Esto permite una conexión de voz dúplex.

Dispositivos intercomunicadores de otros fabricantes

Los dispositivos intercomunicadores de otros fabricantes requieren una conexión a través de un cable de voz de 2 o 4 conductores, o una conexión Ethernet adicional. Dependiendo del equipo se logra una conexión de voz simplex o dúplex.³ Opcionalmente, desde la central de llamadas se puede activar una función en el dispositivo Pay Cash&Card (estándar: abrir la barrera).



Existe una amplia gama de dispositivos intercomunicadores. Tenga en cuenta también el catálogo de refacciones (CD-ROM) para identificar el dispositivo intercomunicador instalado en su dispositivo.

Ejemplos de equipos

Tipo	Conexión de voz	Conexión	Activación de función
Bouyer ⁴	Símplex	2 conductores en el bloque de terminales -X2	-
Rocom	Dúplex	2 cables al bloque de terminales -X2 y contacto libre de potencial (activación de función)	+
Schneider ET 570	Dúplex	4 conductores en el bloque de terminales -X2	-
Schneider ET 870	Dúplex	2 cables al bloque de terminales -X2 y contacto libre de potencial (activación de función)	+
Schneider ET 808	Dúplex	2 cables al bloque de terminales -X2 y contacto libre de potencial (activación de función)	+
Schneider ET 908	Dúplex	conexión Ethernet adicional y contacto libre de potencial (activación de función)	+

5.2.13 Impresora de recibos

Para poder expedir al cliente un recibo del proceso de pago, en el dispositivo Pay Cash&Card está instalada una *impresora de recibos*.

Encontrará mayores informes en el capítulo 19 Módulo de impresora de recibos en la página 142.

³ Conexión de voz simplex: El *micrófono* está integrado en la bocina montada, y por lo tanto la conexión de voz es de una sola vía: si la central de llamadas habla, el cliente solamente puede escuchar, y viceversa.

Conexión de voz dúplex: Adicionalmente a la *bocina* están instalados un micrófono separado y un controlador. Aquí es posible hablar y oír al mismo tiempo.

⁴ No está disponible en dispositivos In y Out de la serie BlueEdition.

5.2.14 Interruptor de la puerta

El *interruptor de la puerta* controla la posición de la puerta. Si se abre la puerta, el interruptor de la puerta transmite una señal al **TCC/SBC** y este transmite un **mensaje de alarma** correspondiente al **servidor del sistema**.

Para realizar trabajos de servicio y mantenimiento y mantener el dispositivo en "operación normal" a pesar de tener la puerta abierta, se saca el interruptor de la puerta: se simula que la puerta del dispositivo está cerrada, y se pueden revisar las funciones.

5.2.15 Fijación de la puerta

Con la *fijación de la puerta* se asegura la puerta en posición abierta.

5.2.16 Aparato auditivo inductivo (opcional)



Fig. 9: Ejemplo de ícono para aparato auditivo inductivo

Un aparato auditivo inductivo se puede conectar al dispositivo intercomunicador del dispositivo Pay Cash&Card. El aparato auditivo inductivo permite a una persona con discapacidad auditiva recibir señales auditivas mediante un audífono o un receptor semejante.

⇒ Coloque un ícono de aparato auditivo inductivo en el dispositivo para informar al respecto a los clientes que usan audífonos.

5.2.17 Pantalla TFT en color (opcional)

Pantalla TFT a color (18,5") para la visualización de contenidos digitales, como p. ej. la evolución dinámica de precios, los datos de ocupación, indicaciones de ruta o publicidad⁵.

⁵ Opción no disponible en todos los países

5.3 Componentes en el área interior del dispositivo y sus funciones

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al desconectar un fusible automático solamente queda sin corriente el componente conectado a él.

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Para realizar trabajos en el área interior del dispositivo, desconecte todos los fusibles automáticos.
- Tome en cuenta sin falta las indicaciones de los fusibles automáticos con los cuales se interrumpe el suministro eléctrico.

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

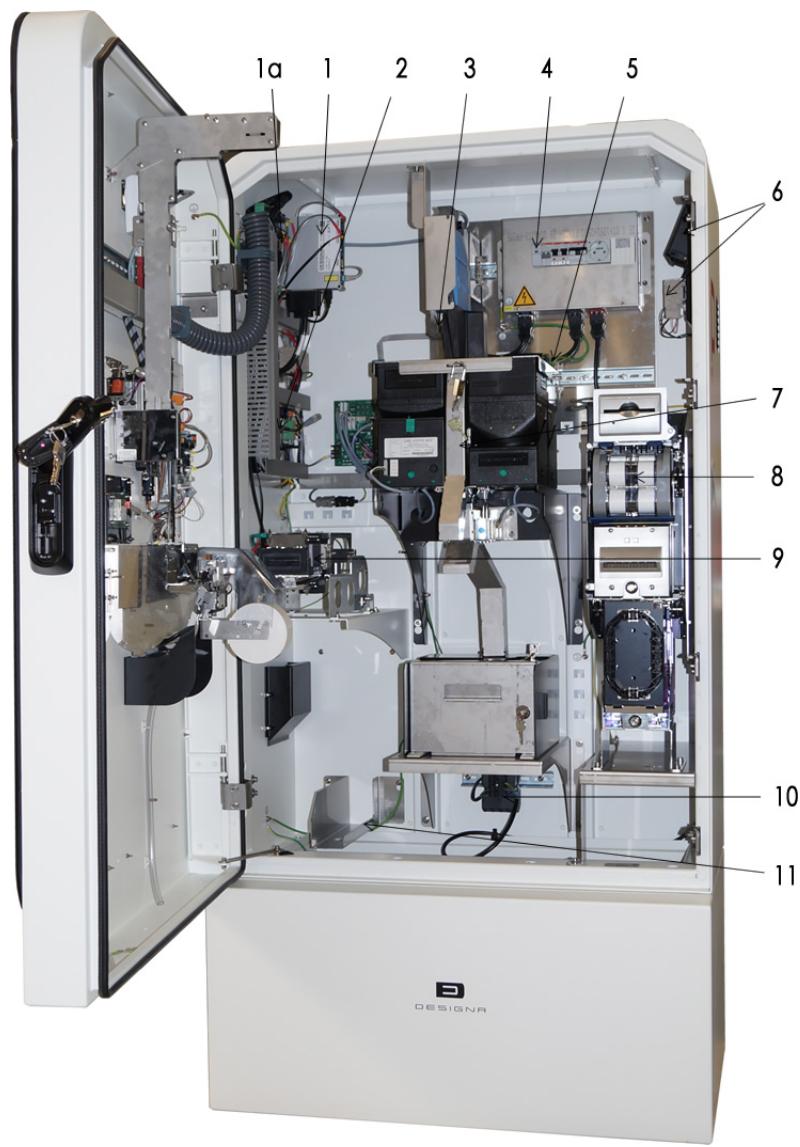


Fig. 10: Área interior del dispositivo (figura con opciones)

- 1 TCC (aquí tipo LCC)
 - 1a) Extensión de interfaz USB-4-COM
 - 2 Bloque de terminales -X2: conexión del sistema intercom y Ethernet
 - 3 Fuente de poder
 - 4 Caja de distribución de energía
 - 5 Bloque de terminales -X0: Conexión del suministro eléctrico
 - 6 Ventilador y termostato (opcional)
 - 7 Unidad de procesamiento de monedas
 - 8 Reciclador de billetes (opcional)
 - 9 Multicon
 - 10 Calefacción (opcional)
 - 11 Almacén de boletos boleto perdido (opcional)
- Sin ilustración:
- 12 Caja recolectora voucher de valor (opcional)
 - 13 Procesador de billetes (opcional)
 - 14 Interface I/O (opcional)
 - 15 Sirena de alarma (opcional)
 - 16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional)
 - 17 Higrostato (opcional)
 - 18 Módulo MP3 (opcional)
 - 19 Componentes de red (opcional)



5.3.1 TCC (Tipo LCC)

El TCC (Terminal Control Computer) es la unidad de control central en los dispositivos del sistema DESIGNA, y controla todas las acciones.

Se utiliza el **TCC** del tipo LCC .

Encontrará mayores informes en el capítulo 15 Módulo TCC (tipo LCC) en la página 109.

5.3.2 Bloque de terminales -X2: conexión del dispositivo intercomunicador y Ethernet



La conexión solo puede ser llevada a cabo por electricistas profesionales entrenados por DESIGNA.

Al respecto, tome en cuenta el capítulo 8.5 Conexión del dispositivo intercomunicador (bloque de terminales -X2 o VoIP) en la página 60 y 8.4 Conexión Ethernet (bloque de terminales -X2 o regleta de montaje adicional) en la página 58.

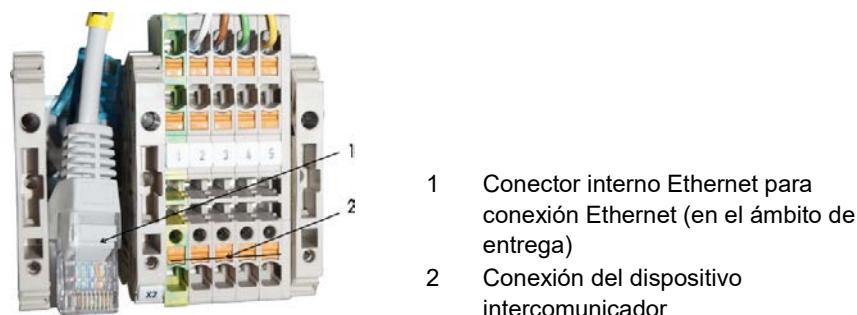


Fig. 11: Bloque de terminales -X2, figura semejante

Conexión del dispositivo intercomunicador (opcional)

Si está previsto un dispositivo intercomunicador que requiere una conexión de 2 o 4 hilos, el cable disponible en el lugar de instalación se conecta a la *conexión con el dispositivo intercomunicador* del bloque de terminales -X2.

Conector interno Ethernet para conexión Ethernet



Fig. 12: Conexión Ethernet

Protección de sobretensión para el Ethernet (opcional)



Fig. 13: Protección de sobretensión para Ethernet opcional

El *conector interno Ethernet* se conecta en la *conexión Ethernet* incluida, después de que la *conexión Ethernet* ha sido cableada localmente con la **Ethernet** local (**LAN**) y ha sido montada fijamente en la regleta de montaje del bloque de terminales -X2 o en una regleta de montaje adicional.

Según el equipamiento, pueden requerirse varias *conexiones Ethernet*.

De manera opcional se puede usar en el cableado interno entre *la conexión Ethernet* y la *interfaz Ethernet* del **TCC/SBC** una *protección de sobretensión para Ethernet*. La *protección de sobretensión para Ethernet* protege el módulo TCC/SBC contra la sobretensión.

5.3.3 Fuente de poder

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

En la fuente de poder se encuentra la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Todos los trabajos en la fuente de poder solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o por electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte la fuente de poder de la corriente antes de realizar trabajos en ella (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*).
- Verifique que no hay tensión presente.



Fig. 14: Fuente de poder (figura semejante)

La *fuente de poder* realiza el suministro de corriente de los componentes del dispositivo.

La tensión alterna de entrada se transforma en tensión continua de 24 V.

El funcionamiento correcto de la fuente de poder se muestra mediante un *LED*, que se enciende en verde en operación normal.

En algunas opciones se pueden usar diferentes fuentes de poder.

5.3.4 Caja de distribución de energía

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

En la caja de distribución de energía y en el bloque de terminales -X0 se transmite la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- La conexión y desconexión del fusible automático y del interruptor opcional en la caja de distribución de energía, y la revisión de la función correcta del interruptor opcional FI/ LS (RCBO) pueden ser realizadas exclusivamente por el personal operativo entrenado por DESIGNA, familiarizado con el manual de operación y las instrucciones de seguridad.
- Todos los demás trabajos en la caja de distribución de energía y el bloque de terminales -X0 solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Al desconectar un fusible automático solamente queda sin corriente el componente conectado a él.
Para realizar trabajos en el área interior del dispositivo, desconecte todos los fusibles automáticos.
- También con el fusible automático desconectado se mantiene la tensión de la red (230V) en la caja de distribución de energía y en el bloque de terminales -X0. Desconecte el suministro eléctrico de forma externa, y asegúrelo contra reconexión antes de realizar trabajos en la caja de distribución de energía o el bloque de terminales -X0.
- Verifique que no hay tensión presente.

Caja de distribución de energía

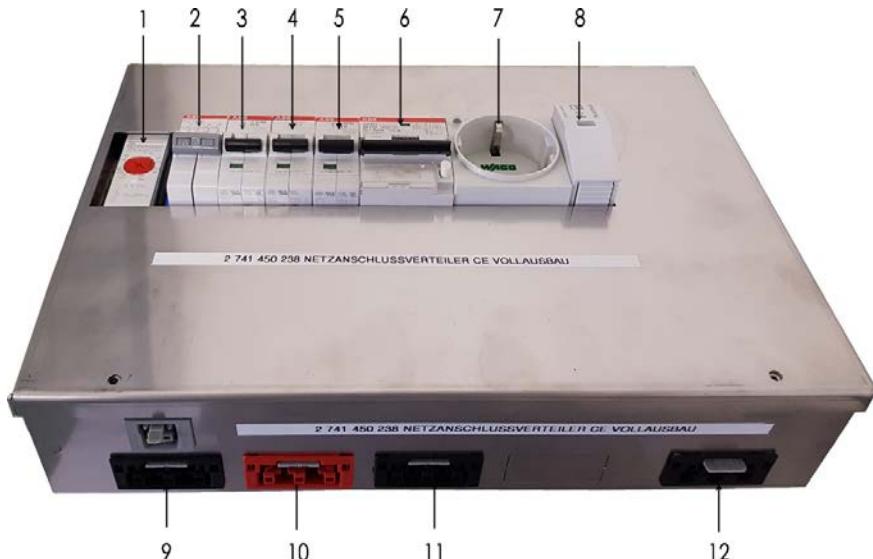


Fig. 15: Caja de distribución de energía (figura con opciones)

- 1 Termostato (opcional)
- 2 Interruptor de encendido y apagado, omnipolar (opcional)
- 3 Fusible automático de la fuente de poder (F1)

- 4 Fusible automático de la calefacción (F2)
- 5 Fusible automático de la fuente de poder adicional (F3) (opcional)
- 6 Interruptor FI/LS enchufe (RCBO) (opcional)
- 7 Enchufe (opcional)
- 8 Supresor de sobretensión
- 9 Entrada de la fuente de poder (X10)
- 10 Entrada de la calefacción (X11)
- 11 Entrada de la fuente de poder adicional (X12) (opcional)
- 12 Conector de montaje para el suministro eléctrico (X1)
- Sin ilustración:
- 13 Filtro de red

Supresor de sobretensión



Fig. 16: Supresor de sobretensión

Para proteger al dispositivo de picos de tensión, se utiliza un *supresor de sobretensión* en el dispositivo Pay Cash&Card.

Fusible automático

El aseguramiento de la tensión del dispositivo se realiza mediante fusibles automáticos de 6 A. Los fusibles automáticos aseguran de forma separada a los componentes individuales, de manera que estos componentes se pueden conectar y desconectar por separado, o por ejemplo un corto circuito de la calefacción no produce una caída de todo el sistema electrónico.

En caso de un corto circuito, los fusibles automáticos cortan automáticamente el suministro eléctrico para los componentes conectados tras ellos.

- Fuente de poder
- Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (tipo 1, opcional)
- Calefacción y termostato (opcional)
- Higrostato (opcional)
- Fuente de poder adicional (opcional) (p. ej. suministro eléctrico para componentes de red)

Fusible automático de la fuente de poder (**F1**)

Fusible automático de la calefacción (**F2**)

Fusible automático de la fuente de poder adicional (**F3**)

Posición OFF/ON



Fig. 17: Fusible automático, posición OFF y ON

Desconectar los fusibles automáticos

⇒ Para **desconectar** el componente correspondiente, mueva el interruptor del fusible automático hacia abajo (*posición OFF*, 1).

Conectar los fusibles automáticos

⇒ Para **conectar** el componente correspondiente, mueva el interruptor del fusible automático hacia arriba (*posición ON*, 2).



Interruptor FI/LS (opcional)

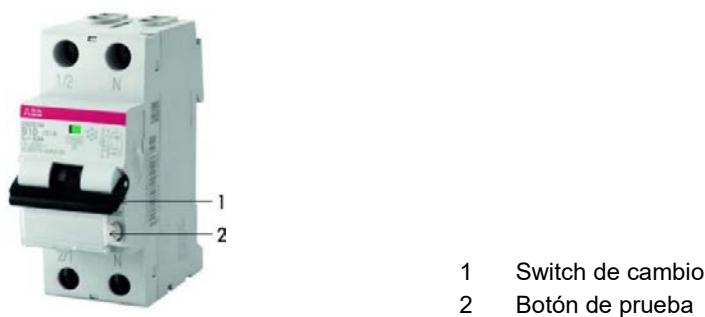


Fig. 18: Interruptor FI/LS (figura parecida)

El interruptor FI/LS (RCBO) es un interruptor diferencial combinado con fusible automático. El circuito interno del enchufe está siempre equipado con un interruptor FI/LS. Si aparece una corriente errónea en el circuito del enchufe, el circuito es desconectado de inmediato.

Cuando el circuito está cortado, el *switch de cambio* está en su posición de OFF (hacia abajo).

i Para verificar la función adecuada del interruptor FI/LS, utilice regularmente el *botón de prueba*. Al respecto, tome en cuenta el capítulo 14.8 Revisar el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO) en la página 107.

Enchufe (opcional)



Fig. 19: Enchufe (figura semejante)

Para fines de servicio o limpieza se puede suministrar corriente de la red desde el *enchufe* para otros dispositivos (carga máxima 1200 W).

Conejor de montaje para el suministro eléctrico

La línea de alimentación al suministro eléctrico ya está precableada desde el bloque de terminales -X0 a través de una entrada de 3 polos hacia el *conector de montaje del suministro eléctrico* (X1).

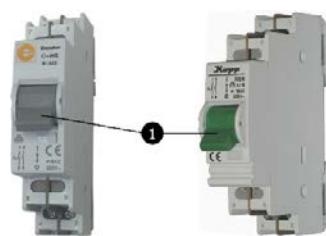
Entradas fuente de poder, calefacción y opciones

Los componentes *fuente de poder*, *calefacción* opcional, y eventualmente otros componentes adicionales, se conectan mediante conectores de 3 polos a la caja de distribución de energía. Para esto, están disponibles en la caja de distribución de energía la *entrada de la fuente de poder* (X10), la *entrada de la calefacción* (X11) y la *entrada de opciones* (X12). La *entrada* (X13) no se utiliza actualmente.

Interruptor de encendido y apagado, omnipolar (opcional)

El dispositivo Pay Cash&Card puede estar equipado de forma opcional con un *interruptor de encendido y apagado*. El *interruptor de encendido y apagado* separa todos los polos del suministro eléctrico del dispositivo de 230 V. En este componente opcional se pueden llevar a cabo la conexión y la desconexión (en lugar de en el *fusible automático*):

Posición OFF/ON



1 Posición OFF (hacia abajo)

Fig. 20: Interruptor de encendido y apagado, tipo I y tipo II (figura semejante)

Desconectar el dispositivo

- ⇒ Para **desconectar** el dispositivo, mueva hacia abajo el botón del interruptor de encendido y apagado (*posición OFF*, ①).
- Despues de desconectar, todo el circuito de distribución del dispositivo Pay Cash&Card queda sin corriente eléctrica.
- ⇒ Si quiere desconectar solo algunos componentes de la corriente eléctrica, utilice los *fusibles automáticos*.

Encender el dispositivo

- ⇒ Para **conectar** el dispositivo, mueva hacia arriba el botón del interruptor de encendido y apagado.

Filtro de red

El *filtro de red* filtra las frecuencias de interferencia de la tensión de operación.

5.3.5 Bloque de terminales -X0: Conexión del suministro eléctrico

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

En el bloque de terminales -X0 se encuentra la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- La conexión la pueden realizar exclusivamente electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte el suministro eléctrico de forma **externa** y asegúrelo contra reconexión antes de realizar trabajos en el bloque de terminales -X0.
- *Al respecto, tome en cuenta el capítulo 8.3 Conexión suministro eléctrico (bloque de terminales -X0) en la página 55.*



Bloque de terminales -X0

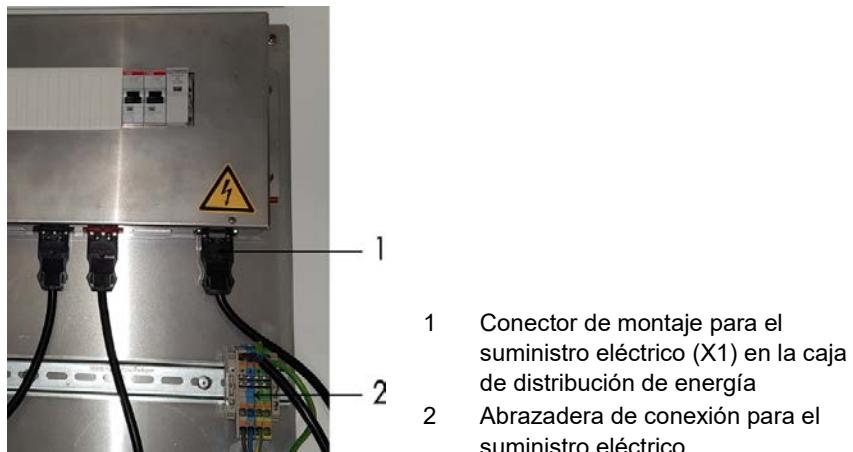


Fig. 21: Bloque de terminales -X0

La línea de alimentación disponible en el lugar de instalación para el suministro eléctrico se conecta en la *abrazadera de conexión para el suministro eléctrico*.

5.3.6 Ventilador y termostato (opcional)



Fig. 22: Ventilador y termostato (figura semejante)

De manera opcional, el dispositivo se puede equipar con un ventilador potente ①.

El umbral de conmutación que produce el encendido del ventilador se ajusta de manera continua con un regulador (con letras azules) en el *termostato* ②.

5.3.7 Unidad de procesamiento de monedas

Los componentes de la *unidad de procesamiento de monedas* se describen en el capítulo 20 *Unidad de procesamiento de monedas en la página 149* como unidad de función.

5.3.8 Reciclador de billetes (opcional)

El *reciclador de billetes* es una combinación de lector de billetes y dispositivo para devolución de billetes que se llena solo.

De manera opcional se puede usar el reciclador de billetes BNR CASHCODE o el reciclador de billetes BNR MEI.

Encontrará mayores informes en el capítulo 23 Módulo reciclador de billetes BNR CASHCODE (opcional) en la página 171 y 24 Módulo reciclador de billetes BNR MEI (opcional) en la página 186.

En la opción con reciclador de billetes BNR MEI se instala una *LAN box*. La *LAN box* está conectada a través de **Ethernet** con el **TCC** y se encarga de la comunicación con el reciclador de billetes a través de la interfaz USB.

LAN box (opción BNR MEI)



Fig. 23: LAN box (figura semejante)

5.3.9 Multicon

El dispositivo de lectura (/escritura) se denomina *Multicon*.

Encontrará mayores informes en el capítulo 17 Módulo Multicon MC 120 en la página 119 y 18 Módulo Multicon MC Barcode en la página 134.

5.3.10 Calefacción y termostato (opcional)

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

En la calefacción y el termostato se encuentra la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- El ajuste de la temperatura del termostato debe ser llevado a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad.
- Todos los demás trabajos en la calefacción y el termostato solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o por electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte la calefacción y el termostato de la corriente antes de realizar trabajos en ellos (ver capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36).
- Verifique que no hay tensión presente.

Superficie caliente

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

- No toque la superficie de la calefacción.
- Antes de trabajar cerca de la calefacción asegúrese de que se ha enfriado lo suficiente.



Fig. 24: Calefacción y termostato (figura semejante)

La calefacción sirve para proteger de temperaturas bajas, evita la formación de agua de condensación, y permite una operación a temperatura ambiente de hasta -20 °C.

La temperatura en el área interior del dispositivo se mantiene a la temperatura ajustada en el *termostato* ②. El umbral de comutación que produce el encendido de la *calefacción* ① se ajusta de manera continua con un regulador (con letras rojas).



El termostato se entrega sin una configuración previa. Antes de la puesta en marcha se debe ajustar la temperatura deseada. Recomendación: 20 °C



5.3.11 Almacén de boletos para boleto perdido (opcional)

Un **boleto perdido** se les puede proporcionar a los clientes que indican que perdieron su boleto. Para ello, el dispositivo tiene que estar equipado con un **Multicon** adecuado y un *Almacén de boletos para boleto perdido*.

Encontrará mayores informes en el capítulo 12.11 Emisión de un boleto perdido (opcional) en la página 83 y también en el manual del operador separado WinOperate.

5.3.12 Caja recolectora para vouchers de valor (opcional)



Fig. 25: Caja recolectora para vouchers de valor

En el sistema DESIGNA se pueden utilizar de manera opcional **vouchers de valor** o **vouchers de tiempo**. Estos son boletos que se utilizan como medio de pago en el dispositivo Pay Cash&Card y se retienen después de procesarlos.

Para esto está disponible la *caja recolectora para vouchers de valor* debajo del **Multicon**.

Descripción detallada del funcionamiento: *Ver Pago con vouchers de valor/vouchers de tiempo (opcional) en la página 74 y también el manual del operador separado WinOperate.*

5.3.13 Procesador de billetes (opcional)

De manera opcional se pueden usar diferentes lectores de billetes.

Los lectores de billetes se describen como unidad de función en capítulos propios.

5.3.14 Interfaz I/O (opcional)

En el dispositivo Pay Cash&Card se utiliza de manera opcional el *módulo interfaz I/O "Midi-P-USI"* (12 I/O = 12 entradas/12 salidas).

Encontrará mayores informes en el capítulo 16 Módulo interfaz I/O Midi-P-USI (12 I/O) (opcional) en la página 115.

5.3.15 Sirena de alarma (opcional)

Ruidos fuertes



Fig. 26: Sirena de alarma

PRECAUCIÓN

¡Peligro para el oído por ruidos fuertes!

La apertura de la puerta de la carcasa sin haber utilizado antes una tarjeta de función que lo autorice, activa una señal de alarma (aprox. 110 dB).

- Antes de abrir la puerta de la carcasa, utilice la tarjeta de función de autorización.

Si está instalada una *sirena de alarma* como opción, una señal de alarma suena en cuanto se abre el dispositivo Pay Cash&Card, sin que antes se haya introducido una tarjeta de función para autorizar (la tarjeta de función que se debe utilizar depende de la **configuración del dispositivo**).

5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional)

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

El suministro de corriente ininterrumpida (no-break) tiene la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Todos los trabajos en el no-break solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte el no-break de la corriente antes de realizar trabajos en él (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*).
- Verifique que no hay tensión presente.
- Tome en cuenta también el manual especial del no-break.

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *figura No-break , tipo 2 en la página 44*).

Protección de la salud y protección ambiental

ADVERTENCIA

Peligro para las personas y el medio ambiente por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías.

Por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías se pueden producir daños a las personas y al medio ambiente.

- Extraiga los acumuladores y las baterías de todos los componentes.
- Elimine los acumuladores y baterías de acuerdo con los reglamentos de protección al medio ambiente vigentes específicos de cada país.

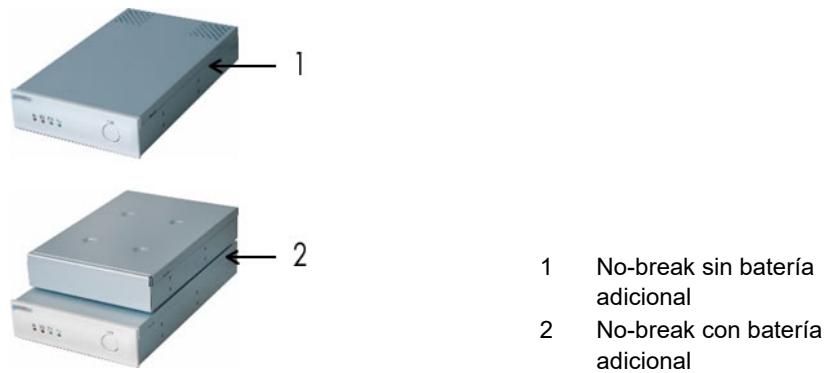


Fig. 27: No-break , tipo 1

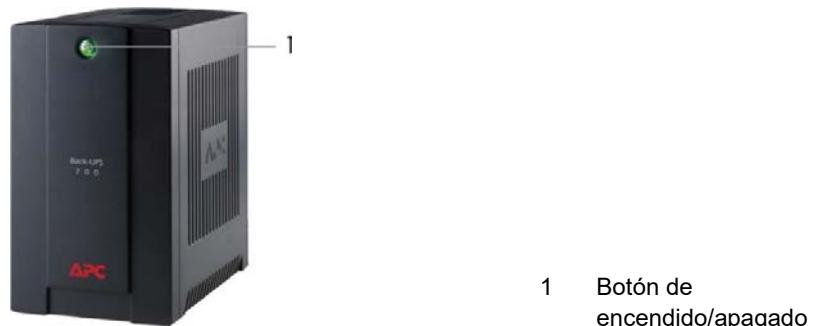


Fig. 28: No-break , tipo 2

El *no-break* cuenta con baterías que se cargan solas.

En caso de un corte de energía, las baterías (autocargables) del *no-break* suministran corriente al dispositivo Pay Cash&Card. Cuando se va acabando la potencia de las baterías, el *no-break* envía una señal adecuada (*Battery low*) al TCC (tipo 1) o Raspberry Pi en la pantalla táctil integral (tipo 2).

Si en ese momento se está llevando a cabo el procesamiento de un boleto en el dispositivo Pay Cash&Card, el proceso se puede terminar con la potencia de la batería. A continuación, el dispositivo se pone fuera de funcionamiento (a menos que el suministro de corriente se haya restablecido antes de terminar el proceso).

Si en ese momento **no se está realizando ningún** procesamiento de boletos, con la señal del *no-break* "batería baja" (*Battery low*), el dispositivo Pay Cash&Card se pone de inmediato fuera de servicio.

5.3.17 Higrostato (opcional)

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

En el higrostato se encuentra la tensión de la red (230 V).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- El ajuste de la humedad en el higrostato debe ser llevado a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Todos los trabajos en el higrostato solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o por electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte el higrostato de la corriente antes de realizar trabajos en él (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*).
- Verifique que no hay tensión presente.



Fig. 29: Higrostato (figura semejante)

Para encender una calefacción al sobrepasar la humedad relativa del aire prefijada, el dispositivo Pay Cash&Card puede equiparse con un higrostato.

El umbral de conmutación que produce el encendido de la calefacción se ajusta de manera continua con un regulador (con letras azules).

5.3.18 Módulo MP3 (opcional)



Fig. 30: Módulo MP3

De manera opcional, el dispositivo Pay Cash&Card se puede equipar con un módulo MP3 para salida de voz para guiar al operador.

Se pueden emitir hasta 64 diferentes textos. Como medios de almacenamiento se utilizan MMC o tarjetas SD comerciales.

5.3.19 Componentes de red (opcional)

Pueden utilizarse de manera opcional diferentes componentes de red, como p. ej. un interruptor o un módem DSL.

La opción **módem DSL** puede requerirse en el dispositivo **Pay Cash&Card**, si la red **LAN** está configurada con cables de dos hilos.

Se pueden usar módems DSL específicos para los clientes. La función depende del modelo que se use. Tome en cuenta el manual incluido especial en cada caso, o pregunte al servicio técnico de DESIGNA para más detalles.



6 Transporte y almacenamiento

6.1 Seguridad

Transporte inadecuado

ADVERTENCIA

- ¡Riesgo de lesiones por transporte inadecuado del dispositivo!**
- El peso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- El transporte solo puede ser realizado por especialistas.
 - Revise si hay daños o grietas en la fijación (cintas de embalaje).
 - Utilice una carretilla elevadora o un montacargas con una plataforma adecuada.
 - Utilice un equipo de elevación adecuado (lazos, etc.) para elevar el dispositivo. El equipo de elevación debe estar diseñado para los pesos correspondientes.
 - No mueva el dispositivo solo y utilice calzado de seguridad.

Transporte inadecuado

ATENCIÓN

Daño al dispositivo por transporte inadecuado.

Con un transporte inadecuado se pueden producir considerables daños materiales.

- El transporte solo puede ser realizado por especialistas.
- Al descargar las piezas de empaque y en el transporte dentro de la planta proceda siempre con máximo cuidado y precaución.
- Tome en cuenta los símbolos del empaque.
- Tome en cuenta las dimensiones del dispositivo.
- La carga y descarga, así como el movimiento del dispositivo, se tienen que realizar con el mayor cuidado.
- Retire los empaques solo inmediatamente antes de comenzar el montaje.

Equipo de protección personal

Utilice el siguiente equipo de protección en todos los trabajos:

- Ropa de trabajo
- Guantes protectores
- Calzado de seguridad

6.2 Inspección de transporte

1. Al recibir la entrega, revísela de inmediato para comprobar que esté completa y sin daños de transporte.
2. Si hay daños visibles externamente, proceda de la siguiente manera.
 - ⇒ No reciba la entrega, o solamente bajo reserva.
 - ⇒ Anote la magnitud del daño en la documentación de transporte o en la nota de entrega del transportista.
 - ⇒ Inicie la reclamación.



Reclame cualquier defecto en cuanto lo detecte. Las reclamaciones por daños y perjuicios solamente pueden hacerse dentro de los plazos de reclamación válidos.

6.3 Transporte

El equipo de elevación debe ser adecuado para el peso del dispositivo. Tome en cuenta las instrucciones de seguridad para el transporte.

Para transportes futuros

1. Asegure los cables sueltos.
2. Asegure el dispositivo Pay Cash&Card contra las sacudidas.
3. Sujete el dispositivo antes del transporte (p. ej. atornillándolo a una tarima).
4. Transporte el dispositivo con un montacargas, o asegúrelo con cuerdas, y levántelo con un equipo de elevación adecuado.

6.4 Almacenamiento

Almacene los componentes del dispositivo Pay Cash&Card o las piezas de empaque en las siguientes condiciones:

- No guarde el dispositivo al aire libre.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco y sin polvo.
- No exponga el dispositivo a sustancias agresivas.
- Proteja el dispositivo de la radiación solar.
- Evite las sacudidas mecánicas.
- Temperatura de almacenamiento: -25 a +70 °C
- Humedad relativa del aire: máx. 95 %, sin condensación
- Si el almacenamiento es de más de 3 meses, revise regularmente el estado general de todos los componentes y del empaque.

7 Montaje

7.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- El montaje lo pueden realizar exclusivamente electricistas profesionales o electricistas profesionales de DESIGNA, o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico en el lugar de instalación haya sido desconectado externamente y asegurado contra reconexión.
- Verifique que no hay tensión presente.

Montaje inadecuado

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por montaje inadecuado!

Un montaje inadecuado puede producir lesiones graves.

- El montaje lo deben realizar exclusivamente electricistas profesionales o electricistas profesionales de DESIGNA, o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Antes de comenzar los trabajos, asegúrese de tener suficiente libertad de montaje.
- Mantenga orden y limpieza en el lugar de montaje. Los componentes y herramientas sueltos unos encima de otros o desperdigados en desorden son fuentes de accidentes.
- Cumpla con todos los requerimientos para el lugar de instalación y la base.
- Asegúrese de que todas las partes y todos los componentes estén colocados en orden y correctamente apretados.
- Monte de manera adecuada los elementos de fijación previstos.

Cargas pesadas

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por levantar cargas pesadas!

Levantar cargas pesadas puede provocar lesiones graves.

- No mueva solo el dispositivo, y utilice calzado de seguridad.

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

ATENCIÓN

La suciedad, el polvo y los equipos de construcción pueden poner en peligro los sensibles sistemas electrónicos y mecánicos, y perjudicar la operación segura.

- Antes de instalar los dispositivos tiene que estar terminado el armazón del edificio.

Equipo de protección personal

Utilice el siguiente equipo de protección en todos los trabajos:

- Ropa de trabajo
- Guantes protectores
- Calzado de seguridad

7.2 Lugar de instalación

Requisitos para el lugar de instalación

El dispositivo está previsto para áreas interiores y protegidas, así como para áreas exteriores.

- ⇒ El área para instalación puede consultarla en la gráfica del capítulo *4 Datos técnicos en la página 22*.
- ⇒ Prevea un lugar de instalación que ofrezca suficiente espacio de operación adicional (para abrir el dispositivo, etc.).
- ⇒ Tenga cuidado de proveer una señalización suficiente y segura del área de estacionamiento. Los letreros deben mantenerse limpios y estar colocados de tal manera que sean fácilmente legibles.
- ⇒ Marque claramente las zonas de peligro (p. ej. las entradas y salidas).
- ⇒ Marque sin falta caminos separados para peatones al lado de las áreas de entrada y salida, y marque las zonas de peatones de manera que los peatones no se muevan cerca de las entradas y salidas ni en las vías para los automóviles.
- ⇒ Si en su sistema DESIGNA están instaladas barreras, tome en cuenta sin falta el manual de operación de las barreras y las instrucciones de seguridad que se proporcionan en él.

Requisitos para el suelo del lugar de instalación

El dispositivo tiene que instalarse en un suelo con suficiente resistencia.

i La calidad del concreto de la base tiene que tener una resistencia de por lo menos $W=25 \text{ N/mm}^2$. La profundidad de la base tiene que ser a prueba de heladas (aprox. 800 mm).

El dispositivo tiene que instalarse sobre un material no inflamable. La base tiene que dotarse con un acabado liso.

1. Al vaciar el concreto de la base, proceda según las instrucciones del fabricante.
2. Saque los tubos vacíos del centro de la base del vaciado de la base. Al respecto, asegúrese de que los cables vayan en el centro de la abertura de la base.
3. Permita que los cables sobresalgan por lo menos 2.5 metros, para poder hacer una conexión sencilla.
4. Empotre el marco de cimentación DESIGNA (si está disponible) en el vaciado para los cimientos, y ajuste la orientación del marco de cimentación con un nivel de burbuja.
5. Equipe la base con un acabado liso. Cuando está previsto un marco de cimentación, este debe quedar empotrado de tal manera que su superficie quede plana con el acabado liso.
6. Asegúrese de que sea una base no inflamable con suficiente resistencia (25 N/mm^2) y en áreas externas con una profundidad de helada de por lo menos 800 mm.
7. Tenga cuidado de que los cimientos de concreto se hayan endurecido por completo antes de comenzar con la *preparación de montaje con el paquete de montaje DESIGNA* o con el montaje del dispositivo sobre el marco de cimentación.

7.3 Opciones de montaje diferentes

Variantes de montaje

Existen las siguientes posibilidades para montar el dispositivo Pay Cash&Card:

- con paquete de montaje DESIGNA

7.3.1 Preparación para el montaje con el paquete de montaje

Los dispositivos del sistema DESIGNA se montan con el paquete de montaje DESIGNA cuando no está previsto un marco de cimentación (p. ej. cuando no se insertó durante la fase de construcción, o no se consigue para el dispositivo).

Para el montaje se requieren:

Paquete de montaje DESIGNA



Fig. 31: Paquete de montaje DESIGNA

- 1 Varilla roscada galvanizado (M12x160) (4 piezas)
- 2 Tuerca hexagonal inoxidable (M12, ISO 4032, DIN 934) (4 piezas)
- 3 Rondanas inoxidable (A13, DIN 125) (4 piezas)
- 4 Cartucho de mortero (M12) (4 piezas)

Sin ilustración:

- 5 Perfiles de montaje (2 piezas, si están contenidos en el ámbito de entrega del dispositivo)

Irritación de los ojos y la piel

⚠ PRECAUCIÓN

¡Irritación de los ojos y la piel por aplicación errónea de los cartuchos de mortero!

Una aplicación errónea de los cartuchos de mortero puede producir irritación de los ojos y la piel.

- Utilice solamente cartuchos de mortero que no tengan daños.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Tome en cuenta las instrucciones del manual de UPAT®.

Fijar el ancla de cimentación

Requisito: los cimientos de concreto deben haberse endurecido.

1. Compruebe la integridad y calidad del material de fijación.
2. Marque los orificios basándose en el patrón de perforación del marco de cimentación o mediante las perforaciones de la base de la carcasa.
3. Perfore los agujeros con un diámetro de 14 mm y una profundidad de 110 mm en los cimientos de concreto.
4. Limpie las perforaciones con aire comprimido.
5. Introduzca los cartuchos de mortero en las perforaciones.

6. Introduzca las varillas roscadas en la perforación y los cartuchos de mortero con ayuda de un martillo de perforación o un taladro de percusión. A este respecto, tenga en cuenta sobre todo el manual de los cartuchos de mortero.
7. Tome en cuenta los siguientes tiempos de endurecimiento:

Tiempos típicos de endurecimiento

Temperatura del agujero	Tiempo de espera con suelo seco	Tiempo de espera con suelo húmedo
> 20 °C	20 min	40 min
10 a 20 °C	30 min	1 h
0 a 10 °C	1 h	2 h
-5 a 0 °C	5 h	10 h

8. Tenga listos los accesorios de montaje hasta el montaje definitivo del dispositivo Pay Cash&Card.

7.4 Desempacar el dispositivo

Los paquetes individuales vienen empacados según las condiciones de transporte que se esperan.

Hasta el montaje, el embalaje debe proteger los diferentes componentes contra daños de transporte, corrosión y otros daños. Por lo tanto, no destruya el embalaje, y retire el embalaje hasta justo antes del montaje.

1. Mueva el dispositivo hasta el lugar de instalación, y solo ahí desempáquelo.
2. Afloje las conexiones de tornillos con las que el dispositivo puede estar fijado al medio de transporte (p. ej. tarima de madera).
3. Si se requiere, tenga listos los perfiles de montaje hasta el montaje definitivo.
4. Separe el embalaje por tipos y tamaños, y canalícelo a una reutilización o reciclaje.

7.5 Montar el dispositivo

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- El montaje lo pueden realizar exclusivamente electricistas profesionales o electricistas profesionales de DESIGNA, o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico en el lugar de instalación haya sido desconectado externamente y asegurado contra reconexión.
- Verifique que no hay tensión presente.

Paquete de montaje DESIGNA

1. Levante el dispositivo con las perforaciones en el fondo de la carcasa sobre el ancla de cimentación.
2. Abra la puerta del dispositivo y manténgalo en una posición en la que pueda pasar los cables por la abertura de la base hacia dentro de la carcasa.
3. Fije el dispositivo con perfiles de montaje, tornillos y tuercas hexagonales y rondanas sobre el ancla de cimentación. Al principio apriete los tornillos y tuercas hexagonales solamente con la mano.
4. Alinee el dispositivo exactamente con un nivel de burbuja. Tenga cuidado de que la carcasa no se tuerza por desniveles del suelo.
5. Ahora apriete firmemente los tornillos y tuercas hexagonales (45 Nm).
6. Revise la estabilidad segura del dispositivo.
7. De ser necesario, retire los elementos de seguridad del transporte de los componentes del dispositivo.
8. Selle la hendidura entre el dispositivo y la base con silicona.
9. Revise la posición de las ranuras de los dispositivos de lectura en la puerta, y ajústelas de ser necesario (ver capítulo 17.4.7 *Revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon en la página 130*). Las ranuras deben por lo menos cerrar exactamente a la altura del panel frontal, o sobresalir ligeramente (aprox. 1 mm).

8 Conexión

8.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

Daños en el aislamiento o en algunos componentes puede ser de peligro mortal.

- La conexión la deben realizar exclusivamente electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de cualquier trabajo y asegúrelo contra una reconexión. Verifique que no hay tensión presente.
- Si hay daños en el aislamiento, desconecte de inmediato el suministro eléctrico y mándelo reparar.
- Nunca realice un puente en los dispositivos de protección contra sobrecorriente. Nunca desactive los dispositivos de protección contra sobrecorriente.
- Al cambiar los dispositivos de protección contra sobrecorriente, ponga atención a las indicaciones correctas de potencia.
- Mantenga lejos la humedad y el polvo de las piezas que llevan corriente. La humedad o el polvo pueden causar un corto circuito. Si la conexión eléctrica se realiza cuando llueve o nieva, evite que penetre la humedad con medidas adecuadas, como por ejemplo una cubierta protectora.
- El dispositivo tiene que estar siempre cerrado (o cerrado con llave) para evitar poner en riesgo a tercera personas.

Conexión incorrecta

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por conexión incorrecta!

Una conexión incorrecta del dispositivo puede producir lesiones graves o mortales.

- La conexión la deben realizar exclusivamente electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Mantenga orden y limpieza en el lugar de montaje. Los componentes y herramientas sueltos unos encima de otros o desperdigados en desorden son fuentes de accidentes.
- Apriete todos los tornillos adecuadamente.

Superficie caliente**⚠ PRECAUCIÓN****¡Peligro de quemaduras!**

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

- No toque la superficie de la calefacción.
- Antes de trabajar cerca de la calefacción asegúrese de que se ha enfriado lo suficiente.

Equipo de protección personal

Utilice el siguiente equipo de protección en todos los trabajos:

- Ropa de trabajo
- Guantes protectores
- Calzado de seguridad

8.2 Instalar dispositivos de protección eléctricos

Los dispositivos protectores previstos por los reglamentos válidos a nivel local deben ser instalados por el cliente.

Por lo regular son los siguientes:

- Dispositivos de protección contra sobrecorriente
- Interruptor principal de dos polos con llave de acuerdo con EN 60947-3
- Interruptor diferencial (RCD)

8.3 Conexión suministro eléctrico (bloque de terminales -X0)

Tensión eléctrica**⚠ PELIGRO****¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!**

Si el suministro de red no está correctamente conectado a las abrazaderas de conexión, si se desprende de ellas y toca la carcasa o la puerta, existe peligro de muerte inmediato por descarga eléctrica.

- La conexión la deben realizar exclusivamente electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- El suministro de red eléctrico y las medidas de seguridad eléctricas tienen que revisarse mediante las normas y directivas nacionales vigentes, y coincidir con la especificación del capítulo *4 Datos técnicos en la página 22*.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de cualquier trabajo y asegúrelo contra una reconexión. Verifique que no hay tensión presente.
- Conecte el suministro de red de acuerdo con la siguiente descripción.
- En opciones y modelos especiales tome en cuenta los planos de conexión entregados con el dispositivo.

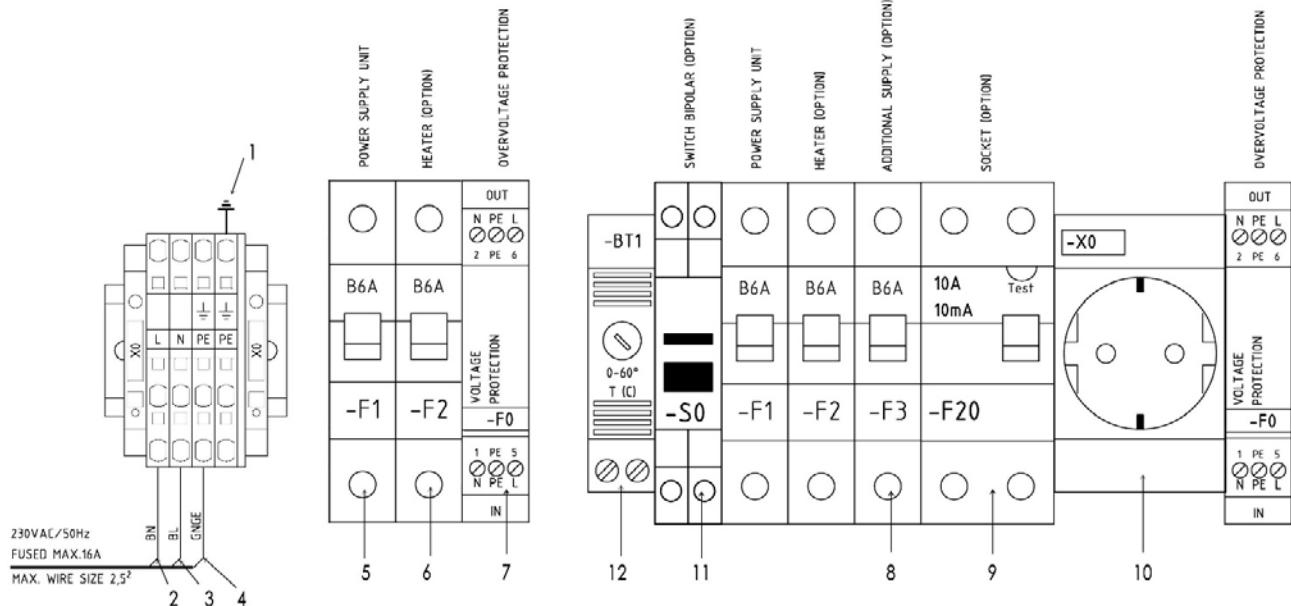


Fig. 32: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía (equipamiento estándar y con opciones)

- 1 Cable de seguridad interno – precableado
- 2 Conductor externo (café o negro)
- 3 Conductor neutral (azul)
- 4 Cable de seguridad externo (verde/amarillo)
- 5 Fusible automático de la fuente de poder (F1)
- 6 Fusible automático para la calefacción (F2) (opcional)
- 7 Supresor de sobretensión
- 8 Fusible automático de la fuente de poder adicional (F3) (opcional)
- 9 Interruptor FI/LS enchufe (RCBO) (opcional)
- 10 Enchufe (opcional)
- 11 Interruptor de encendido y apagado (opcional)
- 12 Termostato (opcional)

Cable de red

El cable de red en el lugar de instalación tiene que conducirse por separado de la subdistribución al bloque de terminales -X0.

Retirar el aislamiento del cable de red

1. Desconecte el suministro eléctrico, y asegúrelo contra una reconexión. Verifique que no hay tensión presente.
2. Si es necesario, corte el cable de red a la longitud requerida.
3. Retire el aislamiento del cable de red y los cables individuales de acuerdo con la siguiente figura. Al desprender el recubrimiento, no dañe el aislamiento de los cables.

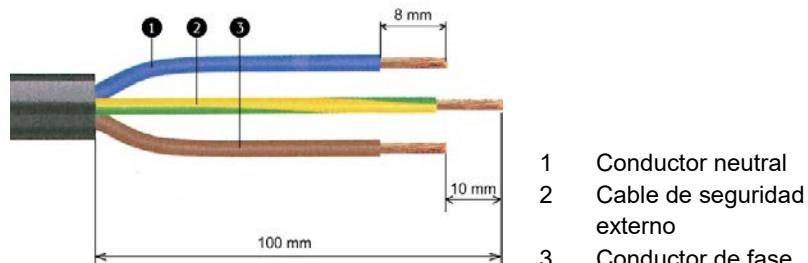


Fig. 33: Retirar el aislamiento del cable de red

Conectar el cable de red

4. Fije el *cable de seguridad externo* (verde/amarillo) en la posición "PE" del bloque de terminales.
5. Fije el *conductor neutral* (azul) en la posición "N" del bloque de terminales.
6. Fije el *conductor de fase* (café o negro) en la posición "L1" del bloque de terminales.
7. Revise los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
8. Fije el cable de red al riel de descarga de tracción debajo del bloque de terminales.
9. Revise si el *cable de seguridad interno* previamente cableado se ha conducido a la carcasa del dispositivo.

Revisar el cable de seguridad interno**Fusibles automáticos**

El aseguramiento de la tensión del dispositivo aplicada se lleva a cabo mediante los fusibles automáticos (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*).

Después de conectar el suministro eléctrico en el lugar de instalación, los fusibles automáticos pueden conectarse para hacer una prueba (posición ON, hacia arriba), pero se mantienen desconectados hasta la conexión definitiva (posición OFF, hacia abajo).

8.4 Conexión Ethernet (bloque de terminales -X2 o regleta de montaje adicional)

Transmisión de datos defectuosa

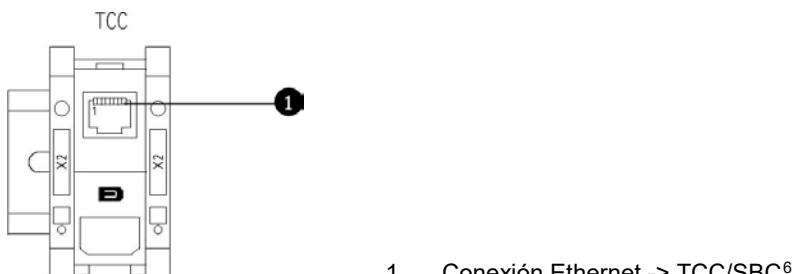
ATENCIÓN

Una conexión incorrecta puede producir una transmisión de datos defectuosa.

- La conexión solo puede ser llevada a cabo por electricistas DESIGNA.
- Revise las ocupaciones ya realizadas de las conexiones **Ethernet** en el sistema. Estas pueden estar realizadas según los estándares *EIA/TIA-T568A* o *EIA/TIA-T568B*, y tienen que mantenerse como ya se han realizado.
- Mantenga la configuración elegida para todas las conexiones del sistema.
- Fije la conexión Ethernet **firmemente** (arriba y abajo) en la regleta de montaje. De esta manera se produce la conexión a tierra necesaria y se asegura una línea de datos sin fallas.
- Para el cableado y el montaje tome en cuenta tanto el manual incluido con el componente *conexión Ethernet*, como también la siguiente descripción.
- Al desprender el recubrimiento no dañe el aislamiento de los cables.

El cable del **Ethernet (LAN)** se conecta en la *conexión Ethernet*.

La *conexión Ethernet* está incluida como componente del dispositivo Pay Cash&Card, se cablea a nivel local y se monta en un lugar libre de la regleta de montaje.



1 Conexión Ethernet -> TCC/SBC⁶

Fig. 34: Bloque de terminales -X2, conexión Ethernet

Según el equipamiento pueden ser necesarias varias *conexiones Ethernet* (p. ej. dispositivo intercomunicador VoIP).

Conectar el Ethernet

1. Si es necesario, acorte el cable de Ethernet del lugar de instalación a la longitud necesaria.
2. Desprenda la cubierta del cable de Ethernet, para poder cablear por separado las diferentes hebras.
3. Realice el cableado y el montaje como se describe en el manual del componente *conexión Ethernet*.
4. Conecte firmemente el cable de conexión del *bloque de terminales -X2* a la *conexión Ethernet -> TCC/SBC* ①.

⁶ o bien a otra tarjeta controladora: p. ej. en la DCT 120

Configuración según EIA/TIA-T568A

Si todavía no se ha realizado **ninguna** configuración, o ya se ha realizado el estándar *EIA/TIA-T568A*, la configuración se realiza según *EIA/TIA-T568A*.



El cableado según el estándar *EIA/TIA-T568A* se describe en el manual incluido de la conexión *Ethernet*.

Pin	Color
1	Blanco/verde
2	Verde
3	Blanco/Naranja
4	Azul
5	Blanco/azul
6	Naranja
7	Blanco/café
8	Café

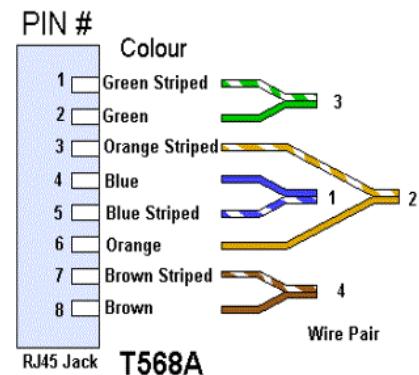


Fig. 35: Configuración conexión Ethernet, EIA/TIA-T568A

Configuración según EIA/TIA-T568B

Si ya se ha elegido una configuración para el sistema según el estándar *EIA/TIA-T568B*, mantenga esta configuración.



En este caso, el cableado se realiza **a la inversa** del manual incluido de la conexión *Ethernet*.

⇒ Cablee los hilos *verde* y *blanco/verde* en las posiciones 3 y 6 de los hilos *naranja* y *blanco/naranja* del manual, y a la inversa:

Pin	Color
1	Blanco/Naranja
2	Naranja
3	Blanco/verde
4	Azul
5	Blanco/azul
6	Verde
7	Blanco/café
8	Café

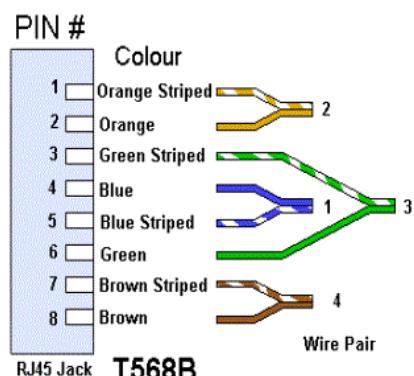


Fig. 36: Configuración conexión Ethernet, EIA/TIA-T568B

8.5 Conexión del dispositivo intercomunicador (bloque de terminales -X2 o VoIP)

Transmisión de datos defectuosa

ATENCIÓN

Retirar el aislamiento incorrectamente puede producir una transmisión de datos defectuosa.

- La conexión la deben realizar exclusivamente electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Al desprender el recubrimiento no dañe el aislamiento de los cables.

Conexión del dispositivo intercomunicador (bloque de terminales -X2)

Si está previsto un dispositivo intercomunicador que requiere una conexión de 2 o 4 hilos, (ver capítulo 5.2.12 *Dispositivo intercomunicador en la página 29*), el cable disponible en el lugar de instalación se conecta a la *conexión del dispositivo intercomunicador* del bloque de terminales -X2.

El cableado se realiza en forma de estrella, es decir, desde la central de llamadas se instala un cable hacia cada dispositivo Pay Cash&Card.

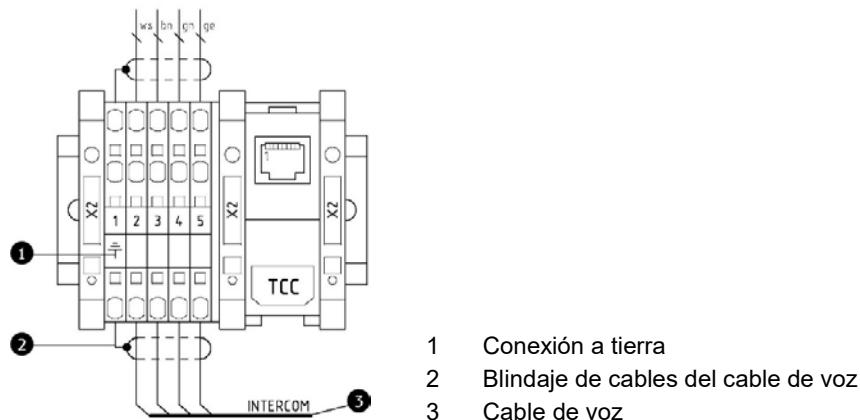


Fig. 37: Bloque de terminales -X2, conexión del dispositivo intercomunicador, con conexión de 4 hilos

1. Si es necesario, acorte los hilos del *cable de voz* 3 a la longitud requerida.
2. Desprenda la cubierta del *cable de voz* 3, de manera que los hilos se puedan cablear de manera individual. Utilice el arnés de cables como *blindaje de cables para el cable de voz* 2.
3. Retire unos 8 mm del aislamiento al final de los hilos.
4. Sujete los hilos al bloque de terminales.
 - 2 hilos (sistema intercom estándar): abrazaderas de conexión 2 y 3
 - 4 hilos (sistema de intercomunicación de dos vías opcional): abrazaderas de conexión 2-5
5. Lleve el *blindaje de cable del cable de voz* 2 a la *conexión a tierra* 1, abrazadera de conexión 1.

Conexión del dispositivo intercomunicador (VoIP)

DESIGNA VoIP

El dispositivo intercomunicador VoIP integrado *DESIGNA VoIP* no requiere una conexión especial para su instalación.

Otros dispositivos intercomunicadores VoIP

Para otros dispositivos intercomunicadores VoIP opcionales está prevista una *conexión Ethernet* adicional.

Conexión: Ver capítulo 8.4 *Conexión Ethernet (bloque de terminales -X2 o regleta de montaje adicional)* en la página 58.



9 Revisiones según la normativa de prevención de accidentes

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Las revisiones según la normativa de prevención de accidentes solo pueden realizarlas electricistas profesionales.

Las instalaciones y equipos eléctricos tienen que ser revisados para determinar su estado adecuado antes de la primera puesta en marcha, después de una modificación o reparación, y en determinados períodos de tiempo.

En Alemania se tienen que cumplir las normativas del Reglamento de prevención de accidentes DGUV-V3. En otros países se aplican reglamentos equivalentes. Es necesario respetar los reglamentos que se apliquen en cada caso.

9.1 Primera revisión

El dispositivo Pay Cash&Card ha sido revisado por el fabricante de acuerdo con el Reglamento de prevención de accidentes DGUV-V3. En la revisión se tomaron en cuenta las reglas generalmente aceptadas de la técnica⁷.

Se realizaron las siguientes revisiones.

Revisión visual

Revisión visual del estado del aislamiento, la conexión a tierra, la descarga de tracción, etc.

Revisión del cable de seguridad: medición de la continuidad de los cables de seguridad

En esta revisión se midió la continuidad de los cables de seguridad. La medición se realiza entre la conexión principal del cable de seguridad del dispositivo y puntos de medición determinados (ver capítulo 9.2 *Puntos de medición para la revisión del cable de seguridad en la página 63*).

Medición de la impedancia del bucle de falla

En esta prueba se midieron las resistencias de todo el camino de ida y vuelta de un circuito. Las mediciones se realizaron entre el conductor externo y el cable de seguridad (L-PE), y el conductor externo y el conductor neutral (L-N) con un medidor de instalación (ver capítulo 9.3 *Puntos de medición para la revisión de la impedancia del bucle de falla en la página 64*).

Medición de la resistencia del aislamiento

La primera prueba de la resistencia del aislamiento se realizó con una sonda de corriente de escape mediante la corriente diferencial residual, o como medición directa (500 V de tensión de control).

Interruptor diferencial opcional (RCD) o interruptor FI/LS (RCBO)

En el caso del interruptor diferencial opcional (RCD) (tipo A) o el interruptor FI/LS (RCBO) se midieron el tiempo de desconexión, la corriente de desconexión y la tensión de contacto, y se revisó el funcionamiento.

⁷ En Alemania, por ejemplo la DIN VDE 100 parte 600

Documentación de las revisiones

Todas las revisiones se documentaron en el reporte de revisiones del dispositivo.

9.2 Puntos de medición para la revisión del cable de seguridad

Para la medición de la continuidad de los cables de seguridad se han establecido los siguientes puntos de medición. Los puntos de medición están marcados con calcomanías amarillas. Si un perno de conexión a tierra está previsto como punto de medición, la medición se realiza arriba sobre el perno (no en el cable de seguridad).

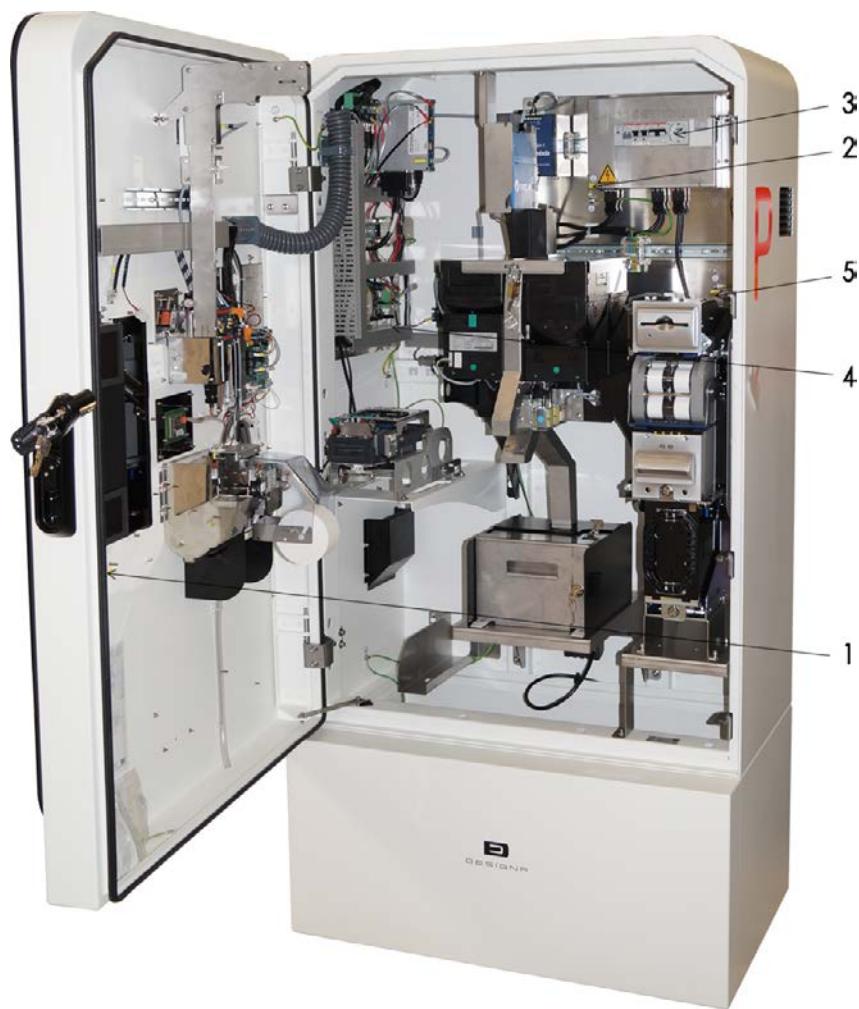


Fig. 38: Puntos de medición

- 1 Punto de medición TP2: perno del panel frontal (todos los paneles frontales)
 - 2 Punto de medición TP3: perno de puesta a tierra para la caja de distribución de energía
 - 3 Punto de medición TP5: enchufe (contacto PE) (opcional)
 - 4 Punto de medición TP8: pernos de puesta a tierra para la placa de montaje (componentes de 24 V)
 - 5 Punto de medición TP10: pernos de puesta a tierra para la placa de montaje con caja de distribución de energía
- Sin ilustración:
- 6 Punto de medición TP1: pernos de puesta a tierra para la base (izquierda)
 - 7 Punto de medición TP4: calefacción (solo calefacción con carcasa de metal) (opcional)
 - 8 Punto de medición TP9: lector de billetes/reciclador de billetes (carcasa) (opcional)

9.3 Puntos de medición para la revisión de la impedancia del bucle de falla

Para la medición de la impedancia del bucle de falla se ha fijado el siguiente punto de medición:



Fig. 39: Punto de medición para la revisión de la impedancia del bucle de falla
1 Entrada de la fuente de poder (X10) en la caja de distribución de energía

10 Puesta en marcha

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- La puesta en marcha solo puede ser llevada a cabo por electricistas DESIGNA.

La puesta en marcha se realiza a nivel local según los requerimientos correspondientes de su sistema por su servicio técnico DESIGNA, y por lo tanto no se describe en este manual de operación.

11 Revisión de funcionamiento

11.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver capítulo *5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver capítulo *5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

11.2 Revisar el estado del dispositivo

1. Revise la integridad de las calcomanías de seguridad (ver capítulo *2.6.1 Etiquetas de seguridad de producto en el dispositivo en la página 14*). Si no están en buen estado o muestran defectos de calidad, diríjase al departamento de servicio técnico de DESIGNA.
2. Revise la calidad de los componentes del dispositivo Pay Cash&Card. Si muestran daños visibles, diríjase al departamento de servicio técnico de DESIGNA.
3. Asegúrese de que los componentes están bien apretados. Apriete las conexiones de tornillo que estén flojas.

4. Revise que las conexiones de enchufe y de abrazaderas estén correctamente hechas y apretadas.

11.3 Establecer y revisar el funcionamiento general

1. Encienda el dispositivo Pay Cash&Card: (*ver capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*).
 - El dispositivo Pay Cash&Card "arrancará" (encenderse y poner así todos los componentes del dispositivo en disposición para funcionar), y a continuación estará disponible para su operación.⁸ Se establece una conexión a través del Ethernet con el **servidor del sistema**. El **TCC/SBC** se registra aquí con una consulta en el sistema, si todavía no existe una asignación para una **configuración**. Esta asignación se realiza en la función *buscar nuevo TCC/SBC en WinOperate* (*ver manual del operador separado WinOperate – Configurar el menú principal*). El dispositivo se registra **en línea**. El programa específico del dispositivo y otros datos necesarios más para la operación (p. ej. información de tarifa) se transmiten al **TCC/SBC** (si hay problemas aquí, se le puede dar al dispositivo un "reinicio 8" desde WinOperate (tomar en cuenta la duración)). El dispositivo Pay Cash&Card realiza una auto-prueba. Se revisa la disposición de los componentes del dispositivo.
2. Revise en WinOperate si aparecen **mensajes de alarma** del dispositivo y sus componentes.
3. Introduzca la **tarjeta de función N.º 2 (TCC/SBC en operación)**.
 - Ahora, el dispositivo se encuentra en su estado de operación normal. Si hay problemas durante la revisión de funcionamiento, diríjase al departamento de servicio técnico de DESIGNA.

11.4 Verificar la función de pago y clasificación

Dispositivo encendido.

1. Abra la puerta del dispositivo.
2. Extraiga las cajas para el dinero, de modo que los contadores se pongan en "cero" (*ver capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*). Vacíe las cajas para el dinero y vuelva a introducirlas.
3. Jale el interruptor de la puerta (*ver capítulo 5.2.14 Interruptor de la puerta en la página 31*).
4. Introduzca la tarjeta de función 05 *Llenar hopper* y rellene una cierta cantidad de monedas (p. ej. 10 por cada moneda), que están previstas como cambio en el dispositivo Pay Cash&Card (*ver capítulo 13.2.1 Llenar el depósito de cambio (tarjeta de función 05: llenar hopper) en la página 87*). Asegúrese de que las monedas insertadas están en los depósitos de cambio correspondientes.

⁸ El primer proceso de arranque puede durar hasta 7 minutos.

5. Realice varios procesos de pago:
introduzca los boletos que se van a pagar (p. ej. **boleto de reemplazo**) precodificados, y pague los boletos. En este proceso, compruebe lo siguiente:
 - el correcto funcionamiento de los elementos visualizados (pantalla, eventualmente flechas iluminadas)
 - la devolución de cambio correcta
 - la función de cancelación
 - la expedición de recibos
6. Introduzca la tarjeta de función 06 *Vaciar depósito* (ver capítulo 13.2.2 *Vaciar el depósito de cambio (tarjeta de función 06: vaciar hopper)* en la página 90).
 - El contenido del depósito de monedas se vacía al casete de monedas.
7. Extraiga el casete de monedas.
 - En la impresora de recibos se realiza la impresión de la cantidad de dinero.
8. Compare la cuenta con el contenido del casete de monedas.

11.5 Preparar la opción boleto perdido

1. Tome suficientes boletos de un depósito de boletos (accesorios: p. ej. terminal de control de entrada).
2. Coloque los boletos en el *almacén de boletos boleto perdido* e introduzca el primer boleto en el dispositivo de lectura.
Enhebrar los boletos: Ver capítulo 17.3.2 *Enhebrar una nueva cinta de boletos* en la página 123 y 18.3.2 *Enhebrar una nueva cinta de boletos* en la página 137.

11.6 Revisar otros componentes del dispositivo

Revisar el dispositivo intercomunicador

1. Utilice la ayuda de una segunda persona que revise en la central de llamadas la instalación de la conexión de voz con el dispositivo Pay Cash&Card y con la cual usted pueda probar conjuntamente el funcionamiento y la calidad de la conexión de voz.

Revisar la calefacción (opcional)

PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

– No toque la superficie de la calefacción.



El termostato se entrega sin una configuración previa. Antes de la puesta en marcha se debe ajustar la temperatura deseada. Recomendación: 20 °C

1. Regule el botón giratorio del termostato a un ajuste de temperatura más alto, y asegúrese de que esto active la calefacción.
2. A continuación gire el botón giratorio del termostato a la posición inicial.

Revisar el ventilador con termostato (opcional)

1. Regule el botón giratorio azul del termostato del ventilador a un ajuste de temperatura más bajo, y asegúrese de que esto active al ventilador.
2. A continuación gire el botón giratorio del termostato a la posición inicial.

Revisar el higrostato (opcional)**⚠ PRECAUCIÓN****¡Peligro de quemaduras!**

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

- No toque la superficie de la calefacción.



El higrostato se entrega sin una configuración previa. Antes de la puesta en marcha se debe ajustar la humedad deseada. Recomendación: 70 %.

1. Para esto, regule el botón giratorio del higrostato a un ajuste de humedad más bajo, y asegúrese de que esto active la calefacción.
2. A continuación gire el botón giratorio del higrostato a la posición inicial.

12 Operación

El dispositivo Pay Cash&Card desempeña en el sistema DESIGNA la función de una caja automática en la cual se puede pagar una tarifa de estacionamiento en la que se haya incurrido. Después de pagar la tarifa de estacionamiento (por ejemplo por un **boleto de cliente a corto plazo**) el cliente recibe una **autorización de salida** y puede salir del área de estacionamiento, por ejemplo a través de una terminal de control de salida.

El dispositivo Pay Cash&Card realiza diferentes procesos:

- Pago del boleto de cliente a corto plazo
- Evaluación de rebajas
- Extensión de tiempo de tarjetas de abonado
- Recarga de tarjetas de valor
- Pago del valor restante de las tarjetas de valor
- Pago adicional de tarjetas de abonados o tarjetas de valor
- Pago adicional de reservación en línea (opcional)
- Pago por placa (opcional)
- Tienda de boletos inteligentes (opcional)
- Impresión de recibos
- Emisión de un boleto perdido (opcional)
- Solicitud de propiedades de los boletos
- Activar funciones con tarjetas de función

A continuación se describen estos procesos para operar, así como la detección de condiciones de error.

- Detectar condiciones de error



En los boletos con banda magnética está toda la información para el procesamiento. Por ello, los procesos con boletos con banda magnética son **capaces de funcionar fuera de línea**.

En los boletos de código de barras, la información para el procesamiento solamente está parcialmente presente. Por ello, algunos procesos con boletos de código de barras solamente son parcialmente **capaces de funcionar fuera de línea**. Las limitaciones se describen a continuación, o pueden consultarse en el manual del operador *WinOperate*.

En pagos con tarjetas de crédito (o semejantes) y tarjetas **RFID**, la información del procesamiento se encuentra en el **servidor del sistema**. Por lo tanto, las transacciones con estos medios de acceso se basan en una conexión **en línea**.

12.1 Pago del boleto de cliente a corto plazo

Los **clientes a corto plazo** son clientes que solicitan en la terminal de control de entrada un **boleto de cliente a corto plazo** y entran con este boleto en el estacionamiento. Después del pago de la tarifa de estacionamiento, el cliente puede salir del estacionamiento. La tarifa depende de la duración de estancia.

Para realizar el pago, el boleto de cliente a corto plazo se introduce en el Multicon.

Con base en la información de entrada del boleto y la información de tarifa del sistema se calcula y se muestra la tarifa de estacionamiento. El dispositivo se pone en "disposición de aceptar" pagos.

Ahora, según el equipamiento del dispositivo Pay Cash&Card el cliente puede cubrir la tarifa de estacionamiento con diferentes medios de pago.

- Dinero en monedas
- Billetes (opcional)
- Tarjetas de crédito, tarjetas de débito o tarjetas semejantes (opcional)
- Vouchers de valor/vouchers de tiempo (opcional)
- Fichas (fichas con valor) (opcional)

Pago con monedas

Pueden aceptarse hasta 12 diferentes monedas, y de ellas pueden devolverse según el equipamiento cuatro, seis (solo APS 120 ECO con opción unidad de procesamiento de monedas ADVANCED de 6 hoppers) u ocho (solo APS 120 ECO con opción unidad de procesamiento de monedas ADVANCED con 8 hoppers) diferentes monedas como cambio.

El cliente introduce las monedas en la ranura de inserción de monedas. El valor de cada moneda introducida se descuenta de la tarifa de estacionamiento, y se muestra la cantidad restante actual. Si la tarifa de estacionamiento es menor que la cantidad introducida, este es un pago que requiere devolver el cambio (p. ej. tarifa de estacionamiento = EUR 2.30/cantidad introducida = EUR 4.00).

Si hay suficiente cambio disponible, la diferencia se entrega en la bandeja de salida. La entrega se hace posible por el depósito de cambio que se llena solo.

Si el cliente utiliza el botón para cancelar durante el proceso de pago con monedas, se interrumpe el proceso de pago, y según la **configuración del dispositivo**

- se le acredita la cantidad pagada al boleto (en el caso de los boletos con código de barras, solamente es posible en línea: la cantidad pagada se le acredita al boleto a través del servidor del sistema).
O bien:
 - la cantidad pagada en monedas es devuelta por la unidad de procesamiento de monedas.

Una vez que ha sido pagada la tarifa de estacionamiento se le otorga al boleto una **autorización de salida** tomando en cuenta las configuraciones del sistema válidas (p. ej. número de estacionamiento, **tiempos de sistema**).

El boleto es devuelto por el dispositivo de lectura. Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.

Comportamiento si el depósito de cambio no tiene suficiente dinero



Si la unidad para el dinero del cambio no dispone de una reserva suficiente para la devolución, esto se le avisa al cliente con el mensaje "Por favor pague la cantidad exacta" incluso antes del pago. No se entrega cambio, o el proceso de pago es cancelado automáticamente por el dispositivo (ver abajo).

Recomendación: Informe lo suficiente al cliente con mensajes sobre este comportamiento en caso de cambio insuficiente.

Si no está disponible suficiente cambio, se le avisa al cliente con el mensaje "Por favor pague la cantidad exacta" después de que haya introducido su boleto de cliente a corto plazo. Si a pesar de todo el cliente realiza un pago que en realidad requiera la entrega de cambio, son posibles dos procesos:

- No se devuelve cambio (ajuste estándar):
En el sistema se registra un sobre pago, dado que la cantidad recibida es mayor que la cantidad que se debe. Se creará un recibo en la impresora de recibos. En este recibo se puede ver el sobre pago. La tarifa de estacionamiento y el pago quedan registrados.
Si el cliente solicita que se le devuelva el sobre pago, por ejemplo con el personal de operación, este se le puede pagar como un gesto de buena voluntad.
- El proceso se cancela automáticamente (configurable).
Cuando no tiene suficiente dinero en el depósito de cambio, no es aceptado por principio por el dispositivo un pago que requiera la entrega de cambio, y se inicia una cancelación automáticamente. La cantidad total insertada se entrega en la bandeja de salida.
Por favor pregunte a su servicio técnico de DESIGNA si desea este ajuste, que se lleva a cabo en la configuración del dispositivo.

Pago con billetes (opcional)

Se pueden aceptar hasta 15 billetes diferentes (cajas automáticas con reciclador de billetes opcional: 16 billetes).

La aceptación de ciertos billetes solo puede autorizarse a partir de una cierta cantidad (configuración del dispositivo), p. ej. el billete de EUR 50.- a partir de un pago de EUR 30.-.

Si es posible el pago con billetes, el "Modo de un solo billete" está configurado en primer lugar como estándar: por principio se acepta solamente un billete. por principio se acepta solamente un billete.

Ejemplo:

La tarifa de estacionamiento es de EUR 28.-. El cliente introduce un billete de EUR 20.-. La cantidad faltante de EUR 8.- solamente se puede pagar con monedas (el lector de billetes ya no está en disposición de aceptar pagos). De manera opcional, en los lectores de billetes con depósito de billetes (hardware), o con la licencia de software "Modo de varios billetes" es posible el pago con varios billetes mediante un depósito de billetes (software).

Tanto en el "modo de un solo billete" como en el "modo de varios billetes", el cliente introduce el(s) billete(s) en el lector de billetes, el valor del/de los billete(s) introducidos se descuenta de la tarifa de estacionamiento, y se muestra la cantidad restante actual. Dado el caso, esta cantidad restante puede pagarse con monedas. Si la tarifa de estacionamiento es menor que la cantidad introducida, este es un pago

que requiere cambio (p. ej. tarifa de estacionamiento = EUR 8.30/cantidad introducida = EUR 10.00).

Si hay suficiente cambio disponible, la diferencia se entrega en monedas en la bandeja de salida. La entrega de cambio en monedas es posible gracias a la unidad para el dinero del cambio que se llena automáticamente.

La entrega del cambio en billetes solo es posible en las cajas automáticas con unidad de devolución de billetes o reciclador de billetes.

Si el cliente utiliza el botón para cancelar durante el proceso de pago con billete(s), se interrumpe el proceso de pago. Varios procesos son posibles.

Una vez que ha sido pagada la tarifa de estacionamiento se le otorga al boleto una autorización de salida tomando en cuenta las configuraciones del sistema válidas (p. ej. número de estacionamiento, tiempos de sistema).

El boleto es devuelto por el dispositivo de lectura. Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.

Cancelar pago con billetes

Si el cliente usa el botón para cancelar después de introducir billetes, son posibles tres procesos según los ajustes, la licencia y el equipamiento del dispositivo Pay Cash&Card:

- Se entrega el único billete introducido:
En la configuración estándar solamente se acepta un billete para el pago. Este billete se queda en el lector de billetes hasta que se haya concluido el proceso de pago.
Al accionar el botón para cancelar, se devuelve precisamente este mismo billete (al igual que las monedas que hayan sido introducidas).
- La cantidad pagada se le "acredita" al boleto.
Depósito de billetes (software) (requiere una licencia).
Con la licencia de software "Modo de varios billetes" se puede hacer el pago con varios billetes mediante un depósito de billetes (software). El lector de billetes canaliza todos los billetes de inmediato a la caja de billetes, y de esta manera permanece en disposición para aceptar más billetes.
Por ello no es posible una entrega de los billetes: al accionar el botón para cancelar, el valor ya pagado se le accredita al boleto. (Con boletos de código de barras solamente posible en línea: la cantidad pagada se accredita en el boleto a través del servidor del sistema.)
- Se entregan varios billetes introducidos (máx. 15, cajas automáticas con reciclador de billetes opcional: 16 billetes):
Depósito de billetes (hardware)
Si el lector de billetes cuenta con un depósito de billetes propio "real" (depósito de billetes (hardware)), se aceptan varios billetes para el pago. Estos billetes permanecen en el depósito de billetes hasta que se haya concluido el proceso de pago.
Al accionar el botón para cancelar, se devuelven precisamente estos mismos billetes (al igual que las monedas que hayan sido introducidas adicionalmente).

Pago con tarjetas de débito o de crédito (opcional)

Opcionalmente, también se pueden utilizar tarjetas de débito o de crédito como medio de pago.



En pagos con tarjetas de crédito (o semejantes), la información del procesamiento se encuentra en el **servidor del sistema**.

Por ello, las transacciones con tarjetas de crédito se basan en una conexión **en línea**⁹ entre el dispositivo y el servidor del sistema. Para cada transacción se realiza una consulta de la información.

El cliente utiliza su tarjeta de crédito o de débito en el lector de tarjetas de crédito, el terminal PINPad o el lector NFC. Se lee la banda magnética, el chip convencional o el chip RFID, se calcula un hash¹⁰ de la tarjeta y se envían al servidor del sistema. Aquí, los datos se almacenan con la información de pago correspondiente en un archivo propio, hasta que se realiza el cargo de la tarjeta de crédito o débito (*tome en cuenta el manual del operador separado WinOperate para realizar el cargo de tarjeta de crédito*).

En el proceso de pago con tarjeta de crédito, el botón para cancelar solamente puede usarse para cancelar el proceso después de mostrar la tarifa de estacionamiento.

Una vez que se ha pagado la tarifa de estacionamiento, se le otorga al boleto una **autorización de salida** tomando en cuenta las configuraciones válidas del sistema (p. ej. número de estacionamiento, **tiempos de sistema**).

En la configuración estándar, después del pago con tarjeta de crédito o semejantes se emite **siempre** un recibo del proceso de pago. Si los usuarios de tarjeta de crédito también solicitan su recibo, esto puede determinarse en la **configuración del dispositivo**.

Si al pagar un boleto de estacionamiento con tarjeta de crédito se tuviera que realizar un pago adicional, este se registra de manera separada en el recibo.

Pago con vouchers de valor/vouchers de tiempo (opcional)

De manera opcional también se pueden utilizar **vouchers de valor** o **vouchers de tiempo** como medio de pago.

Los vouchers de valor y los vouchers de tiempo son DESIGNA boletos con un determinado valor en dinero o en tiempo. Se utilizan como medio de pago en el dispositivo Pay Cash&Card para pagar la tarifa de estacionamiento. Al utilizarlos en las cajas automáticas o las terminales de control de salida, la tarifa de estacionamiento o la duración de estacionamiento se reducen (opción **pago a la salida**) en razón del valor en dinero o del valor en tiempo.

En la **configuración del dispositivo** se determina si en este se puede utilizar **un** voucher de valor o de tiempo como medio de pago, o un número indeterminado de los mismos.

El cliente introduce el voucher de valor/voucher de tiempo después del boleto en el Multicon. El voucher de valor en dinero/valor en tiempo se descuenta de la tarifa de estacionamiento, y se muestra la cantidad

⁹ También se pueden aceptar pagos con tarjeta de crédito (hasta 7), cuando el dispositivo está **fuera de línea** (las transacciones se almacenan en el **TCC**). Esto se configura en la **configuración del dispositivo**.

Recomendación: solamente acepte transacciones con tarjeta de crédito cuando el dispositivo esté **en línea** (estándar).

¹⁰ Los números de las tarjetas de débito quedan almacenados en el sistema como hash con su encriptación correspondiente.

restante actual. Si se requiere, la cantidad restante se puede pagar con pagos parciales con otros medios de pago (ver arriba) u otros vouchers de valor (**configuración**).

Si la tarifa de estacionamiento o la duración de estacionamiento es menor que el valor monetario o en tiempo (p. ej. tarifa de estacionamiento = EUR 1.50/ valor = EUR 2.-), este es un **sobrepago** con vouchers de valor/vouchers de tiempo. El sobrepago **no se devuelve** en forma de cambio¹¹.

Si adicionalmente existen pagos con monedas o billetes, aquí es posible entregar cambio¹².

Si el cliente usa el botón para cancelar durante el proceso de pago con un voucher de valor/de tiempo, se cancela el proceso de pago, y la cantidad pagada se le accredita al boleto¹³.

Una vez que ha sido pagada la tarifa de estacionamiento se le codifica al boleto una **autorización de salida** tomando en cuenta las configuraciones del sistema válidas (p. ej. número de estacionamiento, **tiempos de sistema**). Los vouchers de valor/de tiempo son retenidos. Para ello está disponible la *caja recolectora para vouchers de valor* debajo del **Multicon**.

El boleto es devuelto por el dispositivo de lectura.

Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.

Pago con fichas (opcional)

De manera opcional también se pueden utilizar **fichas** como medio de pago. Una **ficha** es reconocida por el validador de monedas como dinero en monedas por ciertas características. Las fichas se evalúan como dinero en monedas y se procesan de la misma manera (no previsto para almacén de cambio).

Las fichas pueden configurarse como *fichas con valor* o como *ficha gratuita* (**configuración del dispositivo**). Una *ficha con valor* tiene asignado un determinado valor monetario. El valor de una *ficha gratuita* se iguala en el dispositivo Pay Cash&Card al de la tarifa de estacionamiento, concediendo de esta manera un estacionamiento gratuito.

Un **sobrepago** con fichas (como *ficha con valor*) **no** es reembolsable.

Si el cliente presiona el botón para cancelar durante el proceso de pago con fichas (y dinero en monedas), se interrumpe el proceso de pago y se entrega(n) la/las *ficha(s)* (y eventualmente la cantidad pagada en monedas) en la bandeja de salida.

¹¹ Sin embargo, a la instancia emisora (p. ej. un negocio aledaño) se le puede cobrar solamente la cantidad realmente utilizada (aquí: EUR 1.50) (ver *glosario/voucher de valor, así como el manual del operador separado WinOperate*).

¹² No disponible en el dispositivo APS 120 CASHLESS

¹³ Con boletos de código de barras solamente posible **en línea**: la cantidad pagada se accredita en el boleto a través del **servidor del sistema**.

12.2 Evaluación de rebajas

En el sistema ABACUS se pueden ofrecer y evaluar en el dispositivo diferentes formas de rebajas:

- Marca de descuento perforada (tecnología de código de barras y de banda magnética)
- Marca de descuento codificada (solo tecnología de banda magnética)
- Tarjeta de cambio de tarifa para cambiar a tarifa rebajada (solo tecnología de banda magnética)

Marca de descuento perforada (código de barras y banda magnética)

Si está perforada una marca de descuento con una ponchadora ABACUS o una perforadora de boletos ABACUS en el boleto de cliente a corto plazo, la marca de descuento se reconoce en el dispositivo de lectura. Se pueden perforar hasta tres marcas de descuento en un boleto de cliente a corto plazo. La marca de descuento se toma en cuenta en el cálculo de tarifa. A la tarifa de estacionamiento para este boleto se le pone como base en el dispositivo una tarifa de descuento generada adicionalmente ("perforación para el cliente").

Marca de descuento codificada (solo banda magnética)

Las marcas de descuento se pueden codificar en los sistemas de banda magnética mediante dispositivos especiales para marcar rebajas (p. ej. TCU 120 o semejantes).

Si el boleto de cliente a corto plazo tiene codificada una marca de descuento, esta se lee en el Multicon. La marca de descuento se toma en cuenta en el cálculo de tarifa. A la tarifa de estacionamiento para este boleto se le pone como base en el dispositivo una tarifa de descuento generada adicionalmente ("perforación para el cliente", "GID" o "estacionamiento adicional"), o se descuenta una cantidad definida.



Para algunas marcas de descuento codificadas, en el sistema ABACUS se requieren boletos con banda magnética con una banda central ancha (12 mm) y un Multicon con cabezales de lectura adecuados. La información al respecto y sobre los procesos de descuento la puede consultar en los manuales de operación separados de los dispositivos de rebajas.

Tarjeta de cambio de tarifa para cambiar a la tarifa rebajada

Si está disponible una tecnología de banda magnética en el Multicon (p. ej. también de manera adicional al lector de código de barras), se pueden usar tarjetas de clientes, de membresía o de crédito como "tarjeta de cambio de tarifa". De esta manera se le puede ofrecer una tarifa mejorada al cliente del estacionamiento con una tarjeta de este tipo.

El cliente utiliza su tarjeta para "activar" una tarifa rebajada en el dispositivo Pay Cash&Card en el proceso de pago. Tras introducir el boleto de cliente a corto plazo se introduce a continuación la tarjeta de cambio de tarifa, la cual es reconocida como tal por el sistema, y a la tarifa de estacionamiento por el boleto de cliente a corto plazo se le pone como base una tarifa de descuento generada adicionalmente.

12.3 Extensión de tiempo de tarjetas de abonado



Algunos detalles del artículo se pueden verificar exclusivamente **en línea** en el sistema de código de barras (p. ej. la *validez*).

Por ello, las tarjetas de abonados con código de barras se rechazan **fuera de línea**, a menos que el sistema de código de barras esté configurado de tal manera que las tarjetas de abonado puedan entrar y salir fuera de línea. Sin embargo, aquí no se realiza una revisión de algunos detalles del artículo (p. ej., validez, tiempo de grupo). Sin embargo, para realizar una **extensión de tiempo** se requiere siempre una conexión en línea.

Los **abonados** son los clientes que desean utilizar el estacionamiento por un periodo de tiempo más largo y que por lo regular pagan por adelantado la tarifa que se genera. Para esto, el abonado recibe como medio de acceso **una tarjeta de abonado**, p. ej. una tarjeta de plástico con banda magnética o código de barras preimpreso, una tarjeta **RFID**, o bien su tarjeta de crédito o débito se reconoce en el sistema como tarjeta de abonado.

A las tarjetas de abonado se les asignan determinados periodos de validez. Si se permite prolongar por cuenta propia la tarjeta de abonado, el cliente puede prolongar su validez por su cuenta dentro de un periodo de tiempo determinado antes y después de la terminación de su validez en el dispositivo Pay Cash&Card. Para realizar la prolongación, la tarjeta de abonado se introduce en el Multicon o se acerca a la antena RFID.

Con base en los datos de grupo y la información de precios de la tarjeta (en las tarjetas de plástico con banda magnética codificados en ella; en las tarjetas **RFID**, tarjetas con código de barras o tarjetas de crédito, almacenados en el **servidor del sistema**) se calcula y se muestra la tarifa para la prolongación.

El dispositivo Pay Cash&Card se pone en "disposición de aceptar" pagos.

Ahora, según el equipamiento del dispositivo, el cliente puede cubrir la tarifa de estacionamiento con diferentes medios de pago.

Una vez que se ha cubierto la tarifa de la prolongación, se entregan los nuevos datos para la tarjeta, tomando en cuenta los ajustes del sistema válidos (p. ej. **grupo de abonados**) (en las tarjetas de plástico con banda magnética, codificados en ella; en las tarjetas **RFID**, tarjetas con código de barras o tarjetas de crédito, almacenados en el **servidor del sistema**).

Posteriormente, la tarjeta es devuelta por el dispositivo de lectura.

Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.¹⁴

¹⁴ En la configuración estándar, después del pago con tarjeta de crédito o semejantes se emite **siempre** un recibo del proceso de pago.

12.4 Recarga de tarjetas de valor



Algunos detalles del artículo se pueden verificar exclusivamente **en línea** en el sistema de código de barras (p. ej. la **validez**).

Por ello, las tarjetas de valor de código de barras se rechazan **fuera de línea**.

En las **tarjetas de valor** está codificado un determinado valor (cantidad de dinero) (banda magnética) o este les está asignado en el **servidor del sistema** (código de barras y **RFID**). La tarifa de estacionamiento a pagar se descuenta al salir. Como tarjeta de valor se puede utilizar, por ejemplo, una tarjeta de plástico con banda magnética o código de barras preimpreso, o bien se puede utilizar una tarjeta **RFID**.

Si por principio es posible realizar una **recarga** de la tarjeta de valor (ajustes **artículo** tarjeta de valor: *ver manual del operador separado WinOperate*), el cliente puede cargar en el dispositivo Pay Cash&Card una nueva cantidad de dinero (determinada) en la tarjeta de valor, si se ha consumido el valor original.



Para la recarga de las tarjetas en el dispositivo Pay Cash&Card se utiliza siempre el **artículo** de la tarjeta de valor activado al efecto, independientemente del artículo asignado durante la producción de esta tarjeta. (Ajuste *utilizar en el TCC en los detalles del artículo*. *por favor tome en cuenta al respecto también el manual del operador separado WinOperate*).

Para recargarla, la tarjeta de valor se introduce dos veces consecutivas en el Multicon, o bien se acerca a la antena **RFID**.

Con base en los detalles del artículo, se muestra la tarifa de la recarga. El dispositivo Pay Cash&Card se pone en "disposición de aceptar" pagos.

Ahora, según el equipamiento del dispositivo, el cliente puede cubrir la tarifa de la recarga con diferentes medios de pago.

Una vez que se ha cubierto la tarifa de la recarga, se entregan los nuevos datos para la tarjeta, tomando en cuenta los ajustes del sistema válidos (p. ej. detalles del artículo, número de estacionamiento) (en las tarjetas de plástico con banda magnética, codificados en ella; en las tarjetas **RFID** o tarjetas con código de barras, almacenados en el **servidor del sistema**).

Posteriormente, la tarjeta es devuelta por el dispositivo de lectura.

Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.¹⁵

¹⁵ En la configuración estándar, después del pago con tarjeta de crédito o semejantes se emite **siempre** un recibo del proceso de pago.

12.5 Pago del valor residual de las tarjetas de valor

Pago por parte del cliente del estacionamiento

El saldo de crédito actual de una **tarjeta de valor** puede pagarse directamente en la caja automática.¹⁶ De esta manera, el cliente del estacionamiento tiene la posibilidad de pagar él mismo el valor residual de su tarjeta de valor, sin tener que utilizar para ello al personal del estacionamiento.

El saldo residual debe ser un valor monetario, no un valor de tiempo.



El pago de las tarjetas de valor en la caja automática no está disponible para las tarjetas de valor con código de barras y tarjetas **RFID**.

El pago solamente es posible si el vehículo se encuentra en el estacionamiento, o sea que el cliente del estacionamiento tiene que haber entrado con la tarjeta de valor en una terminal de control de entrada.

Por el momento, en todos los sistemas se ha fijado una cantidad máxima de pago de 20.- euros. Esta cantidad de pago no se sobrepasa en el pago.



Para el pago del valor residual de las tarjetas en el dispositivo Pay Cash&Card se utiliza siempre el **artículo** de la tarjeta de valor activada al efecto, independientemente del artículo asignado durante la producción de esta tarjeta. (Ajustes *Utilizar en el TCC, pago de valor residual* en los detalles del artículo: *Por favor tome en cuenta al respecto también el manual del operador separado WinOperate.*)

Para realizar el pago, la tarjeta de valor se introduce dos veces consecutivas en el Multicon.

Con base en los detalles del artículo, se muestra el saldo actual de la tarjeta de valor.

No es posible el pago si no hay suficiente cambio en la caja, o si el valor residual es mayor que la cantidad de valor residual fijada actualmente de 20.- euros.

Después del pago, la tarjeta es devuelta nuevamente por el dispositivo de lectura, y se imprime el recibo.

A continuación, la tarjeta autoriza la salida dentro del periodo de gracia¹⁷, y se puede ahora utilizar para el pago adicional. No se puede recargar la tarjeta de valor.

Pago por parte del personal del estacionamiento

El pago del valor residual de las tarjetas de valor también puede ser realizado por el personal del estacionamiento mediante la aplicación de software WinOperate. Las funciones y el diseño se describen en el manual del operador separado *WinOperate*.

¹⁶ La función del pago del valor residual de una tarjeta de valor directamente en la caja automática está disponible a partir de la versión x17 de ABACUS.

¹⁷ Permanencia máxima en el estacionamiento después del proceso de pago.

12.6 Pago adicional de tarjetas de abonados o tarjetas de valor



Para el pago adicional de las tarjetas de abonado o tarjetas de valor con código de barras se requiere siempre una conexión **en línea**.

Un **pago adicional** puede ser necesario en las **tarjetas de abonado** o en las **tarjetas de valor**.

Una **tarjeta de abonado** tiene que recibir un pago adicional cuando el abonado todavía se encuentre en el estacionamiento una vez que haya caducado la validez de la tarjeta. En este caso se realiza un cobro de la tarifa desde el fin de la validez hasta el momento del pago. De otra manera, la tarjeta de abonado es retenida en el terminal de control de salida y se marca como borrada. Una tarjeta de abonado también tiene que recibir un pago adicional cuando se haya realizado el proceso de estacionamiento fuera del **tiempo de grupo**. Cuál será la tarifa que se usará como base en ambos casos, depende de la configuración del grupo de abonados. Si no se definió una tarifa especial para el pago adicional, se usa como base la tarifa de cliente a corto plazo.

Una **tarjeta de valor** tiene que recibir un pago adicional cuando la tarifa de estacionamiento sobrepasa el valor residual de la tarjeta de valor (cuando esto está permitido en los *detalles del artículo* de la tarjeta de valor: *ver manual del operador separado WinOperate*). El cliente tiene que pagar la diferencia en el dispositivo.

Para realizar el pago adicional, la tarjeta de abonado o tarjeta de valor se introduce en el Multicon o se acerca a la antena **RFID**. Con base en los datos de la tarjeta (en las tarjetas de plástico con banda magnética codificados en ella; en las tarjetas **RFID**, tarjetas con código de barras o tarjetas de crédito, almacenados en el **servidor del sistema**) se calcula y se muestra la tarifa para el pago adicional.

El dispositivo Pay Cash&Card se pone en "disposición de aceptar" pagos.

Ahora, según el equipamiento del dispositivo, el cliente puede cubrir la tarifa de estacionamiento con diferentes medios de pago.

Una vez que se ha cubierto la tarifa del pago adicional, se entregan los nuevos datos para la tarjeta, tomando en cuenta los ajustes del sistema válidos (p. ej. **tiempos de sistema**, número de estacionamiento) (en las tarjetas de plástico con banda magnética, codificados en ella; en las tarjetas **RFID** o tarjetas con código de barras, almacenados en el **servidor del sistema**).

Posteriormente, la tarjeta es devuelta por el dispositivo de lectura.

Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.¹⁸

¹⁸ En la configuración estándar, después del pago con tarjeta de crédito o semejantes se emite **siempre** un recibo del proceso de pago.

12.7 Pago adicional en reservación en línea (opcional)

Cuando está disponible la opción pre-reserva en el sistema ABACUS, los clientes del estacionamiento pueden realizar **reservaciones en línea**.

Una duración de estancia planeada en un estacionamiento se puede reservar y pagar de antemano a través de una aplicación Web, que por ejemplo está integrada en la página inicial del operador del estacionamiento, o a través de una app de estacionamiento en el teléfono inteligente.

Para la identificación en los dispositivos se pueden usar diferentes **medios de identificación**: boleto de papel, código de barras impreso, boleto print@home con código QR (Quick Response Code), teléfono inteligente con código QR, tarjeta de crédito; código numérico¹⁹ etc.

Una reservación en línea tiene que recibir un pago adicional cuando el cliente del estacionamiento todavía se encuentre en el estacionamiento una vez que haya caducado la validez de reservación. En este caso se realiza un cobro de la tarifa desde el fin de la validez hasta el momento del pago.

El **medio de identificación** se utiliza para el pago adicional en el dispositivo Pay Cash&Card. La información se lee y se consulta en el **servidor del sistema**. Con base en los datos se calcula y se muestra la tarifa para el pago adicional.

El dispositivo Pay Cash&Card se pone en "disposición de aceptar" pagos.

Ahora, según el equipamiento del dispositivo, el cliente puede cubrir la tarifa de estacionamiento con diferentes medios de pago.

Una vez que se ha cubierto la tarifa del pago adicional, se entregan los nuevos datos tomando en cuenta los ajustes del sistema válidos (p. ej. **tiempos de sistema**, número de estacionamiento) para el medio de identificación.

Mediante el botón de recibo, el cliente puede solicitar un recibo por el proceso de pago.²⁰

¹⁹ No disponible en los dispositivos de la serie BlueEdition.

²⁰ En la configuración estándar, después del pago con tarjeta de crédito o semejantes se emite **siempre** un recibo del proceso de pago.

12.8 Pago por placa (opcional)

La función de pago por placa es un elemento que integra el sistema sin boleto de DESIGNA. La placa reconocida por las cámaras LPR sirve como medio de identificación en el sistema de estacionamiento para completar la entrada, el pago y la salida.

En la entrada, el sistema registra automáticamente la placa como medio de acceso con los datos de entrada correspondientes.

Al introducir el número de matrícula en la caja automática, se comparan los datos almacenados en el sistema. La placa reconocida con los datos de entrada almacenados se utiliza como punto de partida para el pago en la caja.

A la salida, el número de placa se lee automáticamente y los datos se comparan en el sistema.

Para obtener más información sobre el funcionamiento y el manejo de este sistema, consulte el manual de instrucciones por separado.

12.9 Tienda de boletos inteligentes (opcional)

El sistema DESIGNA permite configurar una tienda de boletos inteligentes en las cajas automáticas (series PAY Cash&Card, PAY Cashless, PAY Coinless). Con la licencia correspondiente se puede abrir la función de tienda de boletos (ticket shop) desde la pantalla táctil de la caja. En esta tienda de boletos, el cliente del estacionamiento podrá obtener su boleto a un precio fijo y con una duración predeterminada (p. ej., un boleto de un día).

Los boletos que se emiten estas tiendas están configurados en el sistema como artículos de vendedora automática.

Para obtenerlo, el cliente del estacionamiento deberá tocar el botón táctil de venta de boletos en la pantalla táctil de la caja y seleccionar el boleto con la validez deseada a precio fijo. Después del pago de la cantidad mostrada, el cliente del estacionamiento entra en el estacionamiento con el boleto emitido. Ahora, el boleto de venta se puede usar de acuerdo con la validez para la estancia en el estacionamiento. En caso de sobrepasar la duración de estancia válida se requiere hacer un pago adicional.

Para obtener más información sobre la funcionalidad y el funcionamiento de este sistema, consulte el manual de instrucciones de la tienda de boletos inteligentes.

12.10 Impresión de recibos

A solicitud

Tras el proceso de pago, la activación del botón *recibo* produce la impresión de un recibo. Mientras el boleto se encuentre en el dispositivo, se puede solicitar un recibo con el botón.

Impresión posterior de recibo

En la memoria circular del **TCC** se almacenan los últimos 10 recibos no solicitados.

Si el cliente del estacionamiento **no** hubiera solicitado su recibo en el marco del proceso de pago, de esta manera tiene la posibilidad de imprimir su recibo posteriormente. Si el boleto es introducido nuevamente en el dispositivo después del pago, se realiza la impresión del recibo automáticamente. Este proceso solamente es posible una vez. El requisito previo es que el recibo solicitado se encuentre entre los 10 últimos recibos almacenados.

Impresión automática de recibos

De manera estándar se imprime automáticamente un recibo en las tarjetas de débito y crédito. Pero en la configuración de tarjetas de crédito existe la posibilidad de desactivar la impresión automática de recibos para determinadas tarjetas de débito y de crédito.

12.11 Emisión de un boleto perdido (opcional)

Un **boleto perdido** se les puede proporcionar a los clientes que indican que perdieron su boleto. Para evitar un uso inapropiado con esta función, normalmente se cobra un precio equivalente a una tarifa de un día.

Los boletos perdidos se pueden solicitar de manera opcional mediante el botón de boleto perdido. Para esto, el dispositivo tiene que estar equipado con un Multicon adecuado y una *reserva de boletos* y la emisión de boletos perdidos tiene que estar autorizada en la **configuración del dispositivo**.

El cliente activa el botón de boleto perdido, se muestra la tarifa, y se puede pagar con los medios de pago usuales. El dispositivo emite un boleto perdido con los ajustes actuales del sistema para este **tipo de artículo** y a continuación lo entrega.

Además, un boleto perdido se puede producir directamente con la función *producir boleto perdido* mediante el **WinOperate** directamente en el dispositivo Pay Cash&Card.

Por favor tome en cuenta el manual del operador WinOperate para mayores informes sobre posibles ajustes respecto a los boletos perdidos y la función producir boleto perdido.

12.12 Consultas de propiedades de los boletos

Revisión de la lista negra

En el sistema DESIGNA, la llamada **lista negra** sirve para detectar en los dispositivos las tarjetas no deseadas en el estacionamiento. Las tarjetas pueden ser incluidas en la lista negra de forma automática por el sistema (**tarjeta no ingresada**) o de manera manual (ver también *manual del operador separado WinOperate*).

La **revisión de la lista negra** se puede activar o desactivar para cada uno de los dispositivos en el **WinOperate**. Si está activada la revisión de la lista negra para el dispositivo se revisan las tarjetas utilizadas para ver si hay una entrada en la lista negra. Las tarjetas incluidas en la lista son rechazadas o retenidas.

Si la revisión de la lista negra está desactivada, el dispositivo acepta también las tarjetas de la lista negra.

Revisión I/O

En la **revisión I/O** (revisión adentro/afuera) se revisa la **identificación I/O** del boleto. Como identificación I/O de un boleto está marcado el último dispositivo utilizado (**N.º TCC/SBC**) como información magnética codificada en el boleto, o como información en el **servidor del sistema** (código de barras, tarjetas de crédito, etc.). Las tarjetas con identificación I/O errónea son rechazadas.

Si la última utilización se llevó a cabo en una terminal de control de entrada o una caja, el boleto se encuentra "dentro", y con la revisión I/O activada, la siguiente utilización se tiene que llevar a cabo en una terminal de control de salida (o una caja). Si la última utilización se llevó a cabo en una terminal de control de salida, la siguiente se tiene que realizar en una terminal de control de entrada o en una caja.

Por lo tanto, con la revisión I/O se puede evitar que por ejemplo se dejen salir varios vehículos del estacionamiento con una sola tarjeta, intentando dos utilizaciones una después de la otra en una terminal de control de salida. Después de *una* utilización para salir se tiene que realizar primero otra utilización, por ejemplo en una entrada.



Para los **abonados acreditados** siempre tiene que estar activada la revisión I/O, dado que de otro modo no se realiza el cálculo de tarifa (*ver también manual del operador separado WinOperate*).



Si el sistema de código de barras está configurado de manera que las tarjetas de abonado puedan entrar y salir **fuerza de línea**, no se realiza una revisión de la identificación I/O.

12.13 Activar funciones con tarjetas de función

Además de la operación normal, se pueden activar determinadas funciones en el dispositivo Pay Cash&Card con **tarjeta de función**.

Si el dispositivo Pay Cash&Card tiene que ponerse fuera de servicio por un breve tiempo, por ejemplo debido a una condición de error, esto se puede realizar con la tarjeta de función 01 *Poner TCC/SBC fuera servicio*. Ya no se llevan a cabo más funciones, y en la pantalla se muestra *Fuera de servicio*.

Sin embargo, el dispositivo de lectura permanece activo, de manera que con la tarjeta de función 02 *TCC/SBC en marcha* se puede volver a poner en marcha el dispositivo. Esto también se puede realizar con el comando *Poner en marcha el dispositivo* de **WinOperate**.

Puede consultar otras funciones y el manejo de las tarjetas de función en el manual del operador separado Tarjetas de función.

12.14 Detectar condiciones de error

Si aparecen errores o defectos en el dispositivo o en sus componentes, estos se reportan como una señal al **TCC/SBC**. A continuación del TCC/SBC se generan los correspondientes **mensajes de alarma**, y estos se envían al **servidor del sistema**.

En el **WinOperate** se muestra un mensaje de alarma aparecido en el dispositivo, y puede consultarse mediante el resumen de alarmas del dispositivo (ver también *manual del operador separado WinOperate*).

13 Llenado y vaciado

13.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

Peligro de lesiones por las monedas aceleradas

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones para los ojos!

Al operar el acelerador de monedas con la puerta abierta existe un gran riesgo de lesiones, entre otras partes, en los ojos. Las monedas salen del acelerador de monedas a gran velocidad.

- Introduzca las monedas en la ranura de inserción de monedas solo con la puerta cerrada.
- Los trabajos en el acelerador de monedas solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

13.2 Llenado y vaciado con ayuda de las tarjetas de función



Las siguientes rutinas operativas representan sólo la elección más importante del control mediante tarjetas de función.
Otras funciones: ver *manual del operador separado Tarjetas de función*.

Las siguientes rutinas operativas se realizan en el dispositivo Pay Cash&Card con ayuda de **tarjetas de función** para llenar o vaciar el dispositivo y verificar las cantidades de dinero:

- Llenar el depósito de cambio (tarjeta de función 05 *Llenar hopper*)
- Vaciar e depósito de cambio (tarjeta de función 06 *Vaciar hopper/tarjeta de revisión*)
- Extraer cajas para el dinero (tarjeta de función 12 *alarma APS ON-OFF*)

13.2.1 Llenar el depósito de cambio (tarjeta de función 05: llenar hopper)

La tarjeta de función 05 *llenar hopper* se utiliza para las siguientes acciones:

- Llenar la unidad para el dinero del cambio de la unidad de procesamiento de monedas (hopper)
- Llenado de los cassetes de reciclaje del reciclador de billetes opcional BNR CASHCODE
- Llenado de los cassetes de reciclaje del reciclador de billetes opcional BNR MEI

i Las explicaciones sobre la impresión y otra información las puede consultar en el manual del operador separado *Tarjetas de función*.

Llenar la unidad para el dinero del cambio de la unidad de procesamiento de monedas (hopper)

1. Introduzca la tarjeta de función en el dispositivo de lectura.
2. Introduzca a través de la ranura de inserción de monedas el número de monedas correspondiente que tiene previsto como cambio en los diferentes depósitos de cambio de la unidad para el dinero del cambio (ver *capítulo 20 Unidad de procesamiento de monedas en la página 149*).
 - Las monedas se clasifican automáticamente en los **hoppers** correspondientes y se cuentan para ellos. Las monedas no reconocidas, y las monedas que no se pueden clasificar en los depósitos, se canalizan a la bandeja de salida.
 - La pantalla del dispositivo Pay Cash&Card muestra durante el llenado las lecturas del contador de los hoppers. Se muestran las monedas que todavía se tienen que introducir hasta el nivel de llenado máximo.
3. Termine el proceso de llenado presionando el *botón para cancelar*.
4. Retire la tarjeta de función del dispositivo de lectura.
- En la impresora de recibos se imprime un protocolo del llenado. En el protocolo se incluyen todas las monedas introducidas y su asignación en los hoppers.

Llenar los cassetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE

Si está previsto de manera el *módulo reciclador de billetes BNR CASHCODE* (ver *capítulo 23 Módulo reciclador de billetes BNR CASHCODE (opcional) en la página 171*) en el dispositivo Pay Cash&Card, los cassetes de reciclaje se rellenan con las tarjetas de función adicionales 05. La tarjeta de función tiene que estar configurada adecuadamente en la **colocación** ($N.º$ de hopper $\neq 0$). Tome en cuenta al respecto el manual del operador separado *WinOperate*.

1. Introduzca la tarjeta de función adicional 05, configurada para el reciclador de billetes, en el dispositivo de lectura.
2. Introduzca mediante el lector de billetes el número deseado de billetes que están previstos para los *cassetes de reciclaje*.

Cada billete se introduce individualmente. Los billetes son detectados por el lector de billetes, clasificados en el correspondiente *casete de reciclaje* y contados en él. Los billetes no reconocidos se expulsan en el lector de billetes.

 - La pantalla del dispositivo Pay Cash&Card muestra durante el llenado las lecturas del contador. Se muestra el número de billetes que todavía se tiene que introducir hasta alcanzar el nivel máximo



de llenado. El nivel máximo se establece en la **configuración del dispositivo**.

i Cuando el nivel máximo de llenado está configurado como menor o igual a 50 billetes, los billetes excedentes que se puedan encontrar en el casete de reciclaje se vacían automáticamente al casete final hasta alcanzar el nivel máximo de llenado configurado. A continuación se inicia un llenado automático, si es necesario.

3. Termine el proceso de llenado presionando el *botón para cancelar* y retire la tarjeta de función del dispositivo de lectura.
- En la impresora de recibos se imprime un protocolo del llenado. En el protocolo se incluyen todos los billetes introducidos y su asignación en los cassetes de reciclaje.

Llenar los cassetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR MEI

Si está previsto de manera el *módulo reciclador de billetes BNR MEI* (ver *capítulo 24 Módulo reciclador de billetes BNR MEI (opcional)* en la [página 186](#)) en el dispositivo Pay Cash&Card, los *cassetes de reciclaje* se llenan con las tarjetas de función adicionales 05. Las tarjetas de función tienen que estar configuradas adecuadamente en la **colocación** para cada *casete de reciclaje*.

Tenga en cuenta a este respecto en el manual del operador separado WinOperate el capítulo Colocar tarjetas de función.

Los números 05-13 hasta 05-16 corresponden a los canales de almacenamiento en la configuración del sistema *depósito de monedas/devolución de dinero*.

El rellenado de los *cassetes de reciclaje* se realiza mediante un *casete de carga*. Para cada valor de billetes se tiene que preconfigurar un casete de carga adecuado.

i Al llenar los *cassetes de reciclaje* se prueban los billetes llenados en el *casete de carga* en el *módulo principal* y se clasifican hacia el *casete de reciclaje* correspondiente. Los billetes no reconocidos o no autorizados se clasifican hacia el *casete final*, pero estos no se cuentan.

Recomendación: al llenar, utilice un *casete final* vacío.

1. Desbloquee el *cerrojo*.
 2. Retire el *casete final* e introduzca un *casete final* vacío en el reciclador de billetes.
 3. Rellene el *casete de carga* con nuevos billetes.
 4. Introduzca el *casete de carga* en el reciclador de billetes.
 5. Cierre el *cerrojo* y espere el reinicio del dispositivo.
 6. Introduzca la tarjeta de función adicional 05, que ha sido configurada para el *depósito* del valor del billete del *casete de carga*, en el dispositivo de lectura.
- Se realiza automáticamente un reinicio del *reciclador de billetes* y se activa el *casete de carga*.

El correspondiente *casete de reciclaje* se llena hasta el nivel mínimo de llenado. El nivel mínimo de llenado está determinado para cada *casete de reciclaje*. Si existen *cassetes/depósitos de reciclaje* con el mismo valor de billetes, se rellenan al mismo tiempo. A continuación, se le pedirá que retire la tarjeta de función.

- En la impresora de recibos se imprime un protocolo del llenado. En el protocolo se incluyen todos los billetes introducidos y su asignación en los *casetes de reciclaje*.
- 7. Retire la tarjeta de función del dispositivo de lectura.
- El *casete de carga* está desactivado.
- 8. Retire el casete de carga.
- 9. Espere a que se realice el reinicio del dispositivo.
- 10. De ser necesario, rellene otros *casetes de reciclaje* con el procedimiento de desbloquear el *cerrojo*, introduciendo un nuevo *casete de carga* con el valor de billetes correspondiente, cerrando a continuación el *cerrojo*, e introduciendo la tarjeta de función adicional 05 para el correspondiente *casete de reciclaje*.
- 11. Una vez que todos los *casetes de reciclaje* han sido llenados, revise los reportes de llenado para ver si tiene que cambiar el *casete final*.
- 12. Si al llenar se clasificaron billetes no reconocidos o no autorizados hacia el *casete final*, retire el *casete final* que utilizó al llenar los *casetes de reciclaje*, introduzca un nuevo *casete final* vacío, y cierre el *cerrojo*.

Mensaje de alarma en el WinOperate

En el **WinOperate** aparece la utilización de la tarjeta de función en forma de un **mensaje de alarma** con la siguiente información:
tarjeta "Llenar hopper", número de estacionamiento y número de tarjeta
Los hoppers se han llenado, N.º de tarjeta



13.2.2 Vaciar el depósito de cambio (tarjeta de función 06: vaciar hopper)

Vaciar la unidad para el dinero del cambio de la unidad de procesamiento de monedas

Vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE

Vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR MEI

Mensaje de alarma en el WinOperate

La tarjeta de función 06 *vaciar hopper* se utiliza para las siguientes acciones:

- Vaciar la unidad para el dinero del cambio de la unidad de procesamiento de monedas
- Opción: vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE (06-13, 06-14 y 06-15)
- Opción: vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR MEI (06-13, 06-14, 06-15 y 06-16)
- ⇒ Introduzca la tarjeta de función 06 en el dispositivo de lectura.
- Las monedas de cada depósito de cambio se vacían en el casete de monedas de acuerdo con las lecturas de contador registradas²¹.

Con las tarjetas de función 06-13, 06-14 y 06-15, los *casetes de reciclaje* o el *casete escrow* (asignación según **configuración** del dispositivo) del reciclador de billetes se vacían en el *casete final* (ver **capítulo 23 Módulo reciclador de billetes BNR CASHCODE (opcional) en la página 171**).

- ⇒ Introduzca la tarjeta de función 06-13, 06-14 o 06-15 en el dispositivo de lectura.
- El *casete de reciclaje* correspondiente se vacía de acuerdo a las lecturas del contador en el *casete final* del reciclador de billetes.

Con las tarjetas de función 06-13, 06-14, 06-15 y 06-16, los *casetes de reciclaje* del reciclador de billetes se vacían en el *casete final* (ver **capítulo 24 Módulo reciclador de billetes BNR MEI (opcional) en la página 186**).

- ⇒ Introduzca la tarjeta de función 06-13, 06-14, 06-15 o 06-16 en el dispositivo de lectura.
- El *casete de reciclaje* correspondiente se vacía de acuerdo a las lecturas del contador en el *casete final* del reciclador de billetes.

En el **WinOperate** aparece la utilización de la tarjeta de función en forma de un **mensaje de alarma** con la siguiente información:

tarjeta "Vaciar hopper", número de estacionamiento y número de tarjeta Los hoppers se vaciaron en el casete final, N.º de tarjeta

²¹ Para el vaciado completo de los depósitos de cambio en el módulo unidad de procesamiento de monedas están disponibles las tarjetas de función *tarjeta de revisión* (por ejemplo para fines de revisión: vaciado completo **contado**) o *Jackpot* (por ejemplo, para fines de servicio: vaciado completo **no contado**). Sin embargo, estas tarjetas solamente pueden ser utilizadas por personal autorizado, y por ello no se describen aquí. Tome en cuenta al respecto el manual del operador separado *Tarjetas de función*.

13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF)

ATENCIÓN

¡Extraer las cajas para el dinero o el casete de billetes en dispositivos que están fuera de servicio puede producir errores en las cuentas!

Si el dispositivo está fuera de servicio y se realiza la extracción de la caja para el dinero o el casete de billetes, se suman los montos de esta extracción a la extracción siguiente. Esto puede producir inconsistencias en el libro de caja.

- Solamente extraiga la caja para el dinero o el casete de billetes cuando el dispositivo está en servicio.

Con sirena de alarma

Si está instalada una sirena de alarma de manera opcional en la caja automática, la tarjeta de función 12 *alarma APS ON/OFF* sirve para autorizar el acceso al dispositivo, y desconectar la alarma.

1. Introduzca la tarjeta de función en el dispositivo de lectura.
2. Abra la puerta del dispositivo.

➤ No se activa la alarma.

Sin sirena de alarma

En dispositivos sin sirena de alarma se utiliza la tarjeta de función 12 *alarma APS ON/OFF* para mostrar en el sistema que las acciones en el dispositivo fueron realizadas por el personal operativo (p. ej. abrir la puerta de la estación de pago).



Si aparecen los **mensajes de alarma** *Se abrió la puerta de la estación de pago, Se extrajo el casete de monedas o Se extrajo el casete de billetes* sin el mensaje de tarjeta previo *alarma APS ON/OFF*, esto es una señal de un acceso no autorizado.

Extraer el casete de monedas/casete de billetes

La tarjeta de función *alarma APS ON/OFF* se utiliza normalmente, por ejemplo antes de extraer la caja para el dinero.



En dispositivos con sistema de alarma, utilice siempre la tarjeta de función antes de abrir la puerta, para que no se active la alarma.

Si extrae ambas cajas para el dinero, mantenga siempre el mismo orden:

extraiga primero el casete de billetes y después el casete de monedas.

La extracción previa del casete de billetes y la posterior extracción del casete de monedas se registran a continuación conjuntamente en la impresión.

1. Introduzca la tarjeta de función 12 en el dispositivo de lectura.
- Si está instalada una sirena de alarma, esta queda desconectada y no se activa una alarma.
- En dispositivos sin sirena de alarma usted se autentifica con ella como personal operativo con el mensaje de tarjeta *alarma APS ON/OFF*.
2. Extraiga la caja para el dinero deseada.



- Despues de la extracción de los cassetes se producen los mensajes de alarma *El casete de monedas ha sido extraído* o bien *El casete de billetes ha sido extraído*.
- En la impresora de recibos se imprime un recibo correspondiente por la extracción de la cantidad de dinero.

i Las explicaciones sobre la impresión y más información las puede consultar por favor en el manual para el operador separado *Tarjetas de función*.

Si entre dos extracciones de cassetes de monedas se realizan varias extracciones de billetes, las extracciones de billetes se suman y se registran como una sola cantidad.

Despues de la extracción del casete de monedas, el contador de las extracciones de billetes se vuelve a poner en 0, al igual que el contador de monedas.

Mensaje de alarma en el WinOperate

En el **WinOperate** aparece la utilización de la tarjeta de función en forma de un **mensaje de alarma** con la siguiente información:

- Despues de la utilización de la tarjeta de función para identificación: *tarjeta "alarma APS ON/OFF"*, número de estacionamiento y número de tarjeta
- Despues de la extracción de las cajas para el dinero: *El casete de monedas ha sido extraído*, número de tarjeta *El casete de billetes ha sido extraído*, número de tarjeta

13.3 Boletos y rollos

13.3.1 Llenar el almacén de boletos para boleto perdido (opcional)

1. Revise el almacén de boletos para boleto perdido.
2. De ser necesario, cambie la cinta de boletos introducida, o tenga lista una cinta de boletos para cambiarla si se prevé un cambio en poco tiempo.

Al realizar el cambio, tome en cuenta la dirección de inserción del boleto en el dispositivo de lectura (ver *capítulo 17.3.2 Enhebrar una nueva cinta de boletos en la página 123*).

13.3.2 Vaciar la caja recolectora para los vouchers de valor (opcional)

1. Vaciar la caja recolectora para los vouchers de valor.

13.3.3 Cambiar el rollo de recibos

1. Revise la reserva de papel del rollo de recibos.
2. De ser necesario, cambie el rollo de recibos, o tenga listo un rollo de papel para cambiarlo si se prevé un cambio en poco tiempo (ver *capítulo 19.4.2 Poner un nuevo rollo de papel en la página 145*).

14 Mantenimiento

14.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Algunos trabajos solo pueden ser realizados por el personal operativo entrenado por DESIGNA, familiarizado con el manual de operación y las instrucciones de seguridad. Todos los demás trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA, y están marcados de manera correspondiente.
- Desconecte el dispositivo, a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Mantenga lejos la humedad y el polvo de las piezas que llevan corriente. La humedad o el polvo pueden causar un corto circuito. Si el mantenimiento se realiza cuando llueve o nieva, evite que penetre la humedad con medidas adecuadas, como por ejemplo una cubierta protectora.

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (*ver capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Limpieza y equipamiento inadecuados

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por limpieza y equipamiento inadecuados!

Una limpieza y equipamiento inadecuado pueden producir lesiones graves o que pongan en peligro la vida.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- No beba el líquido de limpieza y evite contacto con los ojos.

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN

Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.

Componentes electrónicos sensibles se encuentran en el área interior del dispositivo. El polvo y la humedad perjudican su exactitud y vida útil.

Los limpiadores y medios agresivos pueden dañar o destruir los componentes o el recubrimiento de la carcasa.

- Por ello, mantenga siempre limpia el área interior del dispositivo y tenga cuidado de que no penetre la humedad.
- De ser necesario, limpie completamente antes de abrir el dispositivo el agua que pueda encontrarse en el mismo.
- Para limpiar no utilice productos agresivos como solventes o gasolina blanca.
- Para limpiar no utilice limpiadoras de vapor ni limpiadoras de alta presión.

Equipo de protección personal

Utilice el siguiente equipo de protección en todos los trabajos:

- Ropa de trabajo
- Guantes protectores
- Calzado de seguridad

14.2 Artículos de limpieza

Los siguientes artículos de limpieza se pueden solicitar en DESIGNA:

N.º de pedido DESIGNA	Descripción	Contenido
7232148932	Boletos limpiadores para el Multicon MC 120	10 piezas
7232148935	Boletos limpiadores para la impresora de recibos	15 piezas
7232148934	Boletos limpiadores para el lector de billetes NBA	15 piezas
7232148939	Kit de limpieza para el PINPad	2 boletos limpiadores con deslizador móvil 3 boletos limpiadores previamente impregnados
7232148941	Paños de limpieza impregnados con limpiador de plexiglás	10 piezas
7232148915	Líquido de limpieza	100 ml
7232148909	Aerosol de aire comprimido	400 ml
7232148929	Kit inicial de limpieza	1 paño de microfibra 1 boleto limpiador pequeño para el MC 100/120 1 boleto limpiador grande para el MC 120 1 aerosol de aire comprimido 100 ml 2 paños desinfectantes

14.3 Plan de mantenimiento

En las siguientes secciones se describen los trabajos de mantenimiento que se requieren para una operación óptima y sin fallas.

Algunos trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por DESIGNA personal operativo entrenado y familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad. Todos los demás trabajos de mantenimiento solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de **DESIGNA** o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA, y están marcados de manera correspondiente.

Los intervalos de mantenimiento se indican en meses o ciclos, según lo que suceda primero.

Los intervalos de mantenimiento se deben considerar como valores aproximados y se aplican de formas diferentes según la condición ambiente y la frecuencia de uso del dispositivo.

Si se llega a comprobar en las revisiones regulares que hay un alto grado de suciedad, se tienen que reducir los intervalos de mantenimiento en relación con el grado de suciedad.

Realice los trabajos de mantenimiento en períodos de poco trabajo, de manera que no se afecte mucho el ritmo de operación.

Tenga disponibles dispositivos de repuesto de los diferentes módulos, de manera que se puedan cambiar para realizar trabajos de mantenimiento a fondo.



Si tiene preguntas sobre los trabajos e intervalos de mantenimiento, contacte a su servicio al cliente de DESIGNA.

14.3.1 Mantenimiento general

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
Revisión visual del dispositivo y sus componentes	X				X					
Revisar las etiquetas e imágenes para la conducción relevantes con respecto a la seguridad <i>Ver Revisar las etiquetas relevantes de seguridad en la página 105</i>	X			X						
Carcasa <i>Ver Limpiar la carcasa en la página 105</i>										
Revisar el funcionamiento suave de las cerraduras y pestillos de las puertas	X				X					
Revisar los medios luminosos (p. ej. inserto de iluminación, bandeja de salida) y de ser necesario, cambiarlos	X				X					
Limpiar el exterior de la carcasa	X					X				
Limpiar el panel frontal	X					X				
Limpiar el área interior del dispositivo	X						X			
Ajustar la puerta del dispositivo, engrasar las bisagras	X						X			
Revisar el interruptor de la puerta	X							X		
Revisar daños en el campo de tarifas	X							X		
Revisar la carcasa por dentro y por fuera, así como el material de fijación por daños y corrosión, y de ser necesario, reparar los daños de corrosión, corregir los daños en la pintura		X						X		
Revisar que la carcasa y los elementos atornillados estén bien montados		X						X		
Pantalla <i>Ver Limpiar la pantalla en la página 106</i>										
Limpiar la ventanilla y revisar que no tenga daños	X					X				
Revisar la presentación de todos los elementos de pantalla, ajustar la intensidad	X					X				

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Revisar la versión del firmware de la pantalla, y de ser necesario, actualizarla		x						x		
Revisar el dispositivo intercomunicador, revisar la conexión de voz <i>Ver Revisar la conexión de voz en la página 106</i>	x					x				
Conexión, cableado, tensión, conexión a tierra <i>Ver Revisar el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO) en la página 107</i>										
Revisar el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO) instalado mediante el boleto de prueba	x			x						
Revisar posibles daños en los cables eléctricos		x					x			
Revisar que estén firmes las conexiones de cable (bloques de terminales y clavijas)		x					x			
Revisión visual de todas la conexiones a tierra		x					x			
Medir las tensiones		x						x		
Revisar y ajustar la calefacción (en invierno) <i>Ver Revisar y ajustar la calefacción en la página 107</i>	x			x						
Revisar y ajustar el higrostato <i>Ver Revisar y ajustar el higrostato en la página 107</i>	x			x						
Revisar y ajustar el ventilador (en verano) <i>Ver Revisar y ajustar el ventilador con termostato en la página 108</i>	x			x						
Cámara para código QR <i>Ver Limpiear el scanner de códigos de barras en la página 108</i>										
Revisar y limpiar la cámara para código QR	x			x						
Revisar la versión del firmware de la cámara para código QR, y de ser necesario, actualizarla		x					x			
Limpiear y revisar la cámara de vigilancia (prueba visual)	x			x						

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento						Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	
Limpiar el PINPad <i>Ver Limpiar el PINPad en la página 108</i>				x					
Limpiar los contactos del chip con la tarjeta deslizable	x		x						
Limpiar el chip y el lector de pista magnética con el boleto limpiador	x				x				
Revisar el funcionamiento	x						x		
Sistemas RFID									
Revisar el funcionamiento	x						x		
Revisar la antena EasyMove por posibles daños, y de ser necesario, revisar que esté instalada firmemente	x						x		
No-break, revisar funcionamiento, y de ser necesario, cambiar la batería	x						x		
Sistema de alarma, revisar el funcionamiento	x						x		
Módulo MP3, revisar el funcionamiento	x						x		
Módem DSL, revisar el funcionamiento		x					x		
Impresora de reportes									
Revisar función de impresión, ajustar la impresión del boleto	x			x					
De ser necesario, cambiar la cinta de tinta	x			x					
Revisión de funcionamiento tras concluir el mantenimiento		x					x		
Revisiones según la Normativa de Prevención de Accidentes (DGUV-V3) <i>Ver Revisiones según la normativa de prevención de accidentes en la página 62</i>		x					x		

14.3.2 Mantenimiento de módulos

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Multicon MC 120 <i>Ver Dar mantenimiento al Multicon MC 120 en la página 125 y Limpiar y vaciar el Multicon MC 120 en la página 123</i>										
Limpiar las rutas de transporte de boletos y la unidad de lectura(/escritura) con el boleto limpiador de DESIGNA	x			x						30,000 boletos
Limpiar las rutas de transporte de boletos, la unidad de lectura (/escritura) y la cuchilla con aire comprimido	x			x						30,000 boletos
Limpiar los rodillos de transporte con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Limpiar los cabezales de lectura y/o el vidrio del código de barras de la unidad de lectura (/escritura) con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Limpiar el cabezal de impresión de matriz de puntos o el cabezal de impresión térmico con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Imprimir un boleto de prueba, revisar la impresión del boleto y de ser necesario, cambiar el cartucho de cinta de tinta	x			x						30,000 boletos
Imprimir un boleto de prueba, revisar la posición de corte de boletos y de ser necesario, ajustarla	x			x						30,000 boletos
Después del mantenimiento, revisar que el cable de conexión esté bien firme	x			x						
Después del mantenimiento, revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon	x			x						
Revisar las rutas de transporte de boletos, la unidad de lectura (/escritura), la impresora de matriz de puntos o la impresora térmica, y limpiarlas a fondo		x						x		250,000 boletos
Revisar la versión del firmware y de ser necesario, actualizarla		x						x		

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
Multicon MC Barcode <i>Ver Dar mantenimiento al Multicon MC Barcode en la página 138 y Limpiar y vaciar el Multicon MC Barcode en la página 136</i>										
Limpiar con aire comprimido las rutas de transporte de boletos, las impresoras de boletos con cuchilla y el lector de tarjetas de código de barras	x			x						30,000 boletos
Limpiar la barra térmica con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Limpiar los rodillos de transporte con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Limpiar el vidrio y el espejo del lector de tarjetas de código de barras con un paño de microfibra	x			x						30,000 boletos
Después del mantenimiento, revisar que el cable de conexión esté bien firme	x			x						
Después del mantenimiento, revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon	x			x						
Revisar la versión del firmware y de ser necesario, actualizarla		x						x		

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
TCC <i>Ver Dar mantenimiento al LCC en la página 113</i>										
Revisar la batería (tipo LCC) y de ser necesario, cambiarla	x							x		
Revisar los contactos		x				x				
Revisar la batería (tipo SCC) y de ser necesario, cambiarla		x						x		

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Impresora de recibos Ver <i>Dar mantenimiento a la impresora de recibos en la página 146</i> y <i>Limpiar y vaciar la impresora de recibos en la página 144</i>										
Limpiar la impresora de recibos con aire comprimido	x						x		x	
Limpiar la impresora de recibos con la banda limpiadora	x			x						

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Procesamiento de monedas Ver <i>Dar mantenimiento a la UPM en la página 155</i>										
Limpiar el validador de monedas con un paño húmedo	x			x						
Limpiar el adaptador para clasificar con aire comprimido	x					x				
Eliminar la suciedad externa de la UPM con aire comprimido o un paño húmedo	x					x				
Revisar que la cerradura de la ranura de inserción de monedas funcione fácilmente y de ser necesario, aceitar los elementos móviles	x				x		x			
Revisar que esté firme el cable de conexión	x						x			
Vaciar y desmontar el hopper, limpiar el hopper, los insertos para monedas, los discos de monedas, los resortes para monedas y la barrera de luz		x				x				500,000 monedas
Revisar la versión del firmware de la UPM y de ser necesario, actualizarla		x					x			

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
Procesador de billetes NBA <i>Ver Dar mantenimiento al procesador de billetes NBA en la página 161 y Limpiar y vaciar el procesador de billetes NBA en la página 160</i>										
Limpiar las rutas de transporte de los billetes con la banda limpiadora	x			x						
Eliminar la suciedad externa del procesador de billetes con aire comprimido o un paño húmedo	x			x						
Revisar y limpiar las rutas de transporte de los billetes	x					x				60,000 billetes
Limpiar el casete de billetes y de ser necesario, aceitar los resortes	x						x			
Revisar que esté firme el cable de conexión	x						x			

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
Procesador de billetes MFL <i>Ver Dar mantenimiento al procesador de billetes MFL en la página 167 y Limpiar y vaciar el procesador de billetes MFL en la página 166</i>										
Eliminar la suciedad externa del procesador de billetes con aire comprimido o un paño húmedo	x			x						
Revisar y limpiar las rutas de transporte de los billetes	x				x					60,000 billetes
Limpiar el casete de billetes y de ser necesario, aceitar los resortes	x					x				
Revisar que el cable de conexión esté firme	x					x				

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Reciclador de billetes BNR CASHCODE Ver <i>Dar mantenimiento al reciclador de billetes BNR CASHCODE en la página 175</i> y <i>Limpiar y vaciar el reciclador de billetes BNR CASHCODE en la página 174</i>										
Eliminar la suciedad externa del reciclador de billetes con aire comprimido o un paño húmedo	x			x						
Revisar y limpiar el lector de billetes	x					x				
Limpiar el módulo de cambio	x					x				
Revisar y limpiar el interruptor de la ruta de transporte	x					x				
Limpiar el casete de reciclaje y el casete escrow, revisar la tensión de la cinta	x					x				
Limpiar el casete de entrega de dinero	x					x				
Limpiar el casete final y de ser necesario, aceitar los resortes	x					x				
Revisar que esté firme el cable de conexión	x						x			

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	Por ciclos
Reciclador de billetes BNR MEI Ver <i>Dar mantenimiento al reciclador de billetes BNR MEI en la página 194</i> y <i>Limpiar y vaciar el reciclador de billetes BNR MEI en la página 188</i>										
Eliminar la suciedad externa del reciclador de billetes con aire comprimido o un paño húmedo	x			x						
Limpiar el casete final	x					x				
Limpiar el casete de carga	x					x				
Revisar que esté firme el cable de conexión	x						x			

	Calificación requerida		Intervalos de mantenimiento							Por ciclos
	Personal operativo	Electricista de DESIGNA	Semanal	Mensual	Cada 2 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses	Cada 4 años	
Revisar y limpiar el módulo principal: aceptador de billetes y posicionador, unidad de prueba, unidad de prueba y módulo principal por abajo, consola		x						x		50,000 billetes

14.4 Revisar las etiquetas relevantes de seguridad

Revisar las marcas relevantes de seguridad

1. Asegúrese de que las marcas relevantes de seguridad cerca del dispositivo sean siempre bien legibles.

Revisar las etiquetas relevantes de seguridad

2. Asegúrese de que las etiquetas relevantes de seguridad del dispositivo sean siempre bien legibles

Revisar las imágenes para la conducción del usuario

3. Ponga atención a una buena visibilidad de las imágenes para la conducción del usuario.

14.5 Limpiar la carcasa

14.5.1 Limpiar el exterior de la carcasa

Limpiar el exterior de la carcasa

1. Limpie regularmente la carcasa por fuera con un paño suave y un producto de limpieza suave.
Limpie la carcasa con mayor frecuencia si hay un mayor grado de suciedad (p. ej. por un entorno con mucho polvo).

Limpiar la carcasa si se ve afectada por la sal de deshielo en el invierno

ATENCIÓN

Las sales de deshielo pueden dañar el barniz de la carcasa y en ocasiones pueden causar corrosión.

Limpie una vez al mes la parte exterior de la carcasa si se utilizan sales de deshielo cerca de ella.

14.5.2 Limpiar el panel frontal de Plexiglas®

1. Limpie el panel frontal con un paño suave y un producto de limpieza suave.



ATENCIÓN

No limpie en seco el panel frontal, una limpieza en seco puede causar carga electrostática.

Para limpiar, no utilice paños de microfibra comerciales, medios abrasivos o medios agresivos como alcohol etílico o isopropanol.

Recomendación: paños de limpieza DESIGNA, solución líquida para limpieza o limpiador para plexiglás antiestático.

14.5.3 Limpiar el área interior del dispositivo

1. Apague el dispositivo.

2.

ATENCIÓN

Es posible causar daños al dispositivo.

- En el área interior del dispositivo tenga especial cuidado de mantener la limpieza, y limpie el dispositivo varias veces al mes si hay mucha suciedad (p. ej. por un ambiente con mucho polvo).
- No utilice para limpiar la carcasa productos agresivos como solventes o gasolina blanca. Recomendación: solución de agua con lavavajillas.

Limpie regularmente el área interior del dispositivo con un paño y un producto de limpieza suaves.

3. Si hay mucha suciedad, aspire antes con cuidado el interior del dispositivo.
4. Aspire con cuidado las placas de montaje.
5. Encienda el dispositivo.

14.5.4 Revisar el interruptor de la puerta

1. Abra la puerta del dispositivo y revise que se envió un mensaje de alarma al servidor del sistema.
2. Saque el interruptor de la puerta y revise que se haya simulado una puerta del dispositivo cerrada.

14.6 Limpiar la pantalla

1. Limpie la ventanilla con un paño suave y un producto de limpieza suave. Recomendación: limpiador antiestático para plexiglás.
2. Revise que la ventanilla no tenga daños.

14.7 Revisar la conexión de voz

1. Utilice la ayuda de una segunda persona que revise en la central de llamadas la instalación de la conexión de voz con el dispositivo Pay Cash&Card y con la cual usted pueda probar conjuntamente el funcionamiento y la calidad de la conexión de voz (comprensibilidad).

14.8 Revisar el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO)

Dispositivo encendido.

1. Utilice con frecuencia el botón de prueba del interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO) para revisar el funcionamiento correcto.
- Aquí se simula un caso de error y si el funcionamiento es correcto, se corta el circuito del dispositivo.
El switch de cambio se coloca en su posición de apagado OFF (hacia abajo).
2. Despues de realizar una prueba exitosa, vuelva a poner el interruptor diferencial (RCD) o el interruptor FI/LS (RCBO) en su posición de encendido ON (hacia arriba). Si la prueba no tiene éxito, avise al servicio al cliente de DESIGNA.



Recomendación:

por razones de responsabilidad civil, lleve un protocolo de la revisión de funcionamiento.

14.9 Revisar y ajustar la calefacción

Dispositivo encendido.

1. Si la temperatura exterior es menor a 10 °C, revise la función de la calefacción.
Regule para esto el botón giratorio del termostato a un ajuste de temperatura más alto, y asegúrese de que esto active la calefacción.

PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

– No toque la superficie de la calefacción.

2. A continuación gire el botón giratorio del termostato a la posición inicial. Recomendación: 20 °C

14.10 Revisar y ajustar el higrostato

Dispositivo encendido.

1. Regule el botón giratorio del higrostato a un ajuste de humedad más bajo, y asegúrese de que esto active la calefacción.

PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie de la calefacción se puede calentar durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

– No toque la superficie de la calefacción.

2. A continuación gire el botón giratorio del higrostato a la posición inicial. Recomendación: 70 %.



14.11 Revisar y ajustar el ventilador con termostato

1. Regule el botón giratorio azul del termostato del ventilador a un ajuste de temperatura más bajo, y asegúrese de que esto active al ventilador.
2. A continuación gire el botón giratorio del termostato a la posición inicial.

14.12 Limpiar el scanner de códigos de barras

- ⇒ Limpie la cubierta de plexiglás del dispositivo de lectura de códigos de barras con un paño suave y un producto de limpieza suave. Recomendación: limpiador antiestático para plexiglás.

14.13 Limpiar el PINPad

14.13.1 Limpiar los contactos del chip con el boleto limpiador y el deslizador

Dispositivo encendido.

1. Inserte el boleto limpiador con el deslizador móvil con el fieltro hacia arriba en el lector de tarjetas.
2. Sostenga firmemente el boleto limpiador con una mano y mueva al mismo tiempo el deslizador con la otra mano varias veces hacia adelante y atrás.
3. Marque la limpieza en el campo. Cuando estén marcados los 12 campos, deseche el boleto limpiador.

14.13.2 Limpiar el chip y el lector de pista magnética con el boleto limpiador

Dispositivo encendido.

1. Inserte el boleto limpiador previamente impregnado en el lector de tarjetas.
2. Repítalo algunas veces.

15 Módulo TCC (tipo LCC)

15.1 Función

En el sistema DESIGNA, el **TCC** (Terminal Control Computer) dirige y controla las funciones de los dispositivos con el programa requerido correspondiente. A su vez, todos los TCC del sistema se controlan centralmente por el **servidor del sistema** y son identificados y activados mediante direcciones IP.²²

15.2 Construcción y operación

ATENCIÓN

Un manejo incorrecto del LCC puede causar mal funcionamiento del dispositivo.

- Siempre mantenga cerrada la carcasa del LCC. Después de abrir la carcasa, ya no está garantizada la transferencia de calor óptima entre el chip procesador y la carcasa, y esto puede causar un sobrecalentamiento del chip procesador.
- Evite procesos innecesarios de conexión y desconexión en el dispositivo Pay Cash&Card. En el SCC está instalado un sistema operativo que después del encendido requiere un cierto tiempo para la inicialización.



Se pueden usar los modelos de LCC LCC (V3) o LCC (LX). El modelo LCC (LX) se reconoce por una marca amarilla.

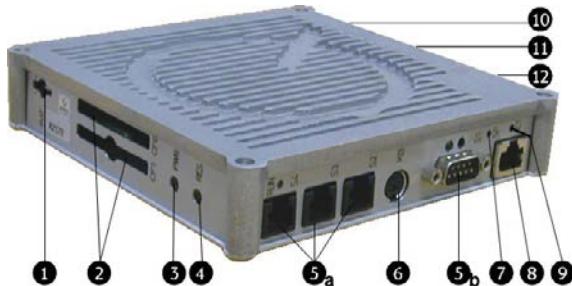


Fig. 40: TCC (tipo LCC)

- 1 Batería
- 2 Ranuras para CompactFlash
- 3 Botón de encendido (PWR)
- 4 Botón de reinicio RESET
- 5 Interfaces seriales
 - 5a) 3 interfaces seriales RJ12
 - 5b) interfaz serial de 9 polos D-Sub
- 6 Interfaz PS2 (teclado)
- 7 LED de velocidad
- 8 Interfaz Ethernet, 10/100 MBit/s, RJ45
- 9 LED de actividad
- 10 Ventilador
- 11 Fijación
- 12 Ranura para tarjeta de memoria

²² Las direcciones IP y las **direcciones TCC** correspondientes se configuran para su sistema antes de la entrega o por su servicio técnico DESIGNA en la *configuración de sistema*.



- 10 Suministro eléctrico de 24 V
- 11 Entrada I/O 62 polos
- 12 2 interfaces USB

Batería

ATENCIÓN

Operar el LCC con la batería descargada puede causar pérdida de datos.

La batería tiene una potencia de búfer de unos 3 meses (LCC V3) o bien 4.5 meses (LCC LX).

- Opere siempre el LCC con batería lista para operar.²³
- Para asegurar la disponibilidad de la batería, cambie la batería una vez al año.
- Si la duración total de los estados de operación sin corriente (p. ej. un almacenamiento por largo tiempo) supera la potencia de búfer de la batería, cambie la batería antes de que pase un año.
- Use el tipo de batería que está previsto para el modelo de LCC.
- *Al respecto, tome en cuenta el capítulo 15.3 Dar mantenimiento al LCC en la página 113.*

Cuando el dispositivo Pay Cash&Card está apagado o cuando hay un corte en el suministro eléctrico, la *batería* asume el suministro eléctrico del LCC-SRAM y el reloj de tiempo real LCC. Esto evita la pérdida de datos en el estado de operación sin corriente.²⁴

LCC (V3)

Tipo: Varta CR 1216: 3.0 V; 27 mAh (consumo de corriente en el LCC: aprox. 10µA (reloj de tiempo real y 2 SRAM)). Potencia de búfer: unos 3 meses

LCC (LX)

Tipo: Varta CR 1220: 3.0 V; 35 mAh (consumo de corriente en el LCC: aprox. 10 µA (reloj de tiempo real y 2 SRAM)). Potencia de búfer: unos 4.5 meses

Ranuras para CompactFlash

Se pueden insertar dos tarjetas de memoria CompactFlash del tipo I o tipo II. Por el momento, solamente está en uso la ranura CF0.²⁵

El sistema operativo del LCC se prepara por el fabricante en una tarjeta de memoria CompactFlash, y esta se introduce en la ranura CF0.

ATENCIÓN

Deje siempre la tarjeta de memoria CompactFlash en su ranura.

Botón de encendido

La función de apagado del LCC mediante el *botón de encendido* está desactivada. El LCC puede apagarse mediante los fusibles automáticos del dispositivo o el *interruptor de encendido y apagado* (opcional).

²³ La operación del LCC sin batería o con una batería descargada, así como con picos de corriente al cambiar la batería, puede causar una configuración no válida del BIOS en el LCC. Si hay una configuración no válida del BIOS, la inicialización del LCC después de una interrupción de la corriente puede tardar hasta 15 min (la configuración del BIOS se restablece con los ajustes estándar).

²⁴ En la operación **en línea**, los datos TCC se transmiten al **servidor del sistema**, y se almacenan ahí. Por lo tanto, la pérdida de datos cuando se agota la batería solamente puede ocurrir cuando el dispositivo ha estado **fuera de línea** antes de la caída del suministro eléctrico: en ese caso, los datos almacenados en el TCC fuera de línea no han sido almacenados. (fuera de línea + corte en el suministro eléctrico + potencia de la batería agotada).

²⁵ La ranura CF1 se utiliza, por ejemplo, como memoria intermedia en las opciones fiscal o monedero electrónico, o bien, exclusivamente por parte del servicio técnico de DESIGNA, para copiar tarjetas CF.

Botón de reinicio RESET

El *botón de reinicio RESET* se puede presionar con un objeto puntiagudo (por ejemplo, un pequeño desarmador). Esto provoca un **reinicio** del LCC, es decir, el sistema operativo se inicializa de nuevo, y se genera un nuevo inicio de la ejecución de programa. Este proceso tarda unos 45 segundos.

Interfaces seriales

La comunicación interna del dispositivo se realiza mediante intercambio de datos serial (RS 232).²⁶



Están disponibles tres interfaces seriales RJ12 y una interfaz serial de 9 polos D-Sub

- 1 COM1 (D-Sub de 9 polos)
- 2 COM3 (RJ 12)
- 3 COM4 (RJ 12)
- 4 COM2 (RJ 12)

Fig. 41: Interfaces seriales

Asignación estándar de interfaces seriales

Interfaz LCC	Caja automática	Terminal de control de entrada/salida	Caja manual	Configuración del sistema
COM1	Opción (p. ej. BNR 120)	Barrera par./ ser.	Opción	/ttyS0
COM2	Pantalla	Pantalla	Pantalla	/ttyS1
COM3	Lector de billetes	Opción (p. ej. EasyMove)	Opción (pantalla para cliente)	/ttyS2
COM4	Multicon	Multicon	Multicon	/ttyS3

En las cajas automáticas o con opciones adicionales, se requieren más de cuatro interfaces seriales. En ese caso se utiliza la extensión de interfaz **USB-4-COM**:

Extensión de interfaz USB-4-COM (p. ej. caja automática)

Fig. 42: Extensión de interfaz USB-4-COM

La **USB-4-COM** se conecta en el LCC de su conexión **USB "Up"** (6) a la **interfaz USB 1**.

²⁶ Una transformación para componentes del dispositivo paralelos (p. ej. modelos más antiguos de barreras de distribución y aplicaciones de barreras complejas) se realiza mediante el **Módulo interfaz I/O** (ver capítulo propio del módulo).

USB-4-COM: asignación estándar de interfaces seriales (ejemplo: caja automática)

Interfaz	Asignación estándar: Componentes conectados	Configuración del sistema
COM 5	Procesamiento de monedas (unidad de procesamiento de monedas)	/dev/ttyUSB0
COM 6	Impresora de recibos (serial)	/dev/ttyUSB1
COM 7	Opción (p. ej. EasyMove)	/dev/ttyUSB2
COM 8	Opción (p. ej. BNR o PINPad)	/dev/ttyUSB3

Según el caso de aplicación se puede usar adicionalmente un segundo *USB-4-COM*. El segundo *USB-4-COM* se conecta al *USB "Down"* ❸ del primero *USB-4-COM*. Las interfaces seriales del segundo *USB-4-COM* se asignan de manera específica para cada cliente.

Interfaz PS2 (teclado)

Actualmente no está en uso.

LED de velocidad

El *LED de velocidad* muestra información sobre el estado actual de la conexión **Ethernet**. El LED permanece encendido a 100 Mbit/seg., a 10 Mbit/seg. se apaga.

Interfaz Ethernet, 10/100 MBit/s, RJ45

La **LAN** (Local Area Network) se coloca en la *interfaz Ethernet* del LCC.

LED de actividad

El *LED de actividad* muestra información sobre el estado actual de la conexión **Ethernet**. El LED muestra la actividad de envío y recepción en una transmisión de datos.

Suministro eléctrico de 24 V

A través del suministro eléctrico, se le suministra la corriente de 24 V DC al LCC

Entrada I/O de 62 polos

En la *entrada I/O de 62 polos* está conectada la *pantalla TFT* opcional.

2 interfaces USB

Si se ha implementado una extensión de interfaz *USB-4-COM* en el dispositivo, esta se conecta a la *interfaz USB 0*.

La *interfaz USB 2* no se utiliza actualmente.

15.3 Dar mantenimiento al LCC

15.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver capítulo *5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver capítulo *5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Protección de la salud y protección ambiental

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para las personas y el medio ambiente por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías.

Por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías se pueden producir daños a las personas y al medio ambiente.

- Extraiga los acumuladores y las baterías de todos los componentes.
- Elimine los acumuladores y baterías de acuerdo con los reglamentos de protección al medio ambiente vigentes específicos de cada país.

Cambiar la batería

ATENCIÓN

Operar el LCC con la batería descargada puede causar pérdida de datos.

La batería tiene una potencia de búfer de aprox. 3 meses (LCC V3) o 4.5 meses (LCC LX).

- Opere siempre el LCC con batería lista para operar.²⁷
- Para asegurar la disponibilidad de la batería, cambie la batería una vez al año.
- Si la duración total de los estados de operación sin corriente (p. ej. un almacenamiento por largo tiempo) supera la potencia de búfer de la batería, cambie la batería antes de que pase un año.
- Use el tipo de batería que está previsto para el modelo de LCC.
- Para evitar los picos de corriente al cambiar la batería, cambia la batería con el dispositivo Pay Cash&Card encendido.

15.3.2 Cambiar la batería



Fig. 43: Cambiar la batería del LCC

Dispositivo encendido.

1. Retire con unas pinzas la batería actual de la caja para batería del LCC.
2. Inserte la nueva batería de la siguiente manera.

El polo positivo (+) muestra hacia el lado del LCC, en el cual está grabada una "Q".

(La figura muestra la dirección de instalación usual del LCC en dispositivos del sistema DESIGNA.)

²⁷ La operación del LCC sin batería o con una batería descargada, así como con picos de corriente al cambiar la batería, puede causar una configuración no válida del BIOS en el LCC. Si hay una configuración no válida del BIOS, la inicialización del LCC después de una interrupción de la corriente puede tardar hasta 15 min (la configuración del BIOS se restablece con los ajustes estándar).

16 Módulo interfaz I/O Midi-P-USI (12 I/O) (opcional)

16.1 Función

En el dispositivo Pay Cash&Card se puede usar de forma opcional el módulo *interfaz I/O*.

La interfaz I/O está conectada a través del puerto serial con el TCC/SBC, y proporciona las entradas y salidas digitales para la comunicación entre el TCC/SBC y las unidades de función en el dispositivo o una barrera conectada (conexión paralela).

16.2 Construcción y operación

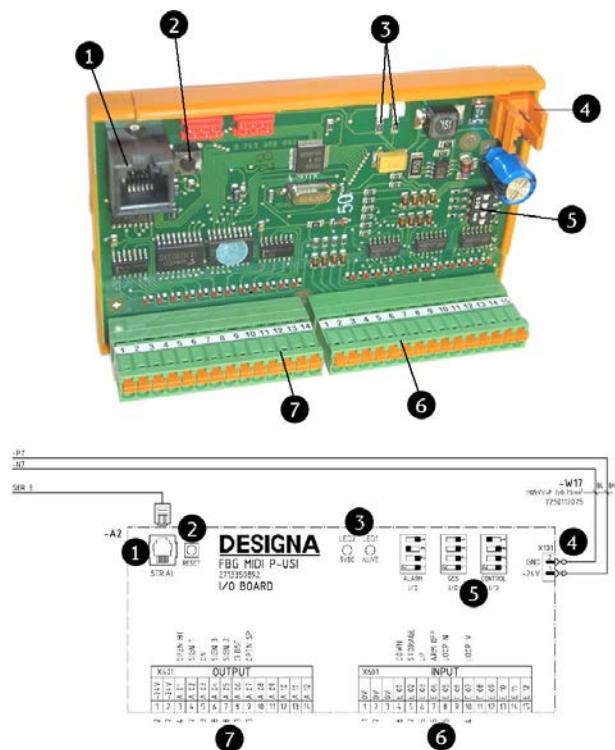


Fig. 44: Interfaz I/O Midi-P-USI (aquí asignación de interfaz I/O de una terminal de control de entrada)

- 1 Conexión serial
- 2 Botón de reinicio
- 3 LED de suministro eléctrico
- 4 Suministro eléctrico de 24 V
- 5 Interruptor DIP de función
- 6 Entradas E1-E12
- 7 Salidas A1-A12

Conexión serial

La conexión con el TCC/SBC se realiza a través de la *conexión serial*.

Botón de reinicio

Con el *botón de reinicio* se reinician los procesos de programa de la interfaz I/O Midi-P-USI (nuevo inicio).



LED suministro eléctrico

Los dos *LEDs de suministro eléctrico* muestran el suministro eléctrico correcto de la interfaz I/O Midi-P-USI.

El LED 5 V (en la figura a la izquierda) se enciende de forma continua: suministro eléctrico de los circuitos lógicos en orden.

El LED de 24 V (en la figura a la derecha) se enciende de forma continua: suministro eléctrico de operación en orden.

Suministro eléctrico de 24 V

A través del *suministro eléctrico de 24 V* se proporciona la corriente de 24 V a la interfaz I/O Midi-P-USI.

Interruptor DIP de función



Fig. 45: Posiciones del interruptor DIP

En el *interruptor DIP de función* se configura la función con la cual se utiliza la interfaz I/O Midi-P-USI en el dispositivo Pay Cash&Card:

Control I/O

Comunicación entre el TCC y las unidades de función en el dispositivo

Alarma I/O

Como el control I/O, pero con otra configuración de los contactos E03 y A12.

GSS I/O

Comunicación entre la pantalla y el botón (con la opción de pantalla TFT).

Operación de prueba

Como la interfaz I/O 16 I/O (ver manual técnico *interfaz I/O 16 I/O*).

⇒ Presione el *botón de reinicio* para aceptar un cambio de las posiciones del interruptor DIP.

Entradas E1-E12

La interfaz I/O Midi-P-USI cuenta con doce *entradas E1-E12*.

Las entradas se conectan con lógica negativa.

(El conector de las entradas está equipado con 13 pines para una conexión sin confusiones).

Salidas A1-A12

La interfaz I/O Midi-P-USI cuenta con doce *salidas A1-A12*.

(No a prueba de corto circuito, máx. 100 mA por canal, la corriente total de todas las salidas no debe superar los 300 mA).

116

© DESIGNA Verkehrsleittechnik GmbH
Pay Cash&Card_120_ESP

16.3 Asignación de contactos

Según la función en el dispositivo Pay Cash&Card, las entradas y las salidas se asignan de la siguiente manera:

Interfaz I/O como "Control I/O" o "GSS I/O"

Denominación de entradas y salidas/posición de enchufes		Asignación de los contactos en función como	
	Midi-P-USI	Control I/O	GSS I/O ²⁸
Entradas (low active)	E01 / 4	Libre	Solicitud de boleto
	E02 / 5	Solicitud de recibo	Cancelación
	E03 / 6	Puerta del dispositivo	Solicitud de recibo
	E04 / 7	Puerta de la unidad de procesamiento de monedas	Cambio de idioma
	E05 / 8	Casete de billetes	Confirmación de pago
	E06 / 9	Cancelación	Boleto perdido
	E07 / 10	Casete de monedas	Falta de boletos
	E08 / 11	Boleto perdido	Interruptor de la puerta
	E09 / 12	Generar tarjeta de valor	Libre
	E10 / 13	Cambio de idioma	Libre
	E11 / 14	Falta de boletos	Libre
	E12 / 15	UPS (batería baja)	Libre
Salidas (0 V conmutación)	A01 / 3	Falta de monedas en la unidad de procesamiento de monedas	(Flecha) solicitud de boleto/Multicon
	A02 / 4	Unidad para abrir la puerta	Iluminación de la bandeja de extracción
	A03 / 5	Libre	(Flecha) ranura para monedas
	A04 / 6	Falta de papel en la impresora de recibos	(Flecha) lector de billetes
	A05 / 7	Casete de monedas lleno	(Flecha) monedero electrónico
	A06 / 8	Casete de billetes lleno	(Sensor de luz) cancelación
	A07 / 9	Libre	(Sensor de luz) recibo
	A08 / 10	Dispositivo en operación	Libre
	A09 / 11	Libre	Libre
	A10 / 12	EasyMove fuera de servicio	Libre
	A11 / 13	Libre	Libre
	A12 / 14	Sirena de alarma (alarma I/O)	Libre

Interfaz I/O como "Alarma I/O"

Si la interfaz I/O se utiliza como "alarma I/O", al aparecer la entrada de señal de la *puerta del dispositivo* (E03) de inmediato se genera la salida de señal a la *sirena de alarma* (A12). La alarma se activa sin control a través del **TCC**.

²⁸ Dispositivos con pantalla TFT: GSS-I/O sustituye a la función I/O del controlador de la pantalla LC

La tarjeta de función 12 *Alarma APS ON/OFF* se utiliza entonces para autorizar el acceso al dispositivo antes de abrir la puerta del dispositivo, y para desconectar la alarma (ver *capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*).

17 Módulo Multicon MC 120



A continuación describimos el Multicon MC 120 con todas sus funciones para todos los dispositivos del sistema DESIGNA.

Si algunas funciones o variantes solo están disponibles en determinados dispositivos, lo señalamos expresamente.

17.1 Función

El Multicon MC 120 sirve para procesar los boletos y tarjetas, y se puede equipar con tecnología de banda magnética y/o de código de barras. Varias configuraciones son posibles dependiendo del dispositivo y la tecnología utilizada.

17.2 Construcción y operación

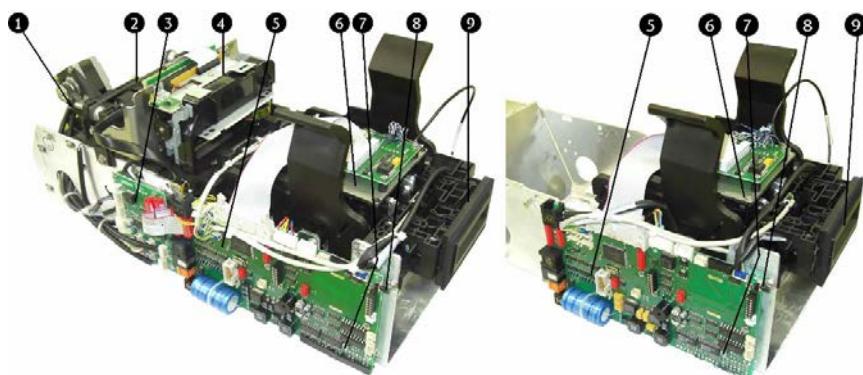
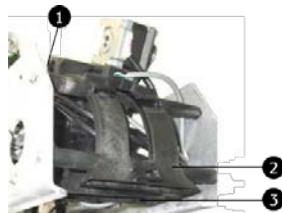


Fig. 46: Multicon en el sistema de banda magnética (ejemplos de expansión en IN (izq.) y OUT (der.))

- 1 Unidad alimentadora y posición de estacionamiento trasera
 - 2 Cuchilla autoafilable
 - 3 Tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador
 - 4 Impresora de boletos (aquí: impresora de matriz de puntos en el sistema de banda magnética)
 - 5 Tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre
 - 6 Unidad de lectura (/escritura) (aquí en el sistema de banda magnética)
 - 7 Botón de reinicio
 - 8 Botón de boleto de prueba
 - 9 Ranura del Multicon
- Sin ilustración:
- 10 Ranura inferior de inserción de boleto (boleto de papel)

Unidad alimentadora y posición de estacionamiento trasera



- 1 Posición de estacionamiento trasera
- 2 Canal de alimentación I
- 3 Canal de alimentación II

Fig. 47: Unidad alimentadora y posición de estacionamiento



Posición de estacionamiento trasera (canal de alimentación I bloqueado)

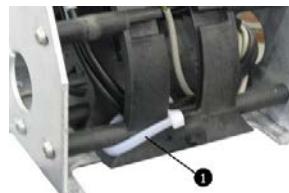


Fig. 48: Canal de alimentación I bloqueado

Canal de alimentación I y canal de alimentación II



Fig. 49: Ranura de alimentación MPS

Cuchilla autoafilable



Fig. 50: Cuchilla autoafilable

Tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador

En la *posición de estacionamiento trasera* se "estacionan" los boletos de papel o las tarjetas de plástico durante el procesamiento de otros tipos de tarjetas, por ejemplo en el proceso de pago con tarjetas de débito o crédito, o al procesar **vouchers de valor**.

El *canal de alimentación I* no puede utilizarse en esta función, y permanece bloqueado ①.



Si está prevista una posición de estacionamiento trasera (p. ej. en el procesamiento de tarjetas de crédito o vouchers de valor), deje siempre el bloque previsto ① en el canal de alimentación I, y no lo utilice.

Los *canales de alimentación I y II* permiten la alimentación del boleto desde la cinta. Los boletos de papel se alimentan de uno o dos²⁹ depósitos de boletos.

Al utilizar opciones, todo el *canal de alimentación I* eventualmente puede no ser utilizado, y permanece bloqueado (p. ej. *posición de estacionamiento trasera* (ver arriba)).

En el dispositivo MPS 120 (o WinPOS) se utiliza eventualmente en el *canal de alimentación I* la *ranura de alimentación MPS* ① (opción "alimentación de boleto desde la cinta" por la parte posterior de la carcasa).

La *cuchilla autoafilable* ① permite cortar el boleto de papel de la cinta. Debido a sus características mecánicas, la cuchilla es autoafilable y no requiere mantenimiento.

Impresora de boletos

A través de la *tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador* se controlan la unidad alimentadora y la cuchilla. A través de dos cables planos, la *tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador* está conectado a la *tarjeta de circuitos impresos MC120 placa madre* y recibe de ella todas las señales de control necesarias.

En el sistema DESIGNA, los boletos de papel se imprimen en la *impresora de boletos* del Multicon con diferentes procesos y distinta información. Para esto se puede utilizar una *impresora de matriz de puntos* o una *impresora térmica*.

En la tecnología de banda magnética se puede usar una impresora de matriz de puntos **o bien** una impresora térmica. En la tecnología de código de barras se utiliza siempre una impresora térmica.

La tarjeta de circuitos impresos de la impresora de boletos (*tarjeta de circuitos impresos de la impresora de boletos*) está conectada con la *tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre*, y recibe de ella todas las señales de control necesarias.

²⁹ solo ENT 120 y IN 1307: respecto a la alimentación doble de boletos a partir de dos depósitos de boletos tome en cuenta también el capítulo *Estructura del dispositivo/sopporte del depósito de boletos*.

Impresora de matriz de puntos
(solo tecnología de banda magnética)



Fig. 51: Impresora de matriz de puntos

La *impresora de matriz de puntos* imprime los boletos de papel con texto plano con cifras del 0 al 9 y letras mayúsculas en varias líneas.

El número de caracteres por línea está limitado a 28.

Impresora térmica



Fig. 52: Impresora térmica

En el sistema de banda magnética se puede utilizar de manera opcional una *impresora térmica*, para aprovechar posibilidades adicionales para la impresión del boleto (p. ej. representación gráfica).

En el sistema de código de barras se utiliza siempre en el Multicon de las cajas y entradas automáticas la *impresora térmica* para imprimir los códigos de barras para procesar el boleto (así como eventualmente otra información del boleto).

La impresora térmica imprime el boleto de papel con el procedimiento de impresión térmica. El número de caracteres por línea está limitado a 28. Se imprimen boletos de papel con códigos de barras del tipo "Interleaved 2 of 5".

ATENCIÓN

Para evitar daños al sensible *cabezal de impresión térmica* ①, siempre trate con mucho cuidado la impresora térmica.

Tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre

El Multicon está equipado con una tarjeta de circuitos impresos (*tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre*), que se comunica con el **TCC/SBC** a través del puerto serial, y se encarga del control de los procesos.



La asignación de conexiones de la *tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre* puede consultarla en el manual individual *Tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre*.

Unidad de lectura (/escritura)

La *unidad de lectura (/escritura)* del Multicon se distingue según la tecnología utilizada.



La tecnología de código de barras y de banda magnética se pueden utilizar simultáneamente en un Multicon, p. ej. para garantizar el procesamiento de una tarjeta de crédito en un sistema de código de barras.

Tecnología de banda magnética

La *unidad de lectura (/escritura)* está equipada para la tecnología de banda magnética con cabezales de lectura/escritura laterales o centrales. Los datos del boleto y las tarjetas son leídos y/o escritos (codificados) por la *unidad de lectura (/escritura)*.

Los boletos y tarjetas se introducen para su procesamiento desde el frente o por detrás. Según la **configuración** y el dispositivo, a continuación son expulsados de nuevo, o retenidos en una caja recolectora.

Como estándar se procesan boletos de papel o tarjetas de plástico con bandas laterales, así como, de manera opcional, también bandas

centrales (dependiendo de los cabezales de lectura/escritura utilizados). Además, se pueden usar bandas de descuento en combinación con bandas centrales o laterales; en este caso se trata de bandas magnéticas anchas (12 mm).

Para evitar intentos de fraude (introducción de 2 boletos), los boletos nuevos (p. ej. emisión de boletos en el ENT 120 o **producción** de tarjetas) por principio solamente se imprimen con los cabezales de lectura/escritura inferiores.

Por eso, al enhebrar una cinta de boletos en los canales de alimentación de los dispositivos que expiden boletos es necesario poner atención en la posición de la banda magnética (ver *capítulo 17.3.2 Enhebrar una nueva cinta de boletos en la página 123*).

Tecnología de código de barras



Fig. 53: Lector de tarjetas de código de barras

Para la tecnología de código de barras, la *unidad de lectura (/escritura)* está equipada con un *lector de tarjetas de código de barras* ①.

Aquí, exclusivamente se leen los datos de los boletos y las tarjetas (no se escriben (codifican)).

Los boletos y tarjetas se introducen para su procesamiento desde el frente o por detrás. Según la **configuración** y el dispositivo, a continuación son expulsados de nuevo o retenidos en una caja recolectora (*ranura inferior de inserción de boleto*).

Se leen boletos de papel, así como tarjetas de plástico con códigos de barras del tipo "Interleaved 2 of 5".

Si de manera opcional se quiere también hacer posible el procesamiento de bandas magnéticas (p. ej. procesamiento de tarjetas de crédito), se utilizan adicionalmente cabezales de lectura/escritura. Aquí se dan las mismas posibilidades como para una tecnología pura de banda magnética.

Pinza adjunta



Fig. 54: Pinza adjunta

La unidad de lectura (/escritura) está equipada con una *pinza adjunta* ①, que se puede quitar con fines de limpieza (ver *capítulo 17.4.3 Limpiear las rutas de transporte de boletos, la unidad de lectura (/escritura), la cuchilla y la impresora de boletos en la página 128*).

Botón de reinicio

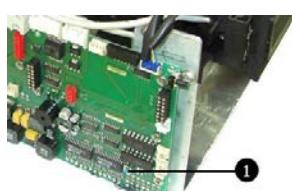


Fig. 55: Botón de reinicio

El *botón de reinicio* ① de la *tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre* activa un reinicio en el Multicon. Aquí, los boletos se expulsan del Multicon y se entregan en la *ranura del Multicon*.

Además, el *botón de reinicio* se utiliza para iniciar una descarga de programa con una computadora portátil conectada y/o para leer las lecturas de contador y el número de versión (ver *manual especializado individual Tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre*).

Botón de boleto de prueba



Fig. 56: Botón de boleto de prueba

Con el *botón de boleto de prueba* 1 se produce un boleto de prueba en el Multicon que sirve para revisar la impresión del boleto y su posición de corte.

Además, el *botón de boleto de prueba* sirve para ajustar la posición de corte del boleto (ver capítulo 17.4.4 *Revisar la impresión del boleto* en la página 129).

Ranura del Multicon

Ranura inferior de inserción de boleto (boleto de papel)

A través de la *ranura del Multicon* los boletos y tarjetas se canalizan a la *unidad de lectura* (/escritura), o se entregan a los clientes.

Los boletos de papel, como por ejemplo los vouchers de valor, pueden ser canalizados por la *ranura inferior de inserción de boletos* hacia una caja recolectora.

17.3 Limpiar y vaciar el Multicon MC 120

17.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

17.3.2 Enhebrar una nueva cinta de boletos

Dispositivo encendido.

1. Coloque el cartucho de boletos con la ranura en la parte inferior sobre el rodillo escáner del soporte del cartucho de boletos. Solamente de esta manera el rodillo escáner monitorea el almacén de boletos, y cuando se acaba la cinta se envía una señal al **TCC/SBC**³⁰.
2. Coloque la cinta de boletos de la siguiente manera:

³⁰ Solo terminal de control de entrada

Banda lateral magnética	Banda central magnética	Código de barras
Banda magnética abajo a la izquierda	Banda magnética abajo	Superficie del boleto sin impresión, con recubrimiento térmico
Fig. 57: Enhebrar una nueva cinta de boletos		

3. Introduzca el primer boleto desde atrás en el canal de alimentación I o II.³¹
 - Al alcanzar la barrera de luz, el boleto se pone automáticamente en posición.
4. Presione el botón de boleto de prueba.
5. Ahora, el primer boleto se introduce a través del Multicon, y se entrega como "boleto de prueba".
6. Revise la posición de corte y la imagen impresa.

³¹ Aquí: enhebrar en el *canal de alimentación I (IN)*.

Si está prevista una *posición de estacionamiento atrás* (p.ej. procesamiento de tarjeta de crédito o voucher de valor en la PAY), este *canal de alimentación I* está bloqueado. Deje el bloqueo previsto y utilice el *canal de alimentación II*.

17.4 Dar mantenimiento al Multicon MC 120

17.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver capítulo *5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver capítulo *5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).



Radiación láser peligrosa

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por radiación láser!

La radiación láser puede causar daños en la vista.

La unidad de lectura (/escritura) del Multicon para tecnología de código de barras está equipada con un scanner de código de barras.

Tipo de láser 2: la radiación láser accesible es inofensiva para los ojos en caso de irradiación de breve duración (hasta 0.25 s).

- No mire hacia el haz del rayo láser.
- Los trabajos en el scanner de código de barras pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Si la maniobra de trabajo requiere un suministro eléctrico, los trabajos en el scanner de código de barras solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Radiación óptica peligrosa

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por radiación óptica!

El Multicon está equipado con barreras de luz con radiación óptica (infrarroja (IR-A)).

La radiación óptica puede causar daños en la vista.

- No mire hacia el haz de luz.
- Los trabajos en las barreras de luz pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Si la maniobra de trabajo requiere un suministro eléctrico, los trabajos en la barrera de luz solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN

Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.

- Mantenga siempre el Multicon MC 120 especialmente limpio. La limpieza es la mejor protección contra errores.
- Al limpiar con aire comprimido, siempre tenga cuidado de que el chorro de aire comprimido **no** se dirija hacia el área interior del dispositivo.
- Para limpiar no utilice solventes ni líquidos.
- Productos de limpieza recomendados:
 - Boleto limpiador DESIGNA
 - Paño de microfibra seco
 - Paño de microfibra especial, seco, para limpiar superficies de cristal sensibles

17.4.2 Limpiar las rutas de transporte de boletos y la unidad de lectura (/escritura) con el boleto limpiador de DESIGNA

Dispositivo encendido.

1. Retire primero las cintas de boletos de la unidad alimentadora del Multicon.
 2. Presione el botón de boleto de prueba y el botón de reinicio al mismo tiempo.
 3. Suelte el botón de reinicio y mantenga presionado el botón de boleto de prueba hasta que suene una señal acústica.
 - Ahora el Multicon se encuentra en modo de limpieza: Los motores de transporte de boletos se mueven permanentemente en dirección a la salida (desde atrás hacia adelante). Las barreras de luz están desactivadas, dado que no se requiere un posicionamiento de boletos.
 4. Introduzca el boleto limpiador desde atrás en la unidad alimentadora y retire el boleto delante en la ranura una vez que ha sido transportado a través del Multicon.
- Multicon sin unidad alimentadora (p. ej. OUT): Introduzca el boleto

limpiador desde atrás directamente en la unidad de lectura (/escritura).

5. Repítalo algunas veces. Utilice para esto ambos canales de alimentación (si hay dos disponibles/aprovechables) y ambos lados del boleto limpiador. Los canales de alimentación aceptan cada uno alternadamente (1 seg.) el boleto limpiador.
 - La función limpiadora finaliza automáticamente después de un minuto, o bien después de presionar el botón de reinicio.
 - El Multicon se encuentra de nuevo en su estado de operación normal.

17.4.3 Limpiar las rutas de transporte de boletos, la unidad de lectura (/escritura), la cuchilla y la impresora de boletos

1. Apague el dispositivo.
2. Si es necesario, saque el cajón con el Multicon.

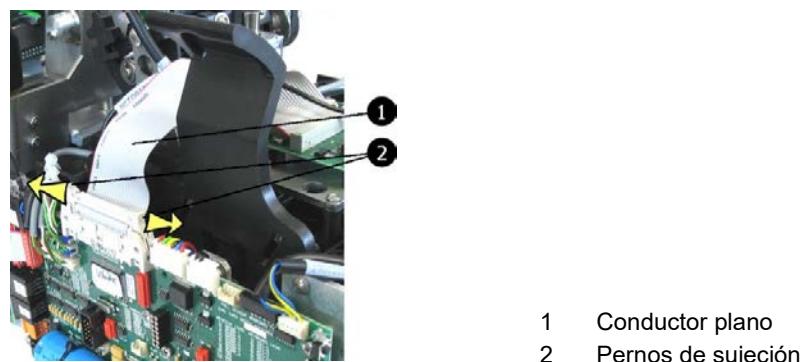


Fig. 58: Aflojar el conductor plano

3. Afloje el conductor plano y la conexión a tierra de la unidad de lectura (/escritura).
4. Para esto, desplace hacia afuera los pernos de sujeción, y quite el conductor plano jalándolo hacia arriba.
5. Quite la conexión a tierra.
6. Ahora presione las aletas de la pinza adjunta y saque la pinza adjunta hacia arriba.
7. Desplace hacia arriba la impresora de matriz de puntos o la impresora térmica.
8. Limpie a fondo la ruta de transporte de boletos y los componentes de la unidad de lectura (/escritura) (arriba y abajo) con aire comprimido.

Al limpiar con aire comprimido tenga siempre cuidado de que el chorro de la boquilla de aire comprimido no esté dirigido hacia el área interior del dispositivo.

9. Retire con aire comprimido los restos de corte de boletos y el polvo de papel en el área de la cuchilla autoafilable.
10. Limpie los rodillos de transporte de acceso libre de la unidad de lectura (/escritura) (arriba y abajo) con un paño de microfibra seco.
11. Limpie los cabezales de lectura de la unidad de lectura (/escritura) (arriba y abajo) y/o el cristal del código de barras con un paño de microfibra seco.
12. Vuelva a introducir la pinza adjunta en la unidad de lectura (/escritura).

13. Introduzca de nuevo la conexión a tierra y el conductor plano. Haga que los pernos de sujeción vuelvan a embonar en el conductor plano.
14. Limpie el cabezal de impresión de matriz de puntos o el cabezal de impresión térmico con un paño de microfibra seco.
15. Vuelva a desplazar la impresora de matriz de puntos a su posición inicial, o desplace la impresora térmica para cerrarla, presione las abrazaderas de fijación para cerrarlas, y ponga con cuidado la impresora térmica en su posición.
16. Encienda el dispositivo.

17.4.4 Revisar la impresión del boleto

Dispositivo encendido.

1. Presione una vez el botón de boleto de prueba: se produce un boleto de prueba.
2. Revise si se imprime una imagen limpia, clara y regular en la impresión del boleto.

Impresora de matriz de puntos

3. Si comprueba que hay problemas a pesar de la limpieza realizada, cambie el cartucho de cinta de tinta de la impresora de matriz de puntos.

Impresora térmica

4. Si la imagen impresa sigue siendo defectuosa después de la limpieza, contacte a su servicio al cliente de DESIGNA. La impresora térmica puede ser ajustada y configurada de nuevo por su servicio al cliente de DESIGNA.

Cambiar el cartucho de cinta de tinta de la impresora de matriz de puntos

1. Apague el dispositivo.
2. Abra la impresora de matriz de puntos hacia arriba.
3. Jale la cinta de tinta usada hacia arriba.
4. Inserte el nuevo cartucho de cinta de tinta.

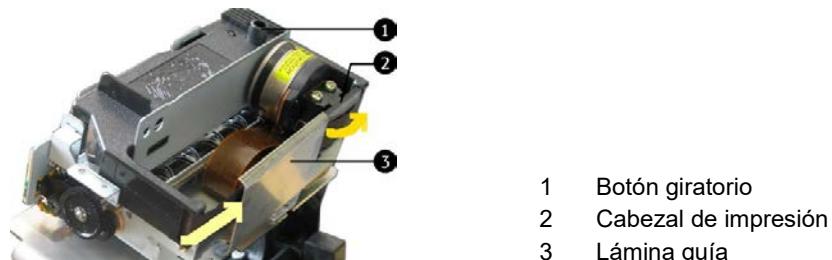


Fig. 59: Insertar el cartucho de cinta de tinta

5. Inserte la cinta de tinta de tal manera que se introduzca entre el cabezal de impresión y la lámina guía. El cartucho de cinta de tinta tiene que encajar firmemente en la impresora de matriz de puntos.
6. Tense la cinta de tinta girando el botón giratorio.
7. Vuelva a cerrar la impresora de matriz de puntos en su posición inicial.
8. Encienda el dispositivo.



17.4.5 Revisar la posición de corte de boletos y ajustarla de ser necesario

Dispositivo encendido.

1. Presione una vez el botón de boleto de prueba: se produce un boleto de prueba.
 2. Revise si las barras de conexión entre los boletos se cortan en el centro.
- Las barras de conexión entre los boletos tienen que cortarse en el centro para evitar producir muchos restos de papel y cargar lo menos posible a la cuchilla.
3. Ajuste la posición de corte de boletos si no se están cortando en el centro.

Ajustar la posición de corte de boletos

Dispositivo encendido.

1. Mantenga presionado el botón de boleto de prueba por unos 4 segundos hasta que suene una señal (1 vez, brevemente).
2. A continuación, suelte el botón de boleto de prueba:
 - Se producen cuatro boletos de prueba de la cinta, se cortan y se miden. Al realizar los ajustes, los boletos de prueba se cortan intencionalmente demasiado largos. Cuando concluye el proceso, suena una señal (2 veces, brevemente): la nueva posición de corte de boletos se ha aceptado.
3. Ahora presione una vez el botón de boleto de prueba y revise la nueva posición de corte de boletos. De ser necesario, repita el procedimiento.

Restablecer la posición de corte de boletos a los valores de fábrica

1. Mantenga presionado el botón de boleto de prueba por unos 4 segundos hasta que suene una señal (1 vez, brevemente).
2. A continuación, no suelte el botón de boleto de prueba, sino manténgalo presionado otros 4 segundos.
 - Cuando concluye el proceso, suena una señal (irregular): el ajuste de fábrica se ha restituido.

17.4.6 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

17.4.7 Revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon

1. Revise que la ranura del Multicon esté bien colocada.
La ranura debe quedar a ras del panel frontal o sobresalir un poco (aprox. 1 mm), de manera que en la operación los boletos y tarjetas no se puedan insertar por fuera de la ranura.
2. Apague el dispositivo.
3. De ser necesario, vuelva a ajustar la ranura Multicon.
Afloje los tornillos moleteados con los que está fijado el Multicon en la placa de montaje, y desplácelo ligeramente.

4. Apriete ligeramente los tornillos moleteados, cierre la puerta del dispositivo, y revise la posición corregida.
5. Apriete bien los tornillos moleteados una vez que se haya alcanzado la posición correcta.
6. Encienda el dispositivo.

17.5 Análisis de errores

Rutinas automáticas

Señal acústica una vez
Señal acústica dos veces
Señal acústica 3 veces

Cuando se enciende (suministro eléctrico) el Multicon y al reiniciar con el *botón de reinicio* se realizan automáticamente las siguientes rutinas:

- El *LED activo* (ver *figura abajo*) de la tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre parpadea permanentemente (si no hay error)
- La impresora de boletos arranca una vez
- El canal de boletos se vacía
- Suena una señal acústica, 2 veces brevemente
- ⇒ Revise estas rutinas si la operación es defectuosa.

En caso de error suena una señal acústica 4 veces largas, después de una pausa se muestra un código de error mediante una señal acústica.

La cuchilla no regresa a su posición básica
La impresora no está bien
El boleto todavía está atorado en el dispositivo o en el dispositivo de introducción

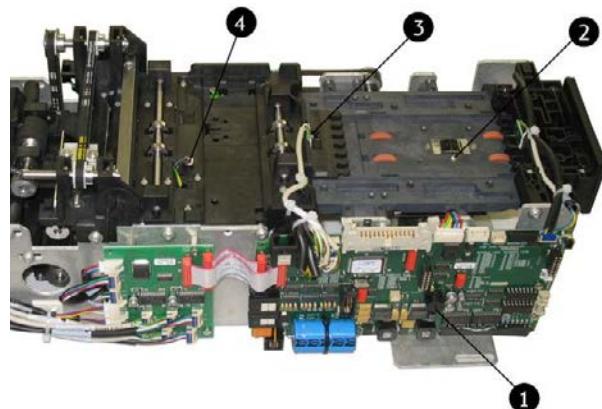


Fig. 60: El LED activo y las barreras de luz para el análisis de errores

Después de una señal tres veces (tipo de error "boleto atorado") sigue un código de error ampliado en otro tono, para delimitar el error (a partir de la versión del firmware V56):

Señal acústica una vez
Señal acústica dos veces
Señal acústica 3 veces
Señal acústica 4 veces
Señal acústica 5 veces

Barrera de luz del cabezal magnético ocupado o defectuoso
Barrera de luz central ocupada o defectuosa
Barrera de luz de la impresora ocupada o defectuosa
Alimentación de boleto: cinta de boletos no separable
Boleto estacionado, no es posible entregarlo



17.6 Eliminación de errores

Eliminación de errores incorrecta

ATENCIÓN

Una eliminación de errores incorrecta puede producir un daño en el dispositivo.

- Tome en cuenta sin falta las siguientes medidas simples para eliminar los errores.
- Las medidas complejas debe realizarlas el personal profesional entrenado y el personal de servicio técnico de DESIGNA.

Errores	Posibles causas	Possible remedio
No se enciende el LED en la <i>tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre</i>	No se logra el estado de operación	Revise que esté bien colocada la línea de suministro eléctrico en el Multicon y en la <i>tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre</i>
	<i>Tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre</i> con perturbaciones/defectuosa	Desconectar y volver a conectar la línea de suministro eléctrico
El MC 120 o la <i>impresora de boletos</i> no muestran las rutinas automáticas	Uno o más componentes están bloqueados	Compruebe la libertad de movimiento de la <i>impresora de boletos</i>
	Los cables de conexión no están conectados (correctamente)	Revisar que estén bien colocados los cables de conexión, y de ser necesario, apretarlos
	¿Se atoran los boletos?	Revisar ruta de transporte del boleto
La cuchilla funciona tras el encendido	<i>La tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre o la tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador</i> con perturbaciones/defectuosos	Desconectar y conectar la línea de suministro eléctrico en la <i>tarjeta de circuitos impresos MC 120 placa madre</i> y la <i>tarjeta de circuitos impresos MC 120 alimentador de papel y cortador</i>
	Los cables de conexión no están conectados (correctamente)	Revisar que estén bien colocados los cables de conexión, y de ser necesario, apretarlos
Mensaje "tarjeta defectuosa" en la pantalla del dispositivo	Información magnética en la tarjeta defectuosa	Revisar la información magnética en otro Multicon Volver a elaborar la tarjeta y volverla a insertar Probar el Multicon utilizado anteriormente
	El transporte no está en posición de lectura correcta	Revisar la ruta de transporte del boleto, de ser necesario, limpiarla Revisar la limpieza de los rodillos de transporte, de ser necesario, limpiarlos
	¿Se ha tomado en cuenta la dirección de inserción correcta? (Bandas laterales)	Tomar en cuenta la dirección de inserción

Los boletos se atoran	Cuerpos extraños	Revisar si la <i>unidad de lectura (/escritura)</i> no tiene cuerpos extraños, de ser necesario, limpiarla Revisar la ruta de transporte del boleto, de ser necesario, limpiarla Revisar la limpieza de los rodillos de transporte, de ser necesario, limpiarlos
	La cuchilla se mueve con dificultad	Revisar la limpieza de la cuchilla, de ser necesario, limpiarla
	Motor principal lento	Revisar la limpieza de las bandas de transporte y las arandelas dentadas, de ser necesario, limpiarlas

18 Módulo Multicon MC Barcode



A continuación se describe el Multicon MC Barcode con todas sus funciones para los dispositivos del sistema DESIGNA.

Si algunas funciones o variantes solo están disponibles en determinados dispositivos, lo señalamos expresamente.

18.1 Función

El Multicon MC Barcode sirve para procesar los boletos y las tarjetas de código de barras. Según el dispositivo y las funciones deseadas son posibles diferentes modalidades de equipo.

18.2 Construcción y operación

Ejemplo de una modalidad en la terminal de control de entrada

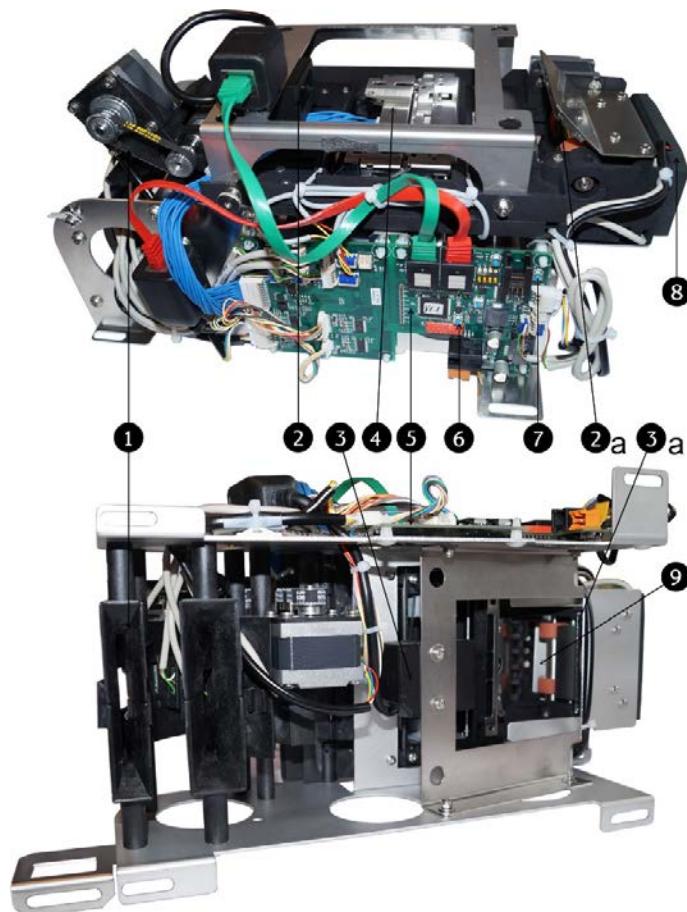


Fig. 61: Multicon MC Barcode, ejemplo de modalidad en la terminal de control de entrada

- 1 Alimentación de boletos (aquí: doble unidad alimentadora opcional)
- 2 Lector de tarjetas de código de barras con espejo (2a)
- 3 Lector de tarjetas de código de barras con espejo (3a) (opcional)
- 4 Impresora de boletos con cuchilla incluida
- 5 Tarjeta de circuitos impresos de la placa madre
- 6 Botón de reinicio
- 7 Botón de boleto de prueba

Alimentación de boletos

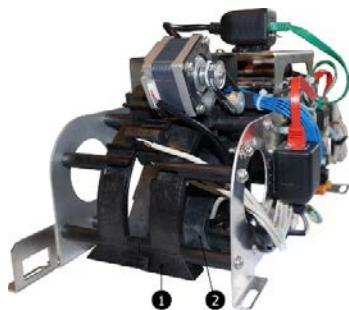


Fig. 62: Unidad alimentadora doble (opcional)

Lector de tarjetas de código de barras



Fig. 63: Lector de tarjetas de código de barras

Impresora de boletos con cuchilla incluida

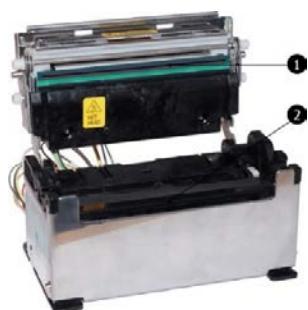


Fig. 64: Impresora de boletos con cuchilla incluida

Tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard

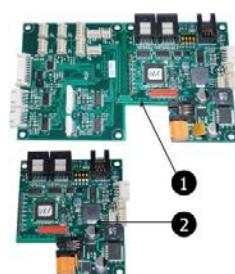


Fig. 65: Tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard

- 8 Ranura iluminada
- 9 Ranura inferior de inserción de boleto (boleto de papel, opcional)

El Multicon MC Barcode puede estar equipado con una inserción sencilla o con una unidad alimentadora doble.

En el caso de la inserción sencilla, los boletos de papel se alimentan desde la cinta a través de una inserción sencilla en la impresora de boletos.

En el caso de la unidad alimentadora doble se pueden alimentar hasta 2 x 5,000 boletos de papel a través de los *canales de alimentación* I ①+II ② a partir de dos depósitos de boletos.

El Multicon MC Barcode está equipado de forma estándar con un lector de tarjetas de código de barras con tecnología CCD. Aquí, el código de barras se lee desde arriba.

Para leer los boletos y las tarjetas de código de barras de todas las cuatro direcciones de inserción, el Multicon MC Barcode se puede equipar con un lector de tarjetas de código de barras adicional.

Aquí, exclusivamente se leen los datos de los boletos y las tarjetas (no se escriben (codifican)).

Se leen los boletos de papel DESIGNA, así como las tarjetas de plástico con código de barras.

La impresora de boletos imprime boletos de papel con código de barras con la tecnología de impresión térmica.

Los boletos de papel solo se imprimen si se alimentan a la impresora de boletos ya sea a través de la inserción sencilla de la impresora de boletos, o bien de la unidad alimentadora doble. Los boletos de papel que se alimentan a través de la ranura iluminada no se imprimen.

La *cuchilla* ② permite cortar el boleto de papel de la cinta.

El Multicon MC Barcode está equipado con una tarjeta de circuitos impresos (*MC Barcode Mainboard*), la cual se comunica a través del puerto serial con el **TCC/SBC**, y se hace cargo del control de los procesos.

Están disponibles dos variantes de tarjeta de circuitos impresos de la placa madre: tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard para dispositivos con impresora de boletos ① y sin impresora de boletos ②.



La asignación de conexiones de la tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard puede consultarla en el manual individual *FBG MC Barcode Mainboard*.

Botón de reinicio

Fig. 66: Botón de reinicio

El *botón de reinicio* 1 de la tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard activa un reinicio en el Multicon: Aquí, los boletos se expulsan del Multicon y se entregan en la ranura del Multicon.

Además, el *botón de reinicio* se utiliza para iniciar una descarga de programa con una computadora portátil conectada y/o para leer las lecturas del contador y el número de versión (ver manual especializado individual Tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard).

Botón de boleto de prueba

Fig. 67: Botón de boleto de prueba

Con el *botón de boleto de prueba* 1 se produce un boleto de prueba en el Multicon que sirve para revisar la impresión del boleto (ver capítulo 18.3.2 *Enhebrar una nueva cinta de boletos en la página 137*).

Ranura iluminada

A través de la *ranura iluminada* se alimentan los boletos y las tarjetas al Multicon MC Barcode, o se entregan al cliente.

Ranura inferior de inserción de boleto (boleto de papel, opcional)

Los boletos de papel se pueden jalar por la *ranura inferior de inserción de boletos* hacia una caja recolectora.

18.3 Limpiar y vaciar el Multicon MC Barcode

18.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica
⚠ PELIGRO
Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

18.3.2 Enhebrar una nueva cinta de boletos

Terminal de control de entrada y caja automática

Dispositivo encendido.

1. Coloque el depósito de boletos con la ranura en la parte inferior sobre el rodillo escáner del soporte del depósito de boletos. Solamente de esta manera el rodillo escáner monitorea el almacén de boletos, y cuando se acaba la cinta se envía una señal al **TCC/SBC**.³²
2. Coloque la cinta de boletos de la siguiente manera:

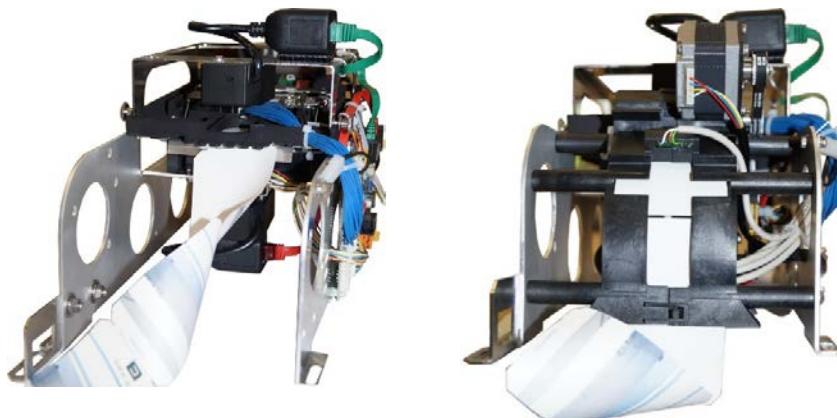


Fig. 68: Multicon MC Barcode: sin unidad alimentadora doble (izquierda), con unidad alimentadora doble (derecha)

3. Introduzca el primer boleto desde atrás en la impresora térmica o en el canal de alimentación I o II. La superficie del boleto no impresa, con recubrimiento térmico, debe indicar hacia arriba.
 - Al alcanzar la barrera de luz, el boleto se pone automáticamente en posición.
4. Presione el botón de boleto de prueba.
5. Ahora, el primer boleto se introduce a través del Multicon MC Barcode y se entrega como boleto de prueba.
6. Revise la impresión.

Caja manual

Dispositivo encendido.

1. Introduzca el primer boleto desde atrás a través de la abertura para la alimentación de boletos desde la cinta hacia el Multicon. La superficie del boleto no impresa, con recubrimiento térmico, debe indicar hacia arriba.
 - Al alcanzar la barrera de luz, el boleto se pone automáticamente en posición.

³² Solo terminal de control de entrada

18.4 Dar mantenimiento al Multicon MC Barcode

18.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Radiación óptica peligrosa**⚠ ADVERTENCIA****¡Peligro de lesiones por radiación óptica!**

El Multicon está equipado con barreras de luz con radiación óptica (infrarroja (IR-A)).

La radiación óptica puede causar daños en la vista.

- No mire hacia el haz de luz.
- Los trabajos en las barreras de luz pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Si la maniobra de trabajo requiere un suministro eléctrico, los trabajos en la barrera de luz solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido**⚠ PRECAUCIÓN****¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!**

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada**ATENCIÓN****Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.**

El lector de tarjetas de código de barras y la barra térmica son sensibles a la suciedad.

- Mantenga siempre el Multicon MC Barcode especialmente limpio. La limpieza es la mejor protección contra fallas.
- Al limpiar con aire comprimido, siempre tenga cuidado de que el chorro de aire comprimido no se dirija hacia el área interior del dispositivo.
- Para limpiar no utilice solventes ni líquidos.
- Productos de limpieza recomendados:
 - Paño de microfibra seco
 - Paño de microfibra especial, seco, para limpiar superficies de cristal sensibles

18.4.2 Limpiar las rutas de transporte de los boletos, el lector de tarjetas de código de barras y la impresora de boletos con cuchilla incluida

1. Apague el dispositivo.
2. Si es necesario, saque el cajón con el Multicon.

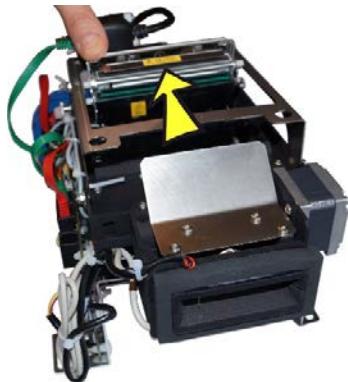


Fig. 69: Desplazar hacia arriba la barra térmica

3. Desplace hacia arriba la barra térmica de la impresora térmica.
4. Limpie a fondo la ruta de transporte de boletos, la impresora de boletos con cuchilla incluida y el lector de tarjetas de código de barras con aire comprimido.
Al limpiar con aire comprimido tenga siempre cuidado de que el chorro de la boquilla de aire comprimido no esté dirigida hacia el área interior del dispositivo.
5. Limpie la barra térmica con un paño de microfibra seco.
6. Vuelva a poner la barra térmica en su posición inicial.
7. Limpie los rodillos de transporte de libre acceso con un paño de microfibra seco.
8. Limpie el vidrio y el espejo del código de barras con un paño de microfibra especial seco para limpiar superficies de cristal sensibles.
9. Encienda el dispositivo.

18.4.3 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

18.4.4 Revisar y alinear la posición de la ranura del Multicon

1. Revise que la ranura del Multicon esté bien colocada.
La ranura debe quedar a ras del panel frontal o sobresalir un poco (aprox. 1 mm), de manera que en la operación los boletos y tarjetas no se puedan insertar por fuera de la ranura.
2. Apague el dispositivo.
3. De ser necesario, vuelva a ajustar la ranura Multicon.
Afloje los tornillos moleteados con los que está fijado el Multicon en la placa de montaje, y desplácelo ligeramente.
4. Apriete ligeramente los tornillos moleteados, cierre la puerta del dispositivo, y revise la posición corregida.

5. Apriete bien los tornillos moleteados una vez que se haya alcanzado la posición correcta.
6. Encienda el dispositivo.

18.5 Análisis de errores

Auto-prueba automática

Al encender el Multicon MC Barcode (suministro eléctrico), y al reiniciarlo con el *botón de reinicio*, el dispositivo realiza una auto-prueba:

- El canal de boletos se vacía.
- Suena una señal acústica, 1 vez brevemente.
- De ser necesario, una breve señal acústica siguiente en otro tono indica que el dispositivo no se inicializó. Esto no perjudica su funcionamiento.

En caso de error suena una señal acústica 4 veces largas, después de una pausa se muestra un código de error mediante una señal acústica.

Señal acústica 1 vez

La cuchilla no regresa a su posición básica.

Señal acústica 2 veces

La impresora no está bien, por lo menos un elemento térmico está defectuoso. Se prueban los 432 elementos térmicos de la barra térmica.

Señal acústica 3 veces

El boleto todavía está atorado en el dispositivo o en el dispositivo de introducción.

Señal acústica 1 vez

Después de tres señales (tipo de falla boleto atorado) sigue otro código de error en otro tono para delimitar la falla.

La barrera de luz ante la impresora está ocupada o defectuosa.

Ejemplo: El boleto del frente está atorado

- Señal acústica 4 veces (tono regular)
- Pausa
- Señal acústica 3 veces (tono regular)
- Pausa
- Señal acústica 1 vez (tono irregular)



19 Módulo de impresora de recibos

19.1 Función

Para poder expedirle al cliente un recibo de sus procesos de pago, en el sistema DESIGNA se utiliza una impresora de recibos en los dispositivos en los cuales se realizan procesos de pago (p. ej. en las cajas automáticas o en la salida con opción **pagar a la salida**).

Además, en las cajas automáticas se entregan recibos en la impresora de recibos sobre la extracción del casete de monedas o el casete de billetes.

19.2 Construcción y operación

Fundamentalmente, las impresoras de recibos de todos los dispositivos del sistema DESIGNA coinciden con la construcción que se presenta aquí. La posición de instalación y los agregados (p. ej. la protección contra la intemperie) pueden variar. Pero las funciones y la operación de los elementos se mantienen igual.

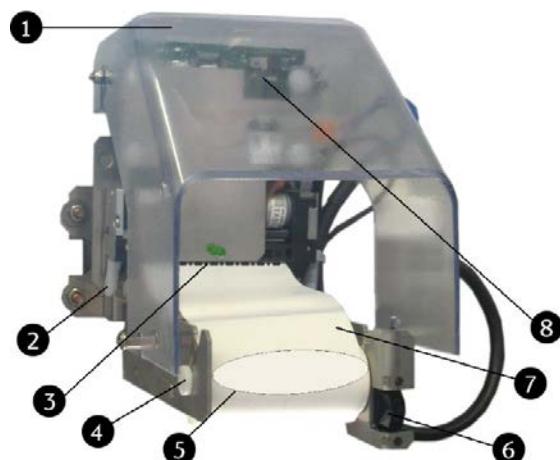


Fig. 70: Impresora de recibos

- 1 Protección contra la intemperie
- 2 Palanca de apertura (para el dispositivo de introducción)
- 3 Dispositivo de introducción
- 4 Soporte del rollo de papel
- 5 Superficie imprimible
- 6 Sensor de falta de papel
- 7 Rollo de papel
- 8 Tarjeta de circuitos impresos de la impresora de recibos

Protección contra la intemperie

La *protección contra la intemperie* protege la impresora de recibos de la intemperie cuando el dispositivo está abierto (no disponible en el dispositivo Pay 1104).

Palanca de apertura (para el dispositivo de introducción)

Con la *palanca de apertura*, el cabezal térmico de la impresora de recibos se separa del rollo de papel. En este estado se puede quitar un rollo de papel usado, se puede limpiar la guía del papel con **aire comprimido**, y enhebrar un nuevo rollo de papel (ver capítulo 19.4.2 *Poner un nuevo rollo de papel en la página 145*).

Dispositivo de introducción

El rollo de papel se pasa por el *dispositivo de introducción* con la superficie imprimible hacia arriba.

Superficie imprimible

Se puede distinguir la *superficie imprimible* del papel térmico en que al calentar el papel, este cambia de color (p. ej. por rasguños en la superficie).

Soporte del rollo de papel

El rollo de papel se coloca en el *soporte del rollo de papel*, el cual está colocado sin presión en sus sostenes.

Sensor de falta de papel

Fig. 71: Sensor de falta de papel

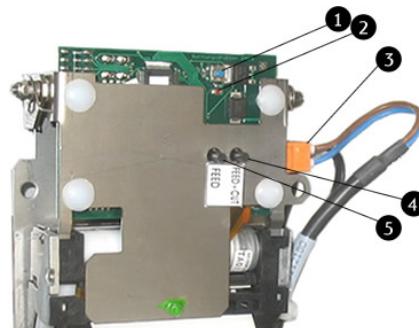
Con el *sensor de falta de papel* ① al lado del *soporte del rollo de papel* se detecta la falta de papel.

Si el rollo de papel que se está usando tiene un diámetro menor a cierto diámetro determinado de antemano, se genera un mensaje en el **TCC/SBC**, y se envía al **servidor del sistema**.

Rollo de papel

El siguiente rollo de papel es adecuado para usarse en la impresora de recibos y se puede solicitar en DESIGNA:

	Caja automática	Terminal de control de salida/APS 120 CASHLESS
N.º de pedido DESIGNA	7 232 120 579	7 232 120 580
Ancho del papel	57 mm	57 mm
Longitud del papel	95 m	30 m
Grosor del papel	75 g/m ²	75 g/m ²

Tarjeta de circuitos impresos de la impresora de recibos

- 1 Botón de reinicio
- 2 LED de operación
- 3 Suministro eléctrico
- 4 FEED+CUT (botón de enhebrar y cortar)
- 5 FEED (botón de enhebrar)
- Sin ilustración:
- 6 Conexión serial

Fig. 72: Tarjeta de circuitos impresos de la impresora de recibos

Botón de reinicio

Con el botón de reinicio ① se pueden activar las funciones siguientes:

Reset + FEED+CUT

Se produce una impresión de prueba, con tres tramos separados con cortes parciales.

Reset + FEED

Se produce una impresión de prueba con el número de versión del software de la impresora de recibos, la configuración actual del interruptor DIP, el conjunto de caracteres disponible, y unos patrones de prueba. Se corta la tira de papel.

LED de operación

El *LED de operación* ② parpadea cuando está disponible el suministro eléctrico de 24 V y la información del programa requerida está transmitida en el controlador de la *tarjeta de circuitos impresos de la impresora de recibos*.

Suministro eléctrico

A través del *suministro eléctrico* ③, la impresora de recibos es alimentada con corriente de 24 V DC.



FEED+CUT (botón de enhebrar y cortar)	Con el botón de enhebrar y cortar <i>FEED+CUT</i> ④ el papel se enhebra unos 6.5 cm, y después se corta.
FEED (botón de enhebrar)	Presionando una vez el botón de enhebrar <i>FEED</i> ⑤, el papel se adelanta un paso de enhebrado. Si se sigue presionando, el papel se adelanta hasta que el botón se vuelve a soltar.
Conexión serial	En la <i>conexión serial</i> ⑥ la impresora de recibos se conecta con el TCC/SBC del dispositivo .

19.3 Impresora de recibos opcional

En algunas opciones (p. ej. PINPad, impresora fiscal) se puede usar en el dispositivo Pay Cash&Card una impresora de recibos para rollos de papel más anchos. Con esta impresora de recibos se pueden imprimir hasta 40 caracteres por línea.

La impresora de recibos opcional coincide esencialmente en construcción y operación con la impresora de recibos estándar, y por ello no se describe de forma especial.

Rollo de papel

El siguiente rollo de papel es adecuado para usarse en la impresora de recibos opcional y se puede solicitar en DESIGNA:

N.º de pedido DESIGNA	7 232 120 581
Ancho del papel	80 mm
Longitud del papel	60 m
Grosor del papel	75 g/m ²

19.4 Limpiar y vaciar la impresora de recibos

19.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

Superficie caliente

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie del cabezal térmico y del motor puede estar muy caliente durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

- No toque el cabezal térmico ni el motor.

19.4.2 Poner un nuevo rollo de papel

ATENCIÓN

Para asegurar una larga vida útil y una impresión de primera clase, utilice sólo el papel térmico especificado.

El papel térmico adecuado se puede solicitar en DESIGNA. El papel de calidad inferior puede causar malas impresiones, abrasión en el cabezal de impresión y atasco de papel.

Dispositivo encendido.

1. Separe el cabezal térmico del rollo de papel usado, aflojando la *palanca de apertura*.
- En este estado se puede sacar el rollo de papel usado.
2. Saque el *soporte del rollo de papel* y el rollo de papel usado, y coloque un nuevo rollo en el soporte.
3. Vuelva a colocar el *soporte del rollo de papel*.
4. Enhebre el papel en el dispositivo de introducción de la siguiente manera:

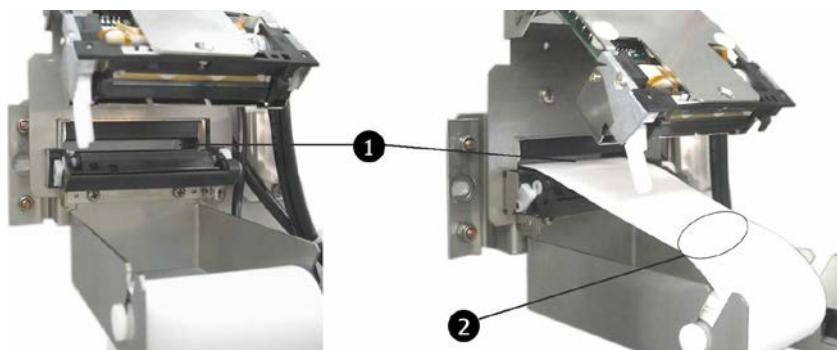


Fig. 73: Enhebrar el papel en el dispositivo de introducción

El rollo de papel con la *superficie imprimible* se mete hacia arriba en el *dispositivo de introducción*.

5. Una vez que el papel ha sido introducido de manera correcta y plana, fije el cabezal térmico sobre el rollo de papel, cerrando con cuidado la unidad de impresión y presionándola, de tal manera que la palanca de apertura vuelva a encajar.

ATENCIÓN

Siempre cierre con cuidado la unidad de impresión.

6. Presione *FEED+CUT*:



- El papel se enhebra unos 6.5 cm, y luego es cortado.

19.4.3 Generar impresión de prueba

Dispositivo encendido.

Después de insertar un nuevo rollo de papel:

1. Revise con ayuda de la impresión de prueba si el papel ha sido enhebrado correctamente (*superficie imprimible* hacia arriba) y si la impresora de recibos produce un resultado de impresión sin defectos.
 2. Presione **Reset + FEED o bien Reset + FEED+CUT**, dependiendo de la impresión de prueba que deseé.
- Se realiza la impresión de prueba deseada.

19.5 Dar mantenimiento a la impresora de recibos

19.5.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver capítulo *5.3.4 Caja de distribución de energía* en la página 36), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver capítulo *5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional)* en la página 43).

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Superficie caliente

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de quemaduras!

La superficie del cabezal térmico y del motor puede estar muy caliente durante la operación.

Si se toca, puede causar quemaduras.

- No toque el cabezal térmico ni el motor.

Limpieza y equipamiento inadecuados

ATENCIÓN

Una limpieza y equipamiento inadecuados pueden producir daños en el dispositivo.

- Imprima siempre con el papel adecuado cargado.
- No toque el cabezal térmico con objetos puntaagudos.
- Para limpiar, no utilice solvente.
Recomendación: líquido de limpieza DESIGNA.

19.5.2 Limpiar la impresora de recibos con aire comprimido

1. Apague el dispositivo.



Fig. 74: Libere la palanca de apertura y libere *la unidad de impresión* del rollo de papel

1. Palanca de apertura
2. Unidad de impresión
3. Cabezal térmico
4. Guía del papel
2. Separe la *unidad de impresión* del rollo de papel aflojando la *palanca de apertura*.
3. Limpie la *unidad de impresión*, el *cabezal térmico* y la *guía del papel* con aire comprimido.
4. Vuelva a tensar firmemente el *cabezal térmico* sobre el rollo de papel, volviendo a cerrar con cuidado la *unidad de impresión* y presionándola de tal manera que la *palanca de apertura* vuelva a encajarse.

ATENCIÓN

Siempre cierre con cuidado la unidad de impresión.

5. Encienda el dispositivo.

19.5.3 Limpiar la impresora de recibos con la banda limpiadora

Dispositivo encendido.

1. Retire el rollo de papel (ver capítulo 19.4.2 Poner un nuevo rollo de papel en la página 145).
2. Inserte la banda limpiadora con ayuda del botón de enhebrar FEED a través de la impresora de recibos.
3. Repítalo algunas veces.
4. Retire la banda limpiadora e inserte de nuevo el rollo de papel.

20 Unidad de procesamiento de monedas

20.1 Función

El módulo *Unidad de procesamiento de monedas* acepta los procesos de pago con monedas, y los procesa:

- revisión de todas las monedas o **fichas** introducidas
- transmisión de las señales correspondientes al **TCC** (monedas recibidas/devueltas)
- clasificación de las monedas aceptadas en el depósito de dinero de cambio o el casete de monedas
- recopilación de las monedas aceptadas
- devolución de cambio

20.2 Construcción y operación

UPM

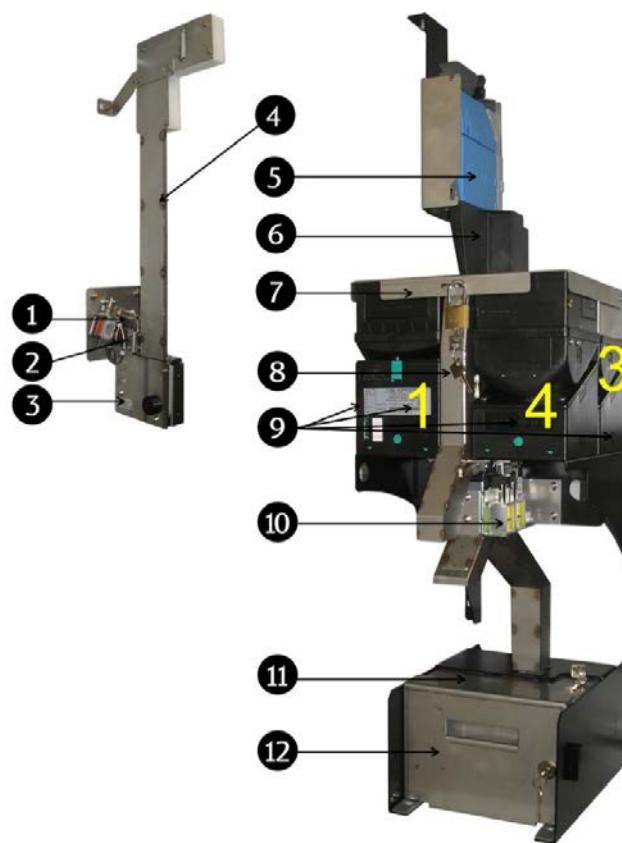


Fig. 75: Unidad de procesamiento de monedas; en la puerta (a la izquierda), en el área interior del dispositivo (a la derecha)

- 1 Ranura de inserción de monedas
- 2 Barrera de luz
- 3 Acelerador de monedas
- 4 Canal para las monedas
- 5 Validador de monedas
- 6 Adaptador de clasificación
- 7 Seguro de la unidad para el dinero del cambio
- 8 Canal de dinero falso
- 9 Unidad para el dinero del cambio (hopper)
- 10 Separador de monedas

- 11 Casete de monedas
- 12 Seguro del casete de monedas
- Sin ilustración:
- 13 Tarjeta de circuitos impresos de la unidad de procesamiento de monedas

Indicaciones generales

Todos los elementos de la unidad de procesamiento de monedas son intercambiables y están equipadas con conectores codificados que permiten una sustitución rápida y libre de errores.

La unidad de procesamiento de monedas maneja las monedas introducidas y aceptadas de la siguiente manera:

- Las monedas que están previstas para la *unidad para el dinero del cambio*, se clasifican en esta.
- Las monedas que no están previstas para la *unidad para el dinero del cambio*, se envían al separador de monedas.

Ranura de inserción de monedas

La *ranura de inserción de monedas* está bloqueada por un cerrojo activado magnéticamente. Tras introducir un boleto que se va a pagar, se abre la ranura de inserción de monedas. Tras cada moneda introducida se vuelve a cerrar la ranura de inserción de monedas, hasta que haya concluido la revisión de la moneda por el *validador de monedas*. Esto se realiza para separar las monedas y evitar un embotellamiento de las monedas en el validador de monedas.

Radiación óptica peligrosa

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por radiación óptica!

La ranura de inserción de monedas está equipada con una barrera de luz con radiación óptica (infrarroja (IR-A)).

La radiación óptica puede causar daños en la vista.

- No mire hacia el haz de luz.
- Los trabajos en las barreras de luz pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Si la maniobra de trabajo requiere un suministro eléctrico, los trabajos en la barrera de luz solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Barrera de luz

Después de introducir una moneda, la *barrera de luz* de la parte delantera del *canal de monedas* activa primero la señal para cerrar la ranura de inserción de monedas.

Acelerador de monedas

Con ayuda del acelerador de monedas, las monedas introducidas se transportan hacia arriba con un alto nivel de energía cinética por medio de un resorte.

Peligro de lesiones por las monedas aceleradas

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones para los ojos!

Al operar el acelerador de monedas con la puerta abierta existe un gran riesgo de lesiones, entre otras partes, en los ojos. Las monedas salen del acelerador de monedas a gran velocidad.

- Introduzca las monedas en la ranura de inserción de monedas solo con la puerta cerrada.
- Los trabajos en el acelerador de monedas solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Canal para las monedas

A través del *canal para las monedas* las monedas se canalizan al validador de monedas.

Validador de monedas



Fig. 76: Validador de monedas

El *validador de monedas* está programado para aceptar las monedas permitidas y rechazar las monedas no permitidas y el dinero falso. Se pueden aceptar hasta 12 diferentes monedas (también de distintas divisas) y **fichas** (fichas con valor). Las monedas falsas y las monedas que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card, se envían directamente a la *bandeja de salida*.

Con la *palanca de devolución* 1 se abre el área de medición y revisión del validador de monedas, de manera que todos los objetos que se encuentren en el validador de monedas se envían a la devolución.

Directamente bajo el *validador de monedas* está instalado el *adaptador de clasificación*, que conduce las monedas preclasificadas por el validador de monedas ya sea al *separador de monedas*, directamente antes del casete de monedas, o a los *depósitos de dinero de cambio* (hoppers) correspondientes.

Del validador de monedas y el adaptador de clasificación se pueden asignar cuatro diferentes tipos de monedas a la unidad para el dinero del cambio. Si dos depósitos de dinero de cambio están cargados con el mismo tipo de monedas en el marco de la **configuración del dispositivo**, se decide mediante el software cuál de los depósitos se llenará.

Canal de dinero falso

A través del *canal de dinero falso* las monedas falsas y las monedas que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card se envían directamente a la *bandeja de salida*.

Aseguramiento de la unidad para el dinero del cambio

El acceso a la unidad para el dinero del cambio está asegurado por una placa de seguridad (que se puede cerrar con llave).

Unidad para el dinero del cambio

Con la *unidad para el dinero del cambio* es posible entregar el dinero del cambio en el dispositivo Pay Cash&Card.

La unidad para el dinero del cambio está equipada con cuatro depósitos de dinero de cambio (**hoppers**).

Hopper de cubo



Fig. 77: Hopper de cubo

En el dispositivo Pay Cash&Card se usan cuatro *hoppers de cubo*.

Los hoppers están hechos de plástico. Las monedas llegan del *adaptador de clasificación* al inserto de monedas del hopper, donde se almacenan.

La entrega de monedas se realiza mediante un disco rotor. Una barrera de luz da un impulso de medidor por cada moneda entregada. En caso de un bloqueo de monedas, el disco de monedas gira automáticamente hacia uno y otro lado hasta que se elimina el bloqueo o el hopper se desconecta solo.

Para los hoppers están disponibles diferentes discos rotor e insertos (inserts), que coinciden con los diferentes tamaños de monedas. La construcción modular de los hoppers permite un intercambio de los discos rotor e insertos al cambiar a otro tipo de moneda.

Para la **configuración del dispositivo** los hoppers están "numerados" (desde adelante a la izquierda en sentido horario hacia adelante a la derecha (ver figura *Unidad de procesamiento de monedas en la página 149*)).

Separador de monedas

Las monedas se mantienen en el *separador de monedas* todo el tiempo hasta que se haya concluido el proceso de pago. Después de concluir el pago se controla con los electroimanes en las puertas del *separador de monedas* hacia donde se dirigen las monedas.

Si no hay una cancelación, las monedas se aceptan, es decir, se canalizan al *casete de monedas*; en caso de cancelación se devuelven, es decir, se canalizan a la *bandeja de salida*.

Una vez que las monedas han sido canalizadas de acuerdo con el pago, si es necesario se entregan monedas de los *hoppers*, y primero se canalizan también al separador de monedas (si el pago exige la devolución de un cambio). Cuando comienza el pago, poco antes se conecta la puerta en dirección a la *bandeja de salida*.

Casete de monedas

El *casete de monedas* tiene una capacidad de unas 2000 monedas. El *casete de monedas* se introduce cerrado en el dispositivo Pay Cash&Card. En ese momento se abre la ranura de entrada de monedas, y un contacto reporta la "presencia" del casete de monedas al **TCC**.

Seguro del casete de monedas

El acceso al casete de monedas está asegurado por una placa de seguridad (que se puede cerrar con llave).

Tarjeta de circuitos impresos de la unidad de procesamiento de monedas

La unidad de procesamiento de monedas está equipada con una tarjeta de circuitos impresos que se comunica por el puerto serial con el **TCC** (puerto 5) y se encarga del control de las funciones de la unidad de procesamiento de monedas.

20.3 Limpiar y vaciar la unidad de procesamiento de monedas

20.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

Peligro de lesiones por las monedas aceleradas

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones para los ojos!

Al operar el acelerador de monedas con la puerta abierta existe un gran riesgo de lesiones, entre otras partes, en los ojos. Las monedas salen del acelerador de monedas a gran velocidad.

- Introduzca las monedas en la ranura de inserción de monedas solo con la puerta cerrada.
- Los trabajos en el acelerador de monedas solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

20.3.2 Retirar y abrir el casete de monedas

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por retirar y abrir inadecuadamente el casete de monedas!

- Debido a su elevado peso, siempre saque el casete de monedas con cuidado (aprox. 30 kg).
- No respire el polvo de monedas del área interior del dispositivo.



Después de sacarlo del dispositivo Pay Cash&Card, el casete no puede volver a introducirse de inmediato. Solo después de abrirlo y cerrarlo una vez se puede volver a introducir el casete

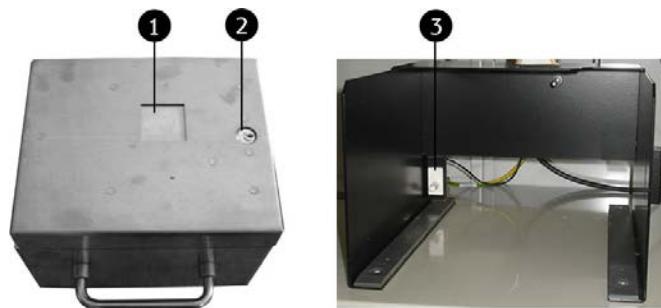


Fig. 78: Retirar y abrir el casete de monedas

Dispositivo encendido.

1. Abra el *seguro del casete de monedas (ver abajo)* con la llave correspondiente.
2. Saque el casete de monedas del dispositivo, tomando en cuenta que pesa mucho. Con esto se cierra la *ranura de entrada de monedas*.
 - La extracción del casete de monedas se reporta a través del *interruptor de presencia al TCC* y se genera una impresión de la cantidad de dinero en la impresora de recibos. En este proceso, los contadores para el casete de monedas se ponen en ceros (ver *capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*).
3. Abra el casete en la parte de arriba con la correspondiente *llave*. Recomendación: mantenga listo un depósito ligero (bolsa de dinero) para transferir las monedas (reduce el peso del transporte) o un casete de monedas de recambio para cambiarlo rápidamente.
4. Vuelva a introducir el casete.

20.4 Dar mantenimiento a la UPM

20.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).



Radiación óptica peligrosa

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por radiación óptica!

La ranura de inserción de monedas está equipada con una barrera de luz con radiación óptica (infrarroja (IR-A)).

La radiación óptica puede causar daños en la vista.

- No mire hacia el haz de luz.
- Los trabajos en las barreras de luz pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Si la maniobra de trabajo requiere un suministro eléctrico, los trabajos en la barrera de luz solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN

Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.

- Tenga cuidado que los componentes que conducen las monedas estén especialmente limpios. La contaminación puede conducir a conteo inexacto o entregas inexactas de monedas.

20.4.2 Eliminar la contaminación externa

1. Apague el dispositivo.
2. Elimine con cuidado la contaminación externa por polvo, recortes de papel y semejantes con un paño de microfibra húmedo, sin pelusa o con aire a presión.
3. Encienda el dispositivo.

20.4.3 Revisar la ranura de inserción de monedas

1. Apague el dispositivo.

2. Revise el funcionamiento suave del cierre magnético de la ranura de inserción de monedas. De ser necesario aceite ligeramente los elementos móviles con un aceite sin resinas. (Se recomienda el siguiente: aceite en aerosol Ballistol, número de pedido DESIGNA 8 815 057 000).
3. Encienda el dispositivo.

20.4.4 Limpiar el validador de monedas

1. Apague el dispositivo.
2. Extraiga el validador de monedas del dispositivo, para que no entre la suciedad en los demás componentes durante la limpieza.
3. Abra el validador de monedas de manera que el conducto de monedas quede descubierto: Operar la palanca de devolución y abrir el área superior del dispositivo.
- 4.

ATENCIÓN

Componentes electrónicos sensibles.

- Humedezca el paño solo ligeramente, de manera que al limpiar no pueda penetrar el líquido en la parte inferior del validador de monedas.
- No use solventes ni limpiadores abrasivos que ataquen el plástico.

Limpie todo el conducto de monedas con un paño ligeramente humedecido (agua con un poco de lavavajillas).



Fig. 79: Limpiar el borde inferior del conducto de monedas

5. También revise la limpieza del *borde inferior del conducto de monedas*. La suciedad en el borde inferior del conducto de monedas puede elevar ligeramente las monedas, y producir de esta manera un reconocimiento de tamaño inadecuado.
6. Cierre el validador de monedas (presione el botón *Cerrar*, de manera que la parte superior del dispositivo vuelva a encajar) e insértelo nuevamente en el dispositivo.
7. Encienda el dispositivo.

20.4.5 Sortieradapter reinigen

1. Apague el dispositivo.



2. Extraiga el adaptador de clasificación del dispositivo, para que no entre la suciedad en los demás componentes durante la limpieza.
3. Limpie con cuidado los conductos de monedas con aire comprimido.
4. Insértelo el adaptador de clasificación nuevamente en el dispositivo
5. Encienda el dispositivo.

20.4.6 Limpiar la unidad para el dinero del cambio (hopper)

ATENCIÓN

La suciedad del hopper puede producir entregas de monedas incorrectas.

- Tenga cuidado en la especial limpieza de todas las áreas que conducen monedas, y mantenga las siguientes directivas para la limpieza de los **hoppers**.
- Una extensión de los hoppers solo puede ser hecha por el servicio técnico de DESIGNA o personal profesional que haya sido entrenado adecuadamente para esto en el marco de un entrenamiento de DESIGNA.
- Solicite oportunamente a su servicio técnico de DESIGNA la realización de estos trabajos de mantenimiento si su personal profesional no ha sido entrenado adecuadamente por DESIGNA.

1. Vacíe los hoppers de la unidad para el dinero del cambio.
Recomendación: vacíe los hoppers mediante la tarjeta de función 06 Vaciar hoppers.
2. Apague el dispositivo.
3. Extraiga los hoppers del dispositivo de acuerdo con las instrucciones profesionales de DESIGNA proporcionadas durante el entrenamiento.
4. Retire de los hoppers los insertos para monedas, discos para monedas y resortes para monedas de acuerdo a su instrucción profesional DESIGNA proporcionada durante el entrenamiento.
5. Limpie a fondo los componentes y conductos para monedas con spray de silicona y un paño seco y sin pelusa.
6. Limpie a fondo la barrera de luz para salida de monedas indirecta óptica, porque esta es la que garantiza el reconocimiento de las monedas. La suciedad puede producir aquí entregas de monedas incorrectas.
7. Encienda el dispositivo.

20.4.7 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

21 Módulo procesador de billetes NBA (opcional)

Temperatura de operación insuficiente

ATENCIÓN

Una temperatura de operación insuficiente puede producir funcionamiento inadecuado del procesador de billetes.

- Para la operación del procesador de billetes en el dispositivo Pay Cash&Card en áreas exteriores se requiere una calefacción.

21.1 Función

El módulo *procesador de billetes NBA* acepta los procesos de pago con billetes en el dispositivo Pay Cash&Card y los procesa:

- revisar todos los billetes introducidos (*lector de billetes*)
- transmitir las señales correspondientes (billetes recibidos) al **TCC** (*lector de billetes*)
- reunir los billetes recibidos (*casete de billetes*)

21.2 Construcción y operación



- 1 Lector de billetes
2 Ranura de entrada
3 Casete de billetes

Fig. 80: Procesador de billetes NBA

Lector de billetes

El *lector de billetes NBA* está programado para recibir los billetes permitidos y rechazar los billetes extranjeros y el dinero falso. Los billetes falsos, y los billetes que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card son devueltos por el lector de billetes por la ranura de entrada.

El NBA se puede programar para reconocer hasta 16 diferentes billetes. De manera estándar, en el NBA solamente se acepta *un* billete para el pago. Opcionalmente se puede usar un *depósito de billetes (software)* (requiere licencia). De esta manera se puede hacer un pago con hasta 15 billetes por cada proceso de pago (ver *Pago con billetes (opcional)* en la página 72).

Ranura de entrada

Para el NBA están disponibles las siguientes ranuras de entrada:

- Ranura de entrada estándar
- Ranura de entrada opcional de aluminio

Cuando el NBA está en disposición para aceptar (se ha introducido el boleto que se va a pagar), se iluminan los *LEDs* verdes de la ranura de entrada. Cuando se está procesando un billete, estos LEDs se apagan.



Casete de billetes

En el casete de almacenamiento del NBA, los billetes se apilan con un resorte y una mesa móvil. Se pueden almacenar hasta 600 billetes (opcionalmente hasta 1000 billetes).

21.3 Limpiar y vaciar el procesador de billetes NBA

21.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

21.3.2 Retirar y abrir el casete



Después de sacarlo del dispositivo Pay Cash&Card, el casete de billetes no puede volver a introducirse de inmediato. Solo después de abrirlo y cerrarlo una vez se puede volver a introducir el casete.



Fig. 81: Retirar y abrir el casete (figura con opciones)

- 1 Tapa de abertura con cerrojos
- 2 Manija

Dispositivo encendido.

1. Sostenga firmemente el casete en la *manija*, y jale el casete de la guía hacia adelante. De esta manera se bloquea la ranura de entrada.

- La extracción del casete de billetes se reporta al **servidor del sistema** y se imprime un recibo de los billetes que están en el casete (ver *capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*).
Se necesitan dos llaves para abrir el casete.
- 2. Coloque el casete de tal manera que la *tapa de abertura con cerrojos* esté orientada hacia arriba. Abra la *tapa de abertura* con las llaves.
- 3. Despues de sacar los billetes, cierre con cuidado la *tapa de abertura*.
- 4. Vuelva a introducir el casete en la guía directamente por abajo del NBA.
- 5. Tenga cuidado de que el casete encaje claramente.

21.4 Dar mantenimiento al procesador de billetes NBA

21.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).



Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN

Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.

- Para limpiar, no utilice solvente.
Recomendación: líquido de limpieza DESIGNA.

21.4.2 Eliminar la contaminación externa

1. Apague el dispositivo.
2. Elimine con cuidado la contaminación externa por polvo, recortes de papel y semejantes con un paño de microfibra húmedo, sin pelusa o con aire a presión.
3. Encienda el dispositivo.

21.4.3 Limpiar las rutas de transporte de los billetes con la banda limpiadora

Dispositivo encendido.

1. Inserte la banda limpiadora con la parte impresa hacia arriba en dirección a la flecha en el lector de billetes listo para funcionar.
 - La banda limpiadora es jalada hacia adentro, se limpia la parte superior del lector de billetes y se vuelve a expulsar la banda limpiadora.
2. Dele la vuelta a la banda limpiadora e insértela otra vez en dirección a la flecha en el lector de billetes.

21.4.4 Limpiar el lector de billetes NBA

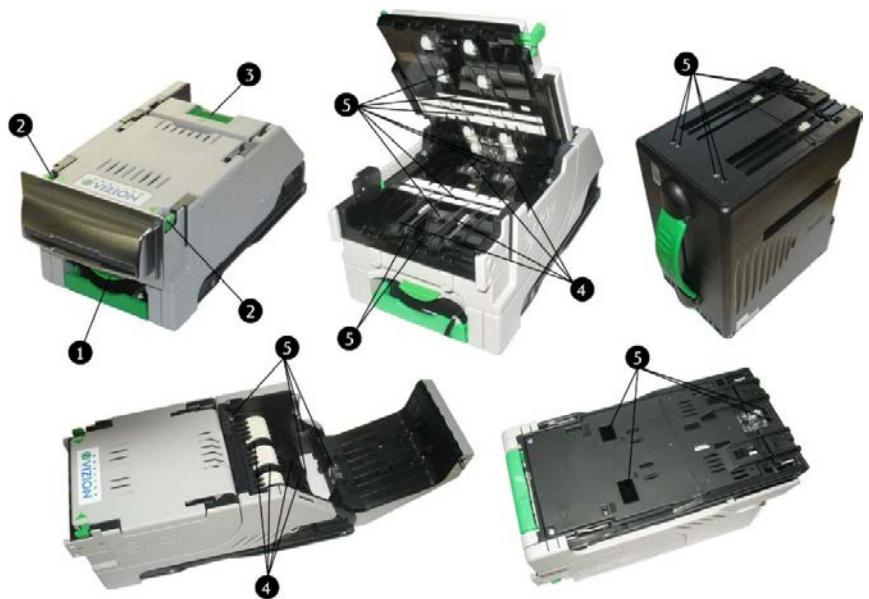


Fig. 82: Limpieza del NBA

1. Palanca de extracción
 2. Palanca de apertura de la unidad de prueba
 3. Palanca de apertura de la unidad de transporte
 4. Banda de transporte
 5. Sensores de prueba
1. Apague el dispositivo.
 2. Extraiga el NBA del dispositivo Pay Cash&Card, para que no entre la suciedad en otros componentes durante la limpieza.
Para hacerlo, presione la *palanca de extracción* y jale hacia adelante el NBA para sacarlo de la guía.
 3. Abra la unidad de prueba presionando hacia usted las dos *palancas de apertura de la unidad de prueba*, y jalando al mismo tiempo la parte superior hacia arriba.
 4. Abra la unidad de transporte manteniendo hacia arriba la *palanca de apertura de la unidad de transporte*, y jalando al mismo tiempo hacia arriba la parte superior.
 5. Limpie primero el lector de billetes con aire comprimido.
 6. Revise que no haya rayones o daños en los sensores y en los componentes de transporte de billetes.
 7. Revise que no haya suciedad en la *banda de transporte* y los *sensores de prueba*.
 8. Limpie los *sensores de prueba*, los contactos del casete y los espacios intermedios con un hisopo humedecido con un líquido de limpieza permitido.
 9. Limpie la *banda de transporte* y la ruta de transporte con un paño de microfibra y un líquido de limpieza adecuado.
 10. Despues de la limpieza húmeda, deje secar el lector de billetes por unos 5 minutos.
 11. Vuelva a cerrar la unidad de verificación y transporte, y vuelva a introducir el NBA en su soporte.
 12. Encienda el dispositivo Pay Cash&Card.

**21.4.5 Limpiar el casete de billetes**

1. Limpie el casete de billetes con aire comprimido.
2. Revise el funcionamiento suave de la "mesa".
3. De ser necesario, aceite ligeramente los resortes con un aceite sin resinas. (Se recomienda el siguiente: aceite en aerosol Ballistol, número de pedido DESIGNA 8 815 057 000).

21.4.6 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

22 Módulo procesador de billetes MFL (opcional)

Temperatura de operación insuficiente

ATENCIÓN

Una temperatura de operación insuficiente puede producir funcionamiento inadecuado del procesador de billetes.

- Para la operación del procesador de billetes en el dispositivo Pay Cash&Card en áreas exteriores se requiere una calefacción.

22.1 Función

El módulo *procesador de billetes MFL* acepta los procesos de pago con billetes en el dispositivo Pay Cash&Card y los procesa:

- revisar todos los billetes introducidos (*lector de billetes*)
- transmitir las señales correspondientes (billetes recibidos) al **TCC** (*lector de billetes*)
- reunir los billetes recibidos(*casete de billetes*)

22.2 Construcción y operación

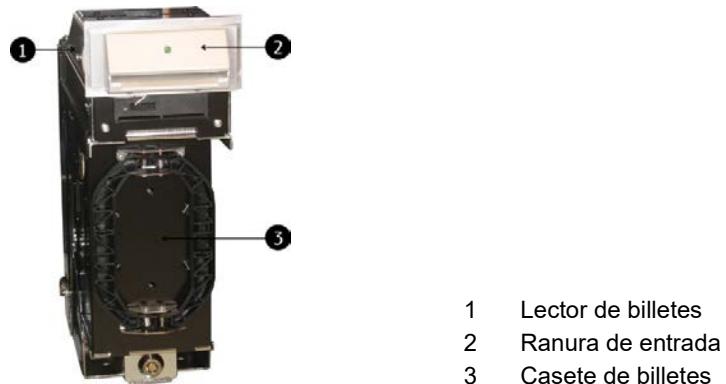


Fig. 83: Procesador de billetes MFL (figura con opciones)

Lector de billetes

El *lector de billetes MFL* está programado para recibir los billetes permitidos y rechazar los billetes extranjeros y el dinero falso. Los billetes falsos, y los billetes que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card son devueltos por el lector de billetes por la ranura de entrada.

De manera estándar, en el MFL solamente se acepta *un* billete para el pago. Opcionalmente se puede usar un *depósito de billetes (software)* (requiere licencia). De esta manera se puede hacer un pago con hasta 15 billetes por cada proceso de pago (ver *Pago con billetes (opcional)* en la página 72).

Ranura de entrada

Para el MFL están disponibles las siguientes ranuras de entrada:

- Ranura de entrada estándar
- Ranura de entrada opcional de aluminio

Cuando el MFL está en disposición para aceptar (se ha introducido el boleto que se va a pagar), se iluminan los *LEDs* verdes de la ranura de entrada. Cuando se está procesando un billete, estos *LEDs* se apagan.

**Casete de billetes**

En el casete de almacenamiento del MFL se apilan hasta 600 billetes con un mecanismo de apilado, de tal manera que los billetes ya apilados no se mueven. Esto evita que se doblen y se atoren.

22.3 Limpiar y vaciar el procesador de billetes MFL

22.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

22.3.2 Retirar y abrir el casete de billetes



Después de sacarlo del dispositivo Pay Cash&Card, el casete de billetes no puede volver a introducirse de inmediato. Solo después de abrirlo y cerrarlo una vez se puede volver a introducir el casete.

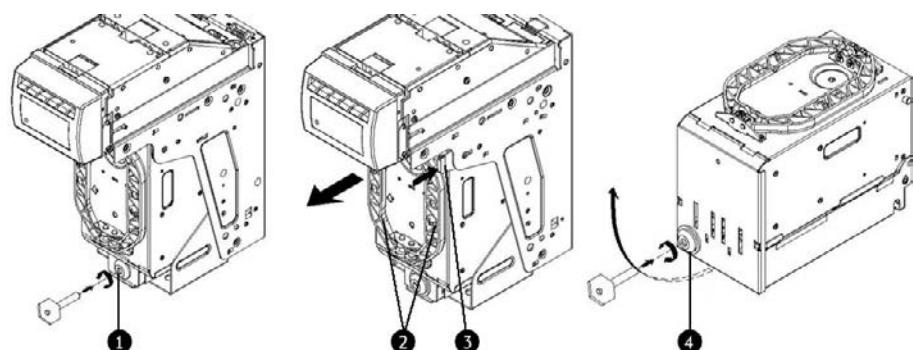


Fig. 84: Retirar y abrir el casete (figura con opciones)

- 1 Cerradura de extracción
- 2 Manija plegable
- 3 Palanca de desbloqueo
- 4 Tapa de abertura con cerrojo (opcional: 2 cerros)

Dispositivo encendido.

1. Desbloquee el casete de billetes en la *cerradura de extracción*.
2. Cierre la *manija plegable*, sostenga con fuerza el casete de la *manija plegable*, y presione la *palanca de desbloqueo*.

3. Saque el casete de la guía hacia adelante.
De esta manera se bloquea la ranura de entrada.
- La extracción del casete de billetes se reporta al **servidor del sistema** y se imprime un recibo de los billetes que están en el casete (ver *capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*).
Para abrir el casete se requiere la segunda llave (eventualmente más llaves, si la *tapa de abertura* está equipada con dos cerrojos).
4. Coloque el casete de tal manera que se pueda abrir la *tapa de abertura con cerrojo*.
5. Abra la *tapa de abertura*.
6. Después de sacar los billetes, cierre con cuidado la *tapa de abertura*.
7. Vuelva a introducir el casete en la guía directamente por abajo del MFL.
8. Tenga cuidado de que el casete encaje claramente.
9. A continuación bloquee nuevamente el casete de billetes en la *cerradura de extracción*.

22.4 Dar mantenimiento al procesador de billetes MFL

22.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

**Tensión eléctrica****⚠ PELIGRO****¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!**

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido**⚠ PRECAUCIÓN****¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!**

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada**ATENCIÓN****Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.**

- Para limpiar, no utilice solvente.
Recomendación: líquido de limpieza DESIGNA.

22.4.2 Eliminar la contaminación externa

1. Apague el dispositivo.
2. Elimine con cuidado la contaminación externa por polvo, recortes de papel y semejantes con un paño de microfibra húmedo, sin pelusa o con aire a presión.
3. Encienda el dispositivo.

22.4.3 Limpiar el lector de billetes MFL

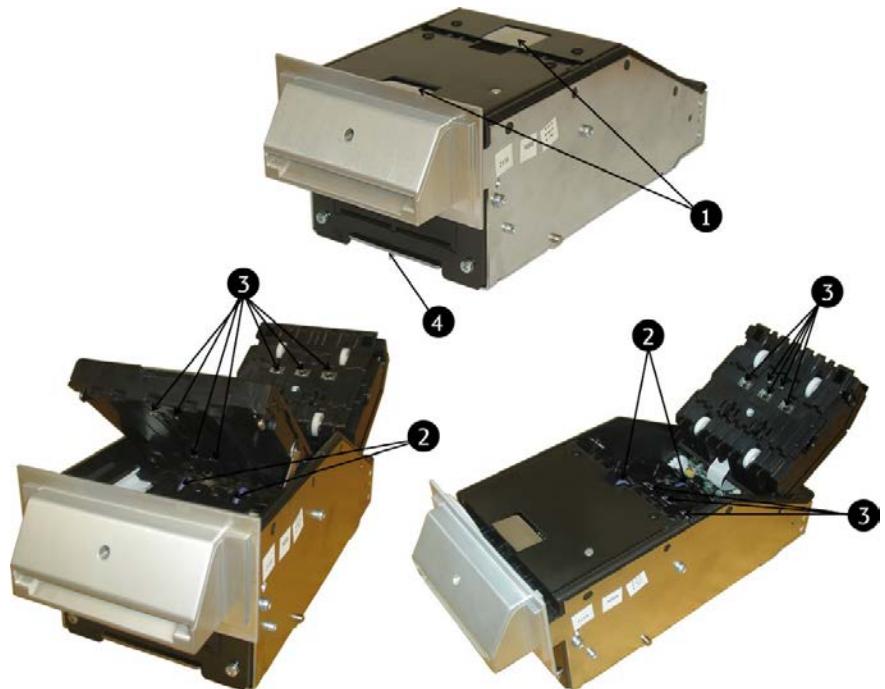


Fig. 85: Limpieza del MFL

- 1 Palanca de apertura
- 2 Rodillos de transporte
- 3 Sensores de prueba
- 4 Palanca de extracción

1. Apague el dispositivo.
2. Extraiga el MFL del dispositivo, para que no entre la suciedad en otros componentes durante la limpieza.
Para hacerlo, levante la *palanca de extracción* hacia arriba, y jale el MFL hacia adelante para sacarlo de la guía.
3. Limpie primero el lector de billetes con aire comprimido.
4. Revise que no haya rayones o daños en los sensores y en los componentes que conducen los billetes.
5. Revise que en los *rodillos de transporte* y los *sensores de prueba* no haya suciedad.
6. Limpie los *sensores de prueba*, los contactos del casete y los espacios intermedios con un hisopo mojado en líquido de limpieza.
7. Limpie los *rodillos de transporte* y la ruta de transporte con un paño de microfibra sin pelusa y un líquido de limpieza adecuado.
8. Despues de la limpieza húmeda deje secar el lector de billetes por unos 5 minutos.
9. Vuelva a cerrar la unidad de transporte y prueba, y deslice de nuevo el MFL de vuelta a su soporte.
10. Encienda el dispositivo.

**22.4.4 Limpiar el casete de billetes**

1. Limpie el casete de billetes con aire comprimido.
2. Revise el funcionamiento suave de la "mesa".
3. De ser necesario, aceite ligeramente los resortes con un aceite sin resinas. (Se recomienda el siguiente: aceite en aerosol Ballistol, número de pedido DESIGNA 8 815 057 000).

22.4.5 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

23 Módulo reciclar de billetes BNR CASHCODE (opcional)

Temperatura de operación insuficiente

ATENCIÓN

Una temperatura de operación insuficiente puede producir funcionamiento inadecuado del procesador de billetes.

- Para la operación del procesador de billetes en el dispositivo Pay Cash&Card en áreas exteriores se requiere una calefacción.

23.1 Función

El *reciclar de billetes* es una combinación de lector de billetes y unidad de devolución de billetes que se rellena automáticamente, y cumple las siguientes funciones en el dispositivo Pay Cash&Card:

- Recibir y revisar hasta 20 billetes introducidos³³ en el lector de billetes
- Retener los billetes aceptados en el casete escrow (multi-depósito) o en los cassetes de reciclaje hasta concluir el proceso de pago (depósito de billetes (hardware))
- Almacenar los billetes en los cassetes de reciclaje o en el casete final
- Entregar hasta 20 billetes como cambio desde el casete de entrega de dinero
- Transmitir las señales correspondientes (billetes procesados) al TCC

23.2 Construcción y operación

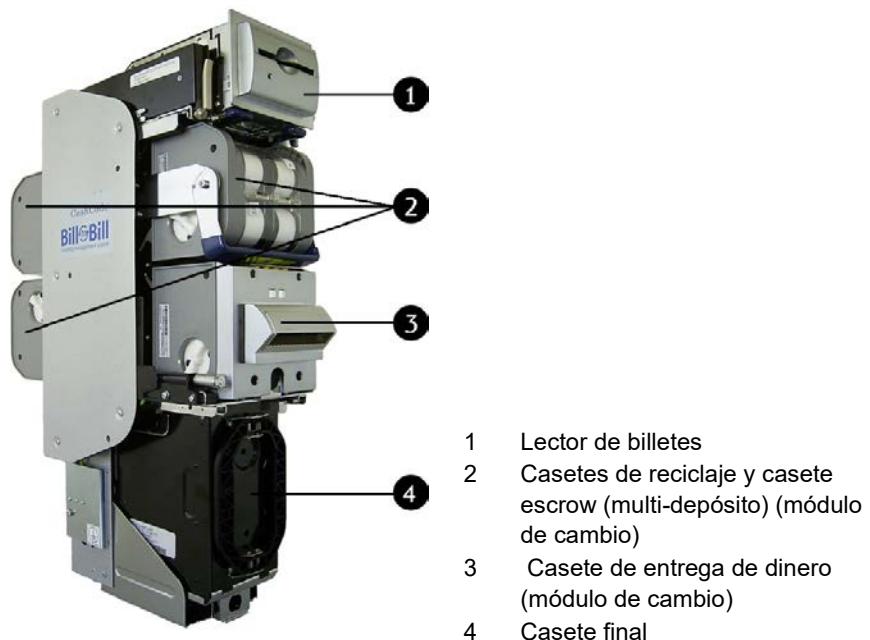


Fig. 86: Reciclar de billetes BNR CASHCODE

³³ Con billetes de polímero: solo 10 billetes



Indicaciones generales

Todos los componentes se pueden desmontar y volver a montar fácilmente, p. ej. para retirar los billetes atorados. *Al respecto, tome en cuenta el capítulo 23.4 Dar mantenimiento al reciclar de billetes BNR CASHCODE en la página 175.*

Lector de billetes

El *lector de billetes* está programado para recibir los billetes permitidos y rechazar los billetes extranjeros y el dinero falso. Se pueden aceptar hasta 16 diferentes billetes (también de diferentes divisas) en todas las 4 direcciones de entrada.

Cuando el *lector de billetes* está en disposición para aceptar (se ha introducido el boleto que se tiene que pagar), esto se indica porque el LED se enciende en verde. Cuando el LED se ilumina en rojo, el lector de billetes está fuera de servicio.

Los billetes falsos y los billetes que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card se devuelven del lector de billetes. Se pueden aceptar hasta 20 billetes ³⁴ por cada proceso de pago, y enviar a los *casetes de reciclaje* o al *casete escrow*.

Casetes de reciclaje y casete escrow (multi-depósito) (módulo de cambio)

El módulo de cambio del *reciclar de billetes* está equipado hasta con tres casetes iguales, que sirven para retener y almacenar los billetes. De estos, mediante la programación se utilizan hasta dos casetes como *casetes de reciclaje*, y una como *casete escrow*. De manera opcional se puede configurar el *casete escrow* como *casete "multi-depósito"* ³⁵. Este sirve al mismo tiempo como *casete escrow* y *casete de reciclaje*.

La posición de los tres casetes en el módulo de cambio es arbitraria debido a que están construidos de la misma manera, y para reconocerlos correctamente en cada caso se utiliza el software: después de sacarlos, se pueden volver a poner en cualquiera de las tres posiciones.

La entrega de los billetes (en caso de una cancelación o al entregar el cambio) se realiza mediante el cuarto casete en el módulo de cambio, el *casete de entrega de dinero* (ver más adelante).

Casetes de reciclaje

Hasta dos de los casetes se programan como *casetes de reciclaje*. Estos permiten almacenar billetes para entregar como cambio. El valor de los billetes que se desea para la entrega se asigna programando los casetes de reciclaje en cada caso.

Los casetes se llenan automáticamente durante la operación. Los billetes del valor programado aceptados por el lector de billetes se clasifican en los *casetes de reciclaje*.

Desde aquí se vuelven a entregar los últimos billetes en cada caso, p. ej., en caso de una cancelación: por lo tanto, el casete de reciclaje correspondiente sirve para el valor programado como depósito de billetes (hardware). Esto evita el "lavado de dinero". (ver más adelante: *Casete escrow*).

Se pueden almacenar hasta 100 billetes. Para que los *casetes de reciclaje* no sobrepasen su capacidad en el proceso de pago, se debe fijar el número máximo de billetes por configuración.

Aquí se recomiendan 50 billetes. Este número puede sobrepasarse por 10 billetes, pasando este número, los billetes se canalizan automáticamente al *casete final*.

³⁴ Con billetes de polímero: solo 10 billetes

³⁵ a partir de ABACUS versión x16

	<p>Además del rellenado automático durante la operación, los <i>casetes de reciclaje</i> se pueden llenar y vaciar manualmente con las tarjetas de función. Ver <i>Llenar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE en la página 87</i> y <i>Vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE en la página 90</i>.</p>
Casete escrow	<p>Uno de los tres casetes se programa como <i>casete escrow</i>. A este <i>casete escrow</i> se envían todos los billetes aceptados por el lector de billetes que no están previstos para los <i>casetes de reciclaje</i>. El casete escrow sirve como un depósito de billetes (hardware) para estos billetes. Los billetes se retienen aquí hasta que se completa el proceso de pago, y luego se envían al <i>casete final</i>.</p>
	<p>En caso de cancelación se devuelven exactamente los mismos billetes del pago (ver <i>capítulo 12.1 Pago del boleto de cliente a corto plazo en la página 71</i>). Esto evita el "lavado de dinero".</p>
	<p>Se pueden retener hasta 20 billetes durante el proceso de pago.</p>
Casete "multi-depósito" (opcional)	<p>De manera opcional se puede configurar un <i>casete escrow</i> como <i>casete "multi-depósito"</i>. Este <i>casete "multi-depósito"</i> sirve al mismo tiempo como depósito de billetes (hardware) para guardar hasta 20 billetes pagados y <i>casete de reciclaje</i> para guardar hasta 70 billetes para entregar el cambio. Para que el <i>casete de reciclaje</i> no sobrepase su capacidad en el proceso de pago, se debe fijar el número máximo de billetes por configuración. Aquí se recomiendan 50 billetes. Este número puede sobrepasarse por 10 billetes, pasando este número, los billetes se canalizan automáticamente al <i>casete final</i>.</p>
Casete de entrega de dinero (módulo de cambio)	<p>El <i>casete de entrega de dinero</i> es el cuarto casete del módulo de cambio, y está equipado con una ranura de entrega. En el <i>casete de entrega de dinero</i> se juntan hasta 20 billetes de los otros casetes para entregar, y se entregan al cliente como un fajo de billetes.</p> <p>La posición del casete de entrega de dinero en el módulo de cambio es siempre la misma.</p>
	<p>En el <i>casete de entrega de dinero</i> está colocado una cerradura de extracción, la cual asegura en contra de la extracción de todo el <i>módulo de cambio</i> del dispositivo Pay Cash&Card (ver <i>capítulo 23.4.4 Revisar y limpiar el módulo de cambio en la página 178</i>).</p>
	<h2>ATENCIÓN</h2> <p>Es posible causar daños al dispositivo</p> <ul style="list-style-type: none"> – Después de sacar el módulo de cambio, deje siempre la llave en la posición abierta de la cerradura de extracción, de manera que al depositarlo o volver a introducirlo no se doble el pestillo de la cerradura.
Casete final	<p>Después de concluir el proceso de pago, los billetes del <i>casete escrow (multi-depósito)</i> se envían para clasificarlos al <i>casete final</i>, al igual que los billetes excedentes de los <i>casetes de reciclaje</i> o los billetes que se envían por medio de una tarjeta de función desde el casete de reciclaje al casete final. Si en el casete final no estuviera disponible suficiente espacio, el proceso se interrumpe de inmediato.</p> <p>Hasta 1000 billetes se apilan con un mecanismo de apilado, de tal manera que los billetes ya apilados no se mueven. Esto evita que se dobrén y se atoren. El casete final se puede cerrar con llave mediante dos cerraduras, para las cuales se requieren dos diferentes llaves.</p>



Se puede utilizar también otro casete final con cerradura para un total de hasta 1000 billetes.

23.3 Limpiar y vaciar el reciclar de billetes BNR CASHCODE

23.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

23.3.2 Retirar y abrir el casete final



Fig. 87: Retirar y abrir el casete final

- 1 Cerradura de extracción
- 2 Palanca de extracción
- 3 Manija plegable
- 4 Pestillo giratorio (eventualmente cerradura (opcional))
- 5 Cerradura
- 6 Tapa de abertura

Dispositivo encendido.

1. Cierre la manija plegable, tome firmemente el casete de la manija, y presione la palanca de extracción.

2. Saque el casete de la guía hacia adelante.
De esta manera se bloquea la ranura de entrada.
- La extracción del casete de billetes se reporta al **servidor del sistema** y se imprime un recibo de los billetes que están en el casete (ver *capítulo 13.2.3 Extraer las cajas para el dinero (tarjeta de función 12: alarma APS ON/OFF) en la página 91*).
Para abrir el casete se requiere la segunda llave.
3. Coloque el casete de tal manera que se pueda abrir la *tapa de abertura*.
4. Desbloquee la *tapa de abertura* en el *pestillo giratorio* y la *cerradura*.
5. Abra la *tapa de abertura*.
6. Despues de sacar los billetes, cierre con cuidado la *tapa de abertura*.
7. Vuelva a introducir el casete en su guía directamente por debajo del módulo de cambio.
8. Tenga cuidado de que el casete encaje claramente.
9. A continuación bloquee nuevamente el casete de billetes en la *cerradura de extracción*.

23.4 Dar mantenimiento al reciclador de billetes BNR CASHCODE

23.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO**¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!**

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN**¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!**

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimidos con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN**Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.**

- Para limpiar, no utilice solvente.
Recomendación: líquido de limpieza DESIGNA.

23.4.2 Eliminar la contaminación externa

1. Apague el dispositivo.
2. Elimine con cuidado la contaminación externa por polvo, recortes de papel y semejantes con un paño de microfibra húmedo, sin pelusa o con aire a presión.
3. Encienda el dispositivo.

23.4.3 Revisar y limpiar el lector de billetes

1. Apague el dispositivo.
2. Extraer el *lector de billetes* del dispositivo:



1 Palanca de extracción

Fig. 88: Extraer el lector de billetes

3. Para hacerlo, levante hacia arriba la *palanca de extracción* que está debajo del lector de billetes, y jale el lector de billetes hacia adelante para sacarlo de la guía.

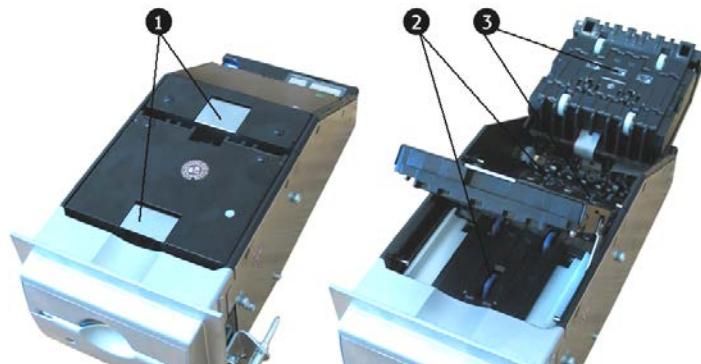


Fig. 89: Limpiar el lector de billetes

- 1 Palanca de apertura
- 2 Rodillos de transporte
- 3 Sensores de prueba
4. Abra la unidad de transporte y prueba, moviendo hacia arriba la *palanca de apertura*.
5. Limpie primero el lector de billetes con aire comprimido.
6. Revise que no haya rayones o daños en los *sensores de prueba* y en los componentes de transporte de billetes.
7. Revise que en los *rodillos de transporte* y los *sensores de prueba* no haya suciedad.
8. Limpie los *sensores de prueba*, los contactos del casete y los espacios intermedios con un hisopo humedecido con un líquido de limpieza permitido.
9. Limpie los *rodillos de transporte* y la ruta de transporte con un paño de microfibra sin pelusa y un líquido de limpieza adecuado.
10. Despues de la limpieza húmeda, deje secar el lector de billetes por unos 5 minutos.
11. Vuelva a cerrar la unidad de transporte y prueba, y deslice de nuevo el *lector de billetes* en su soporte.



12. Encienda el dispositivo.

23.4.4 Revisar y limpiar el módulo de cambio

El *módulo de cambio* se le extrae al dispositivo para limpiarlo y tener acceso a los casetes.

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por levantar cargas pesadas!

Levantar el módulo de cambio puede provocar lesiones menores debido a su elevado peso (aprox. 10 kg).

- Debido a su elevado peso (aprox. 10 kg), retire el módulo de cambio siempre con cuidado, y soporte la carga firmemente desde abajo con una mano.

Extraer el módulo de cambio

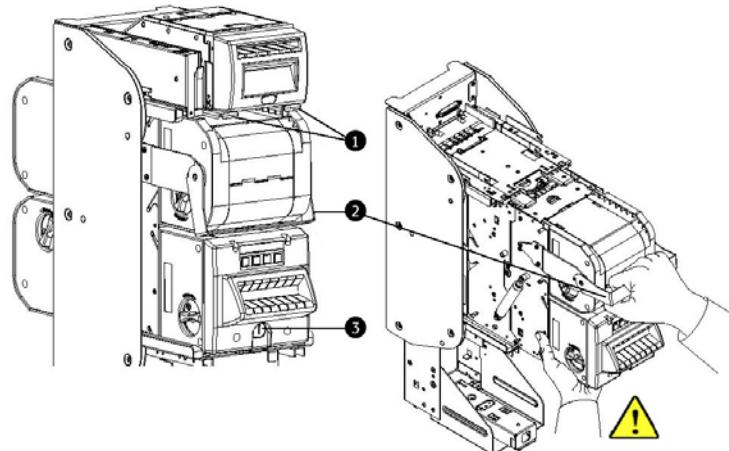


Fig. 90: Extraer el módulo de cambio

- 1 Pestillo de extracción
- 2 Manija
- 3 Cerradura de extracción

Dispositivo encendido.

1. Desbloquee el módulo de cambio en la *cerradura de extracción*.
 2. Presione los dos *pestillos de extracción* por debajo del lector de billetes, y jale al mismo tiempo el módulo de cambio de la *manija*, primero solo *ligeramente* (!) hacia adelante.
 3. Después, tomando en cuenta su elevado peso, saque por completo el módulo de cambio del dispositivo, tomándolo de la *manija*. Soporte la carga con al menos una mano desde abajo.
- Aquí se bloquean las ranuras de entrada de los casetes.
 - La extracción del módulo de cambio se reporta como mensaje de alarma en el servidor del sistema.

ATENCIÓN

Es posible causar daños al dispositivo.

- Siempre deje la llave en la posición abierta de la cerradura de extracción, de manera que al retirar o volver a introducir el módulo de cambio no se doble el pestillo de la cerradura.

4. Deposite el módulo de cambio con cuidado para limpiarlo (*conservación mensual*) o, de ser necesario, para retirar los casetes.

Limpiar el módulo de cambio

1. El módulo de cambio se puede abrir con o sin casetes. Si se desea, retire los casetes (*ver abajo cassetes de reciclaje y casete escrow (multi-depósito)*).
2. Abra el módulo de cambio:

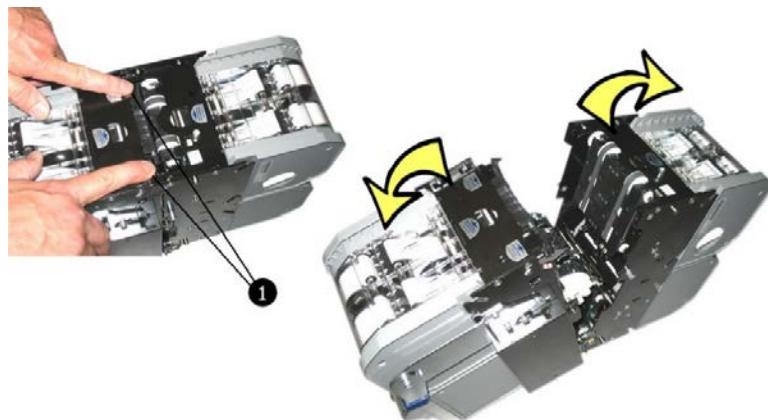


Fig. 91: Abrir el módulo de cambio

- 1 Botones de desbloqueo
 3. Presione al mismo tiempo ambos *botones de desbloqueo*.
- Se desactiva el seguro de la cerradura, y el módulo de cambio se puede abrir con cuidado y limpiar. Un resorte de gas mantiene el módulo de cambio en su posición abierta.

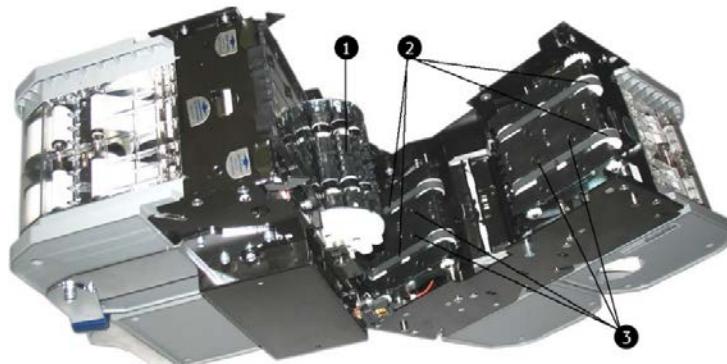


Fig. 92: Limpiar el módulo de cambio

- 1 Interruptor de ruta de transporte
- 2 Banda de transporte
- 3 Sensores de prueba
4. Limpie primero el módulo de cambio con aire comprimido.



5. Revise que no haya rayones o daños en los *sensores de prueba* y en los componentes de transporte de billetes. (En total 24 sensores de prueba; seis en cada ruta de transporte).
6. Revise que no haya suciedad en la *banda de transporte* y los *sensores de prueba*.
7. Limpie los *sensores de prueba*, los contactos del casete y los espacios intermedios con un hisopo humedecido con un líquido de limpieza permitido.
8. Limpie la *banda de transporte* y la ruta de transporte con un paño de microfibra y un líquido de limpieza adecuado.
9. Después de la limpieza húmeda deje secar el módulo de cambio por unos 5 minutos.

Revisar y limpiar el interruptor de la ruta de transporte

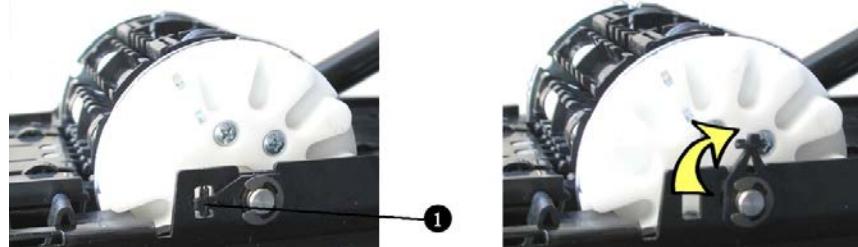


Fig. 93: Retirar el interruptor de la ruta de transporte

1 Pin de sujeción

1. Retire ligeramente del soporte el *pin de sujeción*, y gírelo hacia arriba, exactamente en su posición vertical. Realice esta maniobra en ambos lados del interruptor de la ruta de transporte.
2. Ahora jale el *interruptor de la ruta de transporte con cuidado* hacia arriba.
3. Limpie primero el interruptor de la ruta de transporte con aire comprimido.
4. Revise que no haya rayones o daños en el interruptor de la ruta de transporte.
5. Revise que no haya suciedad en las bandas y los rodillos de transporte.
6. De ser necesario, limpie las bandas de transporte, la ruta de transporte y los espacios intermedios con un hisopo humedecido con un líquido de limpieza adecuado.
7. Después de la limpieza húmeda, deje secar unos 5 minutos el interruptor de la ruta de transporte, y vuelva a ponerlo con cuidado en el soporte.
8. Gire el *pin de sujeción* hacia atrás, de manera que encaje en el hueco del soporte.
9. Vuelva a cerrar el módulo de cambio.

Revisar y limpiar los cassetes de reciclaje y casete escrow (multi-depósito)

1. Retire los *cassetes de reciclaje escrow (multi-depósito)* del módulo de cambio:

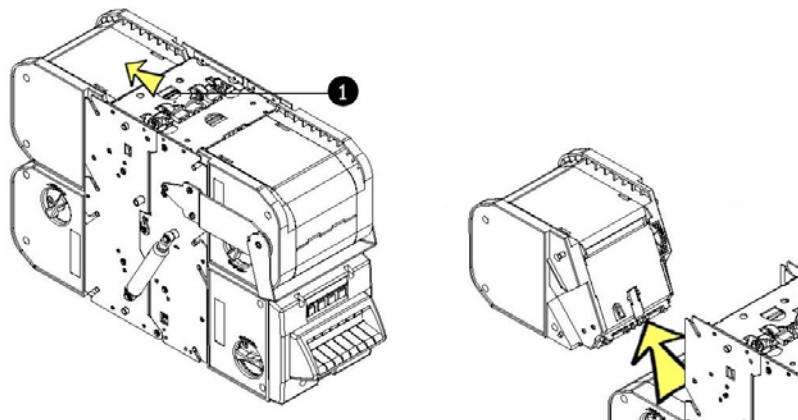


Fig. 94: Extraer el casete de reciclaje o escrow (multi-depósito)

- 1 Desbloqueador
2. Introduzca el *desbloqueador* en la dirección marcada.
 - Se desactiva el seguro de la cerradura y se puede extraer el casete.
 - El *desbloqueador* del *casete de reciclaje o escrow (multi-depósito)* se encuentra en la parte inferior del módulo de cambio.
3. De ser necesario, gire el módulo de cambio, para extraer también el *casete de reciclaje o escrow (multi-depósito)* inferior.
4. Abra los *casetes de reciclaje o multi-depósito*:

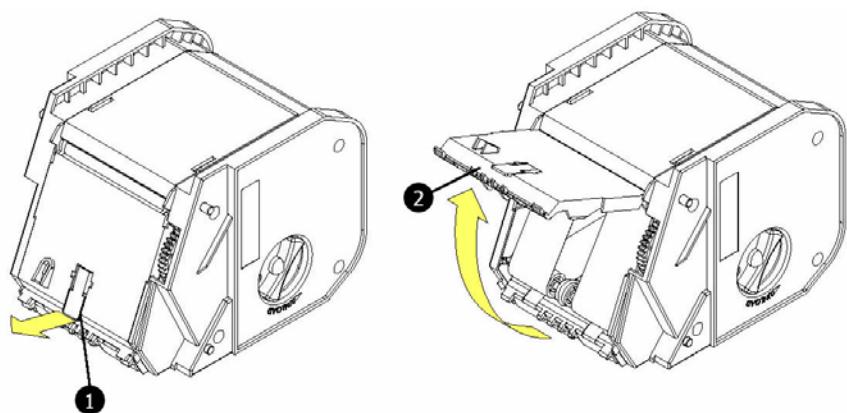


Fig. 95: Abrir los cassetes de reciclaje o escrow (multi-depósito)

- 1 Cerradura de metal
- 2 Tapa del casete
5. Levante la *cerradura de metal* y abra la *tapa del casete* para inspección y limpieza.
6. Limpie primero el interior del casete con aire comprimido.



- 1 Cintas
2 Barreras de luz y prima de barreras de luz

Fig. 96: Limpiar el casete de reciclaje o escrow (multi-depósito)

7. Revise que no haya suciedad en las *barreras de luz* y en el *prisma de las barreras de luz*.
8. De ser necesario, limpie las *barreras de luz* y el *prisma de las barreras de luz* con un hisopo humedecido con un líquido de limpieza adecuado.
9. Después de la limpieza húmeda, deje secar el casete por unos 5 minutos.
10. Revise que las *cintas* tengan suficiente tensión.
Si en una *cinta* se reduce la tensión, y esta se cuelga ligeramente, apriétela girando el botón giratorio de plástico en la parte exterior del casete.

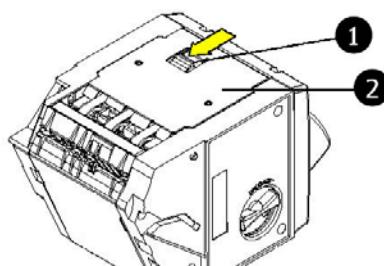
ATENCIÓN

Si se retiran las cintas del casete se destruye el mecanismo de funcionamiento del casete.
– No intente retirar las *cintas* del casete.

11. Vuelva a cerrar el casete, y póngalo de nuevo en su soporte en el módulo de cambio.

Revisar y limpiar el casete de entrega de dinero

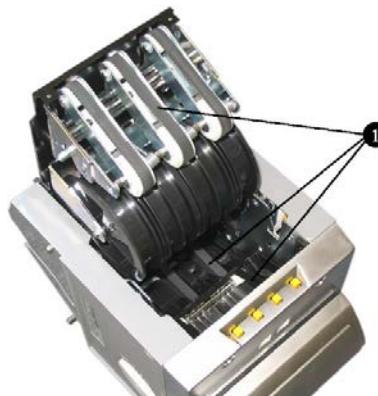
1. Coloque el módulo de cambio de tal manera que el *desbloqueador del casete de entrega de dinero* sea accesible por la parte inferior.
2. Retire el *casete de entrega de dinero*, así como los *casetes de reciclaje/escrow (multi-depósito)*.
3. Abra el casete de entrega de dinero:



- 1 Cerradura de metal
2 Tapa del casete

Fig. 97: Abrir el casete de entrega de dinero

4. Desbloquee la *cerradura de metal* y levante la *tapa del casete* para inspección y limpieza.
5. Limpie primero el interior del casete con aire comprimido.



1 Banda de transporte

Fig. 98: Limpiar el casete de entrega de dinero

6. Revise que no haya rayones o daños en las *bandas de transporte* y en los componentes de transporte de billetes.
7. Revise que no haya suciedad en las *bandas de transporte*.
8. Limpie la *banda de transporte* y la ruta de transporte con un paño de microfibra y un líquido de limpieza adecuado.
9. Despues de la limpieza húmeda, deje secar el casete por unos 5 minutos.
10. Vuelva a cerrar el casete, y póngalo de nuevo en su soporte en el módulo de cambio.

Volver a introducirlo el módulo de cambio

1. Vuelva a introducirlo el módulo de cambio en su soporte. Aquí, tenga preste atención a la posición abierta de la *cerradura de extracción*, para que no se doble su pestillo.

23.4.5 Limpiar el casete final

1. Limpie el casete final con aire comprimido.
2. Revise el funcionamiento suave de la "mesa".
3. De ser necesario, aceite ligeramente el resorte con un aceite sin resinas. (Se recomienda el siguiente: aceite en aerosol Ballistol, número de pedido DESIGNA 8 815 057 000).

23.4.6 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.



23.5 Eliminación de errores

23.5.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Eliminación de errores incorrecta

ATENCIÓN

Una eliminación de errores incorrecta puede producir un daño en el dispositivo.

- Tome en cuenta sin falta las siguientes medidas simples para eliminar los errores.
- Las medidas complejas debe realizarlas el personal profesional entrenado y el personal de servicio técnico de DESIGNA.

23.5.2 Eliminar embotellamiento

Si se atora un billete en el módulo BNR CASHCODE, puede eliminarse el embotellamiento fácilmente de la siguiente manera:



ATENCIÓN

Apagar del dispositivo puede causar mal funcionamiento.

- Si ha ocurrido un error, el dispositivo Pay Cash&Card no puede ser apagado. La inicialización se realiza automáticamente después de corregir el error.

En el módulo de cambio

1. Saque totalmente el *módulo de cambio* del dispositivo Pay Cash&Card.
2. Abra el *módulo de cambio*.
3. Revise las rutas de transporte de los billetes.
4. Retire el *casete de reciclaje*, *casete "multi-depósito"* y *casete de entrega de dinero del módulo de cambio*.
5. De ser necesario, saque con cuidado el billete.
6. Revise que no haya suciedad en las barreras de luz y el prisma de las mismas.
7. Si es necesario, limpie las barreras de luz y el prisma de las mismas.
8. Vuelva a cerrar el casete, y vuelva a colocarlo en su soporte en el *módulo de cambio*.
9. Introduzca de nuevo el *módulo de cambio* en el reciclador de billetes.
10. Espere que se inicialice el reciclador de billetes.
11. Si la inicialización no se realiza automáticamente, comience la inicialización con las tarjetas de función 01 *dispositivo fuera de servicio* y 02 *dispositivo en servicio* (ver *manual del operador tarjetas de función*) o con el comando *poner dispositivo fuera de servicio* y *poner dispositivo en servicio* en el menú contextual del dispositivo en WinOperate (ver *manual del operador WinOperate*).
12. **i** Cuando se ha retirado manualmente un billete del *casete "multi-depósito"*, esto no se puede detectar. Los contadores tienen que corregirse vaciando el *casete "multi-depósito"*.

De ser necesario, vacíe el casete "multi-depósito" con la tarjeta de función correspondiente en el casete final (ver *capítulo Vaciar los cassetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR CASHCODE en la página 90*).

En el lector de billetes

1. Saque el *lector de billetes* del dispositivo Pay Cash&Card.
2. Abra la unidad de transporte y prueba.
3. De ser necesario, saque con cuidado el billete.
4. Vuelva a cerrar la unidad de transporte y prueba, y deslice de nuevo el *lector de billetes* en su soporte.
5. Espere que se inicialice el reciclador de billetes.
6. Si es necesario, inicie la inicialización descrita anteriormente.



Si el error continúa, contacte a su servicio técnico de DESIGNA.



24 Módulo reciclar de billetes BNR MEI (opcional)

Temperatura de operación insuficiente

ATENCIÓN

Una temperatura de operación insuficiente puede producir funcionamiento inadecuado del procesador de billetes.

- Para la operación del procesador de billetes en el dispositivo Pay Cash&Card en áreas exteriores se requiere una calefacción.

24.1 Función

El *reciclar de billetes BNR MEI* es una combinación de lector de billetes y unidad de devolución de billetes que se rellena automáticamente, y cumple las siguientes funciones en el dispositivo Pay Cash&Card:

- revisar todos los billetes introducidos en el módulo principal
- retener los billetes aceptados en el módulo principal hasta que termina el proceso de pago (depósito de billetes (hardware))
- almacenar los billetes en los cassetes de reciclaje o en el casete final
- llenar los cassetes de reciclaje a través del casete de carga
- entregar hasta 15 billetes como cambio desde el módulo principal
- transmitir las señales correspondientes (billetes procesados) al TCC

24.2 Construcción y operación

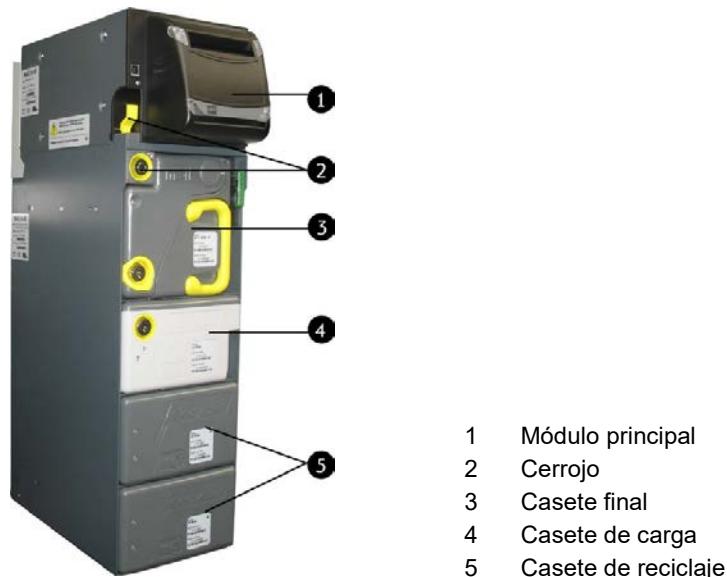


Fig. 99: Reciclar de billetes BNR MEI

Indicaciones generales

Todos los componentes se pueden desmontar y volver a montar fácilmente, p. ej. para retirar los billetes atorados.

Módulo principal

El módulo principal realiza las siguientes tareas en el reciclar de billetes:

Recibir los billetes	El <i>módulo principal</i> está programado para recibir los billetes autorizados y rechazar los billetes extranjeros y el dinero falso. Se pueden aceptar hasta 8 diferentes billetes (también de diferentes divisas) en todas las 4 direcciones de entrada. Cuando el <i>módulo principal</i> está en disposición para aceptar (se ha introducido el boleto que se tiene que pagar), esto se indica porque se encienden en verde los indicadores superiores de la ranura de entrada. Cuando los indicadores se iluminan en rojo, el <i>módulo principal</i> está fuera de servicio. Los billetes falsos y los billetes que no se deben aceptar en el dispositivo Pay Cash&Card se devuelven del módulo principal.
Depósito de billetes (hardware)	Se pueden aceptar hasta 15 billetes por proceso de pago y retenerse en el depósito de billetes (hardware) del módulo principal hasta que termine el proceso de pago. En caso de cancelación se devuelven exactamente los mismos billetes del pago (ver <i>capítulo 12.1 Pago del boleto de cliente a corto plazo en la página 71</i>). Esto evita el "lavado de dinero".
Entrega de los billetes	En el <i>módulo principal</i> se juntan hasta 15 billetes para entregar desde los <i>casetes de reciclaje</i> y se entregan al cliente como fajo de billetes a través de la ranura de entrega.
Ordenar los billetes	Una vez concluido el proceso de pago, los billetes se envían desde el <i>depósito de billetes (hardware)</i> a los <i>casetes de reciclaje</i> o el <i>casete final</i> . Al llenar manualmente los <i>casetes de reciclaje</i> , los billetes del casete de carga se revisan en el módulo principal y se envían al <i>casete de reciclaje</i> correspondiente, y de ser necesario al <i>casete final</i> .
Cerrojo	El reciclador de billetes BNR MEI está equipado con un <i>cerrojo</i> que asegura el retiro de todos los casetes y módulos con billetes.
Casete final	Tras concluir el proceso de pago, los billetes del <i>módulo principal</i> se clasifican en el <i>casete final</i> , al igual que los billetes del casete de carga que no están definidos para los <i>casetes de reciclaje</i> . Hasta 600 billetes se apilan con un mecanismo de apilado, de tal manera que los billetes ya apilados no se mueven. Esto evita que se doblen y se atoren. El casete final está asegurado contra retiros de dinero con el <i>cerrojo</i> , y adicionalmente se puede bloquear con un candado para el que se requiere otra llave.
Casete de carga	En el <i>casete de carga</i> se pueden guardar hasta 250 billetes de un valor para llenar los <i>casetes de reciclaje</i> . Al momento de la puesta en marcha, en el <i>casete de carga</i> se tienen que ajustar los parámetros del billete que se debe guardar en un casete para llenar los <i>casetes de reciclaje</i> .



La **configuración del dispositivo** y el ajuste de los parámetros de los billetes se realiza por medio del servicio técnico de DESIGNA, o por personal especializado que haya sido entrenado al efecto en el marco de un curso de DESIGNA.

Se pueden usar diferentes casetes de carga para diferentes tipos de billetes.



El casete de carga se activa usando la tarjeta de función correspondiente (N.º 5: *llenar hopper*) y los cassetes de reciclaje se rellenan (ver *Llenar los cassetes de reciclaje del reciclar de billetes BNR MEI en la página 88*). Una vez que se ha realizado el relleno, el casete de carga se vuelve a desactivar y se puede sacar.

El casete de carga está asegurado contra su retiro con el *cerrojo*, y adicionalmente se puede cerrar con un candado, para el que se necesita otra llave.

El casete de carga no se requiere para la operación normal.

Cassetes de reciclaje

Los *cassetes de reciclaje* permiten guardar billetes para entregarlos como cambio. Se pueden usar uno o dos *cassetes de reciclaje* que se pueden cerrar con llave, cada uno para guardar dos tipos de billetes, con una capacidad de hasta 25 y 55 billetes. El valor de los billetes que se desea para la entrega se asigna programando los cassetes de reciclaje en cada caso. Está permitido usar tipos de billetes del mismo valor.

Los *cassetes de reciclaje* se llenan automáticamente durante la operación. Los billetes aceptados por el módulo principal del valor programado se clasifican en los *cassetes de reciclaje*.

Además del rellenado automático durante la operación, los *cassetes de reciclaje* se pueden llenar y vaciar con las **tarjetas de función**. Ver *Llenar los cassetes de reciclaje del reciclar de billetes BNR MEI en la página 88 y Vaciar los cassetes de reciclaje del reciclar de billetes BNR MEI en la página 90*.

24.3 Limpiar y vaciar el reciclar de billetes BNR MEI

24.3.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

El llenado y el vaciado se realizan con el dispositivo encendido.

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (p. ej. terminal PinPad) (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser llevados a cabo exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.

ATENCIÓN

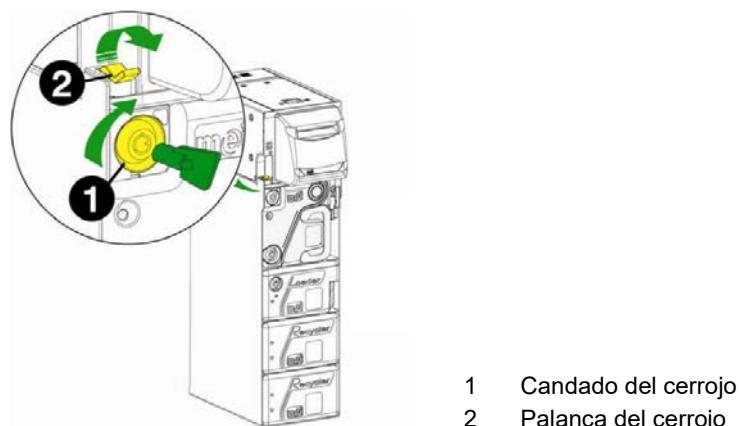
Es posible causar daños al dispositivo.

Los elementos de operación **verdes** están reservados **exclusivamente** para personal capacitado o el servicio técnico de DESIGNA.

Los elementos de operación **amarillos** del módulo BNR MEI se pueden utilizar en la operación cotidiana por personal operativo entrenado que esté familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad.

24.3.2 Abrir y cerrar el cerrojo

Abrir el cerrojo



1 Candado del cerrojo
2 Palanca del cerrojo

Fig. 100: Cerrojo

1. Desbloquee el *candado del cerrojo* con la llave (en sentido horario).
 2. Presione hacia adelante la *palanca del cerrojo* amarilla.
-
1. Presione hacia arriba la *palanca del cerrojo* amarilla.
 2. Cierre el *candado del cerrojo* con la llave (en sentido contra horario) y retire la llave.

Cerrar el cerrojo

24.3.3 Retirar y abrir el casete final



Después de sacarlo del reciclador de billetes, el casete final no puede volver a introducirse de inmediato. Solo después de abrirlo y cerrarlo una vez se puede volver a introducir el casete final.

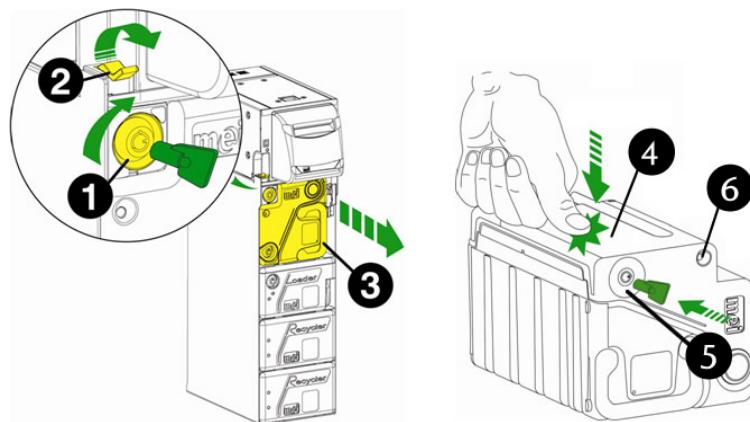


Fig. 101: Retirar y abrir el casete final

- 1 Candado del cerrojo
- 2 Palanca del cerrojo
- 3 Manija
- 4 Tapa deertura
- 5 Candado del casete final
- 6 Pantalla

Dispositivo encendido.

1. Desbloquee el cerrojo en el *candado del cerrojo y la palanca del cerrojo*.
2. Abata la *manija*, y saque el casete final del reciclador de billetes jalándolo hacia adelante.
 - De esta manera se bloquea la ranura de entrada.
 - La extracción del casete final se reporta al **servidor del sistema** y se imprime un comprobante de los billetes que se encuentran en el casete final.
3. Coloque el casete final de tal manera que la *tapa de abertura* señale hacia arriba.
4. Presione ligeramente la *tapa de abertura* y desbloquee el *candado del casete final* con la llave (en sentido contra horario).
5. Después de retirar los billetes, cierre la *tapa de abertura* con la llave con todo cuidado (en sentido horario) y retire la llave.
 - El *indicador* se enciende en verde, y el casete puede ser introducido.
6. Introduzca de nuevo el casete final en el reciclador de billetes, y vuelva a poner la manija en su posición de descanso.
7. Tenga cuidado que el casete final encaje claramente.



El casete final se debe dejar introducir ejerciendo poca fuerza. Si el casete final no encaja correctamente, revise si la palanca del cerrojo está desbloqueada y el indicador de casete final se enciende en verde. Si el indicador se enciende en gris, el casete final tiene que volver a ser asegurado abriéndolo, sacando todos los billetes, y volviéndolo a cerrar.

8. A continuación, cierre el cerrojo.

24.3.4 Retirar y abrir el casete de carga

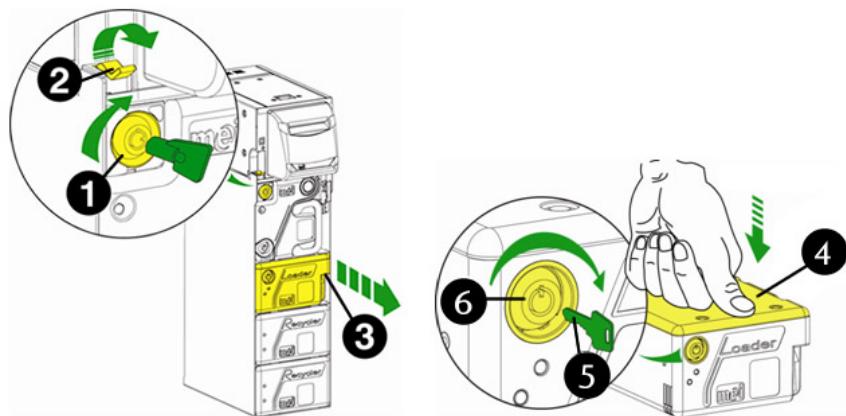


Fig. 102: Retirar y abrir el casete de carga

- 1 Candado del cerrojo
- 2 Palanca del cerrojo
- 3 Casete de carga
- 4 Tapa de abertura
- 5 Llave
- 6 Candado del casete de carga

Dispositivo encendido.

1. Desbloquee el cerrojo del *candado del cerrojo y la palanca del cerrojo*.
2. Saque hacia adelante el *casete de carga* del reciclador de billetes. Para abrir el casete de carga se requiere una segunda llave.
3. Coloque el *casete de carga* de tal manera que la *tapa de abertura* señale hacia arriba.
4. Presione ligeramente la *tapa de abertura* y desbloquee el *candado del casete de carga* con la *llave* (en sentido horario).
5. Llene el casete de carga con billetes (ver capítulo 24.3.5 Casete de carga: *rellenar los billetes* en la página 192).

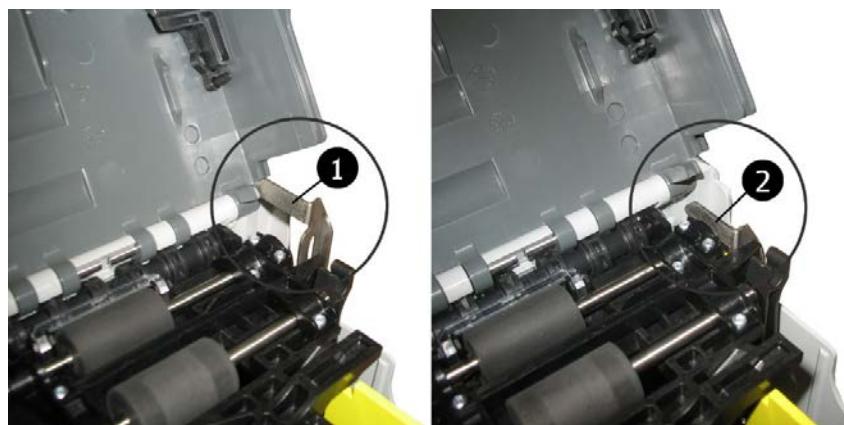


Fig. 103: Casete de carga, pestillo del cerrojo: posición correcta (izquierda), posición incorrecta (derecha)

6. Revise que el pestillo del cerrojo se encuentre en la *posición correcta*. De ser necesario, jale hacia arriba el pestillo del cerrojo, hasta que encaje en la guía.
7. Presione ligeramente la *tapa de abertura* y ciérrela con la llave con todo cuidado (en sentido contra horario).



- Una vez que la llave se ha girado verticalmente, se escucha un sonido de clic que indica que el casete de carga se ha cerrado adecuadamente.
 - 8. Introduzca de nuevo el casete de carga en el reciclador de billetes. Para esto, sosténgalo al mismo tiempo por debajo.
 - 9. Tenga cuidado que el casete de carga encaje claramente.
-
- i** El casete se debe dejar introducir ejerciendo poca fuerza. Si el casete no encaja correctamente, revise si la palanca del cerrojo está desbloqueada.
-
10. A continuación, cierre el cerrojo.

24.3.5 Casete de carga: llenar los billetes

Preparar los billetes

- i** Rellene siempre el casete de carga con cuidado y con billetes preparados. Sin una preparación cuidadosa, los billetes se pueden atorar en la ruta de transporte.
-

Estado de los paquetes de billetes

Los billetes que

- se pegan entre ellos o tienen superficies pegajosas,
 - tienen bordes de más de 5 mm, o están rotos más de 5 mm,
 - están húmedos o muy gastados,
 - tienen clips de oficina o semejantes, o han sido arreglados con cinta adhesiva,
 - tienen agujeros o partes faltantes,
 - están arrugados o muy doblados por su almacenamiento,
- pueden producir errores, al igual que el uso simultáneo de billetes nuevos y usados en un casete de carga.

- i** Evite usar billetes en el estado indicado.
Rellene solamente con billetes de un valor.
-

Preparación de billetes nuevos (en fajos)



Fig. 104: Preparar un fajo de billetes

1. Almacene los billetes a temperatura ambiente (por lo menos 8 horas antes de llenar).
2. Afloje la banda del fajo de billetes.
3. Afloje el fajo y separe los billetes.
Afre el fajo con el canto de una mesa.
Hoje el fajo de billetes por ambos extremos en ambos lados.
4. O bien: afloje el fajo por medio de un contador de billetes automático.
5. Empareje el fajo golpeándolo ligeramente sobre una mesa.

Preparación de billetes usados (en fajos)

1. Afloje la banda del fajo de billetes.
2. Retire los cuerpos extraños (clips, etc.).
3. Retire los billetes rotos o muy gastados.
4. Desarrugue los billetes doblados.
5. Empareje el fajo golpeándolo ligeramente sobre una mesa.

Rellenar los billetes

1. Saque y abra el casete de carga (ver capítulo 24.3.4 *Retirar y abrir el casete de carga* en la página 191).

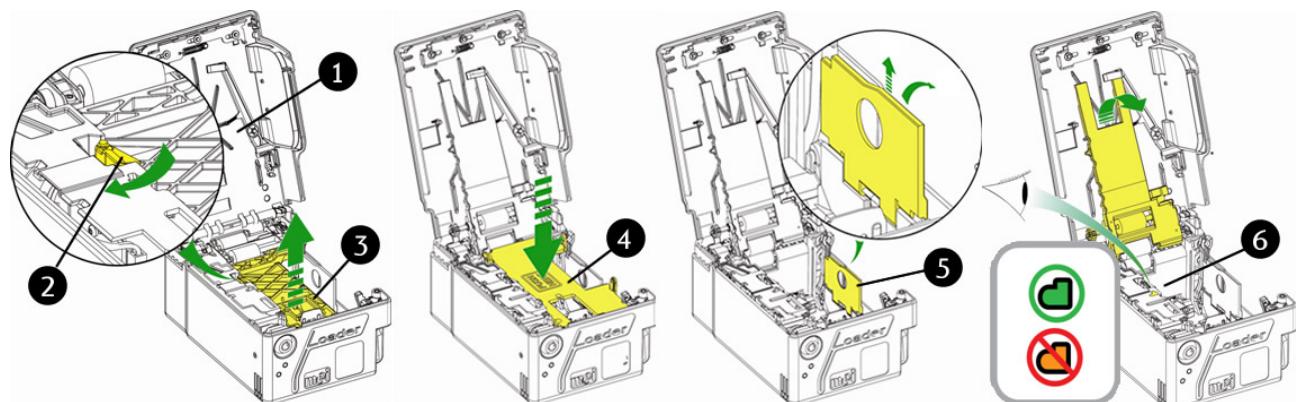


Fig. 105: Rellenar los billetes

- 1 Tapa de apertura
 - 2 Palanca de cierre
 - 3 Placa de nivel máximo
 - 4 Placa de presión
 - 5 Guía lateral para billetes
 - 6 Pantalla de control
2. Abra la *tapa de apertura* completamente hasta el tope.
 3. Libere la *palanca de cierre* amarilla, y mueva hacia arriba la *placa de nivel máximo*.
 4. Presione hacia abajo la *placa de presión* hasta el tope, hasta que trabe en el fondo del casete de carga.
 5. Levante la *guía para billetes lateral*, y empújela hacia abajo.
 6. Rellene el casete de carga con nuevos billetes. Introduzca lateralmente un fajo de billetes con un máximo de 250 billetes.
 7. Desplace de nuevo hacia arriba la *guía lateral de billetes*.
 8. Mueva de nuevo hacia abajo la *placa de nivel máximo*.
 9. Revise que la *pantalla de control* se ilumine en verde. Si la pantalla de control se ilumina en rojo, retire algunos billetes hasta que la pantalla cambie a verde.

ATENCIÓN

Evite llenar demasiado el casete de carga y no cierre a fuerza la placa de nivel máximo.



24.4 Dar mantenimiento al reciclar de billetes BNR MEI

24.4.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver *capítulo Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver *capítulo 5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver *capítulo 5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).

Limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones por limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido!

Una limpieza inadecuada con pistolas de aire comprimido puede producir pequeñas lesiones o lesiones en los ojos por las partes pequeñas que salen volando.

- Utilice lentes protectores.
- Evite la entrada de aire en el cuerpo por las lesiones en la piel.
- No dirija el chorro de aire comprimido hacia las personas.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con una presión de red máxima de 3.5 bar.
- Utilice solamente pistolas de aire comprimido con nivel de ruido reducido (boquillas con varias perforaciones).

Limpieza inadecuada

ATENCIÓN

Una limpieza inadecuada puede producir daños en el dispositivo.

- Para limpiar, no utilice solvente.
Recomendación: líquido de limpieza DESIGNA.

ATENCIÓN

Es posible causar daños al dispositivo.

Los elementos de operación **verdes** están reservados **exclusivamente** para personal capacitado o el servicio técnico de DESIGNA.

Los elementos de operación **amarillos** del módulo BNR MEI se pueden utilizar en la operación cotidiana por personal operativo entrenado que esté familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad.

24.4.2 Eliminar la contaminación externa

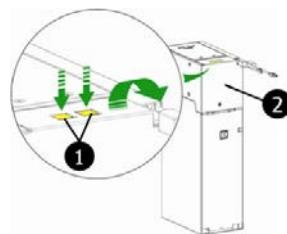
1. Apague el dispositivo.
2. Elimine con cuidado la contaminación externa por polvo, recortes de papel y semejantes con un paño de microfibra húmedo, sin pelusa o con aire a presión.
3. Encienda el dispositivo.

24.4.3 Revisar y limpiar el módulo principal

1. Apague el dispositivo.
2. Saque el cajón con el reciclador de billetes.

Limpiar el aceptador de billetes y los posicionadores

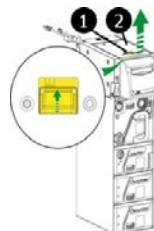
1. Saque el casete final.



- 1 Botones
2 Tapa de la unidad de prueba

Fig. 106: Abrir la tapa de la unidad de prueba

2. Abra la *tapas de la unidad de prueba*, presionando los dos *botones* amarillos, y empujando al mismo tiempo hacia abajo la *tapas de la unidad de prueba*.



- 1 Pestillo
2 Tapa del posicionador

Fig. 107: Abrir la tapa del posicionador

3. Abra la *tapas del posicionador*, jalando hacia arriba el *pestillo* amarillo y empujando al mismo tiempo hacia arriba la *tapas del posicionador*.

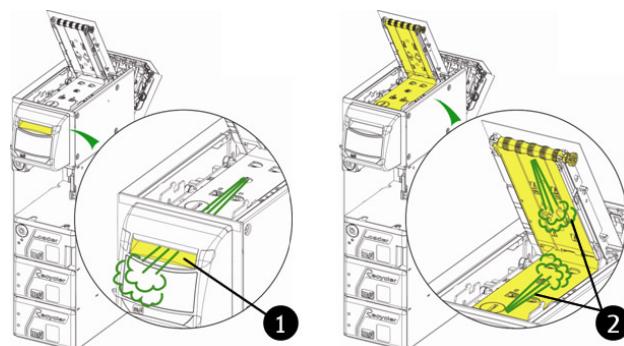


Fig. 108: Limpiar el aceptador de billetes y los posicionadores

- 1 Aceptador de billetes
2 Posicionador
4. Limpie el *aceptador de billetes* con aire comprimido en la dirección marcada.
 5. Limpie el *aceptador de billetes* y el *posicionador* con aire comprimido en la dirección marcada.

Limpiar la unidad de prueba

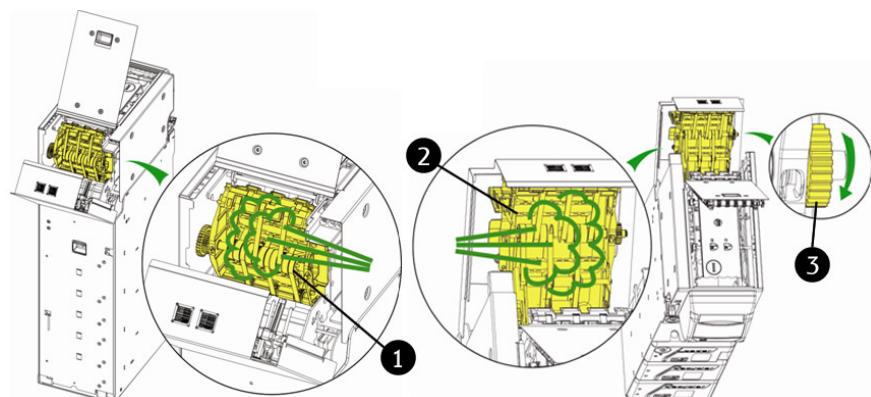


Fig. 109: Limpiar la unidad de prueba

- 1 Área interna de la unidad de prueba
- 2 Área posterior de la unidad de prueba
- 3 Rueda de codificación

ATENCIÓN

Es posible causar daños al dispositivo

- Revise que el **aire comprimido** no tenga residuos o líquidos.
- Limpie con cuidado los sensores de prueba, y tenga cuidado de no causarles rayones o daños.

6. Limpie el *área interna de la unidad de prueba* con aire comprimido en la dirección marcada.
7. Limpie el *área posterior de la unidad de prueba* con aire comprimido en la dirección marcada, y gire al mismo tiempo la *rueda de codificación*.
8. Cierre la *tapa del posicionador* y a continuación la *tapa de la unidad de prueba*.

Limpiar la unidad de prueba y el módulo principal por abajo



Fig. 110: Abrir la tapa de la consola

1. Abra la *tapa de la consola*, jalando hacia arriba el *pestillo* amarillo y moviendo hacia abajo al mismo tiempo la *tapa de la consola*.
2. Abra la *tapa de la unidad de prueba*.

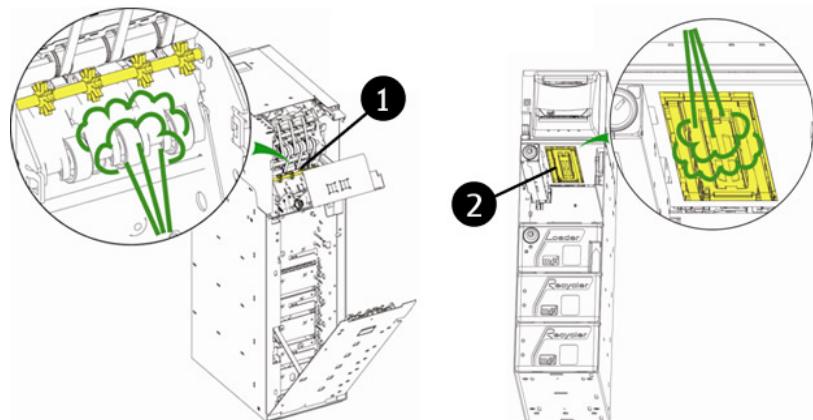


Fig. 111: Limpiar la unidad de prueba y el módulo principal por abajo

- 1 Separadores
- 2 Área bajo el módulo principal
3. Limpie los *separadores giratorios* al interior de la unidad de prueba con aire comprimido en la dirección marcada, para limpiar el sensor de prueba del mecanismo de transporte inferior.
4. Limpie el *área bajo el módulo principal* con aire comprimido en la dirección marcada.
5. Cierre la *tapa de la unidad de prueba*.

Limpiar la consola

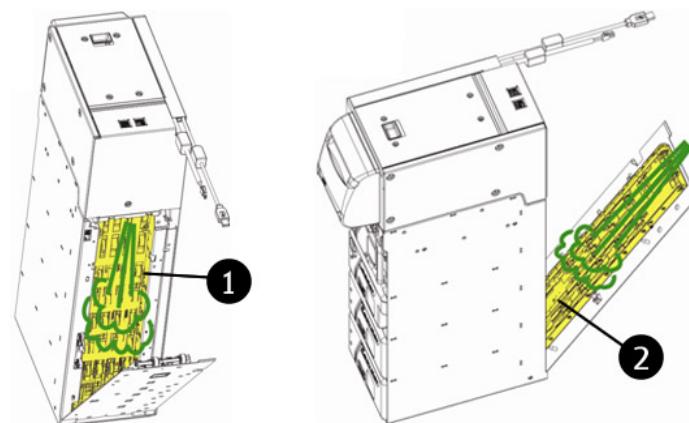


Fig. 112: Limpiar la consola

- 1 Área interior de la consola
- 2 Área posterior de la consola
1. Limpie el *área interior de la consola* con aire comprimido en la dirección marcada..
2. Limpie el *área posterior de la consola* con aire comprimido en la dirección marcada.
3. Cierre la *tapa de la consola*.
4. Encienda de nuevo el dispositivo.

24.4.4 Limpiar el casete final

1. Limpie el casete final con aire comprimido.

24.4.5 Limpiar el casete de carga

1. Limpie el casete de carga con aire comprimido.

24.4.6 Revisar todos los cables de conexión

1. Apague el dispositivo.
2. Revise todos los cables de conexión para ver que están firmemente conectados.
3. Encienda el dispositivo.

24.5 Eliminación de errores

24.5.1 Seguridad

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Cuando el dispositivo está encendido, la tensión de la red (230 V) se encuentra en los siguientes componentes: Bloque de terminales -X0, caja de distribución de energía, fuente de poder, así como en las opciones enchufe, calefacción y termostato, y eventualmente en otras opciones (ver capítulo *Estructura del dispositivo*).

- Los trabajos en el área interior del dispositivo pueden ser realizados exclusivamente por personal operativo familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad, y entrenado por DESIGNA.
- Desconecte el dispositivo (ver capítulo *5.3.4 Caja de distribución de energía en la página 36*), a menos que el procedimiento requiera el suministro eléctrico.
- Tome en cuenta que también con los fusibles automáticos desconectados, la tensión de la red (230 V) sigue corriendo en los siguientes componentes:
 - Caja de distribución de energía
 - Bloque de terminales -X0

Tensión eléctrica

⚠ PELIGRO

¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!

Con el no-break opcional tipo 2, la tensión de red (230 V) sigue estando presente en el no-break (lado secundario) y en la fuente de poder (lado primario) incluso cuando el interruptor de encendido/apagado y/o el fusible automático está desconectado.

- Además, apague la fuente de alimentación con el botón de encendido/apagado del no-break. Para ello, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos (ver capítulo *5.3.16 Suministro de corriente ininterrumpible (no-break) (opcional) en la página 43*).



Eliminación de errores incorrecta

ATENCIÓN

Una eliminación de errores incorrecta puede producir un daño en el dispositivo.

- Tome en cuenta sin falta las siguientes medidas simples para eliminar los errores.
- Las medidas complejas debe realizarlas el personal profesional entrenado y el personal de servicio técnico de DESIGNA.

ATENCIÓN

Es posible causar daños al dispositivo.

Los elementos de operación **verdes** están reservados **exclusivamente** para personal capacitado o el servicio técnico de DESIGNA.

Los elementos de operación **amarillos** del módulo BNR MEI se pueden utilizar en la operación cotidiana por personal operativo entrenado que esté familiarizado con el manual y las instrucciones de seguridad.

24.5.2 Eliminar embotellamiento

Si se atora un billete en el módulo BNR MEI, puede eliminarse el embotellamiento fácilmente de la siguiente manera:

En la consola

1. Abra la *tapa de la consola*.
2. Saque con cuidado el billete y cierre la *tapa de la consola*.

En la unidad de prueba

1. Abra la *tapa de la unidad de prueba*.
2. Saque con cuidado el billete y cierre la *tapa de la unidad de prueba*.

En la zona de transición entre la unidad de prueba y la consola

1. Abra la *tapa de la consola*.
2. Abra la *tapa de la unidad de prueba*.
3. Saque con cuidado el billete.
4. Cierre primero la *tapa de la unidad de prueba* y a continuación la *tapa de la consola*.

En el posicionador en la entrada de billetes

1. Abra la *tapa de la consola*.
2. Abra la *tapa de la unidad de prueba*.
3. Abra la *tapa del posicionador*.
4. Saque con cuidado el billete.
5. Cierre primero la *tapa del posicionador*, a continuación la *tapa de la unidad de prueba* y finalmente la *tapa de la consola*.

En el casete de carga

1. Abra la *tapa de la consola* y revise si el billete se ha atorado al salir del casete de carga.
2. Saque con cuidado el billete, si es que está visible.
3. Cierre nuevamente la *tapa de la consola*.
4. Si el billete no está visible, saque y abra el casete de carga.
5. Saque con cuidado el billete.
6. Cierre el casete de carga y vuelva a introducirlo en el reciclar de billetes.

En la placa de presión del casete final

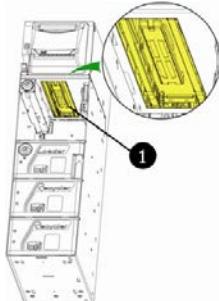


Fig. 113: Placa de presión del casete final

1. Saque el casete final.
2. Revise si el billete se ha atorado en la *placa de presión* 1 en el interior del reciclador de billetes.
3. Saque con cuidado el billete, si es que está visible.
4. El casete final tiene que volver a ser asegurado, abriéndolo, sacando todos los billetes, y después cerrando de nuevo el casete final.
5. Introduzca de nuevo el casete final en el reciclador de billetes.

En el casete de reciclaje

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por resortes en espiral en el casete de reciclaje!

- Los trabajos en el casete de reciclaje están reservados **exclusivamente** para el personal profesional o el servicio técnico de DESIGNA.
- No intente desmontar o destruir el casete de reciclaje. Peligro de lesiones: el resorte en espiral podría liberarse y lastimar a alguien.

Sacar el casete de reciclaje

Dispositivo encendido.

1. Desbloquee el cerrojo de la cerradura y la palanca correspondiente.
2. Retire el casete de carga.

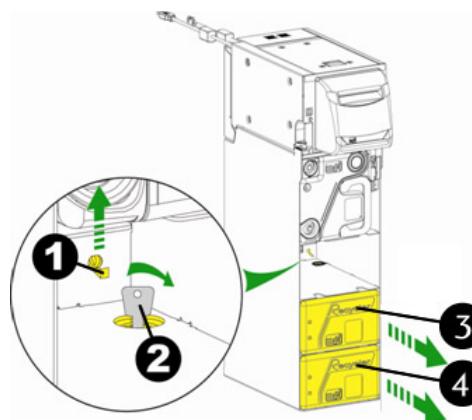


Fig. 114: Sacar el casete de reciclaje

3. Abra hacia arriba el *perno de cierre* en la parte posterior de la carcasa del reciclador de billetes, e introduzca la *llave* con su mano izquierda, para desbloquear el *casete de reciclaje A*.
4. Presione la *llave* y gírela 90° hacia la **derecha** (en sentido horario). Retire la *llave* antes de sacar el *casete de reciclaje A*.
5. De ser necesario, retire también el *casete de reciclaje B*. Para el *casete de reciclaje B* no hay un *perno de cierre*.



Eliminar el embotellamiento de billetes

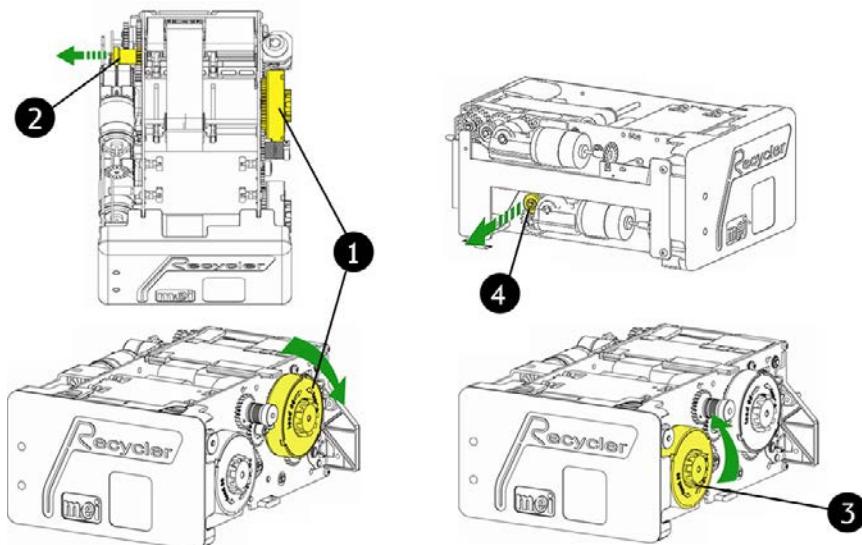


Fig. 115: Casete de reciclaje: eliminar el embotellamiento de billetes

1 Disco de carga 30 (depósito para 30 billetes)

2 Rueda dentada 30 (depósito para 30 billetes)

3 Disco de carga 60 (depósito para 60 billetes)

4 Rueda dentada 60 (depósito para 60 billetes)

1. Alinear el casete de reciclaje de manera que la parte frontal quede frente a usted.

2. Sostenga firmemente el *disco carga 30* blanco por su lado derecho.

3. Jale la *rueda dentada 30* extensible por su lado izquierdo, para sacar las ruedas dentadas.

4. Gire el *disco de carga 30* blanco por su lado derecho **en sentido horario**.

5. Sostenga firmemente el *disco carga 60* blanco por su lado derecho.

6. Jale la *rueda dentada 60* extensible por su lado izquierdo, para sacar las ruedas dentadas.

7. Gire el *disco de carga 60* blanco por su lado derecho **en contra del sentido horario**.

➤ Los billetes se mueven hacia la salida en la parte posterior de casete de reciclaje.



No suelte el disco de carga blanco durante este proceso porque de otra manera el sistema se vuelve a enrollar.

8. Siga girando el *disco de carga* blanco, hasta que se hayan sacado todos los billetes del casete de reciclaje.

9. Una vez que se han sacado los billetes del casete de reciclaje, suelte primero la *rueda dentada* extraíble y luego el *disco de carga* blanco.

Insertar el casete de reciclaje

1. Introduzca de nuevo el *casete de reciclaje B* en el reciclar de billetes.

2. Introduzca la *llave* con su mano izquierda, para bloquear el casete de reciclaje. Presione la llave y gírela 90° hacia la **izquierda** (en sentido contra horario).

3. Introduzca también de nuevo el *casete de reciclaje A* en el reciclador de billetes y bloquéelo.
4. Mueva hacia abajo el *perno de cierre* de la parte posterior de la carcasa del reciclador de billetes.
5. Vuelva a introducir el casete de carga en el reciclador de billetes.
6. A continuación, cierre el cerrojo.

24.5.3 Preparar el casete de reciclaje para el transporte.

Al cambiar los *casetes de reciclaje* o el reciclador de billetes BNR MEI, los *casetes de reciclaje* tienen que ponerse en posición de estacionamiento para transportarlos.

1. Vacíe los *casetes de reciclaje* (tarjetas de función 06-13, 06-14, 06-15 y 06-16 (ver *Vaciar los casetes de reciclaje del reciclador de billetes BNR MEI en la página 90*).
2. Introduzca la tarjeta de función 36 *Estacionar MEI BNR4* en el dispositivo de lectura.
 - Con la tarjeta de función 36 se comprueba si los *casetes de reciclaje* están vacíos. A continuación, los *casetes de reciclaje* se colocan en la posición de estacionamiento.



25 RFID (acceso sin contacto) (opcional)

Utilizando sistemas sin contacto en las terminales de control se logra un cómodo control de accesos. Para **pagos adicionales** y **extensiones de tiempo** de las tarjetas **RFID**, también se pueden colocar antenas en las cajas automáticas.

Las antenas de transmisión y recepción se montan en el área de control del dispositivo o directamente en él. Al aproximarse las tarjetas **RFID** a la antena (por ejemplo al asignar el sensor V) surge en principio una conexión por radio, y los datos de tarjeta relevantes (por lo menos número de tarjeta, en las tarjetas **EasyMove** por ejemplo también el número de estacionamiento y **tipo de artículo**) son recibidos por la antena. La señal de antena es procesada por un controlador en el dispositivo o al lado de él, o directamente en la antena, y enviado al **TCC/SBC**. Los datos son consultados en el **servidor del sistema** y se verifican por determinados parámetros.

Si la tarjeta **RFID** está registrada como **DESIGNA tipo de artículo** (p. ej. **tarjeta de abonado**) y está autorizada para el área de estacionamiento y es válida, se abre la barrera. En lugar de una barrera, también se puede controlar una puerta enrollable o semejantes.



En los procesos sin contacto, la información para el procesamiento se encuentra en el **servidor del sistema**. Por ello, las acciones con las tarjetas **RFID** solamente son **posibles hasta cierto punto fuera de línea**. En cada proceso en los dispositivos, la información tiene que consultarse a través de una línea de datos intacta³⁶.

En el sistema **DESIGNA** se utilizan los siguientes sistemas sin contacto, con los cuales se alcanzan diferentes distancias de lectura:

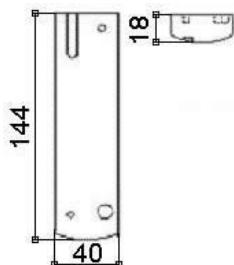
- **EasyMove**
- Sistemas RFID de corto alcance:
Logic Proximity System, Mifare Proximity System, ISO 15693 Proximity System
- Sistemas RFID de largo alcance:
Sistemas de RFID con tecnología UHF

³⁶ En el sistema sin contacto **EasyMove**, las tarjetas también se pueden procesar **frente a la línea**. Hasta 1250 movimientos de tarjeta se pueden almacenar en el **TCC/SBC** y registrar más tarde, cuando el dispositivo está nuevamente **en línea**.

25.1 EasyMove

25.1.1 Antenas EasyMove (EMA)

EMA 090-2



Antena de corto rango EMA 090-2 (distancias de lectura cortas): p. ej. para la operación en APS 120 o controles de accesos de personas en puertas o áreas de seguridad.

- Alcance con tarjeta EasyMove activa: aprox. 30 cm
- Alcance con tarjeta EasyMove pasiva EasyMove: aprox. 8 cm
- Frecuencia de operación: 125 kHz

Fig. 116: Dimensiones en mm: EMA 090-2

25.1.2 Tarjetas EasyMove

La información de las tarjetas EasyMove (p. ej. número de estacionamiento y **tipo de artículo**) está programada de antemano en la tarjeta EasyMove por DESIGNA, o puede asignársele a la tarjeta mediante un dispositivo de programación que se puede obtener de forma opcional.

Se pueden obtener tarjetas EasyMove *pasivas* o *activas*.

La *tarjeta activa* 928 está equipada con una batería de litio, y alcanza con ello los más grandes rangos en el sistema EasyMove. Las *tarjetas pasivas* 938 en forma de tarjeta de crédito son alimentadas por la antena con la energía requerida para la transmisión, y alcanzan aprox. un 75 % de la potencia de la tarjeta activa. Adicionalmente, esta tarjeta puede equiparse con contactos de banda magnética o chip. Los tipos de tarjetas se pueden usar mezclados, y de esta manera se puede seleccionar la tarjeta adecuada según el objetivo.

El *transpondedor* 970 ha sido desarrollado para una identificación especialmente segura de los vehículos a gran distancia. Este transpondedor se fija debajo del vehículo y es extremadamente robusto y resistente. Mediante una potente batería de litio, los datos se transmiten con seguridad incluso bajo fuertes perturbaciones.

Datos técnicos

	Tarjeta activa	Tarjeta pasiva	
Carcasa	Plástico (ABS)	PVC	ABS
Grosor (mm)	2.8	1	1.6
Masa (g)	15	7	12
Temperatura de operación	-20° a +50°		
Tipo de la batería	Litio, 3 V	sin	
Vida útil de la batería	hasta 7 años	-	
Alcance (cm)	hasta 100	hasta 30	
Banda magnética	no	posible	no
Color	gris	blanco	gris

Dimensiones

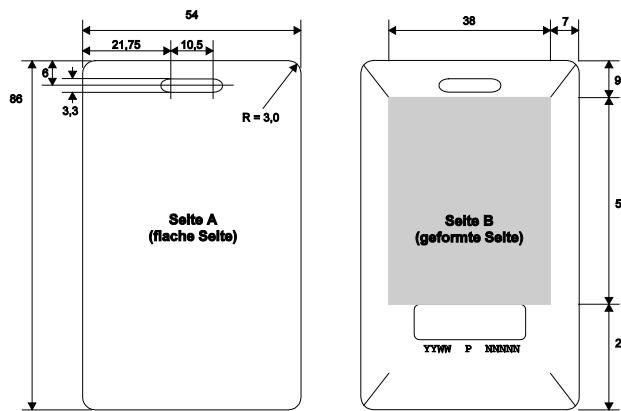


Fig. 117: Dimensiones en mm: tarjeta EasyMove

25.2 Sistemas RFID de corto alcance: Legic/Mifare/ISO 15693 Proximity System

Como otros sistemas DESIGNA **RFID** se pueden usar:

- Legic Proximity System (frecuencia de operación: 13.56 MHz)
- Mifare Proximity System (frecuencia de operación: 13.56 MHz)
- ISO 15693 Proximity System (frecuencia de operación: 13.56 MHz)
- HID Proximity System (frecuencia de operación: 125 kHz)
- Lector de tarjetas híbridas HID (frecuencia de operación: 125 kHz y 13,56 MHz)

Para esto se requieren (p. ej. ya disponible de un registro de tiempo):

- Tarjetas **RFID**
- Antenas específicas del sistema
- Lectores de tarjetas específicos del sistema (para registrar los números de tarjeta como **tipos de artículos**)

25.2.1 Tarjetas RFID

Las tarjetas **RFID** de los sistemas *Legic Proximity System*, *Mifare Proximity System* e *ISO 15693 Proximity System* se basan en estándares de identificación flexibles para aplicaciones sin contacto.



Fig. 118: Ejemplo: tarjeta Mifare

Las tarjetas están equipadas con un número de tarjeta único (normalmente un número de serie) que puede ser leído por las *antenas específicas de los sistemas y dispositivos de lectura*.

Se trata de *tarjetas pasivas*, que no requieren baterías y son alimentadas por la antena con la necesaria energía para la transmisión.

Normalmente, estas tarjetas tienen un formato de tarjeta de crédito (formato ID-1): 85.60 mm x 53.98 mm.



Pregunte a su servicio técnico de DESIGNA si las tarjetas existentes (por ejemplo, de su registro de tiempo) pueden usarse en el sistema DESIGNA.

25.2.2 Antenas específicas del sistema



Fig. 119: Ejemplo: antena

Las antenas se montan en el sistema DESIGNA detrás de las cubiertas del campo de lectura, o directamente en el dispositivo de lectura.

En las antenas de los sistemas *Legic Proximity System*, *Mifare Proximity System* e *ISO 15693 Proximity System* se trata de antenas de corto alcance (distancias de lectura cortas):

- Rango de alcance de la antena *Legic* (tarjeta pasiva): aprox. 4 cm
- Rango de alcance de la antena *Mifare* (tarjeta pasiva): aprox. 5 cm
- Rango de alcance de la antena *ISO 15693* (tarjeta pasiva):
aprox. 4 cm
- Rango de alcance de la antena *HID ProxPoint Plus®* (tarjeta pasiva):
aprox. 5 cm
- Rango de alcance del lector de tarjetas híbridas *HID* (tarjeta pasiva):
aprox. 5 cm

25.2.3 Dispositivos lectores de tarjetas específicos de los sistemas

Los *dispositivos lectores de tarjetas específicos de los sistemas* están conectados, por ejemplo, en la PC de operador **WS 120**.

Con ellos se lee el número de tarjeta de las tarjetas **RFID** y se le proporciona a la aplicación de PC **WinOperate** al **producir** las tarjetas. El número de tarjeta se almacena como **tarjeta de abonado** o **tarjeta de valor** con la información de tarjeta requerida en el **servidor del sistema** (ver también *manual del operador separado WinOperate*).

25.3 Notas sobre las tarjetas RFID

- ⇒ Proteja las tarjetas del frío y calor extremos, así como de las fluctuaciones de temperatura.
Tome en cuenta el rango de temperatura permitido por el fabricante de las tarjetas.
- ⇒ Proteja las tarjetas de la deformación extrema.
Tome en cuenta el doblez y la torsión permitidas por el fabricante de las tarjetas.
- ⇒ Proteja las tarjetas de la luz del sol directa.
(La radiación solar puede producir decoloración, deformación de la tarjeta y efectos negativos sobre la operación de la tecnología RFID).



- ⇒ Proteja la tarjeta con banda magnética adicional de campos magnéticos, p. ej. de cabezales de impresión magnéticos y ciertos equipos electrónicos (tales como radios o bocinas).
- ⇒ No ponga las tarjetas en contacto con solventes fuertes (p. ej. gasolina blanca, alcohol etílico o semejantes) (el plástico se agrieta).
- ⇒ No guarde las tarjetas en bolsitas de PVC blando o en su portamonedas (exhalan ablandadores o taninos de la piel).

26 Puesta fuera de servicio, desmontaje y eliminación

26.1 Seguridad

Tensión eléctrica

PELIGRO

Peligro de muerte por tensión eléctrica.

Al tocar piezas que conduzcan electricidad existe peligro de muerte inmediata.

- La puesta fuera de servicio y el desmontaje solo pueden ser realizados por electricistas profesionales de DESIGNA o electricistas profesionales de distribuidores y socios entrenados y autorizados por DESIGNA.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico en el lugar de instalación haya sido desconectado externamente y asegurado contra reconexión.
- Verifique que no hay tensión presente.

Cargas pesadas

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por levantar cargas pesadas!

Levantar cargas pesadas puede provocar lesiones graves.

- No mueva solo el dispositivo, y utilice calzado de seguridad.

Protección de la salud y protección ambiental

ADVERTENCIA

Peligro para las personas y el medio ambiente por una eliminación incorrecta del dispositivo Pay Cash&Card o sus componentes.

Por una eliminación incorrecta del dispositivo Pay Cash&Card o sus componentes se pueden producir daños a las personas y al medio ambiente.

- La eliminación solo puede ser realizada por expertos.
- Tome siempre en cuenta los reglamentos de protección ambiental vigentes específicos de cada país.

Protección de la salud y protección ambiental

ADVERTENCIA

Peligro para las personas y el medio ambiente por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías.

Por una eliminación incorrecta de los acumuladores y las baterías se pueden producir daños a las personas y al medio ambiente.

- Extraiga los acumuladores y las baterías de todos los componentes.
- Elimine los acumuladores y baterías de acuerdo con los reglamentos de protección al medio ambiente vigentes específicos de cada país.



26.2 Puesta fuera de servicio y desmontaje

1. Separe el dispositivo Pay Cash&Card de todos los cables de corriente y de otro tipo (ver *capítulo 8 Conexión en la página 54*).
2. Realice el desmontaje del dispositivo Pay Cash&Card en dirección inversa al montaje (ver *capítulo 7 Montaje en la página 48*).
3. Divida el dispositivo en sus partes individuales.

26.3 Eliminación

El dispositivo Pay Cash&Card está hecho de materiales reciclables.

- ⇒ Despues de un desmontaje adecuado, separe los materiales valiosos por tipo de material, y canalícelos al reciclaje.

27 Glosario:

A

Abonados

Los **abonados** son los clientes que desean utilizar el estacionamiento por un periodo de tiempo más largo y que por lo regular pagan por adelantado como tarifa fija la tarifa que se genera. Ellos no están limitados a un determinado número de procesos de estacionamiento, ni a una determinada duración de estacionamiento.

Abonados con reservación/sin reservación: ver *Reservación*

Acceso sin contacto

El sistema DESIGNA soporta diversos sistemas para realizar una identificación sin contacto (ver también *RFID*) de **abonados** y usuarios de **tarjetas de valor**. El rango de productos abarca desde terminales de proximidad con distancias de lectura de pocos centímetros, hasta aplicaciones manos libres con 10 metros de alcance. Dado que estos sistemas trabajan sin partes móviles ni contactos eléctricos, son totalmente libres de desgaste.

Aceite sin resina

Para aceitar las partes móviles se debe utilizar exclusivamente **aceite sin resina**.

(Se recomienda el siguiente: Aceite en aerosol Ballistol, número de pedido DESIGNA 8 815 057 000)

Acreditado

Los grupos son **acreditados** cuando sus tarifas que deben pagarse al exceder el **tiempo de grupo (pago adicional)** se deben almacenar en el **servidor del sistema**, y de esta manera se pueden cobrar en un momento posterior (ver *manual del operador WebReport*). Por lo tanto un grupo acreditado no tiene que realizar un **pago adicional** de manera inmediata.

El requisito para el cobro de los procesos de pago adicional en artículos acreditados es que este haya sido otorgado con un **grupo** con la característica **acreditado**. Recomendación: Para todos los clientes que reciban artículos con un grupo acreditado, registre además cuidadosamente los datos del cliente, como dirección y datos bancarios, para asegurar el cobro posterior.

Aire comprimido

Para limpiar los componentes más sensibles de los dispositivos del sistema DESIGNA (**Multicon** o semejantes) es especialmente adecuada una lata de **aire comprimido**, con cuyo chorro de aire se pueden quitar del dispositivo las partículas de polvo, los restos de papel o semejantes.

¡CUIDADO! Al limpiar con aire comprimido, siempre tenga cuidado que el chorro de aire no vaya dirigido al interior del dispositivo, y que no se introduzcan restos de papel en las guías de los boletos.

Limpiaadores adecuados: ver *catálogo de bienes de consumo DESIGNA*.

Anónimo

En el sistema DESIGNA se pueden emitir **tarjetas de abonado**, **tarjetas de valor** y **boleto de congreso** como tarjetas **anónimas**. Esto puede ser necesario por razones de protección de datos, por ejemplo cuando no se pueden registrar los viajes de los empleados.

Para esto, toda la información de eventos y de recibos de las tarjetas anónimas se registran sin el número de tarjeta. De esta forma, las tarjetas conservan su relevancia para la ocupación del estacionamiento, las ventas, etc. Sin embargo, la historia de los eventos de estas tarjetas, es decir, sus viajes y pagos, se vuelve de esta manera invisible en las funciones correspondientes en **WinOperate** (p. ej. *Eventos de tarjetas* y *Rastreo de boletos*).

App de estacionamiento

La **app de estacionamiento** es una aplicación para estacionamiento. Una aplicación designa un programa de aplicación que está instalado en el teléfono inteligente o en la tableta. Con una **app de estacionamiento** se pueden realizar **reservaciones en línea**.

Artículos

Los **artículos** se crean para poder emitir tarjetas de un **tipo de artículo** con diferentes características. Las características dependen del correspondiente **tipo de artículo**.

Para emitir tarjetas en el sistema se definen primero los **artículos** que se pueden utilizar en el estacionamiento. Los artículos se le asignan a un cliente, y de esta manera se **crea** una tarjeta en el sistema.

Autorización de salida

Al realizar un pago válido se registra una **autorización de salida**, por ejemplo en una caja automática por medio de ciertos datos sobre el boleto (sistemas de banda magnética: codificación magnética, sistemas de código de barras: impreso por la impresora de boletos) o se registra en el **servidor del sistema** (p. ej. tarjetas **RFID** o tarjetas de crédito) y se revisa en la salida.

B**Boleto de cliente a corto plazo**

El **boleto de cliente a corto plazo** se le emite al usuario si lo solicita al entrar en un estacionamiento (entrada express: automáticamente). La tarifa de estacionamiento se determina con base en la información de entrada de este boleto. Esta tiene que pagarse antes (o al momento de) la salida.

Boleto de congreso

Los **boleto de congreso** autorizan para varias entradas y salidas sin costo durante un periodo de tiempo determinado. Pueden ser adquiridos a un precio determinado por un organizador antes de un evento (congresos, ferias comerciales), y ser enviados a los participantes de antemano.

Algunos detalles del artículo se pueden verificar en el sistema de código de barras exclusivamente **en línea** (p. ej., la validez). Por ello, los boletos de congreso de código de barras se rechazan **fuerza de línea**.

Boleto de reemplazo/boleto de reemplazo manual

Un **boleto de reemplazo** se emite como copia de un boleto que se ha vuelto ilegible (banda magnética o código de barras no pueden ser leídos por el **Multicon**). El boleto de reemplazo se elabora con los datos del **boleto de cliente a corto plazo** original.

Para esto se introducen los datos del boleto de cliente a corto plazo original en WinOperate o en el MPS, para obtenerlos después del **servidor del sistema**: Esto se realiza en el MPS mediante el **N.º de serie** y en WinOperate ya sea mediante el N.º de serie, mediante la placa (solo opción **LPR**) o mediante el N.º de recibo. De esta manera se emite un sustituto para el boleto anterior. Por regla general, el boleto de reemplazo tiene que pagarse en la caja automática antes de la salida (excepción: se emite un boleto de reemplazo para un boleto de cliente a corto plazo que acaba de ser pagado).

Un **boleto de reemplazo manual** se puede emitir mediante la aplicación WinOperate: Para esto, el **usuario** determina él mismo los datos con los cuales quiere emitir un boleto de reemplazo. De esta manera genera los datos de una entrada de un boleto de cliente a corto plazo (fecha, TCC/SBC y hora). De esta forma se emite un nuevo boleto todavía no pagado para cuyo pago son válidos los datos de entrada introducidos. El boleto de reemplazo manual tiene que pagarse en una caja antes de la salida, o bien puede ser emitido de tal manera que el pago se lleve a cabo inmediatamente en la **producción** (en la caja).

Boleto de un solo uso

Los **boleto de un solo uso** se emiten en el dispositivo MPS 120 o con la correspondiente **tarjeta de función**, y permiten una sola salida: De esta manera, por ejemplo, se puede salir del estacionamiento sin pagar, realizando un intercambio con un boleto de cliente a corto plazo con el que se realizó la entrada (también recomendado para esto: uso de la función boleto inválido en el dispositivo MPS 120).

Algunos detalles de artículo se pueden revisar en el sistema de código de barras únicamente **en línea** (p. ej. validez). Por ello, los boletos de un solo uso de código de barras se rechazan **fuerza de línea**.

Boleto perdido

Un **boleto perdido** se les puede proporcionar a los clientes que indican que perdieron su boleto. Para evitar un uso inapropiado con esta función, normalmente se cobra un precio equivalente a una tarifa de un día.

Los boletos perdidos se pueden emitir, adicionalmente a la función *Producir boleto perdido* en **WinOperate** como función especial mediante un botón de boleto perdido directamente en la caja automática. Para esto se requiere un **Multicon** adecuado.

Boleto prepagado

Un **boleto prepagado** se emite en la caja manual por un precio definido, y es válido hasta un punto de salida predefinido de antemano en el día de la emisión. Igualmente la tarifa de cliente a corto plazo puede tomarse como base para un pago por adelantado con boleto prepagado.

C

Cambio de medio

En un **cambio de medio** se lleva a cabo en el dispositivo de control de la entrada un cambio del **medio de identificación**. Por ejemplo, el cliente del estacionamiento se identifica con un código QR (Quick Response Code), y recibe a cambio un boleto de papel directamente en el dispositivo.

Capaz de funcionar fuera de línea

En principio, el sistema ABACUS es **capaz de funcionar fuera de línea** para funciones estándar: A pesar de la transmisión de datos interrumpida, los dispositivos siguen trabajando en el modo de operación conocido como "stand-alone". Todos los datos que llegan al dispositivo se almacenan en el **TCC/SBC**, y al volver a estar conectado en línea se transmiten al **servidor del sistema**.

En la tecnología de código de barras solamente se da una capacidad limitada de funcionar fuera de línea: en los boletos de código de barras solamente está disponible parte de la información requerida para el procesamiento.

Algunas funciones adicionales (p. ej. **RFID**, procesamiento de tarjetas de crédito) no funcionan fuera de línea: para el procesamiento se requiere un intercambio de datos entre el **TCC/SBC** y el **servidor del sistema**³⁷.

Carga parcial

Carga parcial es una función para las **tarjetas de valor**. Si las tarjetas de valor deben poderse cargar parcialmente se define al determinar el **artículo** tarjeta de valor. La posibilidad de cargar parcialmente una tarjeta de valor le permite al cliente abonar a las tarjetas agotadas una nueva cantidad de dinero que puede definir él mismo, y que puede ser menor a la de una **carga** (completa). Aquí, el valor se calcula en la relación al precio 1:1. No se toman en cuenta las posibles rebajas concedidas por una relación precio/valor rebajada.

Nota: La función "carga parcial" requiere de una licencia.

Para poder realizar cargas parciales en un sistema de código de barras, el dispositivo de pago tiene que estar **en línea**.

Cargar

Cargar es una función para las **tarjetas de valor**. Si las tarjetas de valor deben ser recargables es algo que se decide al definir el artículo tarjeta de valor. La posibilidad de las tarjetas de valor de ser recargables le permite al cliente cargar una nueva cantidad de dinero cuando se acaba el valor de la tarjeta.

Nota: Al cargar las tarjetas en la caja automática se usa siempre el artículo que se haya activado con la configuración Utilizar en el TCC/SBC.

Para poder cargar las tarjetas de valor con código de barras, el dispositivo de pago tiene que estar en línea.

También es posible realizar una carga parcial, para lo cual se requiere de una licencia.

Central de evidencias

Las **centrales de evidencias** son las unidades de organización de los bancos, que en Alemania son responsables de los procesos de pago con la tarjeta monedero electrónico.

Clientes a corto plazo

Los **clientes a corto plazo** son clientes que solicitan en la entrada un **boleto de cliente a corto plazo** y entran con este boleto en el estacionamiento. Después de pagar la tarifa (en una caja automática o MPS, o eventualmente en la salida, ver **Pago a la salida**), el cliente puede salir del estacionamiento. La tarifa depende de la duración y la hora de estacionamiento.

Códigos promocionales

Los **códigos promocionales** ofrecen en el sistema ABACUS la posibilidad de poder utilizar varias veces un **medio de identificación** utilizado para entrar (p. ej. un código de barras o un código numérico) dentro de un periodo de tiempo válido. De esta manera se pueden utilizar los códigos promocionales para acciones limitadas en el tiempo (p. ej. para el estacionamiento en condiciones más económicas debido a un código de barras publicado en el periódico).

Los códigos promocionales se definen con ciertas características (p. ej. validez, estacionamiento, y número máximo de los boletos emitidos), y en el sistema están

³⁷ El pago en la caja automática (o a la salida) con tarjeta de crédito es posible hasta cierto punto **frente a la línea**: Se pueden aceptar hasta 7 pagos con tarjeta de crédito. Recomendación: acepte pagos con tarjeta de crédito solamente cuando el dispositivo esté **en línea** (estándar).

almacenados como **tarjeta de abonados**. Mediante la creación de diferentes **grupos de abonados** se definen diferentes tarifas.

Configuración del dispositivo

Al configurar los dispositivos nuevos y al modificar las configuraciones existentes se determinan las características del dispositivo en la **configuración del dispositivo**. Estos son parámetros específicos del dispositivo que varían según los componentes utilizados, y definen cómo debe "comportarse" el dispositivo en el sistema DESIGNA.

Por principio, la configuración de los dispositivos la realiza el servicio técnico de DESIGNA.

Conteo relacionado con cliente

Con el **conteo relacionado con cliente** se le pueden emitir a un cliente **tarjetas de abonado**, pero se puede limitar el acceso en el mismo periodo de tiempo a un determinado número de tarjetas (caso práctico de aplicación: una empresa que desea fijar tarjetas de abonado en cuatro automóviles de la empresa, pero solamente renta dos espacios de estacionamiento).

Crear tarjetas

Para emitir tarjetas en el sistema se definen primero los **artículos** que usted quiere ofrecer en su estacionamiento. A continuación, los artículos se le asignan a un cliente, y de esta manera se **crea** una tarjeta en el sistema. Para asignar definitivamente una tarjeta creada a un cliente, esta se **produce**.

En la función *crear tarjetas* en **WinOperate**, las tarjetas se **crean**, es decir, un **artículo** previamente definido se asigna a un cliente.

Crear: ver *Crear tarjetas*

D

DBS (también servidor del sistema): ver *Servidor del sistema*

Detector D/detector A

En una aplicación estándar con dos sensores se coloca el *sensor D* (después) por debajo del brazo de la barrera como sensor de seguridad y el *sensor A* (antes) se le coloca al terminal de control como sensor de presencia. La señal del sensor D es detectada por el **detector D** y la señal del sensor A es detectada por el **detector A** y ambas son enviadas la unidad de control de la barrera para su procesamiento.

Dirección MAC

La **dirección MAC** (dirección Media-Access-Control) es la dirección de hardware de cada uno de los **TCC/SBC**, que sirve para la identificación única del dispositivo en el sistema. La dirección MAC está asignada de forma fija al dispositivo, y se puede leer en una etiqueta en cada uno de los TCC/SBC (también llamada "Ethernet-ID" o "dirección física").

E

EasyMove

El **EasyMove** se utiliza en el sistema DESIGNA para el control de accesos sin contacto (**RFID**): En combinación con una antena Easymove, las tarjetas Easymove permiten entrar y salir sin establecer contacto a una distancia de hasta un metro (según la antena utilizada). Por lo tanto, las tarjetas EasyMove, como **tarjetas de valor** o **tarjeta de abonado** representan una posibilidad especialmente cómoda de entrar y salir de un estacionamiento.

En línea

Cuando un dispositivo está **en línea** existe una comunicación entre el **servidor del sistema** y el **TCC/SBC**, es decir, la transmisión de datos vía **Ethernet** está intacta, y se puede llevar a cabo un intercambio de datos.

Estación de trabajo (también PC de operador o WS 120): ver *WS 120*

Estafas de estacionamiento: ver *tarjeta que no ha ingresado*

Ethernet

Ethernet es una tecnología de conexión en redes para computadoras para redes locales (**LAN**). Todos los dispositivos conectados en red reciben su propia dirección IP (Internet Protocol), y de esta manera pueden comunicarse independientemente de su localización. La utilización del estándar Ethernet a nivel total y abarcando todos los componentes en DESIGNA permite una gran cantidad de posibilidades de acceso y tipos de conexión en red, como por ejemplo fibra óptica o LAN inalámbrica.

Extensión de tiempo

Extensión de tiempo es una función para **tarjetas de abonados**. Si para el **artículo** correspondiente es posible una extensión de tiempo *Antes (tiempo 1)*, *Después (tiempo 2)* y *Todavía (tiempo 3)*, el cliente del estacionamiento puede prolongar por sí mismo estos tiempos en una caja automática antes y después del vencimiento de su boleto.

Para poder realizar extensiones de tiempo en un sistema de código de barras, el dispositivo de pago tiene que estar **en línea**.

F

Fichas

Las **fichas** son monedas especiales (con valor). Una ficha es reconocida por el validador de monedas como dinero en monedas por ciertas características. Las fichas se valoran como monedas (no están previstas para almacenadores de cambio), y se procesan de la misma manera.

Las fichas pueden configurarse como *fichas con valor* o como *ficha gratuita (configuración del dispositivo)*: Una *ficha con valor* tiene asignado un determinado valor monetario. El valor de una *ficha gratuita* se iguala al de la tarifa de estacionamiento en la caja automática, concediendo de esta manera un estacionamiento gratuito.

Fuera de línea

Cuando un dispositivo está **fuera de línea**, no existe comunicación alguna entre el **servidor del sistema** y el **TCC/SBC**, es decir, la transmisión de datos vía **Ethernet** está interrumpida, y no se puede realizar un intercambio de datos.

G

GID: ver *Tipo de pago*

Grupo de inicio de sesión

Para dar a los **usuarios** diferentes derechos de usuarios en **WinOperate**, los **inicios de sesión en el sistema** se asignan a diferentes **grupos de inicio de sesión**. El grupo de inicio de sesión indica las funciones que están disponibles para el usuario que ha iniciado sesión. Se distingue entre los grupos de inicios de sesión "DESIGNA", "Administrador", "Técnico de servicio", "Contabilidad", "Operador" y "Supervisor del estacionamiento".

El grupo de inicio de sesión "DESIGNA" está configurado aquí exclusivamente para el departamento de servicio de DESIGNA para fines de servicio y mantenimiento remoto.

Grupos de abonados/grupos/detalles de grupo

Los **grupos** por lo regular se configuran para las **tarjetas de abonado (grupos de abonados)**. Adicionalmente puede ser necesario crear grupos también para otros **tipos de artículo**, es decir, para su especial tratamiento en línea (a partir de la versión x15).

Los abonados del sistema pueden subdividirse en grupos (**grupos de abonados**), para los cuales se determinan diferentes condiciones. Así por ejemplo se puede limitar un grupo de abonados al estacionamiento en la noche. Por cada estacionamiento pueden estar activados un número máximo de 14 grupos de abonados con diferentes características.

Las diferentes características se agrupan como **detalles de grupo** y se asigna el número de grupo a la **tarjeta de abonado** (o a los otros **tipos de artículo** con *un tratamiento en línea especial*).

Grupo/detalles de grupo: ver **grupos de abonados y tiempo de grupo**

H

Hoppers

Con la unidad de cambio de la caja automática es posible entregar el cambio del pago. En la unidad de cambio se utilizan depósitos que se conocen como **hoppers**. Para la **configuración del dispositivo**, los hoppers están "numerados" (desde el frente a la izquierda en el sentido horario hacia el frente a la derecha).

Hotel (tarjetas registradas como boleto de hotel)

Un **boleto de hotel** se genera modificando un boleto de cliente a corto plazo en la caja manual o en la aplicación WinPOS. Aquí se introduce la hora de salida prevista por el huésped del hotel, y este puede utilizar el estacionamiento las veces que quiera hasta ese momento.

Los boletos de hotel no están disponibles para los sistemas de códigos de barras.

I

Identificación I/O (incorrecta)

Como **identificación I/O** de un boleto se le asigna a este el último dispositivo utilizado (**N.º TCC/SBC**).

Cuando está activada la **revisión I/O** se revisa la identificación I/O, y los boletos con **identificación I/O incorrecta**, según la configuración, son rechazados y borrados o retenidos. Una identificación I/O incorrecta se da cuando no se ha tomado en cuenta con el boleto el orden lógico alternante de "adentro" y "afuera" (p. ej., cuando se intenta usar dos veces consecutivas una tarjeta en la salida, sin haberla utilizado antes en una entrada).

Ingresos extraordinarios

Los ingresos extraordinarios en el sistema ABACUS no se refieren a las tarifas de estacionamiento, sino a ingresos de otro tipo, p. ej. por servicios como lavado de autos, vigilancia, y semejantes.

Inicio de sesión en el sistema

Antes de poder abrir la aplicación **WinOperate** y con ello se conceda el acceso al sistema DESIGNA, se tiene que identificar el **usuario**. Esto se realiza con el llamado **ingreso al sistema**, la combinación de nombre de usuario y contraseña: Antes del inicio se abre una ventana de inicio de sesión en la cual se deben introducir estos elementos.

Según el **grupo de inicio de sesión** se pueden desactivar algunos puntos del menú y algunas funciones.

K

Keypad

En la **reservación en línea** se puede utilizar de manera opcional un código numérico como **medio de identificación**. Este se introduce en la entrada mediante un **keypad** (teclado numérico).

L

LAN

Una red **LAN** (Local Area Network) es una red limitada espacialmente que se encuentra bajo el control de un propietario. En el DESIGNA, la **LAN** es la red del estacionamiento realizada mediante **Ethernet**. Esta solamente puede incluir las operaciones del estacionamiento, o también unidades pertenecientes a las operaciones, o socios conectados en red (p. ej. centros multi facility).

Lapsos de tiempo

Para la evaluación estadística de los procesos de estacionamiento en el sistema DESIGNA sirven, entre otros, los **lapsos de tiempo** con los cuales se subdividen en lapsos y se registran los tiempos de estacionamiento utilizados. De esta manera, las estancias en el estacionamiento se pueden mostrar con la **estadística de lapso de tiempo** del **WebReport** (p. ej.: ¿Cuántos clientes a corto plazo usan como duración de estacionamiento de 2 a 4 horas?). Se pueden definir hasta 50 lapsos de tiempo.

Lista gris

La **lista gris** sirve en el sistema DESIGNA para reportar los boletos que hayan llamado la atención y para reaccionar frente a su uso o paso.

Para esto se les pueden asignar a las tarjetas los tipos de mensaje **mensaje de paso** o **mensaje de uso**, y con ello el **mensaje de alarma** correspondiente, o pueden activarse otras reacciones.

Lista negra

En el sistema DESIGNA, la llamada **lista negra** sirve para detectar en los dispositivos las tarjetas no deseadas en el estacionamiento. Las tarjetas pueden ser incluidas en la lista negra automáticamente por el sistema (**tarjeta no ingresada**), o también de forma manual. Las tarjetas de la lista negra, según la **configuración del dispositivo** son rechazadas en los dispositivos, son retenidas y/o borradas.

LPR

En el sistema automático de reconocimiento de placas (**LPR**: Licence Plate Recognition) se utilizan procedimientos de reconocimiento de imágenes para identificar los vehículos mediante sus placas. Esta tecnología se utiliza en numerosas aplicaciones de seguridad y de tráfico, como por ejemplo en el control de accesos.

Mientras el vehículo se aproxima a la barrera, el sistema LPR lee y captura la placa. En el sistema ABACUS, los datos de la placa sirven como referencia de boleto y recibo (que se requieren en algunos países para la autoridad fiscal), o pueden utilizarse como autorización de acceso. En el proceso, los datos se comparan con listas predefinidas: el sistema no concede un acceso, por ejemplo, cuando una asignación de vehículo/tarjeta no coincide, o se abre una barrera automáticamente cuando entra una tarjeta VIP predefinida.

M

Marca de descuento

Una **marca de descuento** se otorga en el sistema ABACUS como

1. marca de descuento perforada ("perforación para el cliente" mediante la perforadora de boletos), o
 2. como marca de descuento codificada (información "codificación para el cliente")
- y es evaluada al calcular el precio en el dispositivo:

La marca de descuento es reconocida o leída en el Multicon del dispositivo. Se pueden perforar o codificar hasta tres marcas de descuento en un boleto de cliente a corto plazo. Las marcas de descuento se toman en cuenta con un cálculo del precio especial cuando esto está previsto de manera correspondiente en la configuración de tarifa (ver *Manual del operador especial WinTariff*).

Medio de boleto

El medio de **boleto** es el elemento de soporte que permite transportar registros de datos únicos. Los registros de datos únicos (ID de la tarjeta) están formados por

- a) la autorización respectiva (por ejemplo, boleto del evento, boleto semanal, tarjeta de empleado) y
- b) el usuario de esta autorización (por ejemplo, cliente, evento, empresa, empleado).

El medio de boleto está asociado en el sistema a una ID de tarjeta única.

Dependiendo del medio con el que el cliente del estacionamiento se identifique en la entrada, en la caja automática o en la salida, se realizará la correspondiente comparación en el sistema con la autorización asignada al boleto. Puede ser, por ejemplo, el número de serie de un boleto/tarjeta producido, el código hash de una tarjeta de crédito, el contenido del código QR, los UID de tarjetas RFID o la placa del vehículo (para VIP o sin boleto)

Medio de identificación

Para la identificación en la entrada y la salida se pueden utilizar diferentes medios: boleto de papel, tarjetas RFID, boleto print@home con código QR (Quick Response Code), Smartphone con código QR, tarjeta de crédito, reconocimiento de identificación, tarjeta de cliente, o código numérico.

Mensaje de alarma

En el sistema DESIGNA se muestran todos los eventos, como por ejemplo "Rotura del brazo de barrera", "Bloqueo I/O desconectado", etc. como mensajes de alarma. A cada posible mensaje de alarma le está asignado un número de alarma.

Si en algún dispositivo se produce un evento, se envía un mensaje de alarma del dispositivo hacia el **servidor del sistema**, que registra, además de la denominación y el número del mensaje de alarma, también el N.º de TCC/SBC, la fecha y la hora. Los mensajes de alarma se registran en una base de datos en el servidor del sistema y se muestran en **WinOperate**.

Mensaje de paso y de uso (lista gris): ver *Greylist* y *Mensaje de uso*

Mensaje de uso y mensaje de paso (Greylist)

La **Greylist** sirve en el sistema DESIGNA para reportar los boletos que hayan llamado la atención y para reaccionar frente a su uso o paso.

Para esto, los tipos de mensaje **mensaje de paso** o **mensaje de uso** se les pueden asignar a los boletos y con ello se pueden activar los **mensajes de alarma** correspondientes u otras reacciones configuradas (*Administrar boletos/tarjeta de registro comentarios, Black& Greylist* en **WinOperate**).

Los boletos o las placas de los vehículos (sólo opción **LPR**), que estén registrados en el sistema con **mensaje de uso**, activan con el **uso** en cualquier dispositivo el mensaje de alarma N.º 213 o las reacciones configuradas (introducir el boleto en el dispositivo o consulta de un boleto **RFID**).

Los boletos o las placas de los vehículos (sólo opción **LPR**) que estén registrados con **mensaje de paso** en el sistema, activan al **pasar** por una entrada o salida el mensaje de alarma N.º 186 o las reacciones configuradas.

Adicionalmente, estos mensajes de alarma (N.º 213 y N.º 186) se configuran de forma individual, de manera que se muestre como se desee el uso o el paso del boleto (o bien, por ejemplo, la entrada de una placa) (*Configurar mensajes de alarma* en WinOperate).

Multicon

En el sistema ABACUS, el dispositivo de escritura/lectura se llama **Multicon**. Según el ámbito funcional deseado y la tecnología utilizada (banda magnética o código de barras), se requieren diversas modalidades de equipo del Multicon:

Por ejemplo, para ofrecer en una caja automática la función "**boleto perdido**" se requiere un Multicon con una inserción de boleto desde atrás, o para el pago con tarjetas de crédito se requiere un Multicon con una "posición de estacionamiento".

N

Nido

Un **nido** en el sistema ABACUS es un "estacionamiento en el estacionamiento": Un área delimitada adicionalmente (p. ej. mediante SPT y barrera), para la cual se controla el acceso.

Número de serie

A cada boleto y cada tarjeta se le ha asignado en el sistema DESIGNA un **número de serie** único. El número de serie puede estar utilizado en posiciones conjuntas o en 3 bloques.

En el caso de los **boleto de cliente a corto plazo** se asigna y se imprime el número de serie en la entrada; este se compone del número de sistema, el número TCC/SBC, y el número de boleto. En algunas funciones, el número de serie se consulta para encontrar registros de datos (p. ej. elaboración de **boleto de reemplazo** para MPS o rastreo de boletos y elaboración de boletos de reemplazo en *WinOperate*). En sistemas de banda magnética, el número de serie se imprime según la **configuración** (del Multicon) en la línea 1 de la impresión del boleto (línea de impresión estándar de la información de entrada) o en la línea 8 (impresión ampliada de la entrada) (ver también *Documento MC 120 TICKETS (especificación de los boletos y las áreas de impresión)*). En sistemas de código de barras el número de boleto no está numerado de forma continua, y el Multicon se configura siempre para sistemas de código de barras de tal manera que el número de serie se imprima en una línea propia.

En **tarjetas de abonado, tarjetas de valor y boletos de congreso**, el número de serie se compone del número de sistema, número de estacionamiento, y el número del boleto que ha sido asignado al **crear**. El número de serie de estos **tipos de artículos** solamente se imprime en los boletos y tarjetas si se ha configurado de manera correspondiente en *WinOperate* (*Administrar artículos*) (*nunca* imprima en tarjetas de plástico).

N.º de TCC/SBC/dirección TCC/SBC

Para hacer posible un envío dirigido de comandos y programas, y un intercambio de datos identificable entre el dispositivo y el **servidor del sistema**, se utilizan en el sistema DESIGNA las llamadas **direcciones TCC/SBC (N.º TCC/SBC)**. Estas se configuran de acuerdo con las características del dispositivo y se asignan a cada **TCC/SBC** (la **configuración de los dispositivos** y de la TCC/SBC se realiza antes de la entrega o por parte de su servicio DESIGNA).

La dirección TCC/SBC asignada a la TCC/SBC y configurada en el servidor del sistema corresponde al N.º TCC/SBC consultado en muchas funciones.

P

Pago a la salida (también tarjeta de crédito/tarjeta de débito como cliente a corto plazo)

Con la **opción Pago a la salida** en el sistema ABACUS se usan tarjetas de crédito, tarjetas de débito, otras tarjetas de clientes, o el monedero electrónico para entrar al estacionamiento y también para **salir** de él. La hora de entrada y la hora de salida de la tarjeta se registran en el **servidor del sistema** (n.º de la tarjeta), realizando a continuación el cobro correspondiente, o bien (en el caso del monedero electrónico) se descuenta la cantidad correspondiente al salir. Además, en la opción Pago a la salida es posible pagar **boleto de cliente a corto plazo** con tarjetas de crédito, tarjetas de débito, otras tarjetas de clientes, o eventualmente también con el monedero electrónico en el dispositivo de control a la salida.

Nota: La función Pago a la salida no puede realizarse **frente a la línea**, o sea que para poder procesarla tiene que existir la comunicación entre el dispositivo y el servidor del sistema.

Pago adicional

Un **pago adicional** puede ser necesario en las **tarjetas de abonado** o en las **tarjetas de valor**, o en otros tipos de artículo con tratamiento especial en línea.

Una **tarjeta de abonado** tiene que recibir un pago adicional cuando el abonado todavía se encuentre en el estacionamiento una vez que haya caducado la validez de la tarjeta. En este

caso se realiza un cobro de la tarifa desde el fin de la validez hasta el momento del pago. De otra manera, la tarjeta de abonado es retenida a la salida y se marca como borrada. Una tarjeta de abonado también tiene que recibir un pago adicional cuando se haya realizado el proceso de estacionamiento fuera del **tiempo de grupo**. Cuál será la tarifa que se usará como base en ambos casos, depende del **grupo de abonados**. Si no se definió una tarifa especial para el pago adicional, se usa como base la tarifa de cliente a corto plazo.

Una **tarjeta de valor** tiene que recibir un pago adicional cuando la tarifa de estacionamiento sobrepasa el valor residual de la tarjeta de valor. El cliente tiene que pagar la diferencia en la caja automática, el MPS o a la salida.

Otros tipos de artículo con tratamiento especial en línea tienen que recibir un pago adicional cuando se haya sobrepasado el **tiempo de grupo**: Al sobrepasar la duración de estacionamiento seleccionada se requiere un pago adicional de acuerdo con la ID de la tarifa de pago adicional que se haya asignado en los detalles del artículo.

Para poder hacer un pago adicional en un sistema de código de barras, el dispositivo de pago tiene que estar **en línea**.

Pago parcial acreditado

Cuando un boleto con una cantidad parcial pagada (del **pago parcial recibido**) se paga por completo al realizar otro pago, el pago parcial recibido realizado anteriormente se registra como **pago parcial acreditado**.

De esta manera se concluye el proceso de pago abierto del pago parcial recibido. Por ello, los pagos acreditados se muestran en los reportes como pagos normales, y los pagos parciales recibidos se registran por separado.

Pago parcial recibido

Cuando se cancela un pago que solamente se puede realizar de forma parcial (por ejemplo cuando el cliente no trae suficiente cambio) se puede acreditar la cantidad parcial en el boleto. Este pago parcial realizado se lleva en el sistema como **pago parcial recibido**.

El cliente puede terminar el pago más tarde en la misma o en otra caja automática. De esta forma, el pago parcial recibido realizado anteriormente se registra como **pago parcial acreditado**.

La emisión de una nota de crédito al cancelar en una caja automática en lugar de devolver la cantidad introducida depende de la **configuración del dispositivo**.

Producir tarjetas

Para emitir tarjetas en el sistema se definen primero los **Artículos**, y a continuación se **crean** en el sistema. Para asignar definitivamente una tarjeta creada a un cliente, esta se **produce**, eventualmente en un momento posterior.

En la función *producir tarjetas* en **WinOperate** las tarjetas se **producen**, es decir, el registro de datos de **crear tarjetas** se escribe, por ejemplo, sobre un boleto de papel o se asigna en el **servidor del sistema** a una tarjeta (p. ej. tarjetas de código de barras de plástico y **RFID**). A partir de este momento existe ya una tarjeta "real", y puede ser entregada al cliente.

Producir: ver *Producir tarjetas*

R

Reconocimiento de embotellamiento

Para el **reconocimiento de embotellamiento** en las salidas, el sistema vigila hasta qué punto se puede mantener el periodo de gracia (ver **Tiempos de sistema**). Para ello se calcula constantemente el tiempo promedio que requieren los clientes del estacionamiento para ir de la caja a la salida. Si en una salida este tiempo promedio se aproxima claramente al periodo de gracia, se activa como reacción el **mensaje de alarma** "Embotellamiento en la salida" (si el tiempo promedio de los últimos 10 clientes del estacionamiento es menor de 60 segundos respecto al periodo de gracia configurado).

Respecto a la activación de este mensaje de alarma se puede reaccionar en **WinOperate** o en forma automática por parte del sistema incrementando el periodo de gracia en 20% en la salida afectada: es menor el peligro de que los boletos pagados pierdan su **autorización de salida** por el embotellamiento y se tenga que realizar otro pago.

Si el tiempo promedio se aproxima también al periodo de gracia ya aumentado, se vuelve a activar el mensaje de alarma, y de nuevo se puede reaccionar en **WinOperate** o automáticamente por parte del sistema incrementando el periodo de gracia en otro 20%.

Un periodo de gracia incrementado seguirá siendo válido en la salida hasta que sea revertido en **WinOperate** o automáticamente por parte del sistema al periodo de gracia configurado.

Reinicio

En el sistema DESIGNA se distinguen por principio los siguientes tipos de **reinicio**, que tienen diferentes efectos en los dispositivos y en la comunicación del sistema. Un reinicio se selecciona de 6 diferentes tipos de **reinicio**.

■ Reinicio 0

En el reinicio 0 se realiza una especie de "cancelación": Un pago que se está realizando en una caja automática puede ser cancelado desde la aplicación **WinOperate**.

■ Reinicio 1:

En el reinicio 1 algunos procesos del **TCC/SBC** se ponen en un estado básico.

Nota: Los procesos de los componentes del dispositivo no se ponen en un estado básico, lo cual puede conducir a irregularidades en la operación:
por lo tanto, el reinicio 1 no se puede aplicar en la operación normal.

■ Reinicio 2:

En el reinicio 2, el dispositivo correspondiente se apaga y se prende de nuevo como en un reinicio "físico". Se recomienda en fallos de operación menores.

■ Reinicio 3:

En el reinicio 3 se envían datos de configuración del **servidor del sistema** al TCC/SBC. Parte de estos datos de configuración son por ejemplo los datos del artículo o los datos de grupo.

■ Reinicio 4:

En el reinicio 4 se envía el programa de ejecución al TCC/SBC para un control individual de un dispositivo.

Nota: Un reinicio 4 borra todos los **mensajes de alarma** contenidos todavía en el TCC/SBC y que no hayan sido transmitidos todavía al servidor del sistema.

Antes de ejecutar un reinicio 4 asegúrese con un reinicio 2 de que todos los mensajes de alarma se hayan transmitido (unos dos minutos antes).

■ Reinicio 8:

El reinicio 8 sirve exclusivamente para fines de servicio en la configuración inicial de un TCC/SBC.

Reservación en línea (pre-reserva)

Cuando está disponible la opción pre-reserva en el sistema ABACUS, los clientes del estacionamiento pueden realizar **reservaciones en línea**: Una duración de estancia planeada en un estacionamiento se puede reservar y pagar de antemano a través de una aplicación Web, que por ejemplo está integrada en la página inicial del operador del estacionamiento, o a través de una **app de estacionamiento** en el teléfono inteligente. Las funciones para las **reservaciones en línea** requieren de una licencia, y exigen una implementación específica del cliente.

Reservación, con (diversos tipos de artículos)

En el sistema DESIGNA se distingue entre **artículos con y sin reservación**:

Para **artículos con reservación** se concede un determinado número de lugares de estacionamiento, de manera que se puede garantizar un espacio de estacionamiento libre (p. ej. con superficies de estacionamiento especialmente marcadas). Estos no se cuentan con el mismo valor que **los clientes a corto plazo** y los **artículos sin reservación**, dado que está disponible un cierto número de lugares de estacionamiento, y los clientes pueden entrar en el estacionamiento incluso cuando los lugares de los clientes a corto plazo están ocupados.

Los **tipos de artículo tarjeta de abonado, tarjeta de valor y boleto de congreso** se pueden configurar **con reservación**. Esto se realiza en la función *Administrar artículos* en **WinOperate**.

Reservación, sin (diversos tipos de artículos)

En el sistema DESIGNA se distingue entre **artículos con y sin reservación**:

Los **artículos sin reservación** se cuentan en el conteo de estacionamiento como **clientes a corto plazo**, es decir, en un estacionamiento ocupado con clientes a corto plazo se rechazan en la entrada todas las demás tarjetas sin reservación. Aparece el mensaje "El estacionamiento está ocupado" en la pantalla del terminal de control de la entrada.

Revisión de la lista negra

La **revisión de la lista negra** se puede activar o desactivar en cada dispositivo. Por principio debe estar activada la revisión de la lista negra. El dispositivo toma en cuenta los registros de la lista negra, y rechaza las tarjetas incluidas en ella o las retiene. Si la revisión de la lista negra está desactivada, el dispositivo acepta también las tarjetas de la lista negra.

Revisión I/O (también verificación I/O)

En la **revisión I/O** (revisión adentro/afuera) se revisa la **identificación I/O** del boleto. Mediante el **Nº. de TCC/SBC** se puede comprobar en qué dispositivo se llevó a cabo la última utilización.

Si la última utilización se llevó a cabo en una entrada o caja automática, el boleto se encuentra "adentro", y con la revisión I/O activada, la siguiente utilización se tiene que llevar a cabo en una salida. Si la última utilización se llevó a cabo en una salida, la siguiente se tiene que realizar en una entrada o caja automática.

Con la revisión I/O también puede evitarse, por ejemplo, que con una **tarjeta de abonado** se dejen salir varios vehículos del estacionamiento. Después de *una* utilización para salir se tiene que realizar primera otra, por ejemplo en una entrada.

Si el sistema de código de barras está configurado de manera que las tarjetas de abonado puedan entrar y salir **fuera de línea**, no se realiza una revisión de la identificación I/O.

RFID

La Radio Frequency Identification (**RFID**) permite la captura de datos sin contacto y la identificación del cliente. La RFID permite un procesamiento rápido (también de diferentes sistemas, p. ej. registro de tiempo y acceso), y no requiere mantenimiento.

Un sistema RFID siempre consta de los soportes de datos (tarjetas **RFID** con chip y antena) y un dispositivo de lectura (antena y decodificador/controlador).

Para la transmisión de datos se utilizan campos magnéticos o electromagnéticos.

S

SBC

En el sistema se utiliza DESIGNA la **SBC** (Single Board Computer). La SBC maneja y controla las funciones del dispositivo con el programa individual de un dispositivo.

Las TCC del sistema son controladas de forma central por el **servidor del sistema** y son identificadas y activadas a través de direcciones. Una conversión para componentes paralelos del dispositivo (p. ej. barreras) se realiza mediante la *interfaz módulo I/O*.

Servidor del sistema

El **servidor del sistema** es la PC o la plataforma de servidor para el control, vigilancia y administración del sistema de estacionamiento ABACUS.

La aplicación **WinOperate** se instala en una estación de trabajo DESIGNA **WS 120** y se comunica con el servidor del sistema a través de una conexión **Ethernet**. En sistemas de estacionamiento más pequeños, la aplicación WinOperate se encuentra en el servidor del sistema mismo (DBS COMPACT y COMPACT PLUS).

Sobrepago

Un **sobrepago** se presenta cuando la tarifa de estacionamiento es menor que la cantidad introducida y no se puede dar cambio en la caja automática (p. ej.: tarifa de estacionamiento = EUR 2.30/cantidad introducida = EUR 4.- en dos monedas de EUR 2.-; no hay cambio. Sobrepago = EUR 1.70).

T

Tarifa de teatro

En la **tarifa de teatro** los **boleto de cliente a corto plazo**, que entran en un determinado periodo de tiempo, se cobran en las cajas automáticas³⁸ a un cálculo del precio especial, aun cuando el pago se realiza en el periodo de tiempo. El cliente paga entonces de acuerdo con el cálculo del precio determinado (**tipo de pago (GID)**) hasta el tiempo de salida prefijado.

De esta manera se puede realizar un pago de antemano, por ejemplo para evitar tiempos de espera en la caja después de los eventos.

Los boletos de cliente a corto plazo pueden salir hasta un determinado momento en el futuro. Si el cliente deja el estacionamiento después de este momento, el tiempo adicional por el boleto de cliente a corto plazo tiene que **pagarse** de acuerdo a la tarifa de cliente a corto plazo.

³⁸ Según la **configuración del dispositivo**, la tarifa de teatro se puede activar también, por ejemplo, solamente en una de las cajas del estacionamiento, o puede ser seleccionada por el cliente del estacionamiento con el botón de boleto perdido.

Tarjeta Flexi

En algunos sistemas se utilizan tarjetas de valor como las llamadas **tarjetas Flexi**. Las tarjetas Flexi permiten, al igual que las **tarjetas de valor**, descontar un valor existente en pago del estacionamiento sin tener que ir a la caja automática.

Con las tarjetas Flexi se puede entrar y salir las veces que se desee dentro de un cierto periodo de tiempo. Con la primera salida se descuenta la cantidad correspondiente de la tarjeta Flexi. Cualquier otro proceso de estacionamiento dentro del periodo de tiempo determinado es gratuito.

Tarjeta que no ha ingresado

El sistema DESIGNA valora un boleto como **tarjeta que no ha ingresado** si en la entrada solamente se saca un boleto sin que se lleve a cabo una entrada real. El boleto sacado se reporta de inmediato como **tarjeta que no ha ingresado al servidor del sistema**, y desde ahí a todos los dispositivos, de manera que si se intenta utilizarlo, este boleto es rechazado como "inválido".

Tarjetas de abonado

Para poder ofrecer diferentes condiciones en el sistema DESIGNA a los **abonados**, se emiten **tarjetas de abonado** con diferentes características (precio, validez, **tiempo de grupo**, con o sin **reservación**).

Las características se definen creando diferentes **grupos de abonados** y diferentes **artículos** del tipo de artículo tarjeta de abonado, los cuales se escriben al **producir** en la tarjeta de abonado (o se le asignan a una tarjeta en el **servidor del sistema**).

Algunos detalles del artículo se pueden verificar en el sistema de código de barras exclusivamente **en línea** (p. ej., la validez). Por ello, las tarjetas de abonados con código de barras se rechazan **frente a la línea**, a menos que el sistema de código de barras esté configurado de tal manera que las tarjetas de abonado puedan entrar y salir fuera de línea. Sin embargo, aquí no se realiza una revisión de algunos detalles del artículo (p. ej., validez, **tiempo de grupo** e **identificación I/O**).

Tarjetas de valor

Las **tarjetas de valor** se emiten con un valor determinado (cantidad de dinero o cantidad de tiempo), y se venden a un precio definido. La tarifa de estacionamiento o la duración de estacionamiento que se generan se descuentan de la tarjeta de valor al salir, así que esta tiene la ventaja para el cliente de que no tiene que realizar un pago en la caja automática. Además, la tarjeta de valor puede servir para ofrecer una rebaja al cliente, al seleccionar un precio menor que el valor codificado.

Para las tarjetas de valor se pueden otorgar diferentes características: Así por ejemplo, se puede fijar el periodo de validez de la tarjeta, se puede otorgar una relación precio/valor más favorable, o se puede prever una **recarga** posterior de la tarjeta de valor, una vez que se haya consumido su valor.

Algunos detalles del artículo se pueden verificar en el sistema de código de barras exclusivamente **en línea** (p. ej., la validez). Por ello, las tarjetas de valor de código de barras se rechazan **frente a la línea**.

Tarjetas de función

Las **tarjetas de función** sirven en el sistema DESIGNA para activar determinadas funciones en los dispositivos. Se trata de un juego de tarjetas que usted recibe con funciones (precodificadas) con su equipo DESIGNA (ver *el manual del operador propio, tarjetas de funciones*), o que pueden ser generadas posteriormente mediante la aplicación **WinOperate**.

TCC

En el sistema se utiliza DESIGNA la **TCC** (Terminal Control Computer) del tipo SCC o del tipo LCC. La TCC con sistema operativo Linux maneja y controla las funciones del dispositivo con el programa individual de un dispositivo.

Las TCC del sistema son controladas de forma central por el **servidor del sistema** y son identificadas y activadas a través de direcciones IP. La comunicación al interior del dispositivo se realiza mediante un intercambio de datos serial. Una conversión para componentes paralelos del dispositivo (p. ej. barreras) se realiza mediante la *interfaz módulo I/O*.

TC/TD como cliente a corto plazo: ver *Pagar a la salida***Tiempo de grupo**

Los **abonados** del sistema y otros **tipos de artículo** con tratamiento especial en línea se pueden subdividir en **grupos**, para los cuales se determinan después diferentes condiciones. Para esto cuenta también la determinación del **tiempo de grupo**: la duración de estancia (eventualmente fijado en un contrato) para la cual el cliente paga su tarifa fija.

Así por ejemplo, se le puede ofrecer un precio más favorable a un cliente que solamente desea utilizar el estacionamiento por la noche que a uno que desea utilizarlo a todas horas. Se puede determinar si un cliente no puede entrar fuera de su tiempo de grupo o si se cobran tarifas adicionales por tiempos de estacionamiento fuera de su tiempo de grupo (**pago adicional**).

Las tarjetas de abonados con código de barras se rechazan **fuera de línea**, a menos que el sistema de código de barras esté configurado de tal manera que las tarjetas de abonados puedan entrar y salir fuera de línea. Sin embargo, aquí no se realiza revisión alguna del tiempo de grupo: Por lo tanto, fuera de línea, esta no limita al grupo de abonados correspondiente.

Tiempos de sistema

En el sistema DESIGNA se pueden definir como **tiempos de sistema** los tiempos que influyen en el cálculo de tarifa en cada estacionamiento: p. ej. *tiempo de gratificación en estación de pago* (periodo de tiempo por el cual se puede superar un paso de tarifa sin que se calcule el próximo paso de tarifa), *periodo de gracia* (máximo tiempo de permanencia en el estacionamiento después de realizar el pago) o *tiempo de paso libre* (máximo tiempo de permanencia del cliente en el estacionamiento sin que se tenga que pagar una cantidad a la salida).

Tipo de artículo

En el sistema DESIGNA están disponibles los más diversos **tipos de artículo** (**tarjetas de abonado**, **tarjetas de valor**, **tarjetas de función** etc.) para cumplir con las diferentes necesidades de los clientes del estacionamiento.

Tipo de cliente

Los **tipos de cliente** se pueden utilizar en el sistema DESIGNA para clasificar en categorías todos los datos maestros almacenados en *administrar clientes (WinOperate)*. De esta manera se pueden hacer disponibles funciones para determinados **usuarios** solamente con tipos de clientes asignados.

Tipo de pago (GID)

Los **tipos de pago** son, entre otros, la tarifa estándar que se debe pagar, determinados **tipos de artículo** o bien todas las funciones para las cuales se tiene que recurrir a otras tarifas diferentes (p. ej. **pago adicional** de **tarjetas de abonado**).

Todos los **tipos de pago** posibles en el sistema DESIGNA están asignados a un número (GID: Group Identification), y se configuran en la configuración de tarifas.

U

Usuario

Para asegurar que solamente trabajen con el equipo personas autorizadas, se espera del personal de operaciones que al comenzar el trabajo inicien sesión como **usuario** en **WinOperate** y cierren la sesión al terminar el trabajo.

Los usuarios son registrados como clientes en *Administrar clientes* en WinOperate, y se les asigna un **inicio de sesión en el sistema**. Según el **grupo de inicio de sesión** se pueden desactivar algunos puntos del menú y algunas funciones.

V

Valet Parking

Valet parking designa el estacionamiento del vehículo por un empleado. El vehículo y la llave se entregan en un puesto central al personal autorizado para el proceso de estacionamiento (chófer). El chófer estaciona el auto por encargo del dueño, y si este lo desea, lo vuelve a traer cuando tiene que salir. Este servicio de estacionamiento lo ofrecen por ejemplo los hoteles y los aeropuertos.

Voucher de estacionamiento

Con los **vouchers de estacionamiento** se otorgan autorizaciones de estacionamiento con diferentes condiciones temporales. La información sobre la autorización de estacionamiento está codificada en el voucher de estacionamiento, que se utiliza como tarjeta de inserción adicional con el **boleto de cliente a corto plazo** en una caja automática o MPS (eventualmente también en una entrada, si es sin tarifa de recodificación). El boleto de cliente a corto plazo es recodificado de manera correspondiente, y según las condiciones de tiempo autoriza para la entrada y la salida.

Los vouchers de estacionamiento no están disponibles para los sistemas de códigos de barras.



Voucher de tiempo: ver **Voucher de valor y de tiempo**

Vouchers de valor y de tiempo

Los vouchers de valor son boletos ABACUS con un determinado valor monetario. Se utilizan como medio de pago o pago adelantado de la tarifa de estacionamiento en la caja automática y en la salida (solo la opción **Pagar a la salida**). **Los vouchers de tiempo** cuentan, a diferencia de los vouchers de valor, con un valor de tiempo, y también se pueden utilizar como medio de pago.

Cuando se utilizan en la caja automática y en la salida, la tarifa de estacionamiento o la duración de estacionamiento se reducen en la cantidad correspondiente de dinero o de tiempo.

Los vouchers de valor o de tiempo pueden ser repartidos por los operadores de estacionamientos, por ejemplo, a los negocios aledaños, para que estos puedan asumir una parte de los costos de estacionamiento de sus clientes para unirlos más a su negocio. Los vouchers de valor o de tiempo se les pueden cobrar a los negocios aledaños (o semejantes) de diversas maneras:

- El valor monetario otorgado se cobra completo al momento de emitir el voucher, o bien
- solamente se cobra el valor realmente utilizado por el cliente (p. ej. en caso de **sobrepago** con vouchers de valor).

En la **configuración del dispositivo** se determina si en este se puede utilizar **un** voucher de valor o de tiempo como medio de pago, o un número indeterminado de los mismos.

Algunos detalles del artículo se pueden verificar en el sistema de código de barras exclusivamente **en línea** (p. ej., la validez). Por ello, los vouchers de valor de código de barras se rechazan **fuerza de línea**.

W

WebReport

WebReport hace posible una evaluación profesional de los datos del estacionamiento en el sistema DESIGNA a través del Internet. Se pueden analizar valores estadísticos de manera clara, rápida y precisa.

Evaluación de:

Estadística de lapso de tiempo, estadística de rendimiento, estadísticas de ocupación, estadísticas de pago, estadística de alarma, reporte de operación, libro de caja, saldo de tarjeta de valor, reporte de tarjeta de cambio de tarifa, cálculo de vouchers de valor o de tiempo, reporte de voucher de estacionamiento, listas de boletos, listas de clientes

WinOperate

La aplicación **WinOperate** permite al operador el control, verificación y manejo de los procesos en el sistema ABACUS, así como la administración de los datos de sistema que se van generando, y la representación de los indicadores empresariales.

La aplicación WinOperate se instala en una estación de trabajo DESIGNA **WS 120** y se comunica a través de **Ethernet** con el **servidor del sistema**. En sistemas de estacionamiento más pequeños, la aplicación WinOperate se encuentra en el servidor del sistema mismo DBS COMPACT y COMPACT PLUS.

WS 120 (también estación de trabajo de operador, PC de operador)

La **WS 120** es la PC de operador del sistema de estacionamiento ABACUS, la cual se comunica a través de **Ethernet** con el **servidor del sistema**. Con la aplicación WinOperate está disponible en la WS 120 una gran variedad de funciones de control, de manejo, de administración y de reporte. Varias WS 120 pueden estar conectadas en red, y pueden tener acceso a los datos y el control de un estacionamiento.

En sistemas de estacionamiento más pequeños, la aplicación WinOperate se encuentra en el servidor del sistema mismo (DBS COMPACT y COMPACT PLUS). En ese caso ya no se requiere una PC de operador WS 120 específica.

28 Índice

A

Acceso sin contacto.....	204
Accesorios	9
Acelerador de monedas	26
Advertencias.....	8, 16, 46, 48, 54, 66, 86, 93, 113, 123, 125, 136, 138, 144, 146, 153, 155, 160, 161, 166, 167, 174, 175, 184, 188, 194, 199, 209
Ajustar la posición de corte de boletos	130
Almacén de boletos para boleto perdido	42
Almacenamiento	47
Aparato auditivo inductivo	31
Área interior del dispositivo	32
Artículos de limpieza	95

B

Bandeja de salida	28
Bienes de consumo	9
Bloque de terminales -X0	55
Bloque de terminales -X1	
Fusibles automáticos	37
Bloque de terminales -X2	34
Conexión con el dispositivo intercomunicador	34
BNR CASHCODE.....	171
Casete de entrega de dinero	173
Casete escrow	173
Casete final	173
Casete multi-depósito	173
Casetes de reciclaje	172
dar mantenimiento	175
Eliminar embotellamiento	184
Extraer el módulo de cambio	178
Lector de billetes	172
Limpiar el casete de entrega de dinero	182
Limpiar el casete final	183
Limpiar el interruptor de la ruta de transporte.....	180
Limpiar el módulo de cambio.....	179
Limpiar los casetes de reciclaje y casete escrow (multi-depósito).....	180
Limpiar y vaciar	174
Módulo de cambio	172
Retirar y abrir el casete final	174
Revisar y limpiar el lector de billetes	177
Revisar y limpiar el módulo de cambio	178
BNR MEI	186
Abrir y cerrar el cerrojo	189
Casete de carga	187
Casete final	187
Casetes de reciclaje	188
Cerrojo.....	187
Dar mantenimiento	194
Eliminar embotellamiento	200
Limpiar el aceptador de billetes y los posicionadores	195
Limpiar el casete de carga.....	198
Limpiar el casete final	198
Limpiar el módulo principal	195

Limpiar la consola	198
Limpiar la unidad de prueba	197
Limpiar la unidad de prueba y el módulo principal por abajo	197
Limpiar y vaciar	188
Módulo principal	186
Preparar el casete de reciclaje para el transporte	203
Rellenar los billetes	192
Retirar y abrir el casete de carga	191
Retirar y abrir el casete final	189
Boleto de cliente a corto plazo	71
Boleto perdido	42, 83

C

Caja de distribución de energía	36
Enchufe	38
Entradas	38
Interruptor FI/LS	38
Caja recolectora para vouchers de valor	42
Calefacción	41
Cámara	26
Cambiar el cartucho de cinta de tinta de la impresora de matriz de puntos	129
Casete de billetes	160, 166
Casete de carga	187
Casete de entrega de dinero	173
Casete escrow	173
Casete final	173, 187
Casete multi-depósito	173
Casetes de reciclaje	172, 188
Cerrojo	27
Cerrojo del BNR MEI	187
Componentes de red	45
Conectar los fusibles automáticos	37
Conexión del suministro eléctrico	55
Conexión dispositivo intercomunicador	60
Conexión Ethernet	34, 58
Configuración general	24

D

Datos técnicos	22
Condiciones de operación	23
Conexión eléctrica	23
Dimensiones y pesos	22
Desconectar el dispositivo	39
Desconectar los fusibles automáticos	37
Desmontaje	209
Diseño sin barrera	10
Dispositivo intercomunicador	29
de otros fabricantes	30
VoIP	30
Dispositivos de protección eléctricos	55

E

EasyMove	205
Electricistas profesionales	13
Elementos de operación de la puerta	25



Eliminación	209	Lector de billetes	165
Encender el dispositivo	39	Limpiar el lector de billetes	169
Enchufe	38	Limpiar y vaciar	166
Equipo de protección	13	Ranura de entrada	165
Equipo de protección personal	46, 49, 55, 94	Retirar y abrir el casete de billetes	166
Estándar de seguridad	20	Midi-P-USI	115
Etiquetas de seguridad de producto	14	Módulo de cambio	172
Expertos	13	Módulo MP3	45
Expertos y personal operativo	13	Módulo principal	186
F		Montaje	48
Fijación de la puerta	31	Con paquete de montaje	51
Filtro de red	39	Desempacar el dispositivo	52
Fuente de poder	35	Lugar de instalación	50
Fusible automático	37	Montar el dispositivo	53
H		Suelo	50
Higrostatos	45	Variantes de montaje	51
Hopper	152	Multicon MC 120	119
I		Botón de boleto de prueba	123
Impresora de recibos	30, 142	Botón de reinicio	122
Generar impresión de prueba	146	Cuchilla	120
Impresora de recibos opcional	144	Eliminación de errores	132
Limpiar la impresora de recibos con aire comprimido	148	Enhebrar una nueva cinta de boletos	123
Limpiar la impresora de recibos con la banda limpiadora	148	Impresora de boletos	120
Limpiar y vaciar	144	Limpiar y vaciar	123
Mantenimiento	146	Mantenimiento	125
Poner un nuevo rollo de papel	145	Pinza adjunta	122
Rollo de papel	143, 144	Posición de estacionamiento trasera	119
Inspección de transporte	47	Ranura del Multicon	123
Interfaz I/O	42, 115	Ranura inferior de inserción de boletos	123
Asignación de los contactos	117	Rutinas automáticas	131
Interruptor de encendido y apagado	38	Tarjeta de circuitos impresos placa madre	121
Interruptor de la puerta	31	Unidad alimentadora	119
Interruptor FI/LS	38	Unidad de lectura (/escritura)	121
L		Multicon MC Barcode	134
LAN box	40	Análisis de errores	141
LCC	109	Auto-prueba	141
Cambiar la batería	114	Botón de boleto de prueba	136
Mantenimiento	113	Botón de reinicio	136
Lector de billetes	159, 165, 172	Enhebrar una nueva cinta de boletos	137
Lector de tarjetas de crédito	27	Impresora de boletos	135
Limpiar el casete de billetes	164, 170	Lector de tarjetas de código de barras	135
Limpiar el validador de monedas	157	Limpiar y vaciar	136
Limpiar las rutas de transporte de los billetes con la banda limpiadora	162	Mantenimiento	138
Llenado y vaciado	86	Ranura	136
Extraer las cajas para el dinero	91	Ranura inferior de inserción de boleto	136
Llenar el depósito de cambio	87	Tarjeta de circuitos impresos MC Barcode Mainboard	135
Vaciar el depósito de cambio	90	Unidad alimentadora	135
M		N	
Mantenimiento	93	NBA	159
Manual de operación	7	Casete de billetes	160
Marco luminoso	28	Dar mantenimiento	161
Medio de identificación	81	Lector de billetes	159
MFL	165	Limpiar el lector de billetes	163
Casete de billetes	166	Limpiar y vaciar	160
Dar mantenimiento	167	Ranura de entrada	159
		Retirar y abrir el casete	160
		NFC	27
		Normativa de prevención de accidentes	62
		Primera revisión	62

Punto de medición para la impedancia del bucle de falla.....	64
O	
Operación.....	70
Activar funciones con tarjetas de función	84
Consultas de propiedades de los boletos	83
Detectar condiciones de error.....	84
Emisión de un boleto perdido	83
Evaluación de rebajas	76
Extensión de tiempo de tarjetas de abonado.....	77
Impresión de recibos	83
Pago adicional de tarjetas de abonado	80
Pago adicional de tarjetas de valor.....	80
Pago adicional en reservación en línea.....	81
Pago del boleto de cliente a corto plazo	71
Pago del valor residual de tarjetas de valor	79
Recarga de tarjetas de valor.....	78
P	
Pago adicional.....	80
Pago por placa	82
Pantalla táctil integral	28
Pantalla TFT en color	31
Personal operativo.....	13
PINPad	27
Placa de características técnicas	21
Plan de mantenimiento.....	95
Pre-reserva.....	81
Procesador de billetes	42, 159, 165
Protección de sobretensión para Ethernet	34
Puesta en marcha	65
Puesta fuera de servicio.....	209
R	
Ranura de entrada.....	159, 165
Ranura del reciclador de billetes	26
Ranura para dispositivo de lectura	28
Ranura para lector de billetes.....	26
Reciclador de billetes	40, 171, 186
Refacciones.....	9
Reglamento de prevención de accidentes	
Puntos de medición	63
Reservación en línea.....	81
Restablecer la posición de corte de boletos a los	
valores de fábrica	130
Retirar y abrir el casete de monedas.....	153
Revisar el higróstato.....	107
Revisar el ventilador con termostato	108
Revisar la calefacción.....	107
Revisar y alinear la ranura del Multicon.....	130, 140
Revise todos los cables de conexión.....	130, 140, 158, 164, 170, 183, 199
Revisión de funcionamiento.....	66
Establecer y revisar el funcionamiento general	67
Preparar boleto perdido	68
Revisar el dispositivo intercomunicador	68
Revisar el estado del dispositivo	66
Revisar el higróstato.....	69
Revisar el ventilador	69
Revisar la calefacción.....	68
Verificar la función de pago y clasificación	67
Revisión de la lista negra.....	83
Revisión I/O	84
RFID	28, 204
EasyMove	205
Sistemas de corto alcance.....	206
S	
Scanner de código de barras 2D	29
Seguridad	46, 48, 54, 66, 86, 93, 113, 123, 125, 136, 138, 144, 146, 153, 155, 160, 161, 166, 167, 174, 175, 184, 188, 194, 199, 209
Seguridad en el área de estacionamiento.....	12
Seguridad laboral.....	14, 16
Servicio al cliente	9
Servicio técnico	9
Sirena de alarma	42
Suministro de corriente ininterrumpible	43
Supresor de sobretensión.....	37
T	
Tarjeta de cambio de tarifa	76
Tarjeta de función 05 llenar hopper	87
Tarjeta de función 06 vaciar hopper	90
Tarjeta de función 12 alarma APS ON/OFF.....	91
Tarjetas de abonado	77, 80
Tarjetas de función	84
Tarjetas de valor	78, 79, 80
TCC	34, 109
Tienda de boletos inteligentes	82
Transporte	47
U	
Unidad de procesamiento de monedas	40, 149
Adaptador de clasificación	151
Barrera de luz	150
Canal de dinero falso	151
Canal para las monedas	151
Casete de monedas	152
Hopper	152
Limpiar y vaciar	153
Ranura de inserción de monedas	150
Seguro del casete de monedas	152
Separador monedas de monedas	152
Unidad para el dinero del cambio	151
Validador de monedas	151
UPM	149
Acelerador de monedas	26, 150
Dar mantenimiento	155
Ranura de inserción de monedas	26
USB-4-COM	111
Uso conforme a las reglas	10
Uso inadecuado	11
V	
Validador de monedas	151
Ventilador	40

29 Resumen de la versión

Versión 1.00, 07/2018 (SU) Adaptación a la versión alemana actual

Versión 1.20, 12/2021 (SU) Adaptación a la versión alemana actual

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

El sistema de estacionamiento DESIGNA se adapta constantemente al estado actual del desarrollo tecnológico. Infórmese en su departamento de servicio técnico de DESIGNA sobre las modificaciones y ampliaciones de este manual.